

ПУБЛИКАЦИИ

В. А. МОШИН

СЕРБСКАЯ РЕДАКЦИЯ СИНОДИКА В НЕДЕЛЮ ПРАВОСЛАВИЯ

Тексты*

В основу настоящего издания положен текст сербского Синодика с оросами по рукописи *Троицкго монастыря* у гор. Плевли (б. Таслиджи) в Герцеговине (Т): №№ 1—6. Ср. издание отрывков: Е. Стојановић. *Требник манастира св. Троице код Плеваља*. „Споменик Српске академије, LVI. Београд, 1922, стр. 22—30.

Текст № 7 — *Загребский Синодик без оросов (З)* — издается по рукописи Архива Югославянской Академии наук и художеств. Ср. издание: Н. Ружиичић. *Обред исповедана вере и проклинана јеретика*. „Споменик Српске академија“, XXXI. Београд, 1898, стр. 1—5.

Текст № 8 — сохранившийся отрывок *Дечанского Синодика* без оросов (*ДР*) — печатается по изданию С. Ристића (*Дечански споменици скупно и издао архимандрит дечанский Серафим Ристић*, у Београду, 1864, стр. 24—26).

В примечаниях к текстам сербского Синодика приводятся варианты других славянских текстов.

П — текст *болгарского Синодика в рукописи Палаузова* — по изданию: М. Г. Попруженко. *Синодик царя Борила*. „Български старини“, VIII. София, 1928.

Д — текст *болгарского Синодика в рукописи Дринова* (по тому же изданию М. Г. Попруженко).

Р — текст *русского Синодика* в рукописи Московской Синодальной библиотеки № 667 — по изданию: Е. В. Петухов. *Очерки по литературной истории Синодика*. СПб., 1895.

Параллельный греческий текст к *Определениям Собора 920 г.* печатается по изданию: К. Е. Zachariä von Lingenthal. *Jus Graeco-Romanum, vol. III. Lipsiae, 1857, p. 228—232*, откуда цитированы и примечания. Утерянный отрывок сербского текста в Троицкой рукописи восполнен по аналогичному тексту памятника, имеющемуся в *Иловицкой Кормчей (И)*, по рукописи 1262 г. в Архиве Югославянской Академии, откуда приводятся и варианты к остальной части текста.

Параллельный *греческий текст Синодика* к Троицкому тексту издан по Ватиканской рукописи XII в. № 1600 с вариантами по другим спискам, которые указываются в первом примечании к греческому тексту.

Параллельные греческие тексты *Оросов* к Троицкому тексту печатаются по изданию: I. D. Mansi, *Sacrorum Consiliorum nova et amplissima collectio. Florentiae, t. VII—IX, XIII, 1762*.

Тексты № 9—10 — древнейший текст греческого Синодика по Ватиканским спискам № 1607 X в. и № 1554 XII в.

* Вводную статью (Анализ текстов) см.: ВВ, XVI, 1952, стр. 317—394.

1. *Определения собора 920 года с запрещением четвертого брака*

Ἄτο τόμος τῆς ἐνώσεως

^{λ 1} Изложениѣ и въспомы-
наниѣ бывшааго црк(ь)-
внаго съвькоуплѣниѣ
при Константѣ и Ро-
манѣ, овомоу оубо ц(а)р-
ствоующоу, семоу же
тогда ц(а)рскаго ѡт(ь)чъ-
ства саномъ почтен'ноу
соущоу¹. Бл(агосло)ви
о(ть)че.

Г(оспод)ъ нашъ І(исоу)с(ь)
Х(ристос)ъ Б(ог)ъ² своимъ оучени-
ком(ь) и ап(осто)ломъ и велико³ же
по тѣхъ достоини быше при-
честиа⁴ ѣго, изредити же нѣкы⁵
ждрѣби и миръ остави, сего по-
знаниѣ прѣдавъ⁶ своимъ ѣмоу
ѣже къ нѣмоу присвоѣниѣ⁷:
прѣвѣе оубо⁸ самъ своимъ пока-
заниѣмъ ѡвивъ на нѣмъ иже⁹
имать о мирѣ изволѣниѣ, ѣго же
ради прѣвыше всакоѣ высоты¹⁰
къ нашеи хоудости¹¹ сниде, и
приблѣж'но намъ пл(ь)тию и
кръвию приобъшивъ се¹², да иже¹³
другъ ѡт(ь) друга раздѣльших
се въ ѣдинство съставитъ¹⁴; и¹⁵
потомъ иже¹⁶ того оучению на-
казан'нимъ сиѣ¹⁷ остави до(сто)-
ѣниѣ, ѣже съмирати се въ себѣ¹⁸,
и не тѣк'мо¹⁹ тѡѣдино²⁰, нъ и
инѣи²¹ въ миръ въводити, которѣи
имощааго въ себѣ²².

Таковѣи же²³ соущи вещи,
испрѣва дондѣже и до н(и)нѣ²⁴
не прѣстаѣтъ лоукаваго метежъ
и злоба²⁵, с(ве)щен'ноѣ и²⁶ цр(ь)-
ковноѣ сметающѣи²⁷ испльнѣниѣ,

ἦτοι ἔκθεσις τῆς ἐκκλησιας ἐνώσεως, ἐπι-
κωνσταντινου καὶ ῥωμανοῦ τοῦ μεν βασιλευον-
τος, τοῦ δὲ το τηρικαῦτα τῷ τοῦ βασιλεωπά-
τορος αξιωματι διαπροποντος¹.

Ἄτο κυριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστος
καὶ θεος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς καὶ ἀπο-
στολοις καὶ τοῖς ὅσοι μετ' ἐκείνων ἄξιοι γεγο-
νασι τῆς κληρονομίας αὐτοῦ, ἐξαιρετον τινα
κληρρον την εἰρηνην κατελιπε, τοῦτο γνω-
ρισμα παρεχομενος τοῖς οικειοις τῆς προς
αυτον οικειοτητος, εἰ τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρη-
νης σφιγγομενοι μη την τοῦ πνεύματος δια-
σπῶσιν ἐνοτητα: προτερον αὐτος οικειω ὑποδει-
γματι δεξας ἡμῖν, ἣν ἔχει περὶ τῆς εἰρηνης
προαιεσιν, οἱ ὧν² ὑπεράνω παντος ὕφους
τελῶν ἐπὶ την ἐσχάτιαν κατέλθε την ἡμετε-
ραν, καὶ παραπλησιως ἡμῖν σαρκος καὶ αματος
ἐκοινωνησεν, ἵνα τους ἐξ ἀλλήλων διηρομενους
εἰς ἐνοτητα καταστησῃ. ἔπειτα καὶ τοῖς τα-
σκεινου μαθηματα³ πεπαιδευμενοις ταύτην
κατελιπε την κληρονομιαν, το εἰσηγεῖν ἐν
ἀλλήλοισ, καὶ οὐ τοῦτο μονον, ἀλλα καὶ το
προς εἰρηνην ἄγειν ετεροους προς ἑαυτους στα-
σιάζοντας

ἀλλα γαρ τοιουτου ὄντος τοῦ πραγματος,
ἐξαρχῆς καὶ μεχρι τοῦ νῦν οὐ διελιπεν ἡ
τοῦ πονηροῦ στασιωδης κακια το ἱερον τῆς
ἐκκλησιας διαταράττουσα πληρομα, νῦν μὲν
ταυτην νῦν δε εγεινην ανακιοῦσα την προ-

¹ *Иловичская Кормчая (И)*: Изложениѣ рек'ше въспоминаниѣ бывшаго
ц(ь)рковнаго съѣдинениѣ при Константѣ и Романѣ, овомоу оубо ц(а)рствоую-
щоу, овомоу же тогда ц(а)рѣва ѡ(ть)ца саномъ почтен'ноу соущоу. ² *И*: и Б(ог)ъ.
³ *И*: ѣлицѣ. ⁴ *И*: наслѣднѣ. ⁵ *И*: изреднь нѣкыи. ⁶ *И*: се познаниѣ дароваѣ.
⁷ *И*: иже к нѣмоу присвоѣниѣ да съюзомъ мира стезаѣми доуховнаго не, растрѣ-
гноуть съѣдинениѣ В Т последняя фраза выпущена. ⁸ *И* нет. оубо, ⁹ *И*: по-
казавъ намъ ѣже. ¹⁰ *И*: высоты сыи. ¹¹ *И*: к нашему уничьженю. ¹² *И*: плъти
и крѣви приобъщи се. ¹³ *И*: нет: иже. ¹⁴ *И*: раздѣл'шеѣ се въ съѣдинениѣ оу-
строить. ¹⁵ *И*: нет и. ¹⁶ *И*: и ¹⁷ *И*: таковое ¹⁸ *И*: между собою. ¹⁹ *И* ошибочно:
и несеть кто (вместо и не се тѣкмо, что заставляет предполагать в оригинале
Кормчей похоже начертания м и т). ²⁰ *И*: нет тѡ ѣдино. ²¹ *И*: другыѣ.
²² *И*: стезаниѣ имощеѣ между собою. *Перглицик в Т не понял старою выра-
жения* котора—распря, которое находилось в оригинале ²³ *И*: Нъ таковѣ оубо.
²⁴ *И*: искони и до нынѣ. ²⁵ *И*: метежънаѣ злоба. ²⁶ *И*: нет и. ²⁷ *И*: سموущающѣи.

¹ Balsamon addit: ἐν ἔτει, συκχί' ἐπινεμησεως η', καὶ ἀναγινωσκομενος ἐττησιως ἴπ'
ἄμβωνος κατὰ τον ἰουλιον μήνα. ² Leuncl. in marg. δι' ἣν, quod recepit Rhallis.
³ Leuncl. in marg. παθηματα

н(и)нѣ оубо сѣкоу, н(и)нѣ оубо
овакоу²⁸ въздвизаюць виноу. Нь
Шнь оубо таковь съ же мирови
ноучитель²⁹ Х(ристос)ь Б(ог)ь
нашь, иже вратѹмь адовомь
рекъ³⁰, не оудолѣти др(ь)кви юго,
и³¹ присно съблзани на лоука-
ваго главоу обращае, мѣрь
др(ь)кв'ни съхранѣеть неврѣ-
димь³². Ты(и) самь мѣрьнь Х(ри-
стос)ь Б(ог)ь наш(ь)³³, шт(ь)дь,
ар'хїереи, пастырь истин'ни,
а 2 с(в)ещеннѣмь чедомь прѣч(и)-
стыѣ др'кве невѣсты ю(го)³⁴
дроугъ шт дроуга разлоучаюшим
се³⁵, своимь промысломь и благо-
дѣтию³⁶ съ юдинѣние (си)м' съдѣ-
лавъ³⁷, и въ пр(ѣ)ч(и)стѣмь шдрѣ
паки м(а)т(е)рнѣи събраа³⁸, давъ³⁹
тои оубо радовати се ш събрани⁴⁰
чедь, себѣ же шко шт <юдинѣнхъ
оусты и> юдиною срдца⁴¹ при-
носити славноѣ възношенїе, всѣм'
же, юлико ихъ къ метежномуу и⁴²
бѣсов'скомоу изволѣнию ни прѣ-
кланѣют' се⁴³, нь мироу вин'наго
шбещанїа⁴⁴ чтоущимь, бл(а)го-
даренїе приносити. Нь оубо въ
вышнихъ врѣменехъ бывша събла-
зномь въ них(ь), шко выше быше⁴⁵,
и къ коемоуждо подвиженїю
зла, прѣмоудримь др(ь)ковнимь
приставникомь и оудобноѣ⁴⁶ шбрѣ-
таееть се врачеванїе; нинѣ же
шко прилоучи се сметенѣ⁴⁷ быти
др(ь)кви шт выни брачнїе, по-
неже прилоучати се бракоу сво-
бодноу быти⁴⁸ шт порока, на
възбранѣнїе того др'ковни с(в)е-
щен'ни съ соудь приносить волю⁴⁹,
и не пристоупати ктомуу къ та-
ковымь, ни мѣста шбрѣтати⁵⁰.
Тако и н(и)нѣ <и> по сихъ⁵¹

φασιν. ἀλλ' ὁ μὲν τοιοῦτος· οὐδὲ τῆς εἰρηνῆς
αἰτίας καὶ διδασκαλὸς Χριστὸς ὁ θεὸς ἡμῶν,
ὁ πῦλας εἰπὼν· ἄλλου μὴ κατισχυσεῖν τῆς ἐκ-
κλησίας αὐτοῦ, αἰεὶ τὰ σκανδαλὰ εἰς τὴν τοι-
ποληροῦ κεφαλὴν περιτρεπῶν, τὴν εἰρηνὴν τι-
σκέλλουσα διαφυλάττει ἀλυμαντον οὗτος⁴ ἐκεῖ-
νος, ἡ εἰρηνὴ ἡμῶν Χριστὸς, ὁ θεὸς, ὁ πα-
τήρ, ὁ ἀρχιερεὺς, ὁ ποιμὴν ὁ ἀληθινός, τῶν
ἱερῶν τέκνων τῆς πανάγου νομφῆς αὐτοῦ,
τῆς ἐκκλησίας, ἐξ ἀλλήλων διασπασθέντων,
τῆ αὐτοῦ προνοίᾳ καὶ χάριτι τὴν ἔνωσιν αὐτοῖς
κατεπραξάτο, καὶ τοῖς ἀχράντοις κολποῖς πα-
λιν συνήγαγε τῆς μητροῦ διδούς ἐκεῖνῃ μὲν
Χαίρειν ἐπὶ τῇ συναγωγῇ τῶν τεκνῶν, εαυτῷ
δὲ τὴν ἐξ ἑνὸς στοματός καὶ μιᾶς καρδίας
προσαγεσθαι τῆς δοξῆς ἀναρῶν, πᾶσι δὲ τοῖς,
οσοὶ μὴ πρὸς τὴν παραχωρῆν τοῦ δαιμονος
προαιρεῖν ἀποκλινούσιν ἀλλὰ τοῦ τῆς εἰρηνῆς
αἰτίου το παραγγεῖμα τιμῶσι τὴν εὐχαριστιαν
προσαεῖν. ἀλλ' ἐπὶ μὲν τῶν ἀνω χρόνων ἐγε-
νοντο σκανδαλῶ, ἀρῶμα, ὅποια δὴ καὶ γεγο-
νασι, καὶ πρὸς τὴν ἐκάστοτε κινήσιν τοῦ κακοῦ
τοῖς σοφοῖς τῶν ἐκκλησιῶν οἰκονομοῖς ἡ πρό-
σφορος ἐξευρηταὶ θεραπεία ἡν δὲ οτε ὁ συμ-
βεβήκε τεταραχθαι τὴν ἐκκλησιαν ἐξ ἀφορμῆς
γαμικῆς ἐν τῷ μὴ τυγαχειν τον ἰάμον ἐλευ-
θερον μεμψεως, πρὸς τὴν ἐκεῖνου κωλοσι-
η τῆς ἐκκλησίας ἱερά κρισις φερεῖ τὴν γνωμην,
καὶ τοῦ μὴ προέρχεσθαι τοῦτο, ἐτι χωρᾶ,
εὔρισκεῖν. οὔτω γαρ καὶ ἡν καὶ μετεπειτα
τῶν κατεχοντων σκανδαλῶν ἀπὸ γλάχθαι περι-
γενησεται τοῖς, ὅσοι μὴ το φιλονεικον καὶ τὴν
ἔριν ἀντι τῆς εἰρηνῆς ἡγάπησαν τοῦ Χρι-
στοῦ.

²⁸ И: нинѣ оубо сицевоу, нинѣ же инакоу. ²⁹ И: таковь мироу вин'ни
оучитель. ³⁰ И: реки вратомь адовомь не оудолѣти. ³¹ И: нет и. ³² И: съблю-
дають (неврѣ)днѣ. ³³ И: Тако съ мирь нашъ Х(ристос)ь Б(ог)ь. ³⁴ И: причестїе
невѣсты юго др(ь)кве. ³⁵ И: дроугоушт дроуга растрѣгшемь се. ³⁶ И: смотрениемь
и благодѣти. ³⁷ И: сѣтвори. ³⁸ И: и въ пр(ѣ)ч(и)стѣмь шдра паки м(а)тери въведе.
³⁹ И: вдавъ. ⁴⁰ И: ш съвѣкоуплении. ⁴¹ И: себѣ же юдинѣми оусты и юдинѣмь
срдцемь. ⁴² И: нет и. ⁴³ И: не прѣкланяюшим' се. ⁴⁴ И: мировиннаго запо-
вѣдъ. ⁴⁵ И: Нь въ лѣтѣхъ оубо быше съблазномь извѣтїи шкови же и быше.
⁴⁶ И: строигелемь подобномь. ⁴⁷ И: سموущениѣ. ⁴⁸ И: понеже не быти бракомь
свободномь. ⁴⁹ И: св(е)щеннѣи соудь приносить разоумь. ⁵⁰ И: иже ктомуу не
шбрѣтати мѣста и сходити семоу. ⁵¹ И: тако бо и нинѣ и послѣжде.

⁴ Malim οὕτως.

одръжеших съблазнь избавити се възмогуть, ꙗкоже же ихъ въ прѣпираниѣ мѣсто ревности миръ Х(ристо)въ възлюбилъ⁵². Винѣ бо ѡтгнанѣ бывши, ѡт ннѣе родише се съблазни⁵³, смирити се⁵⁴ любещимъ миръ никоего нѣсть възбраняюща⁵⁵ извѣта. Въ всапѣтѣ и бо вещи тако ꙗ(сть)⁵⁶: грѣховнѣти винѣтѣ неподобнаго быти ѡтврѣженѣти бывши, къ дрѣвнѣмому благочиниению оустраняетъ се иже ѡттолѣтѣ приѣмѣ лоукавствоу прилежати⁵⁷. Тако и тѣломъ недоугомъ ѡдръжимоу соущоу, а. 3 винѣтѣ недоуга ѡдшѣдши, на здравие приходитъ⁵⁸. И миру(!) ѡт ноужднѣхъ вѣтѣрь' възмоушаемоу⁵⁹, боури прѣставши, тихое строение приходитъ⁶⁰. Сего ради въедино съвкоупилъ се архыереи же <и> иереи, ꙗкоже же ихъ не (се)бѣтѣ, м'ню бо рещи ни инѣтѣмъ, оугодити изволише⁶¹, нъ цр(ь)к'вни миръ паче метежа почтоше, с'мотривъ⁶², понѣже оубо⁶³ ѡт брачнихъ винъ съблазни бытиѣ приѣмлюще⁶⁴, снѣ ѡчистити и оутвѣрдити никако же кѣтомуу тѣхъ въ житиѣ приходимъ⁶⁵, ниже цр(ь)квѣ метежа творити, ни жизни тако жити волеющимъ ѡсоуждени и посрамлени творити ти⁶⁶. И проче ѡттрицаемъ ѡбщею волею и а. 3 об. соудомъ: ѡт настоющаго⁶⁷ лѣта, иже ꙗ(сть) лѣто шести тисоушнѣноу, четири ста .к. и осмаго⁶⁸, на четв'ртыи бракъ никоумоу же

τῆς γὰρ προφάσεως ἐκποδῶν γεγεννημένῃς, ἀφ' ἧς ἐξέφυ τὰ σκάνδαλα, τοῦ εἰρηνεύειν τοῖς ἀγαπῶσιν εἰρηγὴν οὐδεμία ἐστὶν ἢ κωλύουσα πρόφασις. καὶ γὰρ ἐν πάντι πράγματι οὕτως ἔχει τῆς σφαλερᾶς αἰτίας τῆς τῶν ἀτόπων γενέσεως ἐκποδῶν καθισταμένης, πρὸς τὴν ἐξ ἀρχῆς εὐταξίαν ἀποκαθίσταται τὰ τέως ἐκεῖθεν λαβόντα τὸ πονηρῶς διακείσθαι· οὕτω καὶ σώματι νόσου προσγενομένης, τοῦ αἰτίου ταύτης ἀναχωρήσαντος, τὸ ὑγιαίνειν ἐπανέρχεται, καὶ θαλάσση ἐξ ἀνέμων βιαιοτήτος ταραττομένη, τῆς καταγίδος πεπαυμένης, ἢ γαλιηνῶσα κατάστασις ἐπανηκει· διὰ τοῦτο κοινῇ συναθροισθέντες ἀρχιερεῖς τε καὶ ἱερεῖς, ὅσοι μὴ εαυτοῖς (ἐὼ γὰρ εἰπεῖν ἄλλοις) ἀρέσκουν ἠγάπησαν, ἀλλὰ τῆς ἐκκλησίας τὴν εἰρηγὴν τοῦ στασιάζειν προετίμησαν, συνείδομεν, ἐπεὶ περ ἐκ τῶν γαμικῶν ἀφορμῶν τὰ σκάνδαλα τὴν γενέσειν ἔλαβε, ταῦτα διανακαθάσαι, καὶ διασφαλίσασθαι τῷ μῆραμῶς ἐτι διὰ τῆς αὐτῶν εἰς τὸν βίον προόδου μῆτε τὴν ἐκκλησίαν ταραττεῖν, μῆτε τὴν ζωὴν τῶν οὕτω ζῆν ἐλομένων κατάκριτον καὶ κατεγνωσμένην ποιεῖν.

α'. Καὶ λοιπὸν ἀποφαινόμεθα κοινῇ γνώμῃ, καὶ κρίσει ἀπόγε τοῦ παρόντος ἔτους, ὃ ἐστὶν ἑξακισχιλιοστὸν τετρακοσιοστὸν εἰκοστὸν ὄγδοον ἐπιπεμήσεως ὀγδόης, τέταρτον γάμον μῆθενι τολμᾶσθαι, ἀλλ' εἶναι ἀπόβλητον παντελῶς καὶ τὸν, εἰ τις ἐπι τοιοῦτο ἐλθεῖν συνοικέσιον

⁵² И: ꙗкоже же ихъ бестоудим и ревности въ мира мѣсто Х(ристо)ва не възлюбилъ. ⁵³ И: Извѣтѣ бо погыб'шоу ѡт него же прорастоше съблазни. ⁵⁴ И: иже смирити се. ⁵⁵ И: ниединого же нѣсть възбраняющаго. ⁵⁶ И: и бо въ всапѣтѣ вещи снѣце имать. ⁵⁷ И: грѣховнѣти винѣтѣ злыхъ бытиѣ прогнанѣ бывши, на дрѣвнѣнѣе благочиниѣ оустрачютъ се иже тогда ѡт того приѣмѣше лоукавное житиѣ. ⁵⁸ И: тѣлесемъ недоугоу прибывшему вин'номуу сего ѡтшѣдшоу, здравие приходитъ. ⁵⁹ И: мороу ѡт вѣтѣрь ноужднѣхъ възмоушающоу се. ⁶⁰ И: оустановление бываеъ. ⁶¹ И: въ вбще събравше се архыереи же и презвутери юлици же не себе, вставлю бо рещи инѣтѣмъ оугодити възлюбилъ. ⁶² И: почт'ше свѣдаемъ. ⁶³ И: нет оубо. ⁶⁴ И: приѣше. ⁶⁵ И: снѣ подобаеъ ѡчистити и оутвѣрдити. никоже кѣтомуу тѣхъ ради въ житиѣ приходомъ. ⁶⁶ И: ни цр(ь)квѣ смоущати ни жизни тако жити изволившимъ ѡсоужден'ны и ѡтчаины творити. ⁶⁷ И: нинѣшнѣго. ⁶⁸ И: шести тисоушнѣноу четириста двадесете вѣсмомъ, индѣкта вѣсмаго.

дръзнуоти⁶⁹, нь быти ѡтврѣжен'ноу вьсма⁷⁰; и тѣмь, аще кто на таковоѣ съчетаніе прити⁷¹ изволитъ, всакого лишеномь быти⁷² др(ь)квнаго събора, и самого того иже въ с(ве)ты храмь вьходе оутоужденимь⁷³, дон'дѣже прѣбывають въ такомь соужити⁷⁴. Се бо и прѣжде насъ⁷⁵ бывшимь ѡт(ь)цемь изволи се⁷⁶; мы же волюю твореще ѡвѣствѣнѣишоу, ѡко тоуждаго⁷⁷ сего крѣстнѣнскоаго житиѣ ѡтрицаемь⁷⁸.

Нь сице оубо ѡ четврѣтѣмь брацѣ. Да иже⁷⁹ ѡ инѣхъ брацѣхъ благоѡбразнѣе ѡставитъ се⁸⁰, и крѣстнѣнскомоу житию <не> недостоинно имать провъзвѣденіе⁸¹, и ѡ третнимь повелѣваемь брацѣ⁸², ѡко же не просто, ни ѡко прилоучит се, стварати сего⁸³, ѡко же оубо не прощенъ бы(сть) ѡ(ть)ци, нь ѡко скв'рън'на⁸⁴: не тако бо тьгда ѡкоже бывающіи вещи бестоудно ни на широтоу простър'ши се, нь ѡкоже нѣкто въ домоу въ оуглѣ падьшоую скв'ръноу множицею прѣзритъ лежешоую⁸⁵. Н(и)нѣ понѣже мѣсто приѣтъ дръзновение, и ѡкоже ими ничто же бестоудна нескв'рън'на вмѣнѣнѣтъ се⁸⁶, понѣже произиде по ѡбіиоу⁸⁷, добрѣ м'нить се изрещи(!) сего ѡкоже нескв'ръноу(!) не въ оуглѣ повръженоу⁸⁸, нь прострен'ноу

προθυμηθει⁶, πατὴρ ἀπεστερημενον εἶναι συναξέως ἐκκλησιαστικῆς καὶ αὐτῆς τῆς πρὸς τὸν ἅγιον ναὸν εἰσοδοῦ ἀλλοτρίων, μέχρις ἂν ἐπιμνησθῶσι⁷ τῷ συνοικεσίῳ τοῦτο γὰρ καὶ τοῖς πρὸ ἡμῶν ἁγίοις ἔδοξε πατράσι, καὶ ἡμεῖς δὲ τὴν γνώμην ἐκδηλοῦμεν,⁸ ὡς ἀλλοτρίων αὐτοῦ τῆς οἰκίας πολιτείας ἀποκρυπτοῦμεν⁹

ἀλλ' οὕτω με, περὶ¹⁰ τοῦ τέταρτου γαμου.

В' ἵνα δὲ καὶ τὰ τῶν ἄλλων γάμων εὐσχημονεστερον τυπωθῆ γαι τοῦ τῶν χριστιανῶν βίου μὴ ἀναξίον ἔχη τὴν ποσαγωγὴν¹¹, καὶ περὶ τοῦ τρίτου ορίζομεν γαμου, ὡστε μὴ ἀπλῶς μῆδε ὡς ἐτυχεν ἐπιτελεῖσθαι αὐτον, καὶ γὰρ συγκεχωρηται μὲν ὡς ρυπάσμα τοῖς πατράσιν, οὐπω τότε καθὼς νῦν γινομένου τοῦ πραγματος ἀπτηρυθριασμένως¹² οὐδ' εἰς πλάτος ἐξηπλωμένου, ἀλλ' ὡσπερ εἰ τις ἐν οἴκῳ παραπεπτωκος¹³ εἰ γωνία παριθὶ πολλὰκις κειμενον ρυπάσμα νῦν δὲ οὕτω¹⁴ χωρὰν ἔλαβε παρησιας καὶ ὡς οὐδὲν ἔχων¹⁵ εἰς ἀσχημοσύνην, οὐδὲ ρυπαίων¹⁵ λογίζεται ἐκ τοῦ ποσῆγαι εἰς πληθυσμον, καλῶς ἔδοξεν ἀνακαθαίρειν αὐτον, ὡσπερ καὶ αἴσιος οὐκ εἰ γωνία παρρημιεον ἀλλ' ἐξηπλωμενον ἐπὶ τῆς οἰκίας οὐδαμῶς εἴμεν, ἀλλὰ καθαίρομεν καὶ τὸ ἐκ τοῦτου ἀηδὲς ἀποβαλλόμεν. καὶ τῆ ἀνθρωπίνῃ

⁶⁹ И: четвертому браку никакo же дръзновение не имѣти. ⁷⁰ И: ѡтноудъ. ⁷¹ И: и аще кто на таковоѣ прити соужитиѣ. ⁷² И: лишень боудеть. ⁷³ И: и того иже въ с(ве)тоую др(ь)ковь вьхода чоуждъ. ⁷⁴ И: дондѣже аще прѣбывають в соужити ⁷⁵ В рукописи: намь. ⁷⁶ И: се бо и бывшимь прѣжде нас с(ве)тымь ѡ(ть)цемь годѣ бысть. ⁷⁷ И: волю ѡвѣнѣишоу твореще, ѡко чоужда. ⁷⁸ И. ѡтмещемь. ⁷⁹ И: да и ѡко. ⁸⁰ И: оуставеть се. ⁸¹ И: крѣстнѣнскомоу житию не имѣти недостоина происхождениа. ⁸² И: брацѣ повелѣваемь. ⁸³ И: ни ѡкоже прилоучит се вторити того. ⁸⁴ И: ибо прощено оубо бысть ѡ(ть)ци ѡко скврънение. ⁸⁵ И: и ѡкоже тогда ѡкоже нинѣ не бывшии вещи бестоуднѣ ни широко распространѣ нь ѡкоже аще нѣкто падше се въ оуглѣ прѣзритъ множицею лежеше скврънение. ⁸⁶ И: Нинѣ же ѡко мѣсто възеть дръзновение ѡко ничтоже имни бестоудно, ни скврънение вмѣнѣнѣтъ се. ⁸⁷ И: въ множество. ⁸⁸ И: добрѣ годѣ бысть ѡчистити сиѣ, ѡко скврънение не въ оуглѣ повръжена.

⁶ Leuncl. προθυμηθει. Bals. ποθυμηθει. ⁷ Idem επιμνησθῶσι. ⁸ Mai. ενδηλ. Leuncl. in marg. αδηλ. Bals. ελδηλ. ⁹ Leuncl. in marg. α αχτο ¹⁰ Leuncl. επι. ¹¹ Idem in marg. ποσαγ ¹² Mai. απτηρυθριασμενου ¹³ Bonafid. ex Bals. παραπεπτωκος. ¹⁴ Leuncl. in marg. οτι. ¹⁵ Mai. εγο, et μοx ρυπαίων.

посрѣдѣ домоу никакоже не
 ѡставимъ⁸⁹, нь ѡчищаємъ, юже
 ѡт тоѣ скаредіе ѡчищаємъ⁹⁰. И
 къ чл(о)в(ѣ)чьсѣѣ прѣкланяюще
 се моши, и подобному благо-
 ѡбразію попечніе твореще-
 христїаньскому житію⁹¹, се
 трожен'цемъ⁹² хранити повелѣ-
 ваємъ. И ꙗкоже аще къ четири-
 десетному лѣтоу достигъ⁹³, не
 ѡщества стыде се, ни длѣжнѣи
 христїаномъ благоукрашен'нѣи
 жизни⁹⁴ попеченїа творе, нь⁹⁵
 тъкмо стр(а)стнѣи похоти бивъ
 рабъ⁹⁶, къ третїеому браку себе
 приврѣжетъ⁹⁷, сеому съ всакою
 тврьдостию и ѡпасанїемъ .е.
 лѣт(ь) не причещен'ноу быти
 с(ве)щен'наго причещенїа⁹⁸, ни-
 какоже на нѣмъ не скратити⁹⁹
 врѣмене. Иже бо по четыриде-
 сетнѣмъ лѣтѣ въ Х(ристо)вѣ
 цр(ь)кви сквр'ньнѣ быти¹⁰⁰, и
 гла(гола)ти се възлюбивъ, котѡ-
 рою да(сть) извѣщенїе ѡт потъ-
 щанїа житїа своѣго¹⁰¹, (*здесь
 текст обрывается вследствие
 утери двух листов: дополняем
 его по тексту Иловичской
 Кормчей 1262 года*) им же врѣме
 причещенїа с(ве)тыхъ даровъ
 томоу скратити се. Нь оубо и
 <по>сподобленїи прѣчїстаго при-
 щенїа боудеть юмоу непро-
 щено въ иноѣ врѣме къ приче-
 щенїю пристоупити, нь тъкмо въ
 юдино спасноѣ Христа и Бога
 нашего въскрсьенїе, ѡт прѣди
 бывающаго ради въздрьжанїа
 постыннаго юлико же мощно
 ѡчищенїа. Се же рѣхомъ, югда
 чеда не боудоуть ѡт првьихъ
 браковъ, оуже по четыридесет-

τοιού συνυπεικόντες ασθεία, και της προ-
 πουςης ευσχημουνης φροντιδα ποιουμενοι τη
 χριστιανων¹⁶ ζωη, τουτο επι τωι τριγαμωι,¹⁷
 πασαφυλαττεσθαι διοριζομει,

οστε ει τις προς
 τεσσαρακοστοι ετος αναβεβηκως, και μητε την
 φυσιν αιδουμενος μητε της οφειλομενης χρι-
 στιανοις¹⁸ ευχοσμου ζωης φροντιδα ποιουμε-
 νος, αλλα μονης της εμπλαθους επιθυμιας γινο-
 μενος, προς τριτον εαυτον επιρριπτωι γαμον,
 τουτον μετα πασης ακριβειας και παρατηρη-
 σεως μεχρι πενταετιας αμετοχον ει αι της
 του αγιασμου μεταληψεως, και μηδαμως επι
 αυτω συντεμενεσθαι τον χρονοι, ος γαο μετα
 το τεσσαρακοστοι ετος το ρυπασμα εν τη του
 Χριστου εκκλησια ειαι γαι ιε, εσθαι ηγα-
 πησε, τι α παρεξει ηχοφοοιαν της περι τοι
 ζιον αυτου σπουδης,

δι ην ο χοονος της μετα-
 ληψεως των αγιασματων αυτω συντηθησεται;
 αλλα γαρ και μετα το αξιωθηηαι της αχραντου
 μεταληψεως ουκ εσται συγκεχωρημενον αυτω
 εν αλλω καιρω τη μεταληψει ποοσειναι, η εν
 μοιη τη¹⁹ σωτηριω του Χριστου και θεου
 ημωι, αιαστασει, δια την εκ της προηγουμενης
 εγκρατειας των νηστειων οσον²⁰ δυνατον ανα-
 καθαρσιν ταυτα δε φαμει, οταν μη τεχνα
 παρη εκ των προτερων γαμων τοις ηδη μετα
 το τεσσαρακοστον ετος τριτην αγεσθαι προη-
 ρημεοις γυναικα επε εαν τεχνα παρη ασυ-
 γωρητος αυτοις η τριγαμια ιαν γαρ εστιν
 αδικον, τον μωι χαριζεσθαι τη εξωω επιθυμια

⁸⁹ И: нь прострена на дворѣ никакоже не ѡставимъ ⁹⁰ И юже ѡт того скаредїе ѡтмещемъ ⁹¹ И и чловѣчьсѣѣи оубо повинующе се немощи, и подобнаго благообразїи попеченїа твореще христїаньсѣѣи жизни. ⁹² И: на трожен'цїихъ ⁹³ И: ꙗкоже аще кто четыридесеть лѣ(т)ь сын. ⁹⁴ И: ни длѣжнаго же христїаньсѣѣи благочїннѣи и жизни. ⁹⁵ В рукописи: не. ⁹⁶ И: нь юдиноѣ страстнѣе похоти рачитель бивъ. ⁹⁷ И: къ третїеому приврѣжетъ се браку. ⁹⁸ И: сеому съ всакыи извѣщенїемъ и съблюденїемъ, за петь лѣтъ не причестноу быти с(ве)таго причещенїа. ⁹⁹ И: и никакоже ѡ немъ скратити. ¹⁰⁰ И: иже бо четыридесетехъ лѣтѣхъ сквр'нїемъ въ Х(ристо)вѣ цр(ь)кви быти. ¹⁰¹ И: вдасть извѣщенїи ѡ житїи своѣмъ потъщанїе.

¹⁶ Bals. χριστιανη ¹⁷ Leuncl. τούτων γαμων ¹⁸ Editi: χριστιανής Ex Bals emendavi ¹⁹ Mai. τη του σωτήρος και θεου ²⁰ Leuncl. in marg. ως Ita Bals

нѣмь лѣт(ъ) третю поѣти извол' шимъ женоу, понеже аще <чеда> да боудоуть, непрощень имъ трети бракъ. Зѣло бо юсть неправедно, симъ оубо даровати безврѣмен'ноюю похоть, дѣтем же иже ѡт пръввыхъ браковъ не промышлѣти пользнаго и беспечалнаго и безметежнаго, и юлика же вѣдетъ чловѣчьскою житиѣ постигати, ѡт многостмен'наго чедотворенія. И аще же кто тридесеть лѣт(ъ) сын, и чеда имыи ѡт прѣжднею бракоу, с третиюю женоу съчетають се, и съ же непрощень до четвертаго лѣта ѡбъшениа с(ве)тыхъ даровъ не причестънъ боудеть: понеже ꙗвѣсть естъ ничесого же ради иного, нъ ѡт невъздръжаниа подвизаемъ, и юже рабъ быти пльтьсѣти похоти, к такомуу бракоу приде. И по получении же причестениа с(ве)тыхъ тайнъ, трици тькмо въ лѣт(о) насладити' се божьствныхъ даровъ: пръвое оубо въ спасноу Христа и Бога нашего въскрсе нию; в'торое же на оупение прѣсветыю владичице нашею Б(огороди)це; и третие въ рождь ствными д(ъ)нъ Христа и Бога нашего, понеже и въ тѣхъ праздницѣхъ прѣжде бывають постъ и юже ѡт него пол'за. Аще же дѣти не быше, понеже дѣтороженіа желати, на бес помилованиа юсть, здѣ милости сподобить се таковыи бракъ, и тькмо искони и до нинѣ дръжещимъ запрѣщениемъ врачоуютъ се. Сиа оубо ѡ третиюмъ брацѣ.

Нъ ни втораго же ни пръваго безъ оутврждения не ѡставимъ, нъ и тою повелѣваемъ тако съставлѣти, ꙗко же <ни> юдиноу имѣти лоукавны винъ, или ѡт въскыщениа, или ѡт прѣжде бывшаго тайнаго смѣшениа нъ

τοῖς δὲ παισὶ τῶν προτέρων γάμων μὴ προνοεῖσθαι τὸ ἀσφαλὲς καὶ τὸ ἄλυπον καὶ ἀτάραχον καὶ ὅσα οἶδε τὸ ἀνθρώπινον καταλαμβάνειν ἐκ τῆς πολυσπόρου²¹ τεκνώσεως. καὶ εἴ τις δὲ τριακοντούτες ὢν καὶ τέκνα ἔχων ἐκ τῶν προλαβόντων γάμων τρίτη συνάπτειτο γυναίκι, καὶ οὗτος δὲ ἀσυγχώρητος²² μέχρι τετάρτου ἔτους καὶ²³ τῆς κοινωνίας τῶν ἁγιασμάτων ἀμέτοχος ἔστω²⁴· διότι δηλὸς ἐστὶν ἐξ οὐθενὸς ἐτέρου, ἀλλ' ἢ ὑπὸ ἀκρασίας κινούμενος καὶ τοῦ δούλος εἶναι σαρκικῆς ἐπιθυμίας ἐπὶ τὸν τοιοῦτον γάμον ἐλθεῖν. καὶ μετὰ τὸ τυχεῖν δὲ τῆς μεταλήψεως τῶν μυστηρίων, τρίς τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνον ἀξιοθήσεται τῆς ἀπολαύσεως²⁵· ἅπαξ μὲν ἐν τῇ σωτηρίᾳ τοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ ἡμῶν ἀναστᾶσει, δεύτερον δὲ ἐν τῇ κοιμήσει τῆς ἀχράντου δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου, καὶ τρίτον ἐν τῇ γενεθλίῳ ἡμέρᾳ Χριστοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν, διὰ τὸ καὶ ἐν ταύταις προηγεῖσθαι νηστείαν καὶ τὸ ἐκ ταύτης ὄφελος. εἰ δὲ παῖδες μὴ περίεισιν²⁶, ἐπειδὴ τὸ τεκνογονίας ἐπιθυμεῖν οὐκ ἀσύγγνωστον, τὸ τηρικαῦτα συγγνώμης ἀξιοθήσεται ὁ τοιοῦτος γάμος, καὶ μόνον τῷ ἐξ ἀρχῆς καὶ μέχρι τοῦ νῦν κρατήσαντι ἐπιθυμίᾳ²⁷ θεραπευθήσεται. ταῦτα μὲν καὶ περὶ τοῦ τρίτου γάμου.

γ'. Οὐ μὴν οὐδὲ τὸν δεύτερον, οὐδὲ τὸν πρῶτον ἐκτὸς ἀσφαλείας ἐώμεν, ἀλλὰ κακείνους ὀρίζομεν οὕτω συνίστασθαι, ὥστε μηδεμίαν ἔχειν πονηρὰν αἰτίαν, ἢ ἐξ ἀρπαγῆς ἢ ἐκ προηγησαμένης λαθραίας²⁸ φθορᾶς, ἀλλὰ νομίμως καὶ καθαρῶν τῶν τοιούτων μολυσμάτων καὶ πορνικῆς ἀκαθαρσίας. εἴ τις οὖν τῶν

²¹ Leuncl. πολυπόνου. Ita etiam Bonetid. ex Bals. ²² Leuncl. in marg. ἀσυγχώρητος. ²³ Καὶ additum est in edit. Rhalli. ²⁴ Leuncl. ἔσται. Ita etiam Bals. ²⁵ Mai. ἀπολαῦσαι. ²⁶ Leuncl. in marg. et Mai παρείσαν. ²⁷ Leuncl. in marg. ἤγουν ἐτῶν β' ἢ γ' ἀκοινωνησίᾳ. ²⁸ Leuncl. λαθραίου.

закон'но и Очищающем се Ут таковыхъ скврньени и блудныи нечистоты. Аще оубо кто, реченыи прѣвбидѣвъ законъ, къ брачному свкоуплению къ прьвомуу или къ второмуу приидеть, сего Христова цр(ь)кы чистага и николиже порока имоущи или скврны, спаснымъ повиноуетъ исчезаниемъ, и прѣжде на причещение божьствныхъ таинъ не приметь, дондѣже повелѣное врѣме блудникомъ извѣст'но си испльнетъ, аще тькмо житѣское ноуждною не наидеть Утхождение: се же юсть дондѣже седмою скончають се лѣто. Дръзновыи же презвутерь прѣзь оузаконенюю повелѣнию причещениа божьствнаго нѣкого Ут сихъ сподобити, въ своємъ степени бѣдоу приметь. Їлѣтѣ юсть, ꙗко сподобленому прѣзь повелѣнии законъ божьствнаго ѡб'щениа, пакы въ приѡб'щениихъ стоѣти до скончаниа седмаго лѣта.

Нъ сицевага оубо, ꙗкоже ꙗвлено бысть, *(далее продолжается текст Плевальской руко-
л. 5 писи)* Ут дрѣвлюе царствоующихъ съдѣлаше <се>¹⁰². И н(и)нѣ же ѡ(ть)да и С(и)на и С(ве)таго Дюха благоволеніемъ и благодѣтию, и прѣчистіе Б(о)гоу Матере и великаго ар'хистратига Михаила¹⁰³ молитвами, иже прѣжде .ч. лѣт(ь) прѣждеречениа¹⁰⁴ ради вины извѣта ради Утлоучение ꙗереѣ же и чрънориз'це¹⁰⁵ и все тихою ц(а)рство б(о)говѣн'чанних(ь) нашихъ ц(а)рь Василица и Констан'тина съвкоупи же и съедини <и> ѣдиноу ап(осто)лскоу цр'ковь сътвори¹⁰⁶. Тѣм' же

είρημένων καταφρονήσας τύπων πρὸς γαμικὴν ὁμιλίαν πρώτην ἢ²⁹ καὶ δευτέραν συνέλθοι. τοῦτον ἢ τοῦ Χριστοῦ ἐκκλησία, ἢ καθαρά καὶ μηδένα σπῖλον ἔχουσα ἢ ρυτίδα, τοῖς σωτηρίως ὑποκάλουσα ἑτασμοῖς οὐ πρὶν εἰς μετάληψιν τῶν θείων παραδέξεται μυστηρίων, ἢ τὸν ὠρισμένον ἐπὶ τῇ πορνείᾳ χρόνον³⁰ ἀκριβῶς αὐτὸν ἐκπληρώσαι³¹ (εἰ μὴ ἄρα ἢ τοῦ βίου ἀναγκαία κατεπεῖγοι ἀναχώρησις). τουτέστι μέχρις ἂν τὸ ἐξβομὸν ἐκπληρωθῆ ἔτος. ὁ δὲ τολμῶν ἱερεὺς παρὰ τὸν διατετυπωμένον³² ὄρον μεταλήψεως θείας τινὰ τοῦτων ἀξιῶσαι, περὶ τὸν ἴδιον κινδυνεύσει βαθμὸν· δηλονότι τοῦ ἀξιωθέντος παρὰ τὸν ὠρισμένον τύπον τῆς θείας κοινωνίας πάλιν εἰς τὸ ἀκοινωνήτων περισταμένον μέχρι τῆς συμπληρώσεως τοῦ ἐξδόμου ἔτους.

Таῦτα μὲν³³, ὡς δεδῶλται, ὑπὸ τῶν πάλαι βασιλευσάντων ἐπράχθησαν. νῦν δὲ τῇ τοῦ

πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ τοῦ ἀγίου πνεύματος εὐδοκίᾳ καὶ χάριτι καὶ ταῖς τῆς πανάγνου καὶ θεομήτορος καὶ τοῦ μεγάλου ἀρχιστρατήγου πρεσβείαις³⁴ τοὺς ἦδη πρὸ ἐνενήκοντα χρόνων ἔνεκεν τῆς προδηλωθείσης αἰτίας καὶ ἀφορμῆς ἀπορράγντας ἱερεῖς καὶ μονάζοντας ἢ παγγάληνος βασιλεία τῶν θεοστεφῶν βασιλέων ἡμῶν, βασιλείου καὶ κωνσταντίνου³⁵ συνῆψέ τε καὶ συνήνωσε, καὶ μίαν καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν ἐκκλησίαν εἰργάσατο. ὅθεν χρεῶν ἀνακηρύττεσθαι τε καὶ μεγαλύνεσθαι τοὺς τὸ τοιοῦτον θεοφιλες καὶ ἀξιόλογον ἔργον πεπληρωκότας.

¹⁰² И: Ут ц(а)рствовавшихъ прѣжде створише се. *Далее нет слова „и“.*
¹⁰³ И: нет Михаила ¹⁰⁴ И: ꙗвленіе. ¹⁰⁵ И: и извѣта растрьг'шии се с(вети)теле же и мнѣхы. *Далее нет и.* ¹⁰⁶ И: събра же и съ ѣдини и единою и апостольскоую цр(ь)ковь съдѣла.

²⁹ Idem ἢ τῶν. Forte ἢ καί. ³⁰ Apud Leuncl. additur [μάθη] ex Bonefidio.
³¹ Pro his αὐτὸν ἐκπληρώσαι apud Rhal in leditum est ἐκπληρώση. ³² Leuncl. in marg. διατετυπωμένον. ³³ Mai. Ἄλλα τὰ σχήματα δηλον ταῦτα μὲν. Rhallis: Ἄλλα ταῦτα μὲν. ³⁴ Verba καὶ ταῖς — πρεσβείαις apud Leuncl. desunt. Addo ex Maio, Rhalli et Bals. ³⁵ Leuncl. in marg. οἵτινες τοῦ κωνσταντίνου τούτου ἔχονοι ἦσαν.

длъжно ю(сть) проповѣдати же и величати тако б(ог)обыдъвъ'ноуе и достослов'ноуе дѣло исп'льнив'шихъ¹⁰⁷.

Сего възгласи вел'ми.

2. *Синодик в неделю православия по Троицкому списку*

1. Длъжноуе¹ къ Бо(г)оу Мльб'ноуе благодаренію, въ нь же д(ь)нь въсприк'хомъ б(о)жст'внуюю цр'квь, с показаніемъ благочестія по велѣнію сь испровр'женіемъ злобнаго злочестія². Благ(осло)ви ѡ(ть)че:

л. 5 об.

Прѡрѡчьскимъ послѣдоующе повелѣніемъ³, ап(осто)льскимъ же оученіемъ повиноующе се, и Ѣу(агге)льскимъ писаніемъ прилагающе се, ѡбновленія д(ь)нь празднуемъ. Исая бо рече: ѡб'новет се ѡтоци⁴ къ Б(ог)оу, еже ѡт ѡзика цр'кви прознамену⁵. Соуть же оубо цр'кви не х'рамовъ просто зданіе и свѣтлость, нь иже въ нихъ благочестивыхъ испльненію, ими же ти пѣсньми и славословленію⁶ и

*Синодик в неделю православия по Ватиканской рукописи XII в. № 1600 (№ 45)**

ο δ(ια)κονος¹ σοφια.

Ἐποφειλομενη προς θε(ο)ν ειτησιος (!) ευαριστια, καθ'ην ημεραν απελαβομεν την του θε(ε)ου εκκλησια(ς), συν αποδειξη² τωι τηι ευσεβιας (!) δογματων και γαταστροφηι τωι τηις κακιας δυσσεβισματων (!) ο δ(ια)κ(ο)νος προσεχομ(ε)ι.

Προφητικαις επομενοι ρησεσιν, αποστολικαις τε παραινεσεσιν ηλοιτες³ και ευαγγελικαις ιστοριας στοιχομενοι (!), τωι εχραινωι την ημεραν εορταζομεν Ἠσαιας μει γαρ φησιν εχκαινιζεσθαι ιηρους προς θε(ο)ν τας εξ εθιωι υπαινιττομενος εκκλησιας ειεν δ' αν εκκλησιαι ουχ αι των σωι απιωις οικοδομαι και φαιδροτητες, αλλα τωι εν αυταιις ευσεβουντων το πληρωμα και οις εκεινοι τα θειωι υμνοις και δοξολογιαις θεραπεουσιν ο δε αποστολος τοιτο παραινων, εν γαινοτηρι ζωηι: περιπατησαι διακελευεται και ητις⁵ εν Χ(ρι)στω καινηι κτισις ακκαινιζεσθε⁶ τα δε

¹⁰⁷ И следует запись — Скоп ча се ѡ Х(рист)ѣ и въспоминание съединенія

¹ Т. ошибочно отделяет ю от *длъжно*, как вспомог. глагол ю(сть) с тиглом; Э. правильно „длъжно“, так же как Д. и Р. ² Э. „с под'визаніемъ благоч'стїи повелѣнїи и сь . . .“; Д. „сь оузаконеніемъ благочестїа прѣдана и разореніемъ злобы злочестїа“; Р. „со ѡбывленіемъ благочестивыхъ велѣнїи и в развращеніе злобныхъ нечестїи“ ³ Э. „реченіемъ“; Д. и Р. „глаголомъ“. ⁴ Т. ошибочно „ѡтци“; Э. „ѡтоци“; Д. и Р. „ѡтстрои“. ⁵ Э. так же „прознаменуоуе“; Д. „ѡвлме црк вы“; Р. „оуподоблм цркви“. ⁶ Э. „славословїи“; Д. и Р. „славословленїи“.

* Текст печатается с правописанием оригинала (кроме сохранения формы ѡ для з), с итацизмами, с йотой адскриптом и со знаками препинания, как они представлены в рукописи. В подстрочные примечания выносятся разночтения других древнейших списков и поправки к отдельным местам, где ошибочное правописание затемняет смысл; в остальных случаях обращаем внимание на ошибочное правописание знаком восклицания (!) Очевидные пропуски в данной рукописи пополняем в угловых скобках; титла раскрыты в обычных скобках. При издании данного текста приняты во внимание разночтения следующих списков: Ватиканского (1554) в рукописи XII в. с формуляром конца X в. (Ватик. 1554 — по фотографии), Мадридского (XVI в.) с формуляром из 1025—1028 г. (Мадр. — по сводному тексту Успенского), Монфоконова (XII в.) с формуляром конца первой половины XI в. (Монф.), Мюнхенского (XII в.) с формуляром, близким Монфоконову, но с дополненіем 11 статей против Итала (Мюнх. — по фотографии) и Венского с формуляром середины XII в. (по примечаніям к изданію сводного текста Успенского).

¹ Это сокращеніе должно означать ο διακονος, так как следующие за этим слова, очевидно, произносились во время службы диаконом. Однако в конце текста в одном случае это же самое сокращеніе, по-видимому, употреблено для обозначенія выраженія ο δεινα. См. V. Gardthausen Griechische Palaographie, Bd. II, 2. Aufl. Leipzig, 1913, S. 345. ² Вместо αποδειξει. ³ Вм. ειχοντες. ⁴ Мадр. нет το θειωι, в остальных списках имеется ⁵ Вм. ειτις. ⁶ Вм. ανακαινιζεσθαι.

Б(ого)ви оугаждють. Ап(о-сто)ль же Ѡ самомь семь оуче: въ Ѡб'новленіе жизни ходити повелѣваемь, и ѡже Ѡ Х(ри)стѣ новѣтѣ твари Ѡбнавляти се. Г(оспод)ьскыи же словеса, прѡрѡчъ-скыа же показующе строеніа⁷, рѣше: быше с(ве)щениа⁸ въ
 x 6 Иерусалимѣ и выма бѣ; или, разоумно⁹, югда Жидовьскы¹⁰ юзыкь на Ѡб'щаго Спаса. разбоиничьскоу дивизаше боуроу и метеж¹¹, или телесна въздоуха чювьства прѣмѣненіа зимоу Ѡскрѣбляющи¹². Бы(сть) оубо и на нас(ъ) зима не мала. нь поистинѣ великыи злоби изливающи соуровьство. Нь процвьте намь божие благод(ѣ)ти прѣжде врѣмене весна¹³, въ но же и благодарьствьноюу Ѡ благыхъ Б(ог)оу снидохом се сътворити жетвоу¹⁴, ꙗкоже да речемь пс(а)ломьскы¹⁵: лѣто и весноу Ты сътвори¹⁶, помени сего. Ибо поносивыиѣ Г(осп)еви врагы, и того с(ве)тоѣ поклоненіе на иконахъ бесчъствовав'шею, възвысив'ше же се и възнесъше се злочъстиемь, низвърже¹⁷ и ѡ чюдесемь Б(ог)ь, и Ѡтстоупленіа ихъ шетаніе¹⁸ низложи. Не прѣзрѣвъ

γε υιοικα λογια τη προσητιην δεικνοντα καταστασιν εγενετο φησι τα εβραιια εν Ιεροσολυμοις και γεμιωι η, ηπε⁷ ιοητως (!) καθ' ον το τω, Ιουδαιωι, εθιος κατα του κοινου Σ(ωτη)ρος, τας της μαφρονας εκινει καταγιδας και τοι παραλο, ητε (!) ιαι ο τας σωματικας αισθησεις τη του αερος επ το κρυμωδες παραλειπωιδ μεταβολη γε,ο,ε γαο γεγονη καθ' ημης γεμωι ου ο τηλωι, αλλ' ο τω οντι της μεγαλης κληιας ελεωι τη ωμοτητα αλλ' ηνθησε τωι λαιτωι, του θεου, το πρωτοκαιριον εαο, εν ω ιαι τον ελμαριστη οιον τον επ' αγαθοις θεοισμοι, θ συελητ/υθαμεν ποιησασθαι ως αν φαиеме, 10 ψαμimoto со, (!) θεοος και εαο су πλασας αута, μνησθητι ταυτης

και γαρ τους ονειδισαντας

Κ(υρι)ον ελθρους και τη, τουτου αγιαν προσκουνησιν εν ταϊς 11 αγιαϊς ειλοσι, εξατιμωσαν τας επαρθεντας τε και υψωθεντας τοϊς δυσσεβημασιν, κατεραξεν αυτους ο τωι θαυμασιων θεου και του της απστασιας φουαμματος κατηδαφησεν (!) ουδε παρεϊδε την φωνην των βοωντων προς αυτον μνησθητι Κ(υρι)ε τον ονειδισμου των δουλων σου, ου υπεσχοу 12 εν

⁷ З так же; Д. „звѣщающа оустроение“; Р. „звѣщающа сравнение“. ⁸ З. „обновленіа“; так же Д. и Р. ⁹ З так же; Д. „мысльнаа“; Р. „разоумнаа“. ¹⁰ З так же; Д. „юдеискы“; Р. „иудейскы“. ¹¹ З. так же; Д. „оубиственне подвизающе боуре же и сѣмоушениа“; Р. „оубинствоу подвизаше боура и сѣмоушениа“. ¹² З. так же; Д. „иже телеснаа чювьства въздоушным прѣложением на стоуденое прѣтваряе“; Р. „иже телеснаа чювьства въздоушное въ стоуденочшемоу вставь приложеню“.¹³ Т. ошибочно „прѣжде врѣмене си на насъ“; З. „прѣжде врѣмене весна“; Д. „прѣдѣлѣнное пролѣте“. Р. „первовременнаа весна“. ¹⁴ З. так же; Д. исправляет по смыслу „благодарение еже ѡт благыхъ жетвы боговы снидохом се сътворити“; Р. восстанавливает вид подлинника „благодарственною еже ѡ благыхъ жатвоу боговы събрахомьса створити“. ¹⁵ Так же З. и Д.; Р. ближе к греческой форме сравн. степени — „псаломьнѣшиее“. ¹⁶ З. „лѣто и весноу ты създа“, так же Д.; Р. „жатвоу и весноу ты созда“. ¹⁷ З. так же; П. с ошибкой в согласованіи падежей „поносивыиѣ господеви врагы. . . бесчъствовавшим възвысившемь и вьнешшим. . . низвърже“; Д. поправляет „поносившихъ господеви врагы. . . обесчътившихъ, вѣзетом же и възвышенном. . . незвърже“; Р. „поносившихъ. . . обеществившихъ. . . вземшихъ же са и възвысившихъ.“ „раздруши тѣхъ“ ¹⁸ З. выпустил слово „шетаніе“, имеющееся во всех остальныхъ спискахъ.

⁷ Вм. е'те; так же двумя строками ниже. ⁸ В другихъ спискахъ παραλυτων. ⁹ Монф. το ευχαριστηριον των θεοισμων; Мадр. и Мюнх. την ευχαριστηριον. ¹⁰ Вм. φαιμεν. ¹¹ Другие тексты безъ таїс. ¹² Монф. и Мюнх. υπεσχοу, Мадр., Ватик. 1554 и Ватик. 1600 υπεσχοу

глас(ь) въпиющихъ к' нѣмоу: помени Г(оспод)и и поношение рабъ твоих(ь), иже оудръжа въ ѿдрѣ моємъ многыѣ ѣзыки, иже поносише врази твои Г(оспод)и¹⁹, иже поносише из'мѣненіемъ Х(рист)а Твоего. Измѣненіе же ѣ(сть) Х(ристо)во иже сѣм'ртію ѣго искоуплѣни быв'ше и вѣровав'ше въ нь слова ради проповѣданіа [и икон'наго въображеніа²⁰] им'же великоѣ смотреніа²¹ дѣло избавленіемъ познают' се, кр(ь)стом' же и прѣжде кр(ь)ста, и по кр(ь)стѣ стр(а)сти же и чудеси ѣго, имы иже и стр(а)стемъ ѣго сподобленіе на ап(осто)лы, ѡтноудоу же на моученики приходитъ²², и тѣми дон'дѣже и до исповѣдникъ, и чрънориз'цьь сииде.

Се оубо поношеніе, имъ же поносише врази Г(осподе)ви²³, имъ же поносише из'мѣненіемъ Х(рист)а Твоего²⁴, поменуувъ Б(ог)ъ нашъ, иже своимъ м(и)л(о)срдіемъ²⁵ оум(о)люень бывае, и къ м(а)тернимъ ѣмоу м(о)лбамъ²⁶ прѣкланію се²⁷, и ѣще же и къ ап(осто)льскимъ и всѣмъ с(ве)тымъ²⁸ иже пороугани быше съ нимъ и оуничъжени²⁹ на иконахъ,

τω κολπω μου¹³ πολλῶν ἐθνῶν οὐ ὠνειδισαν ο ἔχθροι σου Κ(υρι)ε, οὐ ὠνειδισαν το ἀντάλλαγμα τοῦ Χ(ριστ)οῦ σοῦ ἀντάλλαγμα ὅταν εἶεν τοῦ Χ(ριστ)οῦ, οἱ τῷ θανάτῳ αὐτοῦ ἐξαγορασθέντες καὶ πεπιστευότες αὐτῶ δια τε λογοῦ ἀνακηρυξέως καὶ εἰκονιτῆς ἀνατυπώσεως δι' ὧν το μέγα τῆς οἰκονομίας ἔργον, τοῖς λελυτρωμένοις ἐπιγινώσκειται δια στ(αυ)ροῦ τε καὶ <των> про τοῦ στ(αυ)ροῦ καὶ μετα το, στ(αυ)ρον παθῶν τε καὶ θυματων αὐτοῦ ἐξ ὧν καὶ ἡ τῶν παθῶματων αὐτοῦ μιμησις εἰς ἀποστόλους ἐκεῖθεν τε εἰς μαρτυρῶσας διαβαίνει καὶ δι' αὐτῶν μεχοῖς ὁμολογητῶν καὶ ἀσκητῶν κατῆσι¹⁴

Τοῦτου τοίνυν τοῦ ονειδισμού οὐ ὠνειδισαν οἱ ἐχθροὶ Κ(υρι)ου, οὐ ὠνειδισαν το ἀντάλλαγμα τοῦ Χ(ριστ)οῦ αὐτοῦ ἐπιμνησθεῖς ὁ Θε(ο)ς ἡμῶν, ο τοῖς ἰδιοῖς σπλαγγνοῖς παρακαλούμενος¹⁵ καὶ ταῖς μητρικαῖς αὐτοῦ δεήσεσιν ἐπικαμπτομένος ἔτι δε καὶ ἀποστολικαῖς καὶ παντῶν τῶν ἁγίων οἱ συμεξυβρισθῆσαν αὐτῶν¹⁶ καὶ συνεξουθενωθῆσαν ταῖς εἰκοσιν ἵνα ὡσπερ (συν)ἐπαθον σασκι, οὕτως ἄρα, ὡς εἶοικε, καὶ ταῖς κατα τῶν εἰκονῶν αὐτῶν¹⁷ συγκοινωνήσασιν ὑβρῶσιν ἐνηργῆσαν ὑστερον οτε βουληται¹⁸ σημε-

¹⁹ З. выпустил слова от „иже оудръжа“ до „врази твои Господи“, имеющиеся во всех остальных списках. ²⁰ Т. выпустил „и икон'наго въображеніа“, имеющееся во всех остальных списках. ²¹ Т. ошибочно „смотрени“; другие списки правильно в род. пад. ²² З. „крѣсть... чудесь подобленіе... прѣходитъ“, остальное одинаково; П. „избавленнымъ разоумѣтс... кр'ста ради... страстемъ и чудесемъ его, ѡт нихже и егвѣмъ страстемъ подобници къ апостоламъ, ѡтждоу же и моученики прѣиде“; Д. и зависящий от него Р. значительно ближе к сербским текстам: Д. „избавленнымъ познаваетсе, кр'стомъ... страстми же и чудесе... страстемъ подобие на апостолы... прѣходит“; Р. „избавльшимсѣ вѣдомо, Х(ри)с(т)омъ и преже креста... страстемъ же и чудесемъ... оуподобленъ на апостолы... преходитъ“. ²³ З. выпустил „имъ же поносише врази Господеви“, имеющееся в других списках. ²⁴ Так Т.; все остальные правильно „Христа его“ ²⁵ З. и Д. так же; П. „благосрдіемъ“; Р. „своими благооутроби“; ²⁶ П. „молитвами“; остальные списки „молбами“ (Д), „молбамъ“ (З. и Р.). ²⁷ Р. „призри раи“; остальные, как Т. ²⁸ Все остальные правильно „всѣхъ светыхъ“, как в З. ²⁹ Так же З; П. „поржани... и поношени“; Д. „досаждени... и сѡуничъжишесе“; Р. „досажени... и сооукорени“.

¹³ Так во всех старых текстах. Успенский по печатной Триоди исправляет соῦ. ¹⁴ Вм. κατῆσι. ¹⁵ Монф. нет παρακαλούμενος; в других списках имеется. ¹⁶ Вм. αὐτῶ. ¹⁷ Вм. αὐτῶ. ¹⁸ Так же Ватик. 1554; Монф. и Мюнх. ο τε βεβουληται; Мадр. οτι βεβουληται, что Усп. исправляет: ὁ βεβουληται.

ѣкоже ю(сть) пострадав'ше плъ-
тию, тако оубо, ѣкоже подобаше,
на иконахъ приѡбщѣають се до-
саждению³⁰ юго, показѣ пръвѣю
ѣже всхотѣ д(ь)н(ь)сь, и съдѣла
въторою [ю]же съврше првѣю³¹.
Прѣжде бо по многолѣт'нѣмъ
нѣкоемъ врѣмени³² с(в)етыхъ
иконъ досажденїа [и] бес'чстїа,
ѡбрати се паки благовѣрїе къ
себѣ³³; н(и)нѣ же ю(сть) въторою
малѣмъ по .л. лѣт(ь) ѡзлюбленїа
оустрои недостоинимъ намъ на-
пасти из'мѣненїа, и ѡс'крбляю-
щимъ³⁴ из'бавленїе и благочѣ-
стїа проповѣданїе, [и] икон'наго
а. 7 об. проповѣданїа³⁵ оутврждение,
и всесп(а)снаа намъ приносеши
праздникъ³⁶.

На иконахъ бо видимъ иже³⁷
нас(ь) ради вл(ади)чнїе стр(а)сти,
кр(ь)сть, гроб, ада оумрьщ'-
влаѣма и испрометаема³⁸, м(о)уч'-
ничьскїа страданїа и вѣн'нѣ, и
само тѡ сп(а)сенїе, ѣже први
намъ страснополож'никъ и под-
вигодав'ць и вѣнч'ник³⁹ посрѣдѣ
зем'лѣ съдѣла. Таковою д'н(ь)сь
трѣхство праздноуемъ, и въ
нїем' м(о)литвами и м(о)люнїемъ
[коуп'но]⁴⁰ веселесе се и ра-
доующе се, псаломьскы и пѣсн'ми
възоупїемъ⁴¹. *Въз'глаш(а)тъ*
вел'ми.

ρον, και πέπραχε δεύτερον [ύστερον]¹⁹ ὅπερ
ἐτέλεσε πρότερον πρότερον μὲν γὰρ μετὰ
πολυετή τινα χρόνον τῆς τῶν ἁγίων εἰκόνων
ἐκφαλήσεως²⁰ και ἀτιμίας, ἐπανέστρεψε τὴν
εὐσεβειαν εἰς εὐστυγὴν νυνὶ δὲ, ὅπερ ἐστὶ δεύ-
τερον, μικροῦ μετὰ τριακονταετηρίδα²¹ κακώ-
σεως κατηργήσατο (!) τοῖς ἀναξίοις ἡμῶν τὴν
τῶν δυσχερῶν ἀπαλλαγὴν, και τῶν λυπούντων
τὴν ἀπολύτρωσιν «και τῆς εὐσεβείας τὴν
ἀνακήρυξιν»²², και τῆς εἰκονικῆς ἀνατυπώ-
σεως²³ τὴν ἀσφάλειαν, και τὴν πάντα φέρου-
σαν ἡμῶν τὰ σωτήρια ἑορτήν.

ἐν γὰρ ταῖς εἰ-
κόσι ὁρῶμεν, τὰ ὑπὲρ ἡμῶν τοῦ δεσπότου
πάθη τὸν τάφον τὸν ἄξιον νεκρούμενον και
σκυλευόμενον τῶν μαρτύρων τοὺς ἄθλους
τοὺς στεφάνους· αὐτὴν τὴν σωτηρίαν, ἣν
ὁ πρῶτος ἡμῶν ἀθλοθέτης και ἀθλοδόχος και
στεφανίτης ἐν μέσῳ τῆς γῆς κατεργάσατο
ταύτην σήμερον τὴν πανήγυριν ἑορτάζομεν
ἐν ταύτῃ εὐχαίς και λιτανείαις²⁴ συνευφρανό-
μενοί τε και συναγαλλόμενοι ψαλμοῖς ἐκβοῶ-
μεν και ᾄσμασι· τίς θε(ὸς) μέγας ὡς ὁ θε(ὸς)
ἡμῶν.

³⁰ З. „приощ посаждению“. П. „привбщитїа посаженїю“; Д. „спрївщитесе
досаждением“; Р. „причастїи боудоуть досадамъ“. ³¹ Так же З.; П. „съдѣлова же
послѣжде егда хотѣше днес' и сътвори второе еже съврши прѣжде првѣю“;
Д. „съдѣла послѣди егда въсхотѣ дн(ь)сь, и съдѣла въторо иже врши првѣю“;
Р. „дѣнствова послѣжде, егда свѣтова днесъ издѣла второе [еже сконча]“.
³² З. так же; П. „по многих лѣтѣхъ нѣкоемъ врѣмени“; Д. так же, как в сербских
текстах; Р. похоже „по многолѣтномъ нѣкоемъ лѣтѣ“. ³³ З. так же; П. „възврати
благочѣстїе на нас“; Д. „възвратїе благочѣстїе въ себе“; Р. „ѡбрати благочѣстїе
к себѣ“. ³⁴ З. правльнее „оскрбляющихъ“; интeрeсно, что П. „оскрблѣемымъ“;
Д. „злoлyтннхъ“; Р. „озлобляющихъ“. ³⁵ З. и все остальные списки „покловнїи“.
³⁶ З. так же; П. „и въск' приносеши намъ спаснїи праздникъ“; Д. „въса прино-
сеши нам спасенїа праздникъ“; Р. „вса приводѣщаго намъ спасителнїау праздникъ“.
³⁷ Далее в П. отсутствует текст до „Богъ творен чудеса“. ³⁸ З. так же; Д. и Р.
„плѣнѣма“. ³⁹ Д. „вѣнчатель“, но Р. согласно с Т. и З. ⁴⁰ Так З.: Д. „въкоупе“;
Р., так же как Т., пропускает. ⁴¹ З. „псал'мы и пѣснїи въпїемъ“; Д. „псалми
възїаемъ и пѣснїи“; Р. так же: „псалми зовемъ и пѣснїи“.

¹⁹ Во всех списках нет ὕστερον. ²⁰ Так в Монф. и в Ватик. 1554; Мюнх. и
Мадр. ἐκφαλήσεως. ²¹ Так и в Ватик. 1554; другие тексты τριακονταετηρίδα.
²² Это место отсутствует и в Ватик. 1554. ²³ Так же Ватик. 1554; остальные
тексты προσκυνήσεως. ²⁴ Так же Ватик. 1554; остальные λιτανείαις.

1. Кто б(ог)ъ великъ ꙗко Б(ог)ъ нашъ: ты ꙗси Б(ог)ъ тво-реи чудеса. Досадителѣ бо слави твоѣ пороугаль⁴² ꙗси. С'мѣвъшея на твои образъ⁴³ дрзвивіе и⁴⁴ страш'ливие и бѣгающея показаль ꙗси. Нъ оубо иже къ Б(ог)оу благодареніе, и владичнѣ [на] соупостати⁴⁵ побѣда въси-ковихъ; а иже на иконобор'це под'виги⁴⁶ же и борениа, доугое слово и словописание пространѣ ꙗвити, ꙗкоже въ покои нѣкы и по поустыинѣмъ прѣхожденіе на шдржание разоумнаго Ёроусалима приведше⁴⁷, моусиискымъ нѣкымъ подобіемъ, паче б(о)-жнѣмъ повелѣніемъ, ꙗкоже ст'льпъ вѣкыи ѡт великаго ка-мениа съчетанъ⁴⁸, и къ въсприѣ-тію писаниа оуправленъ⁴⁹, братьски ср(ъ)дца благословле-ніа [а]же дльжна соуть законо-хранителемъ⁵⁰, клѣтви [же] им' же себѣ положише безаконоующей⁵¹, праведно же и дльжно подоб'но рассмотримъ⁵² написати⁵³. Тѣм' же р'цѣмъ⁵⁴ сице.

σ υ ε ἰ ο θ (ε ο) ς ἡ μ ῶ ν ο ποιῶν θαυμασια
μονος τους φαυλιστας γαρ τῆς σῆς δοξης
εξεμυκτηρισας τους τολμητας κατὰ τῆς σῆς
εἰκονος και θρασεις, δειλους και πεφευγотас
απεδειξας²⁵ ἀλλ' η κμεν εις > προς θ(εο),
ευχαριστια, και το δεσποτικον κατα τῶν αντι-
παλων τροπαιον εν τούτοις τα δέ γε κατα
τῶν εἰκονομαχουτων²⁶ ἄλλα τε και παλαισ-
ματα ἕτερος (ο) λογος και λογογραφια διεξο-
δικοτερα δηλωσει ως ἐν καταπαυση δε τιν
το εὔ μετα τη, ερημικην παροδον εις κατασ-
χεσιν τῆς νοητῆς Ἱεροουσαλημ διεστῶτες²⁷,
μωσαικῆ τινι μιμησει, μᾶλλον δε θεικῆ δια-
κελευσει· οἶα σπηλη τινι εκ μεγιστων λιθων
συνειρμωσμενη <και προς ὑποδοχην γραφῆς
διευθετισμενη>²⁸ ταῖς τῶν ἀδελφῶν καρδιαις
τάς τε εὐλογιας ἄς²⁹, οφειλονται τοῖς νομο-
φυλακοῦσι και τας αρας δε αἰς³⁰ ἑαυτους
υποβαλλουσιν οι παρανομῶντες δικαιον τε
και οφειλομενον διενοηθημεν³¹ ἀναγραψαι³².
διο φαμεν ταδε

⁴² З. так же; П. „взлобителя . . . оуничжилъ“; Д. „досадителя . . . обесчестиль“
⁴³ З. так же; П. „дрзвнжвжж на твоѣ иконѣ“; Д. „смѣле на твои образ“;
⁴⁴ Здесь союз „и“ неправильно перенесен со своего места перед „дрзвивіе“, как во всех остальных текстах; П. „шжтавыж“; Д. „дрзвостиве“; Р. „родерзателѣ“.
⁴⁵ З. так же; П. „противныж“; Д. „сѣпротивоборних“; Р. „спротивнаго“.
⁴⁶ З. и Д. так же; П. и Р. „страдана“.
⁴⁷ З так же; П. „ѡко въ покоиши етерѣ, еже по поустыинномуу прѣхожденію въ оудержаніе разоумнаго Ёроусалима прѣдставше“; Д. „ѡко въ оупокоени же нѣкоем поустынном прѣш'ствыи въ шдржани мисльна Ёроусалима бывше“; Р. „во оупокоенье же нѣкое еже по поустынно(мъ) прише-ствии во оудержаніе разоумнаго Ёроусалима оуставлшессѣ“
⁴⁸ З так же; П. так же: „сѣчетаномъ“; Д. „сѣтворен'ному“; Р. „счислѣемъ“.
⁴⁹ З. так же; П. „направѣемъ“, но Д. снова „оуправлен'ному“; Р. „спокожень“.
⁵⁰ Так же З. и П.; Д. „законъ хранещем“; Р. так же. „закона хранашимъ“.
⁵¹ Так же З., П. и Р.; Д. „закан прѣстоупающен“.
⁵² З. „рассмотрихомъ“; П. „потрѣбно мнѣмъ“; Д. „непщевахимъ“; Р. „вмѣнихомъ“
⁵³ Петухов обращает внимание на различие в конструкции у П. и Д.; важнее сравнение всех текстов. Т. и З. „ѡкоже стльпъ нѣкыи . . . рассмотримъ написати“; П. „ѡко же стльпомъ вѣкыимъ . . . мнѣмъ написати“; Д. „ѡко же стльпоу нѣкоему . . . непщевахимъ написати“; Р. сходно сербскими текстами „ѡко же стльпъ нѣкыи . . . вмѣнихомъ списати“.
⁵⁴ Так Т., З и П.; Д и Р. „глаголем“

²⁵ Усп. исправляет по Мадр. *απεδειξας*; все другие *απεδειξας* ²⁶ Так же Ватик 1554; другие *εἰκονομαχουτων* ²⁷ Монф. и Мюнх. *ως ἐν καταπαυση δε τινι τῆς μετα παροδον . . . καθεστῶτες*; Мадр. *τινι τῆ μετα* ; Ватик. 1554 *ἐν καταπαυση δε τοιμι το δη μετα . .* Так как ни одно из этих разночтений не имеет смысла, нужно предполагать, что наиболее правильный текст сохранился в Ватик. 1600, где выражение то εὔ представляет междометие „благо!“, выражающее радость по поводу законченного „пустынного перехода“ Ватик. 1600 *διεστῶτες*. ²⁸ Это место отсутствует и в Ватик. 1554. ²⁹ Монф., Мюнх. и Мадр. правильно *αι*; Ватик. 1554 *αεῖ*. ³⁰ Монф. *αις και*; в других *και нет* ³¹ Так же Ватик. 1554 и Вен.; Монф., Мюнх. и Мадр. *δειν ωπηθημεν* ³² Ватик 1554 после *αναγραψαι* продолжает пе-

л. 8 об. 2. Иже п'льтьскою Б(ог)а Слова пришьствиею словомъ, оусти, и срьдцемъ, и оумомъ⁵⁵, писаниемъ же и ѡбрази⁵⁶ исповѣдающимъ: вѣчнаѣ память: Люд(и)е) тожде) .г.—щ(и).

3. Вѣдоущимъ Х(ристо)ва единаго самого състава еже вьстиною раз'личие⁵⁷, и ѡтъ създано и несъздано, видимо и невидимо, страстно и нестрастно⁵⁸, ѡписанно и неѡписан'но; ѡ б(о)жествномуу оубо соуществуоу нераздѣл'ноу⁵⁹ и подобноу томоу причитающимъ⁶⁰, чловѣчскомоу⁶¹ же иес(ть)ствуоу другата иже ѡписан'ноу исповѣдающимъ и словомъ и на ѡбразѣхъ: вѣчнаѣ память. Люд. тожде) .г.—щ.

4. Вѣроующимъ и проповѣдающимъ⁶² словеса вь писанихъ и дѣланиа на ѡбразѣхъ⁶³, и вь есиноу оубо емоу⁶⁴ съврацати се пол'зоу, словесъ ради проповѣданіа на иконахъ образоу истин'наго из'вѣщеніа⁶⁵: вѣчнаѣ память. Люд. тожде) .г.—щ.

Τῶν τὴν ἐνσαρκον τοῦ Θεοῦ λόγου παρουσίαν λόγῳ στόματι· καρδία καὶ νοῖ. γραφῆ τε καὶ εἰκονίσμασιν ὁμολογούντων· αἰωνία ἡ μνήμη.

⁵⁷ Τῶν εἰδῶτων τῆς Χ(ριστοῦ) μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς ὑποστάσεως τὸ ἐν οὐσίαις διάφορον καὶ ταύτης (!) τὸ κτιστὸν καὶ τὸ ἄκτιστον (τὸ ὄρατον καὶ τὸ ἀόρατον), τὸ παθητὸν καὶ ἀπαθές· τὸ περιγράφτον καὶ ἀπεριγράφτον· καὶ τῇ μὲν θεϊκῇ οὐσίαι τὸ ἄκτιστον καὶ τὰ ὅμοια προσαρμολογούντων· τῇ δὲ ἀνθρωπίνῃ φύσει τὰ τε ἄλλα καὶ τὸ περιγράφτον ἀνομολογούντων καὶ λόγῳ καὶ εἰκονίσμασιν, αἰω(νία ἡ μνήμη).

Τῶν πιστευόντων καὶ διακηρυκευομένων ἤτοι εὐαγγελιζομένων τοὺς λόγους ἐπὶ γραμμάτων· τὰ πρόφηματα ἐπὶ σχημάτων· καὶ εἰς μίαν ἐκάτερον συντελεῖν ὠφέλειαν· τὴν τε διὰ λόγων ἀνακηρύξιν· καὶ τὴν δι' εἰκόνων τῆς ἀληθείας βεβαίωσιν αἰωνία.

⁵⁵ Так Т., З., Д. и Р.; П. „разоумомъ“. ⁵⁶ Так Т., З. и Р.; П. и Д. „яквнами“. ⁵⁷ З. „въ иествствоу раз'личие“; П. „въ сжшьствѣхъ раздѣлѣма“; Д. „въ соущствѣхъ развьствноу“; Р. „в соущствѣхъ розное“. ⁵⁸ З. так же; П. „страстно и бестрастно“; Д. „сѣмртное и бесмртное“ (!); Р. „страдалное и нестрастное“. Следующие слова „ѡписанно и неѡписанно“ у З. выпали. ⁵⁹ В Т. ошибка; З. „и божествномуу оубо соуществуоу несъздан'ноу“; П. „и оубо божествнымъ сжшьствомъ несъзданно“; Д. и Р. совершенно так же, как З. ⁶⁰ З. так же; П. „и подобнаа съвѣкоуплѣж“; Д. „и семоу подобна прикладающим“; Р. „и подобоущаа счислающих“.⁶¹ Далее в П. не хватает нескольких листов с текстом до середины 9 параграфа. ⁶² Так З. и Д.; Р. „возвѣщающимъ“; далее Д. добавляет „сирѣчъ благовѣкствоующим“, Р. „еже есть благовѣсташнимъ“. ⁶³ З. так же; Д. „словеса вь писменех, вещи же вь образех“; Р. „словеса писани, вещи вьбразы“. ⁶⁴ Т. ошибочно разделяет на два слова вмѣсто „ѡбоемоу“, как правильно в З. и в Д. и Р. ⁶⁵ З. так же; Д. „глаголющимъ иже слово проповѣданіемъ и еже образи и истинѣ извѣщеніе“; Р. „еже словомъ възвѣщеніе и еже вьбразы истиннѣ оукрѣплене“.

риод: τὰς εἰκονικάς ἀνατυπώσεις, τῆς τε οἰκονομίας τοῦ Θεοῦ καὶ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τῆς ἀχράντου Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τῶν ἁγίων αὐτοῦ ἀγγέλων καὶ πάντων τῶν ἁγίων προσκυνεῖν καὶ ἀσπάζεσθαι ὡς ἀθλησάντων καὶ ἀγωνησαμένων ὑπὲρ Χριστοῦ καὶ λαβόντες χάριν παρ' αὐτοῦ ἰάσεις ἐπιτελεῖν, καὶ νόσους θεραπεύειν, καὶ δαιμόνας ἐκκαίειν καὶ εἴ τις μὴ οὕτως ἔχει, ἀλλ' ἀμφισβητεῖ, καὶ νοσεῖ περὶ τοῖς τῶν εἰκόνων προσκύνεσιν, τὸν τοιοῦτον ἀναθεματίζει ἡ ἁγία καὶ οἰκουμένη καὶ σύνοδος ἡμῶν, ὀχυρωθεῖσα τῇ τοῦ θεοῦ πνεύματος ἐνεργείᾳ, καὶ ταῖς πρακτικαῖς παραδόσεσιν· καὶ τὸ ἀνάθεμα οὐδὲν ἕτερον ἐστίν, ἢ χωρισμὸς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ. διὸ καὶ τοὺς ὑποκειμένους ἀναθεματισμοὺς πεποιήκαμεν ἐνταῦθα. Затем следуют анафемы сначала древним еретикам, а затем иконоборцам; после этого — вечная память сторонникам иконопочитания, и в конце — многолетия и вечная память царям и иерархам. Слова сѣнодоc ἡμῶν позволяют видеть в этой редакции первоначальный текст вводной части, принятый собором 843 г.

5. Словомъ Ѡс(ве)щающимъ оустнѣ и потомъ послушающимъ ꙗже слова ради, и вѣдоущи(мъ) же проповѣдающимъ ꙗ⁶⁶, ꙗко ч(ъс)тнихъ ради иконъ, рек'ше Ѡбразовъ⁶⁷ такожде, Ѡс(ве)щаютъ се оубо Ѡчеса видѣниемъ⁶⁸, възводить же се ихъ ради оумъ къ б(ог)оразоумию, ꙗкоже и божьствьнихъ ради цр'квь и с(ве)щен'нихъ сьсоудъ и друогыхъ с(ве)тыхъ скровищъ⁶⁹: вѣчнаѣ память. *Люд. тож. г.—щ.*

6. Свѣдоущимъ ꙗко жьз'ль и скрижали, и ков'чегъ⁷⁰ и свѣщникъ, и трапеза и кадил'ница, Прѣс(ве)тоую⁷¹ прописахоу же и проѡбразовахоу д(ѣ)вою Б(огороди)цоу Марию, ꙗкоже Ѡна оубо проѡбразовахоу сию, не бы(сть) сѣи ꙗкоже Ѡна бѣше, бы(сть) же ѡтроковице, и прѣбывають по божьствьнѣмъ рождствѣ⁷² дѣваѣ, и сего ради паче ѡтроковицоу сию на иконахъ пишоущимъ, или ѡбразы назнаменающимъ⁷³: вѣчнаѣ память. *Люд. тож. г.—щ.*

7. Прѡрѡчьскаѣ видѣнѣѣ, ꙗкоже само б(о)жьство тѣми назнамена и проѡбразѣи⁷⁴, вѣдоущимъ и приемлющимъ и вѣроующимъ, ꙗкоже прѡрѡчьскы ликъ видѣв'ше и исповѣдаше, [и ѡтѣ] ап(осто)ль⁷⁵ дон'дѣже и до ѡтѣъ пришьдѣше, писан'ноѣ [же и неписанноѣ]⁷⁶ прѣданиѣ оутврѣждающимъ⁷⁷, и тѡго ради въѡбражающимъ с(ве)тыѣ и почитаю-

Τὼν τῷ λόγῳ ἀγιαζόντων τὰ χεῖλη· εἶτα τοὺς ἀκροατὰς διὰ τοῦ λόγου εἰδόντων τε καὶ κηρυσόντων· ὡς διὰ τῶν σεπτῶν εἰκόνων ὁμοίως ἀγιάζεται μὲν τὰ ὄμματα τῶν ὀρώντων ἀνάγεται δὲ δι' αὐτῶν ὁ νοῦς πρὸς θεογνωσίαν ὡσπερ καὶ διὰ τῶν θείων ναῶν καὶ τῶν ἄλλων (ἀγίων χειμῶν (!)· αἰωνία ἡ μνήμη.

Τῶν ἐπισταμένων, ὡς ἡ ράβδος καὶ αἱ πλάκες, ἡ κιβωτός τε καὶ ἡ λυχνία. καὶ ἡ τράπεζα καὶ τὸ θυμιατήριον³³ τὴν παναγίαν προδιέγραφεν τε καὶ προδιέτοπου παρθένον τὴν Θεοτόκον Μαρίαν καὶ ὡς ταῦτα μὲν προδιέτοπου ταύτην. οὐ γέγονε δὲ ἐκείνη ταῦτα γέγονε δὲ κόρη καὶ διαμένει μετὰ τὴν θεογεννησίαν παρθένος καὶ διὰ τοῦτο μᾶλλον κόρην αὐτὴν τοῖς εἰκονίσμασι γραφόντων. ἢ τοῖς τύποις σκιογραφούντων³⁴, αἰωνία ἡ μνήμη.

Τῶν τὰς προφητικὰς ὁράσεις, ὡς αὐτὸ τὸ θεῖον αὐτὰς σχημάτιζε καὶ διέτοπου· εἰδόντων καὶ ἀποδεχομένων καὶ πιστευομένων³⁵. ἄπερ ὁ τῶν προφητῶν χορὸς ἐωρακότες διηγήσαντο· καὶ κτὴν δι' αὐτῶν ἀποστόλων καὶ εἰς πατέρας διήκουσαν ἐγγραφόν τε καὶ ἄγραφον παράδοσιν κρατεούτων³⁶· καὶ διὰ τοῦτο εἰκονίζοντων τὰ ἅγια καὶ τιμώντων, αἰωνία ἡ μνήμη.

⁶³ З. прибавляет „и прославляющимъ“. ⁶⁷ „рекше образовъ“ — только в сербских текстах. ⁶⁸ Д. „очи зрещѣхъ“; так же Р. ⁶⁹ З. так же; Д. „ꙗкоже и божьствьними храми и священними соудове и янными священними и светыми сьсоуди“; Р. ближе к сербским текстам „ꙗко же и божьствьныхъ ради храмовъ и священныхъ сьсоудъ и иныхъ святыхъ возложеныхъ“. ⁷⁰ З. и Р. так же; Д. „кивотъ“. ⁷¹ З. „Прѣчистоу“; Д. „въсветоую“; Р., как Т. ⁷² Д. и Р. „по богорождени“. ⁷³ Д. и Р. „сѣи напишоущимъ“. ⁷⁴ З. так же; Д. „сѣи и ѡбраз и прообразова“; Р. ближе к сербским текстам „таш назнаменааше и вѡображааше“. ⁷⁵ Так З.; Д. „я еже апостолы въ отьде достигающей“; Р. ближе к сербским текстам „я еже ради апостолы и ко отьдемъ пришедшею“. ⁷⁶ Т. пропускает „же и неписанноѣ“, имеющееся в других текстах. ⁷⁷ З. так же; Д. „оукрѣплющимъ“; Р. „держачихъ“.

³³ Мадр. и Ватик. 1554 θυμιατήριον; остальные θυμιατήριον. ³⁴ Монф. выпустил ἢ τοῖς τύποις σκιογραφούντων, что имеется во всех остальных списках. ³⁵ Все списки πιστεύοντων. ³⁶ Монф. и Мадр. κρατούτων; Мюнх. и Ватик. 1554 κρατούντων.

шимь⁷⁸: вѣч'наѣ память. Люд.
тож. .г.—ц.

8. Разоумѣющимъ Моусеа гл(а-
го)люща: внемлите себѣ ꙗко въ
д(ь)нь въ иже г(лаго)ла Г(оспод)ь
на горѣ Хоривъсѣти, гл(аго)лы
выи⁷⁹ слышасте, подобнаѣ же не
видѣсте, и вѣдоушимъ ѡтвѣщати
а. 10 право аще видѣхомъ [что, по
истинѣ же видѣхомъ],⁸⁰ ꙗко же
с(и)нь громовъ насъ наоучи:
Иже бѣ испрѣва, ꙗже слышахомъ
и ꙗже видѣхомъ, и ꙗже вънрави-
хомъ⁸¹ очима нашими, и роукы
наше ѡсезаше, [о слове]си
истин'нѣмъ⁸² и сиѣ свѣдѣтель-
ст'воуемъ; и пакы ꙗко и друзѣи
оученици Словоу рѣше: ꙗдохомъ
с' нимъ и пихомъ, не прѣжде
стр(а)сти [тъкмо], нь и по
стр(а)сти, и по въскр'сени; мо-
гоушимъ оубо ѡт Б(ог)а расоу-
ждати⁸³ ꙗже въ законѣ завѣща-
ннѣ⁸⁴, и ꙗже въ благод(ѣ)ти
оученіе, и въ ѡномъ оубо не-
видимо [все иже и видимою]
ѡсезано, и сего ради видѣн'наѣ
и ѡсезан'наѣ икони⁸⁵ пишоушимъ
и въѡбражающимъ⁸⁶: вѣч'наѣ па-
мечь. Люд. тож. .г.—ц.

9. Прѣрѣци ꙗкоже видѣше и
ап(осто)лы наоучише, цр'кви ꙗже
приѣтъ, и оучители ꙗкоже нао-
учише⁸⁷, вселеен'наѣ ꙗкоже мо-
удръствова⁸⁸, благодѣтъ ꙗко
ѡблиста⁸⁹, истина ꙗкоже показа
се⁹⁰, лъжа ꙗкоже прогнана
бы(сть), прѣмоудрость ꙗко дръзно-

των συνέντων Μωσείως λαλοῦντος προσ-
έχεται³⁷ ἑαυτοῖς ὅτι <τῆ> ἡμέρα ἣ ἐλάλησε
Κ(ύριος) ὁ Θ(εος) ἐν Χωρήβ ἐπὶ τοῦ ὄρους·
φωνὴν ῥημάτων ὑμεῖς ἤκούσατε· ὁμοίωμα δὲ
οὐκ ἴδωτε³⁸· καὶ εἰδόντων ἀποκριθῆναι ὀρθῶς·
εἶδὲ ἴδωμέν (!) τι ἀληθῶς <δὲ>³⁹ ἴδωμεν ὡς
ὁ τῆς βροντῆς υἱὸς ἡμᾶς ἐδίδαξεν· ὁ, τὴν ἀπαρ-
χῆς (!)· ὁ, ἀκηκόαμεν ὁ, ἐωράκαμεν ὁ, ἐθεα-
σάμεθα τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν καὶ αἱ χεῖράι⁴⁰
ἡμῶν ἐφιλάφησαν περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς
καὶ ταῦτα μαρτυροῦμεν καὶ πάλιν ὡς οἱ ἄλλοι
<τοῦ λόγου> μαθηταί· καὶ συνεφάγωμεν αὐτῶ
καὶ συνεπίωμεν οὐ πρό τοῦ πάθους μόνον.
ἀλλὰ καὶ μετὰ τοῦ πάθους (!) καὶ τὴν ἀνά-
στασιν τῶν γούν διαστέλλειν <θεῶθεν> δυναμω-
θέντων τὴν ἐν τῷ νόμῳ παραγγελίαν, καὶ
τὴν ἐν χάριτι διδασκαλίαν,⁴¹ καὶ τὰ.⁴² ἐν
ἐκείνῳ μὲν ἀόρατον. ἐν ταύτῃ δέ, καὶ ὄρατόν
καὶ φιλαφθόν· διὰ τοῦτο τὰ ὀραθέντα καὶ
φιλαφθέντα σ(υ)κκογραφοῦντων καὶ προσκυ-
νούντων, αἰω(νία ἢ μνήμη).

Οἱ προφῆται ὡς εἶδον· οἱ ἀπόστολοι ὡς
ἐδίδαξαν ἢ ἐκκλησία ὡς ἐπαρέλαβεν (!) οἱ
διδάσκαλοι ὡς ἐδογματίσαν (!) ἢ οἰκουμένη
ὡς συμπεφρόνηκεν ἢ χάρις ὡς ἐλαμψεν
ἢ ἀλήθεια ὡς ἀποδείχεται· τὸ ψεῦδος ὡς
ἀπελγίστο· ἡ σοφία ὡς ἐπαρρησίαστο· ὁ Χ(ρι-
στός) ὡς ἐβράβευσεν οὕτω λαλοῦμεν οὕτω
κηρύσσομεν (!) Χ(ριστόν) τὸν ἀληθινόν Θε(όν)

78 Э. так же; Д. „и сего ради образоующим светаа и почитающим“; Р. „во-
ображающих светигы а чтущих“. 79 Э. „гласъ глаголавыи“; Д. и Р. „глас гла-
голь“. 80 Т. пропустил слова „что, по истинѣ же видѣхомъ“, имеющиеся в Э. и
в других списках. 81 Э. пропускает „и ꙗже вънравихомъ“; Д. „еже слышахым, еже
оузрѣхым, еже видѣхым очима“, также и Р. 82 Э. так же; Д и Р. „о словеси жи-
вотнѣм“. 83 Э. так же; Д. „иже оубо раз'ньствовати ѡт Бога оукрѣпленным“;
Р. „и оубо раздѣлати Богомъ оукрѣпленных“. 84 Э. и Д. так же; Р. „оука-
заны“. 85 Э. и Д. „на иконахъ пишоушимъ“; Р. „ѡбразописоущихъ“. 86 Э. так
же; Д. „покланѣющим'се“; Р. „покланяющихся“. 87 Э. „повѣлѣше“; Д. „прѣдаше“;
Р. „богословиша“. 88 Так Э. и Р.; Д. „съединомоудръствова“. 89 Э. так же; Д.
„въсы“; Р. „проси“. 90 Э. и Р. так же; Д. „оуказасе“.

37 Вм. προσέχεται. 38 Вм. εἶδετε, так же и дальше ἴδωμεν вм. εἶδομεν. 39 Мадр,
и Ватик. 1554 ἀληθῶς, Монф. и Мюнх. ἀληθές. 40 Ватик. 1554 χεῖραις, остальные
χεῖρες. 41 Это место отсутствует и в Ватик. 1554. 42 Все списки τό, Ватик. 1554

л. 10 об. **вение** възеть, Х(ристос)ъ такоже дарова⁹¹: тако и смыслимь⁹², тако и гл(аго)лѣмь, тако проповѣдаемь Х(рист)а⁹³ истин'наго Б(о)га нашего, въ словестѣхъ чтоуше, и въ писанихъ разоумихомь⁹⁴, въ цр'квахъ, и въ иконахъ, сирѣчь въ образѣхъ⁹⁵, ѡвомоу⁹⁶ тако Б(о)гоу и вл(ади)цѣ покланяюще се и чтоуше сих(ъ) же ѡб'ща вл(ады)кы⁹⁷ тако того пр(ис)ниие оученикы почитающе⁹⁸, и любовнои⁹⁹ поклонѣние симъ ѡтдающе. Сѣа вѣра ап(осто)льска, сѣи вѣра ѡтцьска, сѣи вѣра правѣтр'нихъ, сѣи вѣра вселѣноую оутврьди.

10. Къ сим' же благочыстѣ проповѣд'ники братьскы же тако ѡт(ъ)де любеще¹⁰⁰, въ славоу и чысть благовѣрѣи¹⁰¹, ѡ немь' же подвизаше се, похваляемь¹⁰² и гл(аго)лѣмь.

10а. Герману, Тарасию, Никифору и Методию¹⁰³, тако истин'нимь ар'хиреѡмь б(о)жнѣмь и правѣврѣи побѣр'никомь¹⁰⁴ и оучителемь: вѣчнаѣ память. *Людие тож. Г.—щ.*

10б. Игнатию и Фотию с(ве)тымь и правѣтрнимь и пр(ие)нопамет'нимь патриар'хомь Коньстан'тиноу [градоу]: вѣчнаѣ память. Стефану, Ан'тонию, Николѣ с(ве)тымь правѣтр'нимь и пр(ис)нопамет'нимь¹⁰⁵ пат'риар'хомь Коньстан'тина града¹⁰⁶: вѣчнаѣ паме(ть). *Люд. тож.*

ἡμῶν καὶ τοὺς αὐτοῦ ἁγίους· ἐν λόγοις τιμῶντες, ἐν συγγραφαῖς, ἐν νοήμασιν, ἐν θυσίαις· ἐν ναοῖς· ἐν εἰκονίσμασιν· τὸν μὲν, ὡς Θεοῦ καὶ δεσπότην <προσκυνοῦντες καὶ σεβόντες>· <διὰ τὸν κοινὸν δεσπότην καὶ> ὡς αὐτοῦ γνησίους θεράποντας τιμῶντες, καὶ τὴν κατὰ σχέσιν προσκύνειν, ἀπονέμοντες·

αὕτη ἡ πίστις τῶν ἀποστόλων· αὕτη ἡ πίστις τῶν πατέρων· αὕτη ἡ πίστις τῶν ὀρθοδόξων· αὕτη ἡ πίστις τὴν οἰκουμένην ἐστήριξεν·

ἐπὶ τούτοις, τοὺς τῆς εὐσεβείας κήρυκας ἀδελφικῶς τε καὶ πατροποθῆτως εἰς δόξαν καὶ τιμὴν τῆς εὐσεβείας ὑπὲρ ἧς ἠγωνήσαντο (!) ἀνευφημοῦμεν καὶ λέγομεν·

Γερμανοῦ Ταρασίου Νικηφόρου καὶ Μεθοδίου τῶν ὡς ἀληθῶς ἀρχιερέων Θεοῦ καὶ τῆς ὀρθοδοξίας προμάχων καὶ διδασκάλων, αἰωνία ἡ μνήμη.

Ἰγνατίου Φωτίου Στεφάνου καὶ Ἀντωνίου, τῶν ἀγιοτάτων καὶ ὀρθοδόξων π(α)τριарχῶν, αἰωνία ἡ μνήμη.

⁹¹ З. так же; Д. „подасть“; Р. „настави“. ⁹² З. так же; Д. и Р. „моудръствоуем“. ⁹³ Отсюда продолжается текст Палаузова. ⁹⁴ Правильнее З. П., Д. и Р. „въ писаныихъ, въ разоумѣхъ, въ ж'ртвахъ...“ ⁹⁵ „сирѣчь въ образѣхъ“ только в сѣрбских текстах. ⁹⁶ П. „томоу“; все другие „ѡвомоу“. ⁹⁷ З. „сихъ же ѡб'щаго ради владыкы“; П. „ово оубо за ѡб'щаго владыкы“; Д. „вѣхъ ѡб'щаго ради владыкоу“; Р. „ѡвѣхъ же ради ѡб'щаго владыки“. ⁹⁸ З. „присныиѣ оугод'ники почитающе“; Д. „присныѣ оугод'ники чыт'жеж“; Д. ближнее рабы почитающе“; Р. „ближняѣ оугод'ники чытоуше“. ⁹⁹ З. „любь'ноу“; Д. „подобное“; Д. „еже по любви“; Р. „своистьвное“. ¹⁰⁰ так же: П. „братскыи же и щемь въжделѣнно“; Д. „братскыи же и ѡтцелюбно“; Р. „братскыи же и ѡтцезелателнѣ“. ¹⁰¹ З. так же; П. „благочыст'ю“, так же Д. и Р. ¹⁰² З. так же; П. „въсхваляемь“; так же Д. и Р. ¹⁰³ П. „прибавляет „Михаилу“, которого нет ни в греческих, ни в других славянских текстах. ¹⁰⁴ З. так же; П. „светителемь божнимь и православию побѣр'никымь“; так же Р.; Д. „архиреѡмь божнимь и православию забралымь“. ¹⁰⁵ З. выпустил „и приснопамет'нимь“ ¹⁰⁶ Оба сербских текста отделяют в особое возглашение „вечную память“ патриархам Стефану, Антонию и Николаю, тогда как греческий текст, так же как болгарские и русский, объединяют их в одиное возглашение: П. „Игнатию, Фотию, Стефану, Антонию, Николѣ, светымь прѣѡщен'нымь и православнымь патриархым, вѣчнаѣ память“. Не может ли это

10с.¹⁰⁷ Все иже на с(ве)тые патриар'хи Атанасиѧ¹⁰⁸, и Никыфора, и Методитѧ, на Иг'натитѧ, и Фотитѧ, и Стефана, и АньѦо-нитѧ, и Николоу писан'наѧ и гл(аго)лан'наѧ: да боудоуть прок'лети¹⁰⁹. *Люд тож. .г.—щ.*

10d. Все иже свѣтъ¹¹⁰ цр(ь)к(ь)внаго прѣданіѧ и оученіѧ и оуставленіѧ¹¹¹ с(ве)тыхъ и пр(ис)нопаментнихъ¹¹² ѡтць на-шихъ(ь), новостав'лен'наѧ и съдѣ-лан'наѧ, и по сихъ съдѣваемѧ¹¹³: да боудоуть прок'лѣта. *Люд. .г.—щ.*

10f¹¹⁴. Ёвѣтимию, ѡеѡпилоу¹¹⁵, паментнимъ(ь)¹¹⁶ исповѣд'никомъ и ар'хиепископомъ: вѣч'наѧ память.

Люд. тожде .г.—щ.

11 л. об.

10g. ѡеѡпилак'тоу, Петроу, Михайлоу; Иѡсифоу и блаженнимъ митрополитомъ: вѣчнаѧ па-мечь. *Люд. .г.—щ.*¹¹⁷

10h. Иѡ(а)ноу¹¹⁸, Николѣ, Геѡргію, трѣб(ла)годатнимъ¹¹⁹ исповѣд'никомъ и ар'хиепископомъ и всѣмъ ѡдиномоудрствовав'шимъ с(ь) ними¹²⁰: вѣчнаѧ па-ме(ть)¹²¹.

10i. ѡеѡдороу прѣподобно-моу¹²² игоуменоу стоудитъскомоу: вѣчнаѧ паме(ть). *Люд. .г.—щ.*

Ἄπαντα τὰ κατὰ τῶν ἁγίων πατριαρχῶν Ταρασίου Νικηφόρου καὶ Μεθοδίου Ἰγνατίου Φωτίου Στεφάνου καὶ Ἀντωνίου, γραφέντα ἢ λαληθέντα, ἀνάθεμα·

Ἐνθυμίου Θεοφίλου καὶ Αἰμιλιανοῦ τῶν αἰοιδίμων καὶ διδασκαλίαν καὶ ὑποτύπωσιν τῶν ἁγίων καὶ αἰοιδίμων πατέρων καινοτομηθέντα καὶ πραχθέντα ἢ μετὰ τοῦτο πραχθησόμενα, ἀνάθεμα·

Εὐθύμιου Θεοφίλου καὶ Αἰμιλιανοῦ τῶν αἰοιδίμων ὁμολογιτῶν (!) καὶ ἀρχιεπισκόπων, αἰωνία ἡ μνήμη.

Θεοφυλάκτου, Πέτρου Μιχαήλ καὶ Ἰωσήφ, τῶν μακαρίων μητροπολιτῶν, αἰω(νία ἡ μνήμη).

Ἰωάννου Νικολάου καὶ Γεωργίου τῶν τρι-σολβίων ὁμολογιτῶν (!) καὶ ἀρχιεπισκόπων καὶ πάντων τῶν ὁμοφρονησάντων αὐτοῖς ἐπι-σκόπων, αἰωνία ἡ (μνήμη).

Θεοδώρου τοῦ πανοσίου ἡγουμένου τῶν Στουδίου, αἰω(νία ἡ μνήμη).

служить указанием на более древнюю редакцию греческого текста, послужившего для сербского перевода? ¹⁰⁷ Два следующих возгласения, которые мы обозначаем как 10^c и 10^d в текстах Э. и Д. (редакция архиеп. Данила?), перенесены в третью часть Синодика, где собраны все анафематствования. ¹⁰⁸ Т. „Атанасиѧ“ ошибочно вместо „Германа и Тарасиѧ“, как правильно в П., Д. и Р.; Э. и Д. на первом месте имеют „Тарасиѧ“, а Германа пропускают. ¹⁰⁹ Э. и Р., так же как Т., постоянно: „да боудоуть проклета“; П. и Д. — „анаѡема“. ¹¹⁰ Э. так же; Д. „свѣтъ“, П. „крѡмѣ; Д. „чрѣзъ“; Р. „паче“. ¹¹¹ Э. и Д. так же; П. и Д. „въѡбражены“; Р. „оустановлены“. ¹¹² Э. и Р. так же; Д. „приснопоминаемых“; П. „въсечьстныхъ“. ¹¹³ Э. так же; Д. „новосодѣланна и свставленна и ко сихъ съдѣваемаѧ“; П. „новостворена и съдѣваема“; Д. „Нововведенна или по семъ съдѣтитсе хотещѧ“; Р. „разращенна или по семъ здѣланна“. ¹¹⁴ Возгласение вечной памяти Стефану преподобномученику (греч. 10^g), имеющееся и болгарских и в русском текстах, в сербских текстах отсутствует; П. „Стефану прѣподобномуученикоу и исповѣдникоу новшмоу вѣчнаа моу паметь“. ¹¹⁵ Т. выпускает „Емилиноу“, имеющегося во всех остальных списках. ¹¹⁶ П., „присночьстнимъ“; Д. „присноминааемъ“; Р. „приснопаментнимъ“. ¹¹⁷ После этого возгласения Д. имеет „Андрею прѣподобномуученикоу исповѣдникоу иже въ Критѣ вѣчнаа памет“, чего нет ни в других славянских, ни в греческом тексте. ¹¹⁸ Т. ошибочно „Иѡ'на“. ¹¹⁹ П. „трѣславнымъ“; Д. „трѣбогатимъ“; так же Р. ¹²⁰ Э. „ѡдиномоудрствовав'шимъ с' ними ѡпископомъ“; Д. „ѡдинождрстввоущимъ епископомъ“; Д. „ѡдиномоудрствовавшим“, так же Р. ¹²¹ После этого возгласения в П. „Всѣмъ иже ѡт сквр'нныѧ вѣрѣ ар'мѣнскихъ пришедшимъ къ православноу нашей вѣрѣ вечнаа имь памет“, чего нет ни в других славянских, ни в греческом тексте. ¹²² Э. так же: П., Д. и Р. „въсепрѣподобному“.

10j. Исакию чудотвор'цоу, Ишаникию прѣрѣчьскомоу: вѣчнаѣ паме(ть). *Люд. тож. г.—щ.*

10k. Илариѣноу прѣподобномоу и архимандритоу игоуменоу дал'матьскомоу: вѣчнаѣ паме(ть). *Люд. тож. г.—щ.*

10l. Сумеѣноу ст'льп'никоу прѣподобномоу: вѣчнаѣ паметь. *Люд. тож. г.—щ.*

10m. Θεωπανοу игоуменоу прѣподобномоу Великаго Села:¹²³ вѣчнаѣ паме(ть) *Люд. тож. г.—щ*¹²⁴.

л. 12 11. Сиѣ ꙗко благословлѣнїе ѡтцѣмъ ѡт нихъ къ намъ¹²⁵, къ с(и)номъ рев'ноующимъ благочестию ихъ приходитъ, такожде и клетви не(на)видѣшихъ ѡтцѣ¹²⁶, и владичнихъ заповѣди прѣкрѣтелю¹²⁷ постизають. Тѣмъ же ѡб'щю¹²⁸ вси, елико же благочестїа испльнѣнїе, тако и с'нимъ¹²⁹ клетвоу принесѣмъ, юже сами себѣ наложише¹³⁰.

Словомъ оубо п'льтскою¹³¹ с'мотренїе Б(ог)а Слова приѣмлющеи, зрѣти же сего на иконѣ не хотѣше¹³², и сего ради и гл(аго)люмъ¹³³ юго приѣмати ѡбразоующе се, вещью¹³⁴ же сп(а)сенїа нашего ѡтметающе

Ἰσακίου (!) τοῦ θαυματουργοῦ Θεοφάνους ομολογιτοῦ (!) τοῦ Γραπτοῦ και Ἰωαννικίου τοῦ προφητικωτατου, αἰω(νια ἢ μνημη).

Ἰλαριωνος τοῦ οσιωτατου ἀρχιμανδριτου και ἡγουμενου τῶν Δαλματών, αἰωνια ἢ μνημη

Συμεων τοῦ οσιωτατου Στυλιτου, αἰωνια ἢ μνημη

Αὐται ὡς εὐλογιαи πατερων ἀπ' αὐτῶν εἰς ἡμᾶς τους υἱους ζηλοῦντας αὐτῶν την ευσεβειαν, διαβαινουσιν ὡσαυτως δε και ἀραι τους πατραλοιαи και τῶν δεσποτικῶν ἐντολῶν ὑπεροπτας καταλαμβάνουσιν διο κοινή πάντες ὁσον εὐσεβειας πληρομα οὕτως αυτοῖς την ἀράν. η αὐτοῖ ἐαυτους (!)⁴³ ὑπεβαλλοντο ἐπιφερομεν

Τοῖς λογω μεν, την ἐνσαρκον οικονομιαν τοῦ Θε(ε)οῦ λογου δεχομενοι ορᾱν δε ταυτην δι' εικονων οὐκ ἀνεχομενοι, και δια τοῦτου, ῥηματι μὲν δεχεσθαι κατασχηματιζομενοι, πράγματι⁴⁴ δὲ, την σ(ωτη)ριαν κήμῶν ἀρνούμενοι ἀνάθεμα.

¹²³ Р. „великимъ ограды“. Д. в этом и в предыдущем возглашении „преподобнѣишомоу“. ¹²⁴ З. объединяет возглашения „преподобнымъ“ (10^l—10^m) в одно возглашение, причем переставляет имена и допускает путаницу, в частности в отношении „Илариона преподобного архимандрита игумена далматского“; после „Илариона препод. архимандрита“ ставит „Исакии чудотворца“, а затем вторично приводит ранее упомянутого Иоанникии с эпитетом игумена далматского. После этого возглашения Д. приводит „всѣмъ пришедшимъ къ православию вѣрѣ христиански, вѣчнаа имъ память“, что отсутствует в других славянских и в греческом текстах. Редакция З. и Д. переносит сюда заключительные возглашения вечной памяти: „и всѣмъ вѣроующимъ...“ (чл. П. 30), и „Михайлоу правѣрному царю нашему и Феодорѣ...“ (П. 35), и затем вечные памяти сербским государям и архиереям (П. 37—61), но в другом порядке. ¹²⁵ З. так же; П. „благословенна ѡтцѣмъ на нас сыны“; Д. „благословенна ѡтцѣмъ на нас сыны“; Р. „благословенны отеческамъ к намъ сыновомъ“. ¹²⁶ З. так же; П. „шцененавидца“; Д. „ѡтцедосадителя“, так же Р. ¹²⁷ Т. ошибочно „приятелю“ вмѣсто „прѣкрѣтелю“, как во всех списках. ¹²⁸ З. и Р. „ѡб'щю“; П. и Д. „ѡбещно“. ¹²⁹ З. „такое сямъ“; П. и Р. „такое тѣмъ“; Д. „сице симъ“. ¹³⁰ З. так же; П. „юже сами себѣ прибрѣтошъ, приносимъ“; Д. „еиже сами себе подложише, принесемъ“; Р. „юже сами себе възложиша, възлагаемъ“. ¹³¹ З., Д и Р. так же; П. „пльтное“. ¹³² З. и Р. так же; П. „не приѣмлющихъ“; Д. „не тръпещихъ“. ¹³³ З., Д. и Р. так же, П. „словомъ“. ¹³⁴ З. и Д. так же; П. и Р. „дѣломъ же“.

се¹³⁵: да боудоуть прок'лети.

Люд. тож. .г.—щ.

12. Гл(аго)ли неωписан'наго злѣ разоум'твѡюще¹³⁶, и того ради не хотеше на иконѣ написати¹³⁷ приб'лижно¹³⁸ намъ пл(ь)тию и крвьию приωбъщѡго се а. 12 об. [Христа] истин'наго Б(ог)а нашего, и ωттолѣ привидѣтнюю вѣроующе показаемы: ¹³⁹ да боудоуть прок'лети. Люд. тожде. .г.—щ.

13. Иже оубо прωρωчьскаѡ видѣтнѡ, аще и не хотеше, приєм'лють, ѡвльшаго се¹⁴⁰ имь ωбразωписанѡ¹⁴¹, ωле чюдо¹⁴², и прѣжде выпльщенѡ Б(ог)а Слова не приєм'лющимъ, нь самое тω и невидимо¹⁴³ соущьств'во ѡвльше се видецимъ соуѣслов'ствоующе¹⁴⁴, или ωбразы оубо таковаѡ истин'ни състави нач'рѣтанѡ ѡв'льша се видецимъ сълагающе¹⁴⁵, на иконѣ же написан'на выпльщѡго се¹⁴⁶ Слова и еже за ни и стр(а)сти ѡго неприєм'люще: да боудоуть прок'лети.

14. Слышещей Г(оспод)а гл(а)голюща: елици же вѣроуете¹⁴⁷ Моусеωи вѣроуете мнѣ, и ѡже по сихъ¹⁴⁸, и еже прωρωка вамъ вѣставитъ¹⁴⁹ Г(оспод)ь Б(ог)ь наш ωт братѣ ваше ꙗко мене, Моусета гл(а)голющей и разоум'тѡющей, и потомъ гл(а)голющей¹⁵⁰

Τοῖς τω ῥ ματι τοῦ ἀπεριγραπτοῦ κακῶς προσφωμενοῖς καὶ δια τοῦτο μὴ βουλομένοις εἰκονογραφεῖσθαι, τὸν παραπλησιοῦ⁴⁵ ἡμῖν σαρκὸς καὶ αἵματος κεκοινωνηκότα (!) Χ(ρι)στον τὸν ἀληθινὸν Ἰ(σο)ν ἡμῶν, καὶ ἐνταῦθα⁴⁶ φαντασιασταῖς (!) δεῖκνυμένοις, ἀνάθεμα

Τοῖς τας μὲν προφητικὰς ὁρασεις κἀν μὴ βουλοῖντο παραδεχομένοις τας δ' ὀφθῆσας (!) αὐτοῖς εἰκονογραφίας ὡ θαῦμα, καὶ προσαρκωσεως⁴⁷ τοῦ λόγου μὴ καταδεχομένοις ἀλλ' ἢ αὐτὴν ἔκεινην τὴν ἄληπτον τε⁴⁸ καὶ ἀθεάτον οὐσίαν, ὀφθῆναι τοῖς τε θεασαμένοις κενολογοῦσιν ἢ εἰκονας μὲν ταῦτα τῆς ἀληθείας καὶ τυποὺς καὶ σχήματα, ἐμφανισθῆναι τοῖς εἰωρακοῖσι συντεθῆμενοις (!), εἰκονογραφῆν⁴⁹ δε ἐνανθρωπισάντα (!) τὸν λόγον καὶ τὰ ὑπερ ἡμῶν αὐτοῦ παθῆ ὀρᾶν οὐκ ἀνεχομένοις, ἀνάθεμα

Τοῖς ἀκούουσι τοῦ Κ(υ)ριου ὡς εἰ ἐπιστευετε Μωσῆ (!) ἐπιστευετε ἂν ἐμοὶ καὶ τὰ ἐξῆς καὶ το, προφητῆν ὑμῖν ἀναστήσει Κ(υ)ριος ὁ Ἰ(σο)ς ἡμῶν ἐκ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν ὡς ἐμε τοῦ Μωσεως λεγοντος συνιοῦσιν εἶτα λεγουσιν δεξασθαι μὲν τὸν πρσφρητῆν, οὐκ εἰσαγῶσι δε δι' εἰκονισμάτων τὴν τοῦ πρσφρητου χάριν καὶ τῆ παγκοσμῖον σωτηρίαν

¹³⁵ З. и Д. так же; П. „ωтвращающихся“; Р. „ωтрицающеса“. ¹³⁶ З. так же; П. неразборчиво; Д. „прилагающих се“; Р. „прозвбающих“. ¹³⁷ З., П. и Д. так же; Р. „иконнописати“. ¹³⁸ З. и Р. так же; П. неразборчиво, Д. „прискрѣнним“ ¹³⁹ З. так же; П. „ωсждоу привидѣтнѡ мвлѣщих“; Д. „ωсоудоу мьчател'ни показоующих се“; Р. „ωт сего мечетники показоующеса“. ¹⁴⁰ З. так же; Р. „мвлѣшаш же сѡ“; Д. „мвленаго“; Д. „мвлена“. ¹⁴¹ З., П. и Р. так же; Д. „ωбразован а“. ¹⁴² З. так же; П. и Р. „ω чюдо“; Д. „ω чюдеси“. ¹⁴³ З. так же; П. и Р. „непостижи мое же и невидимое“; Д. „непостижное и невидимое“. ¹⁴⁴ З. так же; П. „мвитисѡ видѣвшимъ тѣщесловооующих“, Д. „мвитисѡ видѣвшимъ тѣщесловооуют“; Р. „ѡидѣтнѡ быти празднословать“. ¹⁴⁵ З. „ωбразы . . . истинѣ и съставы . . .“; П. „ωбразъ оубо сѡ истины и вѣωбращенѡ и дѣствия мвлѣтисѡ зрѣщимъ прилагающихсѡ“; Д. „ωбразы оубо сѡ истинны и изωбращенѡ мвитисѡ зрѣщимъ сълагающимсѡ“; Р. „ωбразы оубо там истинѣ и вωωбращенѡ и назнаменанѡ мвитисѡ видѣвшимъ сѡприлагающсѡ“. ¹⁴⁶ З. так же; П. „икон'ное . . . вочловѣчившагосѡ“; Д. „ωбразы же написавати вѣчловѣчившагосѡ“; Р. „ωбразωписати же вочловѣчившагосѡ“. ¹⁴⁷ З. так же; П. „ꙗко аще бисте вѣровали“, так же Д. и Р. ¹⁴⁸ З. так же; П., Д. и Р. „и проча“. ¹⁴⁹ З. и П. так же; Д. и Р. „вѣздвигнет“. ¹⁵⁰ З. так же; П., Д. и Р. „таже глаголатъ“.

⁴⁵ Все списки παραπλησιως ⁴⁶ Монф., Мюнх. καὶ ἐντεῦθεν, Мадр. κἀντεῦθεν ⁴⁷ Монф. и Мюнх. про σαρκωσεως; Мадр. ἐνσαρκωσεως ⁴⁸ Мадр. нет те ⁴⁹ Вм. εἰκονογραφεῖν.

приѣти оубо прѡрѡка, не вхо-
дещи¹⁵¹ же ѡбраза ради прѡ-
рѡка благодати¹⁵² и всемир'наго
сп(а)сенiа iako iavi се, iako жи-
воть¹⁵³ съ чл(овѣ)кы, iako стр(а)-
стни недоуги и врачеваниа ѡтре-
чениѹ исцѣли¹⁵⁴, iako распет' се
и iako погребе се, iako въскрсе
и iako все нас(ъ) ради пострада же
и сътвори, таковых оубо¹⁵⁵ и
в'семир'нихъ и сп(а)снихъ дѣлъ
на иконѣ видѣти не хотещи¹⁵⁶,
ни чтоущи же, ни кланiающеи
се¹⁵⁷ имъ: да боудоуть проклет(и).

Люд. Г.—щ.

15. Прѣбывающеи же въ иконо-
бор'нѣи¹⁵⁸ юреси, паче же въ
Х(рист)обор'нѣтимъ ѡтстоуплени,
иже Моисеискимъ законоположе-
нiемъ къ сп(а)сенiю себе из'-
вести хотещи¹⁵⁹, ниже ап(осто)ль-
скимъ оучени ѡбратити се на
благодѣстiе волеши¹⁶⁰, ни
втѣхскими наказани и оучени
ѡтлѣсти ѡбратити се покореще
се¹⁶¹, ниже съгласиѹмъ по всѣи
въселенѣи и б(о)жiихъ цр(ъ)к(ъ)вы
не оум(о)лени бывающе¹⁶², нъ
юдиною себе къ иудеис'цѣи и
юлиньсцѣи чести приложыше¹⁶³,
им' же бо не исполю ѡни прѡво-
браз'ноѹ хоулетъ¹⁶⁴, и сiи икони

ὡς ὡράθη: ὡς συναναστάφη ἀν(θρώπ)οις ὡς
πάθη καὶ νόσους ἰάσεως μεῖζονας ἐθεράπευ-
σεν· ὡς ἐσταυρώθη ὡς ἐτάφη ὡς ἀνέστη
ὡς πάντα ὑπὲρ ἡμῶν ἑπαθὲν τε καὶ ἐποίησεν·
τοῖς οὖν ταῦτα τὰ παγκόσμια καὶ σ(ωτή)ρια
ἔργα, ἐν εἰκόσιν ὄραν μὴ ἀνεχομένους, μηδὲ
τιμῶσιν αὐτὰ καὶ προσκυνοῦσιν, ἀνάθεμα.

Τοῖς ἐπιμένουσι τῇ εἰκονομάχῳ αἰρέσει,
μᾶλλον δὲ τῇ Χριστομάχῳ ἐπιστάσι⁵⁰ καὶ
μητέ διὰ τῆς μωσαϊκῆς νομοθεσίας πρὸς τὴν
σ(ωτή)ριαν αὐτῶν ἀναχθῆναι βουλομένοις·
μητέ ταῖς ἀποστολικαῖς διδασκαλίαις ἐπανα-
στραφῆναι⁵¹ τὴν εὐσέβειαν προαιρουμένοις·
μητέ ταῖς π(ατ)ρικαῖς⁵² παραινέσεσι καὶ
εἰσηγήσεισι τῆς πλάνης αὐτῶν ἐπιστραφῆναι
πειθομένοις· μητέ τῇ συμφωνίαι τῶν εἰς ἀπα-
σαν⁵³ τὴν οἰκουμένην ἐκκλησιῶν τοῦ θ(ε)οῦ
δυσωπομένοις· ἀλλ' ἐπάπαξ (ἐαυτοὺς τῇ τῶν
Ἰουδαίων καὶ Ἑλλήνων) μερίδι καθυποβάλλου-
σιν ἃ γὰρ ἀμέσως ἐκείνοι εἰς τὸ⁵⁴ προτότυ-
πον (!) βλασφημοῦσι, καὶ οὗτοι δι' αὐτοῦ
κείνον⁵⁵ εἰς αὐτὸν⁵⁶ ἐκείνον τὸν εἰκονιζό-
μενον τολμᾶν οὐκ ἐρυθριῶσι... τοῖς οὖν ἀνε-
πιστρόφως τῇ πλάνῃ ταύτῃ κατεχομένοις, καὶ

151 Э. ошибочно „въходещи“ вместо „въводещи“, как в Э и в других списках. 152 П. „не въводат же въображенiемъ пророческѣжъ благодать“; Р. похоже „не въводатъ же въбразованьемъ...“; Д. выпускает несколько слов и сокращает „таже глаголютъ приети оубо пророка благодѣтъ“. 153 Э. и П. „пожить“; Д. „съ влькы (!) поживе“; Р. „споживе чловѣкомъ“. 154 Э. „страсти и недоуги врачеваниа ѡтречениѹ...“; П. „страсти и неджгы исцѣлени болшими исцѣкли“; Д. „...исцѣлениа вещьших исцѣкли“; Р. „страсти и болѣзни цѣлбами лouchными исцѣкли“. 155 Э. так же; П. „Сiа оубо“; Д. и Р. „иже оубо сiа“. 156 Э. так же; П. „на иквнахъ зрѣти не приемлѣших“; Д. „...не тръпещих“, Р. „не терпящихъ“. 157 Э. „ни покланiюще се“; П. Д. и Р. „ниже покланѣжнихса“, 158 Э. и П. так же; Д. и Р. „иконоборской“. 159 Э. так же; П. и Р. „къ спасенiю своему въвестиса хотѣших“; Д. „...въвести хотѣших“. 160 Э. так же; П. „къ благодѣстiоу изволиших“; Д. „въблiстатисе благочестнiемъ произволеши“; Р. похоже „всиитиса благочестыа произволяющихъ“. 161 Э. так же; П. „штчскимъ прит'чамъ и повѣстемъ ѡт лѣсти свож ѡбратитиса волищихъ“; Д. „штчскими поучен'и наставляемiа прѣлсти своее ѡтвратитисе покарющихса“; Р. похоже „...поучении и свѣтованiа прелсти своем ѡбратитиса покарующихса“. 162 Э. так же; П. „црквiа божiа мoлѣщихса“; Д. „црквiа божiа повинующихса“, так же Р. 163 Э. так же; Р. „приложьшеса“; П. и Д. „подложьшихса“. 164 Э. так же; П. „бестоуднѣ въ прѡвообразнiе хоулат“; Д. „непосрѣдствѣнѣ вни на прѡвообразное хоулет“; Р. „иже бо вни на прѡвообразное хоулат“.

50 Монф., Мюнх. и Мадр. ἀποστασία. 51 Монф. и Мадр. ἀναστραφῆναι, Мюнх. ἐν ἀναστραφῆναι. 52 Монф. и Мюнх. π(ατ)ριχαις, Мадр. πατρικαῖς. 53 Монф. и Мадр. ἀνά πᾶσαν, Мюнх. ἀναπᾶσαν. 54 Мадр. τὸν, Монф. и Мюнх. τό. 55 Мюнх. и Мадр. διὰ τῆς, Монф. διὰ τοῦ. 56 Монф. и Мюнх. нет αὐτόν.

его ради того самого написаемаго хоудити не стыдет' се дръзноюу'ше¹⁶⁵ безъ обращенїа оубо таковою лстыю ѡбдржїмїи¹⁶⁶, и къ всакому словеси божьственому и доухов'номуу оученику оуши затыкающе¹⁶⁷, прочею їако оуже съгнив'ше, и ѡб'щаго телесе цр(ь)к(о)внаго ѡтсѣкающе себе: да боудоуть прок'лїети.

*Люд. тож. .г.—щ.*¹⁶⁸.

- а. 14 16. Анастасїи, Коньстан'тинъ и Никита, иже при Саврѣ¹⁶⁹ начел'ници юресемь¹⁷⁰, їако нес(ве)щен'ни и настав'ници погїбѣли¹⁷¹: да бодоуть прокле(ти).

Люд. .г.—щ.

17. Феодотъ, Аньѳони, Іѡвань, друогъ друогу исходатаив'ше з'ло ни инѣмъ приєм'ци з'лочьстїи¹⁷²: да боудоуть прок'лїети.

*Люд. тож. .г.—щ.*¹⁷³

18. Пав'ль иже оу Саоула прѣвративы се¹⁷⁴, и Теодоръ нарицаемиы Гастї¹⁷⁵, и Стефанъ Молитьс'кыи¹⁷⁶, и ѡще же и Теодоръ Клїтина¹⁷⁷, и Лешнь

προς πάντα λογον θεϊον και πν(ευματι)κῆν τὰ ὅτα βεβιαμένοι (!) ὡς ἤδη λοιπὸν σεσιπόσι, καὶ τοῦ κοινοῦ σώματος τῆς ἐκκλησίας ἀποτεμοῦσιν αὐτούς 57. ἀνάθη(εμα).

Ἀναστασίῳ Κωνσταντίνῳ καὶ Νικήτῃ, τοῖς ἐπὶ τῶν Ἡσαύρων κατάρξασι τῶν αἱρέσεων. ὡς ἀνιέροις καὶ ὀδιγοῖς ἀπολείας (!), ἀνάθημα.

Θεοδότῳ Ἀντωνίῳ καὶ Ἰωάννῃ. τοῖς ἀλληλοπροξένοις τῶν κακῶν. καὶ ἑτεροδιαδόχοις τὴν δυσσέβειαν, ἀνάθημα.

Παύλῳ τῷ εἰς Σαῦλον ἀναστρέψαντι⁵⁸ καὶ Θεοδώρῳ τῷ ἐπιχαλουμένῳ Γάστῃ καὶ Στεφάνῳ τῷ Μολίτῃ. ἐτι δὲ καὶ Θεοδώρῳ⁵⁹ τῷ Κριθίνῳ. καὶ Λαλουδίῳ τῷ Λέοντι. καὶ πρὸς τοῦτοις εἰτις τοῖς εἰρημίνοις ὁμοίως τὴν δυσ-

¹⁶⁵ З. так же; П. „и сїа егова ради въвбжражена, на самого того въ вбражаемаго дръзати не стыдѣтса“; Д. „и еси (!) сего вбразом въ самое то вбразоуемое дръзости не стыдет се“; Р. „и сїи ради во вбразе его в самого оногo вoвбражаемаго дерзати и трепещоуть (!)“.¹⁶⁶ З. так же; П. „иже оубо невъзратнѣ прѣлстыю сею съдржїмїихъ“, так же Р. „...невзратнѣ прельстыю таковою вбъдржїмыхъ“.¹⁶⁷ З. так же, почти так же Д. и Р.; П. „ѡт вѣсткого слва... оушеса затыкающихъ“.¹⁶⁸ Следующїе 6 параграфов греческого текста (означенные у нас 15^a—15^f), не имеют соответствия в сербских текстах, а также в тексте Палаузова, но имеются в тексте Дринова см. Попруженко. стр. 27—31). Русский синодик имеет текст первого возглашения „Въводищихъ ѡ неизреченомъ...“ и начальные слова второго „Иже не со всакїмъ благоговѣнїемъ“, после чего в Синод рукоп. 667 оставлено пустое место.¹⁶⁹ П. и Д. так же; З. „при Исаврѣ“; Р. „во Исаврохъ“.¹⁷⁰ З. так же; Д. „наченшихъ ересь“; Д. „начел'ствоующихъ ереси“; Р. „началствовавшихъ „ересию““.¹⁷¹ З. так же; П. „не священникъмъ и наставникъмъ погїбѣли“; Д. „несвещенные мїа (!) и наставникъ погїбѣли“; Р. „несвещенныхъ и наставники пагоубѣ“.¹⁷² З. „...ин'нѣхъ приєм'ници з'лочьстїи“; П. „исходатаившихъ зло и инѣмъ прѣдавше зловѣрїе“; Д. „ходатае злым и друог друога прїемникї злочьстїю“; Р. „ходатаинника злѡбѣ и друогъ друога прїемникъмъ нечесты“.¹⁷³ З. соединяет возглашения 16 и 17 в одно.¹⁷⁴ З. так же; П. „въ Савла прѣложившагоса“; Д. „...вбращ'шаго се“; Р. „...развратившагоса“.¹⁷⁵ Т. ошибочно „Игастї“ (дїттография „н“ в конце предыдущего слова); З. и П. „Феодоръ... Гастї“; Д. „... Гаста“; Р. „Феодоръ именуемаго Гастї“¹⁷⁶ З. „Стефанъ милїтскы“; П. „Стефана Молид'скаго“; Д. и Р. „Стефана и Молита“.¹⁷⁷ З. „Теодоръ Критїна“; П. „Феодора Кривинскаго“; Д. „Феодора Критїна“; Р. „Феодора Крифина“.

⁵⁷ Все списки εαυτούς. ⁵⁸ Все списки ἀποστρέψαντι. ⁵⁹ Так же Мюнх. и Мадр.; Монф. Στεφάνῳ!

Лалоудъ¹⁷⁸, к' симъ же к' то речен'нихъ злочьстиѣ подобнъ¹⁷⁹, въ кою(мъ) же оубо боудоуть причѣтънѣмъ зборѣ, или въ санѣ нѣкоємъ, или въ строєни (и)стезаниємъ¹⁸⁰, сихъ [в'сѣхъ] прѣбывающе въ з'ловѣрии¹⁸¹: да боудоуть прок'лѣти. *Люд. тож. г.—щ.*

19. Герон'тии иже ѡт Лабиса оубо родомъ снѣ¹⁸², въ Критѣ же гадъ своѣ скврн'ниѣ¹⁸³ юреси избѣлювавъ, и помазанимъ себе наречею на прѣщениѣ лютѣ¹⁸⁴ сн(а)снаго смотрѣнѣа Х(ристо)ва, съ развращенимъ повелѣнѣи и списанѣа, и съ єдиномысльники юго¹⁸⁵: да боудоуть прок'лѣти.

*Люд. тожде. г.—щ.*¹⁸⁶

20. Шетав'ше се съборища на чѣст'ниѣ икони¹⁸⁷: да боудоуть прок'лѣти. *Люд. тож. г.—щ.*

21. Изимающе ѡт божьств'наго писаниѣ рѣчи иже на идоли [и] прѣлагающею на чѣст'ниѣ икони Х(риста)а Б(ог)а нашего и

σέβειαν ἐν ὁποίῳ ἀν. ἡ⁶⁰ καταλόγῳ κλήρωσι. ἡ ἀξιώματός τινος. ἡ ἐπιτετεύματος ἐξεταζόμενος τοῦτοις ἅπασιν, ἐπιμένων⁶² αὐτῶν τῆ δουσεβεία, ἀνάθεμα.

“Ολοὶς τοῖς αἰρετικοῖς ἀνάθεμα.

Τῷ φρυξαμένῳ συνεδρίῳ κατὰ τῶν σεπτῶν εἰκόνων, ἀνάθεμα.

Τοῖς ἐκλαμβάνουσι τὰς παρὰ τῆς θείας γραφῆς ῥήσεις κατὰ τῶν εἰδώλων εἰς τὰς σεπτὰς εἰκόνας (Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν) κατὰ τῶν ἁγίων αὐτοῦ, ἀνάθεμα.

¹⁷⁸ З. „Лешнь Лапоудъ“; П. „Лалоуда Лешнда“; Д. „Лалоудѣа Лешнда“; Р. „Лалоудим Леонта“. ¹⁷⁹ З. так же; П. „аще которое подобно реченымъ нечьстие“; Д. „аще к' то реченимъ подобнъ злочьстиемъ“; Р. „иже к реченымъ подобнѣ злочьстью.“ ¹⁸⁰ З. „... исчезаємъ“; П. „въ немже аще бждеть по словоу жртѣби, или въ санѣ нѣкотором', или начинани истазаемъ“; Д. „какова любо аще боудет причта, съсловѣа или сана коего или начинание проходе“; Р. „въ каковѣмъ аще боудеть съсловѣа клиричьскомъ, или санѣ нѣкоємъ, или начинанѣи истазанъ“. ¹⁸¹ З. „истезаємъ сихъ в'сѣхъ. прѣбывающеи же въ сихъ зловѣрии. да...“; Т. так же „стесаниємъ сихъ. прѣбывающе въ з'ловѣриѣ. да...“; П. „въ своемъ гѣхъ зловѣри“; Д. „прѣбывающихъ въ своемъ злочьсти“; Р. „... въ ихъ злочьсти“. ¹⁸² З. „... ѡт Лам'биса“; П. „Геврѣа (!) иже ѡт Ламба пришедшаго“; Д. „Герондѣа иже ѡт Ламби оубо соуща“; Р. „... ѡт Лампи оубо соущаго“ ¹⁸³ З. и П. так же; Д. „мрские“; Р. „ненавистнымъ“. ¹⁸⁴ З. „помазанимъ себе нарекъ на прѣвращениѣ лютѣ...“; П. „помилованика себе нарекшаго на прѣвращениѣ, оувы мнѣ...“; Д. „помазаника себе нарекъша на възраженѣ, оуви, ...“; Р. „и чаемаго себе нарекъша на възраженѣ, дивьство...“. ¹⁸⁵ З. „съ раз'вращеними юго оучени и съ писан'ми и съ єдиномысльники его“; Д. „съ развращеними того прѣданими и съписанѣи и єдинооудрѣники его“; Р. „свращеними его велѣнѣи и списанѣи и съ єдинооудрѣники юго“. ¹⁸⁶ З. после этого возглагошания имеет „В'си жтреици да боудоуть прок'лѣти. г.щ.“ (Д. с дополнениями), отвечающее греческому ὄλοις τοῖς αἰρετικοῖς, ἀνάθεμα (по древнейшему тексту Монфокона); имеется этот параграф и в Палаузовском тексте „Всѣа еретики анаема“ и в Русском „И всиеретици да боудоуть прок'лѣти. г.жды“; в Д. это возглагошание вместе с пятью следующими определениями отсутствует. Очевидно, это возглагошание имелось и первоначальной сербской редакциѣ, и отсутствие его в данной рукописи должно быть истолковано пропуском по вине писца. Редакция З.—Д. между этии и следующимъ возглагошанием помещаетъ проклятия противъ босанскихъ еретиковъ. ¹⁸⁷ З. „шетав'шей се з'бо-

⁶⁰ Вм. εἶη. ⁶¹ Вм. κλήρου, как во всех списках. ⁶² Монф. Мюнх. и Мадр.

с(ве)тыѣ юго¹⁸⁸: да боудоуть проклети. *Люд. тож. .г.—щ.*

22. Приѡбщающе се разоумомъ роугающимъ се¹⁸⁹, безъчстешимъ чьст'ниѣ икони: да боудоуть проклети. *Люд. тож. .г.—щ.*

23. Гл(аго)лющеи їко б(о)гомъ христїане пристопише¹⁹⁰ къ иконамъ(ь): да боудоуть прокле(ти).

24. Гл(аго)лющеи їко раз'вѣ Х(рист)а Б(ог)а нашего инь избавиль ни юсть ѡт лъсти идольскыѣ¹⁹¹: да боудоуть прокл(и).

Люд. тож. .г.—щ.

а. 15 25. Смѣщеи гл(аго)лати їко събор'нїи цр(ь)кви идоли нѣкъгда приѣти, иже все таинство прѣвращають, и христїаньсцѣи роугающе, се вѣри:¹⁹² да боудоуть проклети. *Люд. тож. .г.—щ.*

26. З'ли юретици трьк'лети¹⁹³ бабоунїе, нарицающеи се лъжи кр(ь)стїане, и роугающе се нашей правѣи вѣри, изимающе ѡт книгъ с(ве)таїа слова и прѣвращающе на з'ловѣриѣ, и ѡтлоучающеи се ѡт с(ве)тыѣ и право-вѣр'ниѣ цр(ь)кве, и роугающеи се с(ве)тому и чьст'номуу кр(ь)стоу, и с(ве)тымъ иконамъ роугающе

Τοῖς κοινωνοῦσιν ἐν γνώσει, τοῖς ὑβρίζουσι καὶ ἀτιμάζουσι τὰς σεπτὰς εἰκόνας, ἀνάθεμα.

Τοῖς λέγουσιν, ὅτι ὡς Θεοῖς οἱ χριστιανοὶ ταῖς εἰκόσι προσήλθον, ἀνάθεμα.

Τοῖς λέγουσιν, ὅτι πλὴν Χ(ριστ)οῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θε(ε)οῦ ἡμῶν ἄλλος ἡμᾶς ἐβρόσατο τῆς τῶν εἰδῶλων (!) πλάνης, ἀνάθεμα.

Τοῖς τολμήσασι⁶³ λέγειν τὴν καθολικὴν ἐκκλησίαν εἰδῶλα ποτὲ δεδεχθαι⁶⁴ ὡς ὅλον τὸ μυστήριον ἀνατρέπουσι. καὶ τὴν τῶν χριστιανῶν ἐνουβρίζουσι πίστιν, ἀνάθεμα.

рища на ч'стьныѣ иконы"; Д. „шетавше се съборища на икони, и всѣхъ ересь павлїкїани и богомїл цевъ“ (дополнение не имеющее соответствия ни в одном другом тексте); П. „шжтавшееса събврище на светыа икыны“; Р. „възшатавшееса зборище на чьстныа икыны“; в Д. — отсутствует. ¹⁸⁸ Э. так же; П. „прѣлагащихъ ѡт божьствныхъ писаниа глаголы иже на идьлы на чьстныѣ икыны Христа Бога нашего и светыѣ его“; Р. „приемлющихъ иже паче божественаго писанья глаголы на идолы, на чьстныи вбразы Христа и Бога нашего и сватыхъ юго“; Д. выпускает. ¹⁸⁹ Э. и П. так же; Р. „хоулащимъ“; в Д. отсутствует. ¹⁹⁰ Э. и П. так же; Р. „покланяюцца“? в Д. отсутствует. ¹⁹¹ Э. так же; П. „глаголашемъ їко кромѣ Христа Бога нашего инь нас избави ѡт коумирскыѣ лъсти“; Р. „... кромѣ ... идольскыи прельсти“ в Д. отсутствует. ¹⁹² Э. так же, но не заканчивает этого возгласения проклятием, а соединяет в одно возгласение со следующим „зли юретици трьпрок'летиї бабоуныѣ...“; П. „Дръзающихъ реши ѡ събврнїи цр'кви, коумиры нѣкогда прїтъ, їко и все таинство прѣвращають и христїансткїи ржгагтса вѣрѣ“; Р. „смѣющихъ глаголати їко зборнаа церьквь идолы нѣкогда прїтъ, їко всю таяноу възражати и христїаньскоую хоулаци вѣроу“. Вслед за этим сербский текст отходит от греческого и от болгарского и русского. Греческий текст приводит затем данные о еретических движениях из эпохи Алексея и Мануїла Комнинов (кон. XI — середина XII в.), а позднейшие списки присоединяют в конце осуждение исихастов (перв. пол. XIV в.); болгарская редакция соответствует младшей греческой и прибавляет данные о болгарском богомильстве; русская редакция опускает ереси XI и XII вв., но приводит осуждение исихазма, после чего добавляет русский параграф о ереси жидовствующих. Сербские же тексты основную переводную часть синодика 843 г. непосредственно продолжают сербскими дополнениями. ¹⁹³ Э. „трьпрок'летиї“.

⁶³ Монф., Мюнх., Мадр. и Ватик. 1554 τολμῶσι. ⁶⁴ Монф., Мадр. и Ватик. 1554 δεδεχθαι; Мюнх. δεδεχθαι.

се¹⁹⁴ и не кланяюще се имь: Да боудоуть проклети. *Люд. тож. г.—щ.*

27. Втроующеи въ бабоун'скоую втроу и ихъ оучениа при-
ѣмлюще, и кланяюще се имь и дръжеще втроу ихъ: сиикови да
боудоуть проклети. *Люд. г.—щ.*

28. Вѣдо ще ꙗко бабоун'ские вѣтри ꙗ(сть), и приѣмлюще ихъ
л. 15 об. въ свое зем'ле, и хранеще ихъ: Сиикови да боудоуть прок(лети).

29. В'сакие з'ли ѡреси, паче излиха ѡретики нарицающих' се
бабоун не проклинае ихъ: Да боудоуть проклет(и). *Люд.¹⁹⁵*

30. И вѣмь втроующимъ въ правую втроу истин'нимъ хри-
стианомъ, и кланяющимъ се с(ве)таго и ч(ьс)тнаго кр(ь)ста ѡбра-
зоу,¹⁹⁶ и с(ве)тымъ иконамъ и с(ве)тымъ мощемъ, сииковата смыс-
лешимъ и втроующи(мь): вѣчнаѧ память. *Люд. тожде г.—щ.*

31. Савѣ иер'монахоу: вѣчнаѧ памет(ь).

32. И всакие бабоунинъ да буд(е)тъ проклет(ь). *Люд. тож. г.—щ.*

33. И възгласить вел'ми: м'нога лѣта ц(а)ремь. И рекоуть
г.—щ. Многа лѣта ц(а)ремь¹⁹⁷.

34. И възгласить вел'ми: Растоудиѣ босъньский, и Радомиръ,
и Дражило и Тѡл'ко, и Тврьдько, и Тв'рьдошь¹⁹⁸, и вси нари-
цающеи се кр(ь)стиане и крѣстианице [внизу другими чернилами
л. 16 и другой рукой более позднимъ письмомъ: и Радинъ гость Хер'-
цеговъ да боудеть проклетъ—], а не кланяюще се с(ве)тымъ ико-
намъ и кр'стоу ч'ст'номуу: да боудоуть прок(лети). *Люд. г.—щ.*

35. Михаилоу правовѣр'номуу ц(а)роу нашему, и Феѡдорѣ м(а)-
тери ѡго: вѣчнаѧ память. *Люд. тожде г.—щ.*

36. И възгласить вел'ми: Многа лѣта правовѣр'нимъ ц(а)ремь
нашимъ(ь). И рекоуть людии. г.—щ. Многа лѣта ц(а)ремъ(ь).

37. И възгласить вел'ми: Многа лѣта створи Б(ог)ъ Оурошоу
кравю нашему,¹⁹⁹ Стефану кравю нашему²⁰⁰ и б(ла)гочѣстивѣи кра-
лицѣ Ан'нѣ и чедома ѡю²⁰¹: многа лѣта.

38. Иакову прѣѡс(ве)щен'номуу ар'хиепископоу все ср'бские
земле: многа лѣта^{202—203}.

¹⁹⁴ З. выпускает „роугающе се“. ¹⁹⁵ З. механически соединяет в одно возгласение чл. 27—29. После этого З. вставляет четыре возгласения против Вльчка Грубкшина отца, его матери Радославы и Нерадовой бабы Градиславы; бана Стефана и Протомары его снохи; Првослава, Брегоча, Стогшина, Воихны и Растудия; Влахина и Волявиды. ¹⁹⁶ З. „образоу светаго кр'ста“. Это же возгласение находится ранее в конце „вечныхъ памятей“ основной переводной части, перед поминаниемъ царя Михаила и Феодоры. ¹⁹⁷ Возгласения 31—33 в З. отсутствуют. ¹⁹⁸ Осуждение шести босанскихъ еретиков в следующей сербской редакции (З. и ДР.) переставлено вперед (между осуждением Геронтия и чл. „шетавшеи се зборища на ч'стныхъ иконы“), пополнено новыми именами (в З. — 17; в ДР. — 21) и разделено на отдельные группы (в З. два возгласения с 11 и с 5 именами; в ДР. три возгласения с 9, 9 и 3 именами). Ср. тексты. ¹⁹⁹ Король Урош II Милутин (1282—1321). В З. этому соответствует многолетие „Стефану Оурошоу ѡ Христѣ благовѣр'номуу князоу и самодръж'цоу в'сехъ срп'скихъ зем'ле“. Вполне возможно, что здесь имеется в виду уже не Милутин, а его сын Стефан Урош III Дечанский (1321—1331), при котором, по-видимому, выполнена переделка редакции архиеп. Евстагия. Характерно, что последующие возгласения Т. 37—41 в З. соединены в одномъ возгласении, причемъ вместо поименного прославления родственниковъ короля Милутина сказано: „и тако поминають братию царствоу и сыны царьвы аще имать“. ²⁰⁰ Так как братъ короля Милутина Стефан Драгутин с супругой Екатериной упоминаются в особомъ возгласении (Т. 40), вероятно, здесь следуетъ видеть наследника престола, будущего короля. Стефана Дечанского, родившегося около 1285 г. ²⁰¹ Королева Анна, третья жена короля Милутина, дочь болгарского царя Георгия Тертерия I, стала сербской королевой осенью 1284 г. Так как в данномъ возгласении она упоминается вместе со своими детьми, очевидно, данный текстъ возникъ несколькими годами позднее. ^{202—203} Архиепископъ Иаковъ управлялъ сербской церковью от 1286 до 1292 г.

39. И Еленѣ б(ла)гочѣстивѣи и праворѣрнѣи кралицѣ нашеи²⁰⁴ и чедомъ юю: многа лѣта.

40. Многа лѣта ство(ри) Б(ог)ъ г(осподи)ноу нашему Стефану и Кателинѣ²⁰⁵, и чедомъ юю: многа лѣта.

41. И сице възгласи, вел'ми: Б(ож)е съхрани дръжавоу ихъ. Б(ож)е оумири ц(а)рство ихъ. Н(е)бесни ц(а)роу зем'льниѣ съхрани.

42. Исаи всещ(ве)щен'номуу юп(ис)копоу дьбрьскомуу²⁰⁶: многа лѣта.

43. Симешноу пр(ис)нопавет'номуу и с(ве)топочив'шему ш(ть)-цоу нашему, и настав'никоу всеѣ сръбскыѣ зем'ле, ц(а)роу быв'шему Немани²⁰⁷ и Анастаси, бл(а)говѣр'нои и Х(ри)столюбы-вои чрьноризцѣ: вѣчнаѣ память.

44. Стефану ш Х(ри)стѣ бл(а)говѣр'номуу и с(ве)топочив'шему прьвовѣн'чан'номуу кралю всеѣ сръбскыѣ зем'ле, и Ан'нѣ б(ла)гочѣстивѣи кралицѣ²⁰⁸: вѣчнаѣ память.

45. Савѣ прѣщ(ве)щен'номуу и с(ве)топочив'шему прьвомуу ар'хиепископоу всеѣ Сръб'скыѣ зем'ле²⁰⁹: веч'наѣ пам(еть).

46. Стефану кралю Оурошоу Сумешноу монахоу²¹⁰ и Ан'нѣ б(ла)гочѣстивѣи кралицѣ²¹¹: вѣчнаѣ память.

47. Ар'скнию прѣщ(ве)щен'номуу ар'хиепископоу всеѣ Сръб'скыѣ зем'ле²¹²: вѣч'на (память).

48. Стефану б(ла)гочѣстивоумоу крал(ю) Радославоу Іван(но)у монахоу и Ан'нѣ б(ла)гочѣстивѣи кралицѣ²¹³ и чедомъ юю: вѣчнаѣ память.

49. Стефану кралю Владиславоу²¹⁴: вѣч'н(а)ѣ пам(еть).

50. Гер'ману, Нешфитоу, Михаилоу, Андрѣи, зет'скимъ Епископомъ²¹⁵: вѣчнаѣ память.

51. Калин'никоу, Курилоу, Коз'мѣ, Герасимоу, Михаилоу, Глигорию²¹⁶: вѣчнаѣ пам(ет'ь). *Люд. тож. .г.-щ.*

52. Кнофрию, Іаковоу, Ар'сению, Василию, Николѣ, Епископомъ Хвостьньскимъ²¹⁷: вѣчнаѣ память. *.г.-щ.*

²⁰⁴ Королева Елена, мать короля Милутина, умерла в 1314 г. ²⁰⁵ Стефан Драгутин, брат и соправитель короля Милутина, ум. в 1316 г. Его супруга Екатерина пережила его. ²⁰⁶ Если все многолетия и вечные памяти данного списка составлены в одно время, то, очевидно, этот епископ дабарский Исаия, современник архиепископа Иакова, не может быть тождественен епископу с тем же именем, упомянутому в списке покойных дабарских ерхиереев. ²⁰⁷ Э. пропускает „всеѣ сръбскыѣ зем'ле, царю быв'шему Немани“. ²⁰⁸ И в этом возгласении Э. сокращает текст и называет короля Стефана Первовенчанного только его монашеским именем — Симон монах. ²⁰⁹ Ср. измененный текст в Э. ²¹⁰ Стефан король Урош Симеон монах — очевидно, свергнутый с престола Драгутином, его отец король Урош I (1243—1276). ²¹¹ Так как мать короля Уроша Анна упомянута в возгласении вместе с супругом Стефаном Первовенчанным, а супруга короля Уроша Елена была еще жива, мы не знаем, к какой Анне может относиться это упоминание. ²¹² Архиепископ Арсений, наследник св. Саввы, ум. в 1266 г. ²¹³ Годы смерти короля Радослава, свергнутого в 1233 г., и его супруги Анны неизвестны. ²¹⁴ Так как вместе с королем Владиславом не упомянута его супруга Белосава, нужно думать, что она еще была жива во время редактирования Синодика. В 1285 г. она посетила Дубровник в связи с хлопотами относительно перевоза ее имущества из Котора. ²¹⁵ Из упомянутых здесь зетских епископов имеются данные о еп. Неофите (1262—1269 г.). В данном списке нет епископа Иоанна, известного ок. 1299 г. (См. М. Пурковић. Српски епископи и митрополити средьнега века. Скопље, 1938, где собраны хронологические данные о сербских архиепископах; о зетских епископах — стр. 17—19). ²¹⁶ Из числа приведенных здесь рашских епископов известны по другим источникам Калинник и предпоследний Михаил — ок. 1284. г. Не встречаем здесь Филиппа, упомянутого в одной грамоте из 1302—1309 г., и Григория II, подписавшего на рашской Кормчей в 1305 г. (Пурковић. Ук. соч., стр. 13—15). ²¹⁷ Среди приведенных хвостанских епископов нет Иоанна, встречающегося в других источниках ок. 1299 г. (см. Пурковић. Ук. соч., стр. 28—29).

53. Илжовоу, Калин'никоу, Θεωφилоу, Спиридоноу, Германоу, епископомъ боудимльскимъ²¹⁸: вѣч'на(га память).

54. Иларию, Θεωδοσιу, Μεφодиу, Νεωφитоу, Νικολѣ, Епископомъ х'льмльскимъ²¹⁹: вечная памет(ь).

55. Иваноу, Герасимоу, Иларии, Ам'вросию, Вар'ламоу, Иваноу, Епископомъ призрѣньскимъ²²⁰: вѣчна(га память).

56. Ишаникью, и Дишнисию, и Θεωдору, Иаковоу, Василию, Дамидноу, Епископомъ тшпличьским(ь)²²¹: вѣчная памет(ь).

57. И Данилоу ибров'скомоу Епископоу²²²: вѣчная памет(ь).

58. Маврогноу Вар'навѣ, Савѣ, Иваноу, Епископомъ планьскимъ²²³: вѣч'ная паметь.

59. Кръстопору, Ишаникью, Μεφодиу, Νικολѣ, Иваноу, Спиридоноу, Исаи, Иваноу, Иваноу, Епископомъ дьб'рьскимъ²²⁴: вѣчная паметь.

60. И Дишнисию, Мер'коурию, Герасимоу, Ювсевию, моравичьскимъ Епископомъ²²⁵: вѣчная паметь.

61. Правовѣр'номоу и прѣподобномоу ω(ть)цоу нашему Гер'маноу юр'монахоу²²⁶: вѣчная паметь.

62. Коньстан'тиноу правовѣр'номоу ц(а)роу нашему и с(вето)моу начелникоу вѣмъ православнимъ ц(а)ремъ и съ м(а)терию юго с(ве)тоу Юленоу: вѣчная паметь.

63. Иоустигноу и Великомоу Θεωδοσιу и Маломоу Θεωδοσιу правовѣр'нимъ ц(а)ремъ: вѣчная пам(еть). .г.-щ.

64. Василию, Коньстан'тиноу, Левн'тоу, Алезан'дроу, Христопору, Романоу, Коньстан'тиноу, и Никипору, Иваноу, Василию, Коньстантиноу, Романоу, Михаилоу, Коньстан'тиноу, Михаилоу, Исакью, Коньстан'тиноу, и Романоу, Михаилоу, Маноилоу, Аньдроникоу, Исакью, и Лек'сия и(е)бесноу ц(а)рствие зем'льнымъ из'мѣнив'шимъ: вѣчна(га паметь)²²⁷.

65. Евдоки, Тешфани, Дианѣ, и Юлени, Тешпани, Θεωдорѣ, Зои, Θεωдорѣ и Юк'таринѣ, Юв'докьи, и Марии, б(ла)гочѣстивимъ ц(а)рицамъ: вѣчная паметь²²⁸.

66. Гер'маноу, Тарасию, и Никипору, и Μεφодиу, и пр(ис)нопамет'нимъ и бл(а)жен'нимъ патриархомъ Ц(а)ра града: вѣчная памет(ь).

67. Игнатию, Потию, Стефану, Аньφонию, Νικολѣ, и Ювьφимию, Стефану, Трифоноу, Тешфилак'тоу, Полиевьк'тоу, Ан'φонию, Ни-

²¹⁸ Из числа приведенных будимальских епископов известны Калинин, Теофил, подписанный на Морачской кормчей в 1252 г., и последний Герман, живший ок. 1299 г. (см. там же, стр. 28). ²¹⁹ Из приведенных здесь холмских (хумских) епископов известен первый, Иларий из 1239 г. Не упомянут епископ Сава II, умерший в сане архиепископа, и Евстатий, упоминаемый ок. 1299 г. (см. там же, стр. 15—16). ²²⁰ В списке призренских епископов (ср. аналогичный список в Призренском помяннике) не упомянут Димитрий, упоминаемый ок. 1299 г. (см. там же, стр. 29). ²²¹ Среди топличских епископов этого списка нет Герасима, известного ок. 1299 г., и Иоанника из 1318 г. (См. там же, стр. 19—26). ²²² Вероятно, этот ибарский (баньский) епископ тождествен епископу звенчанскому Данилу, упоминаемому ок 1299 г. (см. там же, стр. 35). ²²³ Насколько я знаю, других упоминаний о планских епископах не имеется. Пурковић не приводят эту епископию, которая, вероятно, должна была находиться на Планском поле в Герцеговине. ²²⁴ Ср. прим. 206 и Пурковић. Ук. соч., стр. 26—28. ²²⁵ Среди этих моравичских епископов не упомянут Кирилл, встречающийся ок. 1279 г. (см. Пурковић. Ук. соч., стр. 29—31). ²²⁶ Возможно, что этот иеромонах Герман то же лицо, что и чернец Герман переписчик Милешевской кормчей из 1295 г. (Л. Стојановић. Стари српски записи и натписи, III. Београд, 1905, Н. 5543). ²²⁷ Т. 62—64 имеют соответствие в П. 106—108 и Д. 84. Списки византийских императоров одинаково доходят до Исакия царя и Алексия царя. ²²⁸ Т. 65 имеет соответствие в П. 108 и Д.85. В

колѣ, Исинию, и С'ръгию, Ювьстатю, Алексю, Михаилоу, и Конь-
стантиноу, Іуаноу, Коз'мѣ, Ювьстрацію, Николѣ правовѣр'нимъ
пат'риар'хомъ въ Костантинѣ градѣ: вѣчнаѧ паметъ²²⁹,

68. Х'ристофору, Θεωδору. Агафиу, Іуаноу, Николѣ, Или, Θεωδору, Василиу, Θεωдосіу, Пет'роу, Никыфору, Іуаноу и пр(ис)нопамятнимъ пат'риар'хомъ: вѣчнаѧ памет(в). .г.-ц. ²³⁰

69. С(ве)таѧ Троице сихъ прослави, сихъ иже и за благочѣстїа даже и до смр'ти страдани же и под'виги и оучени наказовати се и оутврѣждати Б(ог)а м(о)леще, и подоб'никомъ б(о)жѣвстваго ихъ житїѧ даже и до кон'ца гавити се, м(о)леще се сподобым' се просимыхъ, щедротами и благодѣтію великаго и прѣваго ар'хиереѧ х(рист)а истин'наго Б(ог)а нашего, м(о)литва(ми) прѣслав'ниѣ владичице наше Б(огороди)це пр(ис)но Деви Мариѣ и в'сѣхъ с(ве)тыхъ н(и)шѧ и пр(ис)но и въ вѣ(ки вѣковъ):.

Πολλὰ τὰ ἔτη τῶν βασιλείων $\frac{\delta}{\sigma}$ ⁶⁵. καὶ $\frac{\delta}{\sigma}$ τῶν ὡς ἀληθῶν ὀρθοδόξων καὶ θεοφρόνων ἡμῶν βασιλείων. Πολλὰ (τὰ ἔτη).

Τοῦ ἀγιοτάτου π(ατ)ριάρχου, πολλὰ τὰ ἔτη.

Τοῦ ἀγιοτάτου ἡμῶν μ(ητ)ροπολίτου, πολλὰ τὰ ἔτη.

Θεοδώρας τῆς ὀρθοδόξου αὐγούστης, τῆς δι' ἐργῶν ἀξιεπαίων πρώτως τὴν εὐσεβείαν ἐπιδειξαμένης. καὶ Μιχαὴλ τοῦ ἐξ αὐτῆς φῦντος (!), εὐσεβεστάτων βασιλέων. αἰωνία ἡ μνήμη.

Βασιλείου καὶ Κωνσταντίνου, Λέοντος καὶ Ἀλεξάνδρου τῶν εὐσεβεστάτων ἡμῶν βασιλέων τῶν τὴν οὐ(ρά)νιον βασιλείαν τῆς ἐπιγείου ἀνταλλαξαμένων, αἰωνία ἡ μνήμη.

Ρωμανοῦ Κωνσταντίνου. Νικηφόρου καὶ Ἰωάννου (!) τῶν εὐσεβεστάτων ἡμῶν βασιλέων τῶν τὴν οὐράνιον τῆς ἐπιγείου ἀντηλλαξαμένων (!), αἰω(νία ἡ μνήμη).

Εὐδοκίας τῆς εὐσεβεστάτης αὐγούστης. αἰωνία ἡ (μνήμη).

Θεοφάνω καὶ Εὐδοκίας τῶν αἰδιμίων καὶ θαυματουργῶν αὐγούστων. αἰω(νία ἡ μνήμη).

Ἄννης τῆς εὐσεβεστάτης αὐγούστης, αἰω(νία ἡ μνήμη).

Νικολάου Εὐθυμίου Στεφάνου. Τρύφωνος. Θεοφυλάκτου. καὶ Πολυεύκτου τῶν ἀγιοτάτων καὶ ὀρθοδόξων π(ατ)ριάρχων, αἰω(νία ἡ μνήμη).

$\frac{\delta}{\sigma}$ τοῦ ἀγιοτάτου καὶ ὀρθοδόξου μ(ητ)ροπολίτου αἰω(νία ἡ μνήμη).

(На нижнем поле другими чернилами и другой рукой:)

Τοὺς εἰς ἀγγέλουσ (!) καὶ πν(ευματι)κοὺς π(ατέ)ρας ἡμῶν ἱερομονάχους Κρηπτοφέρρης (!) πολλὰ (τὰ ἔτη).

(Еще ниже третьей рукой:)

Τοὺς μοναχοὺς καὶ πάντας τοὺς ἀμφ' ἱερωσύνης (?) τῆς ἀγίας μονῆς ἡμῶν Θεοτόκου τῆς Κριπτοφέρρης πολλὰ τὰ ἔτι.

Τούτων τοῖς ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας μέχρι θανάτου ἀθλοῖς τε καὶ ἀγωνίσμασι καὶ διδασκαλίαις, παιδαγωγείσθαι τε καὶ κρατύεσθαι Θε(εὸν) ἐκλιπαροῦντες. καὶ μιμητάς τῆς ἐνθέου αὐτῶν

обоих болгарских списках поминания царци после Зои, Феодоры, Екатерины, Евдокии и Марии приводят Ирину, которой нет в Т. ²²⁹ Т. 66—67 имеют соответствие в русском Синодике (Петухов. Ук. соч., стр. 40—41), но список патриархов доходит только до Космы, Евстратия и Николая III (1084—1111 г.), тогда как в русском Синодике первое возгласение доходит до Мануила I (1215—1222), Мефодия II (1240) и Мануила II (1244—1255), второе содержит Германа II (1222—1240), Арсения II (1261—1267), Герасима, Иосифа, Афанасия, Исаию, Исидора и Каллиста „иже въ блаженномъ концѣ бывшемъ“ (1350—1351, 1355—1363), а третье „Филофею иже въ блаженномъ концѣ бывшему и приснопамятному“ (1354—1355, 1364—1376). ²³⁰ Возгласение 68 не имеет соответствия ни в болгарских, ни в русском Синодике. В Э. оно соединено в одно с предыдущим возгласением вечной памяти патриархам.

⁶⁵ ὁ δεῖνχ; см. прим. 1.

πολιτείας, μέχρι θανάτου⁶⁶, ἀναδεικνύσθαι (!) ἐκδυσωποῦντες, ἀξιοθεϊτέμεν τῶν ἐξαίτουμενων, οἰκτιρμοῖς καὶ χάριτι τοῦ μεγάλου ἀρχιερέως Χ(ριστ)οῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θε(ε)οῦ ἡμῶν πρεσβευούσης τῆς ὑπερενδόξου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθενου Μαρίας, τῶν θεοειδῶν ἀγγέλων καὶ πάντων τῶν ἁγίων, ἀμήν ††

(Другим почерком:)

Πολυχρόνιον ποιήσι Κ(ύρι)ος ὁ Θε(ε)ὸς ἡμῶν τῶν αγιώτατων καὶ ἐνδοξώτατων (!) ἡμῶν κύριον πάπαν $\frac{\delta}{\sigma}$ καὶ πάντας τοὺς καρδιναλίους, πολλὰ τὰ ἔτι (!): —

Πολυχρόνιον ποιήσι Κ(ύρι)ος ὁ Θε(ε)ὸς ἡμῶν τὸν τιμώτατον καὶ ἐνδοξώτατον κύριον $\frac{\delta}{\sigma}$ καὶ μέγαν καθιγούμενον τῆς Κριπτοφέρρης, πολλὰ τὰ ἔτι (!).

⁶⁶ Все списки — μέχρι τέλους.

3. Ορος IV вселенского собора 451 года по троїцкому списку

Ἄρορος τῆς ἐν Χαλκηδόνι ιετάρτης
Συνόδου¹

Заповѣдь с(в)етаго и
вселен'скаго иже въ
Хал'кыдонѣ събора*.

л. 19 об. С(в)ετῆ καὶ μεγάλῃ καὶ οἰκουμενικῇ συνο-
дῶν, по б(ο)ζижеи благо-
дѣтти повелѣнїемъ(ь) благочѣсти-
вїхъ и Х(рис)толюбивїхъ ц(а)рь
нашихъ, Валент'иана [и] Мар'
киана авγουοустовъ събрави се въ
Хал'кидон'сцѣти митрополи, и
Воу'фин'скыя ѡбласти, въ цр(ь)к-
ви добропобѣдимїе моученице
Ювь'фимїе, повелѣваеът повин'
наѣ рек'ше сїце.

л. 20 Γ(ο)σπ(ο)δ'ῆς ἡμῶν, καὶ σωτῆρ Ἰ(η)σοῦς Χ(ρι-
σ)τ(ο)ς τῆς πίστεως τὴν γνῶσιν τοῖς μαθηταῖς
βεβαιῶν, ἔφη' εἰρήνην τὴν ἐμὴν οἰφίημι
ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· ὥστε
μηδένα πρὸς τὸν πλησίον διαφωνεῖν ἐν τοῖς
δόγμασι τῆς εὐσεβείας, ἀλλ' ἐπίσης ἅπασιν τὸ
τῆς ἀληθείας ἐπιδεικνυσθαι κήρυγμα. ἐπειδὴ
δὲ οὐ παύεται διὰ τῆς ἑαυτοῦ ζήσαντων ὁ πο-
νηρὸς τοῖς τῆς εὐσεβείας ἐπιφυόμενος σπέρ-
μασι, καὶ τι καινὸν κατὰ τῆς ἀληθείας ἐφευ-
ρίσκων ἀεὶ, διὰ τοῦτο συνήθως ὁ δεσπότης
προνοούμενος τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, τὸν
εὐσεβῆ τοῦτον, καὶ πιστότατον πρὸς ζῆλον
ἀνέστησε βασιλέα, καὶ τοὺς ἀπανταχῆ τῆς
ἱερουσῆνης πρὸς ἑαυτὸν ἀρχηγοὺς συνεκάλεσεν·
ὥστε, τῆς χάριτος τοῦ πάντων ὑμῶν δεσπότη
Χριστοῦ ἐνεργούσης, πᾶσαν μὲν τοῦ ψεύδους

* J. D. Mansi. Sanctorum conciliorum nova et amplissima collectio, t. VII, col. 108—117, 169; рус. перевод: Деяния вселенских соборов т. IV, изд. 2-е. Казань, 1878, стр. 49—52 (Пятое деяние: определения Халкидонского собора).

¹ I. D. Mansi. Sacrorum consiliorum nova et amplissima collectio. Florentiae, 1762, t. VII, col. 108 C — 117 A, 167 B — 172 B; русский перевод: Деяния вселенских соборов, т. IV, изд. 2-е. Казань, 1878, стр. 49—52, 72—73.

ства настав'ники къ себѣ съз'ва, ꙗкоже благодѣти всѣхъ насъ владыкы Х(рист)а поспѣшьствоующи, въсь оубо лъж'ни врѣды Ѡт Х(рис)товѣхъ ѡвѣць ѡтриноути, истин'ними же снѣ оумаш'рати прозѣбани, ꙗже и створихомъ ѡб'щимъ соудомъ, лъст'на ѡтгнавшѣ повелѣнїа, неблаз'ноу же ѡт(в)ць ѡб'нов'льше вѣроу, и .т. .иі. иже въ Никей сложенїе всѣмъ проповѣдаше, ꙗко своѣ нарекуше иже снѣ благочѣстїа сложенїе приѣм'ше, иже соутъ потомъ въ Велицѣмъ Коньстан'тинѣ градѣ съшьдше се .р.и.и., и тїи тоужде поз'нав'ше вѣроу. Повелѣваемъ оубо чїини <и> ꙗже ѡ вѣрѣ все оустави хранити, иже въ Юфесѣ дрѣвлѣ бывшаго събора с(ве)таго, ꙗмоу же бѣахоу владыкы и прѣвос(ве)щен'ни паметїю Келестинъ папа Римскы и Куриль Алек'сан'дрьски, прѣѡблїстовати оубо правѣи вѣри, из'ложению .т. иі. с(ве)тыихъ(в) и блажен'нихъ ѡт(в)ць иже въ Никей при благочѣстїи памети Коньстан'тина Великаго ц(а)ра събрав'шихъ се, дръжати же <и> иже ѡт ста и

л. 20 об.

л. 21

.и. с(ве)тыхъ ѡт(в)ць въ Констан'тинѣ градѣ повелѣн'наи на погибѣль бо тѣгда възростъшихъ(в) ꙗреси, на из'вѣщенїе же тоѣ събор'ниѣ и ап(осто)льскыѣ вѣри. из'ложению вѣри .т. иі. с(ве)тыхъ ѡт(в)ць иже въ Никей.

Вѣроуемъ въ єдино҃го Б(о)га Ѡ(т)ца, вседрьжителѣ видимимъ же и невидимимъ. Въ єдино҃го Г(оспод)а І(исоус)а Х(рист)а С(и)на Б(о)жїа, рожден'наго ѡт Ѡ(т)ца, єдиночел'ноу се ꙗ(сть) ѡт соущьства Б(о)га Ѡ(т)ца, (sic) свѣтъ ѡт свѣта, Б(о)га истин'на ѡт Б(о)га истин'на, рожден'на и не сътворен'на, єдиносоущ'на ѡ(т)цу им'же вса быше иже на небеси иже на земли (sic). Иже насъ(в) ради чло(вѣ)къ и нашего ради сп(а)сенїа съшьдшаго с небесъ(в), и вып'льщша-

τῶν τοῦ Χριστοῦ προβάτων ἀποσείσασθαι λύμην, τοῖς δὲ τῆς ἀληθείας αὐτὴν καταπαίνειν βλαστήμασιν. ὁ δὲ καὶ πεποιήκαμεν, κοινῇ ψήφῳ τὰ τῆς πλάνης ἀπελάσαντες δόγματα, τὴν δὲ ἀπλανῆ τῶν πατέρων ἀνανεωσάμενοι πίστιν, τὸ τῶν τριακοσίων δεκαοκτῶ σύμβολον τοῖς πᾶσι κυροῦντες, καὶ ὡς οἰκείου, τοὺς τοῦτο τὸ σύνθεμα τῆς εὐσεβείας δεξαμένους πατέρας ἐπιγραφάμενοι· οἵπερ εἰσὶν οἱ μετὰ ταῦτα ἐν τῇ μεγάλῃ κωνσταντινουπόλει συνελθόντες ρν'. καὶ αὐτοὶ τὴν αὐτὴν ἐπισφραγισάμενοι πίστιν, ὀρίζομεν τοῖνον, τὴν τάξιν, καὶ τοὺς περὶ τῆς πίστεως ἅπαντας τύπους φυλάττοντες καὶ ἡμεῖς τῆς κατ' Ἐφεσον πάλαι γεγενημένης ἀγίας συνόδου, ἧς ἡγεμόνες οἱ ἀγιώτατοι τὴν μνήμην Κελεστίνος ὁ τῆς Ῥωμαίων, καὶ Κύριλλος ὁ τῆς Ἀλεξανδρέων, ἐτύγγανον, προλάμπειν μὲν τῆς ὀρθῆς, καὶ ἀμωμήτου πίστεως τὴν ἔχθεσιν τῶν τιμῶν, ἁγίων, καὶ μακαρίων πατέρων τῶν ἐν Νικαίᾳ ἐπὶ τοῦ τῆς εὐσεβοῦς μνήμης Κωνσταντίνου τοῦ γενομένου βασιλέως συναχθέντων· κρατεῖν δὲ καὶ τὰ παρὰ τῶν ρν', ἁγίων πατέρων ἐν Κωνσταντινουπόλει ὀρισθέντα, πρὸς ἀναίρεσιν μὲν τῶν τότε φεισιῶν αἰρέσεων, βεβαίωσιν δὲ τῆς αὐτῆς καθολικῆς, καὶ Ἀποστολικῆς ἡμῶν πίστεως.

Σύμβολον τῶν ἐν Νικαίᾳ τριακοσίων δεκαοκτῶ πατέρων

Πιστεύομεν εἰς ἕνα Θεόν, πατέρα παντοκράτορα, πάντων ὁρατῶν τε, καὶ ἀοράτων ποιητὴν· καὶ εἰς ἕνα κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ, τὸν γεννηθέντα ἐκ τοῦ πατρὸς μονογενῆ, τουτέστιν, ἐκ τῆς οὐσίας τοῦ πατρὸς· Θεὸν ἐκ Θεοῦ, φῶς ἐκ φωτός, Θεὸν ἀληθινὸν ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ, γεννηθέντα, οὐ ποιηθέντα, ὁμοούσιον τῷ πατρί, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο· τὸν δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους, καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν, κατελθόντα ἐκ τῶν οὐρανῶν, καὶ σαρκωθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου, καὶ Μαρίας τῆς Παρθένου, καὶ ἐνανθρωπήσαντα, σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, καὶ παθόντα, καὶ ταφέντα, καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ

го се, и въчл(овѣ)чив'ша се, и страдав'ша (sic), и въ трети днь въскрсша, и на небеса въшьдъша, и ѡдесною ѡ(ть)ца сѣдещаго, и пакы гредоущаго съ славою соудити живимъ и мр'твымъ, ѡго же ц(а)рствию не боудеть кон'ца. И въ С(ве)ты Д(оу)хъ (sic) гл(а)голющих' же кьгда бѣ и ѡгда не бѣ, и прѣжде рождѣств'а не бѣ, и ꙗко ѡт несоущихъ не бы(сть), или ѡт иного състава или соушества гл(а)голющѣа бити или прѣврат'на или из'мѣн'на С(и)на Б(о)житѣ, таковитѣ проклинають събор'наѣ и ап(осто)льска събор'на цр(ь)кви.

Из'ложениѣ вѣри иже въ Коньстантинѣ градѣ .р. ѡ. с(ве)тыхъ и блажен'нихъ ѡт(ѣ)цъ.

Вѣроуемъ въ единого Б(о)га Ѡ(ть)ца в'седрьжителѣ, твор'ца небу и земли, видимыи же всѣмъ и невидимымъ. Въ единого Г(ос)подѣ И(исоус)а Х(рист)а, С(и)на Б(о)житѣ, ѡдиначедаго ѡт Ѡ(ть)ца рожден'наго прѣжде всѣхъ вѣкъ, свѣт(ь) ѡт свѣта, Б(о)гъ истин'нъ ѡт Б(о)га истин'на, рожден'на и не сътворен'на, ѡдиносоущ'на Ѡ(ть)цоу им' же в'са быше. Иже на(съ) ради чл(овѣ)къ и нашего ради сп(а)сенѣа съшьдъшаго съ небесъ и вып'льщъша се ѡт Д(оу)ха С(ве)та и изъ Маріе дѣвице въчловѣчьша се, и распета же за ни при понитѣс'цѣмъ Пилатѣ, и страдав'ша и погребен'на, и въскрсша трети д(ь)нь по писаниѣмъ, и въшьдъша на небеса и сѣдеща ѡдесною Ѡ(ть)ца, и пакы гредоущаго съ славою соудити живимъ и мр'твымъ, ѡго же ц(а)рствоу не боудеть кон'ца. И въ д(оу)ха с(ве)таго истин'наго (sic) и животворещаго, исходещаго ѡт Ѡ(ть)ца, иже съ Ѡ(ть)цемъ и Сыномъ съпокланѣема и славимъ (sic), гл(а)голавшаго пррцкы. Въ единою с(ве)тоую събор'ноу ап(осто)лскоу цр(ь)ковъ. Исповѣдаю въ ѡдино кр'щение въ ѡставляениѣ грѣховъ. Чають

л. 22 об.

τῆς ἰσθας καὶ ἀελθοντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ καθεζομενον ἐν δεξιᾷ τοῦ πατρος· καὶ πάλιν ἐρχομενοι μετὰ δόξης κρῖναι ζῶντας καὶ ἰεκρους· οὐ τῆς βασιλειας οὐκ ἔστα τέλος· καὶ εἰς το πνεῦμα το ἁγιον, το κύριον, το ζωοποιον· τοὺς δε ἰεγοντας· ἦν ποτε, οτε οὐκ ἦν, καὶ πο ν γενηθηῖσαι οὐκ ἦν· κα οτι ἐξ οὐκ ὄντων ἐγενετο, ἡ ἐξ ἑτερας υποστασεως, ἡ ουσιας φασκοιτας εἶναι, ἡ τρεπτοι, ἡ ἀλιοιωτον τοι υιοι τοῦ θεοῦ· τοι τοὺς ἀναθεματιζει ἡ λαθολιγγ, καὶ Ἀποστολικη ἐγγλησ α

Ка то ѡ-ѡмълати теигокога агион патроу, съмзологи, тѡн еи Кѡнстаитиоуподеи сулаχфенѡи.

Πιστευομεν εἰς ενα θεον, πατερα παντοκρατορα, ποιητη ουρανοῦ, καὶ γῆς, ορατῶν τε παντων, καὶ ἀορατων· καὶ εἰς ενα κυριον Ἰησοῦν Χριστον, τον υιον τοῦ θεοῦ τοι μοιογενη, τον εκ τοῦ πατρος γεννηθεντα. προ παντωι τῶι αιῶνι, φῶς εκ φωτος. θεον αληθινον εκ θεοῦ αληθινοῦ, γεννηθεντα, ον ποιηθεντα, ομοουσιον τω πατρι, δι' οῦ τα πάντα ἐγενετο τοι δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρωπους, καὶ δια την ημετεραν σωτηριαν λατελθοντα εκ τῶι ουρανω, καὶ σαρωθεντα εκ πνευματος ἁγιου, καὶ Μαριας τῆς Παρθενου, καὶ ἐνανθρωπησαντα· σταυρωθεντα υπερ ἡμῶν ἐπὶ Ποντιου Πιλατου, καὶ παθοντα, καὶ ταφεντα, καὶ ἀνασταντα τῇ τριτη ημερα κατα τα γραφας· καὶ ἀελθοντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς, καὶ καθεζομενον εἰ δεξιᾷ τοῦ πατρος· καὶ πάλιν ἐρχομενοι μετὰ δόξης κρῖναι ζῶντας καὶ ἰεκρους· οὐ τῆς βασιλειας οὐκ ἔστα τέλος· καὶ εἰς το πνεῦμα το ἁγιον, το κύριον καὶ ζωοποιον, το εκ τοῦ πατρος εκπορευομενοι, το συν πατρι καὶ υιω συμπροσκυνουμενοι, καὶ συνδοξαζομενοι, το λαῖσαν δια τῶι προσφρητων· εἰς μιαν αγιαν, καθολικην, καὶ Ἀποστολικην, ἐκκλησιαν. ὁμολογοῦμεν εἰς βαπτισμα εἰς ἄφεσιν ἀμαρτιων· προσδοκῶμεν ἀναστασιν νεκρων, καὶ ζωην τοῦ μελλοντος αιωνος. αμη.

(sic) въскр'шеніа мрѣт'вых, жизни боудущаго вѣка, аминь.

С(ве)ты и въселен'скы съборъ рече. Довѣлаше оубо на съвршешнии благочестіа, разоум же и из'вѣщеніе, прѣмоудри и сп(а)-сени, и б(о)жіе благодѣти ѡбразъ, и бо ѡ ѡ(ть)ци и С(и)нѣ и С(ве)-тѣмъ Д(оу)сѣ оучить съв'ршити <и> г(оспод)нѣ оученіе, вѣр'но прием'лющимъ прѣдъстають. Нъ понеже оубо истин'ноѣ ѡт мѣста ти нач'ноутъ проповѣданіе, своими ѡрес'ми соуесловіе породисше, ѡви оубо иже нас(ъ) ради и Г(оспод)нѣа смотрениа таинство раз'вратити с'мѣв'ше и бозина имена дѣвици ѡтметающе се, друзи же с'мѣшениѣ и с'моущениѣ вьводеще, ни (sic) ѣдиномоу быти ѣст(ьст)воу плъти ѣст(ьст)ва сълагающе и разоумно и стр(а)-стно ѣдиночедаго б(о)жство с'мѣшениемъ оуродьствоующе: сего ради в'се къзни их(ъ) иже на истиноу зак'лючити хоте, съшьдше се и(и)нѣа сїи с(ве)ты и великы и въселен'скы съборъ проповѣданіе съвыше неподвиж'но оуче, повелѣваѣт(ъ): Прѣвѣе оубо: г. и. і. с(ве)тыхъ ѡ(ть)цъ вѣри прѣбывати непримѣн'но, иже на С(ве)ты Д(оу)хъ бороущее въ послѣднихъ лѣтѣхъ въ Ц(а)ри градѣ ѡт сто и .н. с(ъ)ходеще с(ве)-тыхъ и блажен'нихъ ѡт(ъ)цъ и С(ве)таго Д(оу)ха соушств'вѣ прѣдан'ноѣ оученіе оутврѣждають, иже и ѡ в'семъ въразоумисше, не іако ч'то не ѡста тьч'но къ прѣднимъ вьводеще, нъ ѡ С(ве)тѣмъ Д(оу)сѣ попеченіе на покоушающих' се того владичьство ѡтврѣщи свѣдательств'вомъ писаниа оуиснив'ше.

Начинающих' же с'мотрение прѣвращати таинство, и проста чл(овѣ)ка быти, иже ѡт с(ве)тыне дѣви Маріе рождышаго се, бестоуд'но блондеще, блажен'наго Курила Александрьскыне др(ъ)кве быв'шаа пастыра събор'наа посланиа къ Несторию же и соушимъ на Вьстоцѣ съчетани соуше при-

Ἦρκει μὲν οὖν εἰς ἐντελῆ τῆς εὐσεβείας ἐπίγνωνσιν, καὶ βεβαίωσιν τὸ σοφόν, καὶ σωτήριον τοῦτο τῆς θείας χάριτος σύμβολον· περὶ τε γὰρ τοῦ πατρὸς, καὶ τοῦ υἱοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, ἐκδιδάσκει τὸ τέλειον, καὶ τοῦ κυρίου τὴν ἐνανθρώπησιν τοῖς πιστῶς δεχομένοις παρίστησιν, ἀλλ' ἐπειδὴ περ οἱ τῆς ἀληθείας ἀθετεῖν ἐπιχειροῦντες τὸ κήρυγμα, διὰ τῶν οἰκειῶν αἰρέσεων τὰς κενοφωνίας ἀπέτεκον, οἱ μὲν τὸ τῆς ἡμᾶς τοῦ κυρίου οἰκονομίας μυστήριον παραφθείρειν τολμῶντες, καὶ τὴν θεοτόκον ἐπὶ τῆς παρθένου φωνὴν ἀπαρνούμενοι· οἱ δὲ σύγχυσι, καὶ κρᾶσιν εἰσάγοντες, καὶ μίαν εἶναι φύσιν τῆς σαρκός, καὶ τῆς θεότητος ἀνοήτως ἀναπλάττοντες, καὶ παθητὴν τοῦ μονογενοῦς τὴν θεῖαν φύσιν τῇ συγχύσει τερατεύουμενοι· διὰ τοῦτο πᾶσαν αὐτοῖς ἀποκλείσαι κατὰ τῆς ἀληθείας μηχανὴν βουλομένη ἢ παροῦσα νῦν αὕτη ἁγία μεγάλη, καὶ οἰκουμενικὴ σύνοδος, τὸ τοῦ κηρύγματος ἄνωθεν ἀσάλευτον ἐκδιδάσκουσα, ὥρισε προηγουμένως, τῶν τριακοσίων δεκαοκτῶ ἁγίων πατέρων τὴν πίστιν μένειν ἀπαρεγγεῖρητον· καὶ διὰ μὲν τοὺς τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ μαχομένους, τὴν χρόνους ὕστερον παρὰ τῶν ἐπὶ τῆς βασιλεύσης πόλεως συνελθόντων ἑκατὸν πεντήκοντα ἁγίων πατέρων περὶ τῆς τοῦ πνεύματος οὐσίας παραδοθεῖσαν διδασκαλίαν κυροῖ· ἦν ἐκεῖνοι τοῖς πᾶσιν ἐγνώρισαν, οὐχ ὡς τι λείπον τοῖς προλαβοῦσιν ἐπάγοντες, ἀλλὰ τὴν περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος αὐτῶν εὐνοίαν κατὰ τῶν τὴν αὐτοῦ δεσποτείαν ἀθετεῖν περωμένων γραφικαῖς μαρτυρίαῖς τρανώσαντες·

διὰ δὲ τοὺς τὸ τῆς οἰκονομίας παραφθεῖρειν ἐπιχειροῦντας μυστήριον, καὶ ψιλὸν ἄνθρωπον εἶναι τὸν ἐκ τῆς ἁγίας τεχθέντα Μαρίας, ἀναιδῶς ληφροῦντας, τὰς τοῦ μακαρίου Κυρίλλου τοῦ τῆς Ἀλεξανδρέων ἐκκλησίας γενομένου ποιμένους, συνοδικὰς ἐπιστολάς πρὸς τε Νεστορίον, καὶ πρὸς τοὺς τῆς ἀνατολῆς, ἀρμόδιους οὐσας ἐδέξατο, εἰς ἐλεγχον μὲν Νεστορίου φρενοβλαβείας, ἐρμηγείαν δὲ

л. 23

л. 23 об.

иеть, на ѡбличеник оубо Несто-
риѣва оумвриѣдид, на сказаниѣ
же иже благочѣстия рьвениемъ
сп(а)сьнаго ѡбраза, рек'ше изъ-
ложеніе вѣри любещимъ попече-
ніе къ сим' же посланиѣ велѣ-
ніемъ великаго и старѣшаго
л. 24 Рима прѣвостѣднапо и с(ве)таго
и блаженнаго ар'хуієпископа
Алешн'та, (sic) написаноѣ иже
въ с(ве)тыхъ къ ар'хуієпископу
Плавинѣноу на погубленіе Іѡв-
тоухова злоумиѣ, ꙗкоже вели-
каго <Петра> исповѣданіе соуше,
и ѡбщ'никъ св(е)тит(е)ть соу-
щихъ на з'ловѣриѣ, Подобноѣ
сѣчета на из'вѣщеніе правихъ
погибѣли повелѣни, иже оубо
въ васъ (sic) на с'мотреніе прѣ-
трѣг'ноути начинаютъ таинство,
на сихъ ѡп'лѣчаѣтъ се и на с'мѣю-
щеѣ гл(аго)лати, ꙗко стр(ас)тно
ѣдиночѣдаго бож'ство, и сихъ
ѡт ѣреискаго ѡтрѣваѣтъ събора,
иже ѡт двою ѣс(тѣс)твоу Х(ри-
сто)воу сѣмѣшеніе или слышаниѣ
помыш'лениемъ противить се, иже
небеснаго или ѣтера нѣкоѣго
быти соущества, ѡт насъ приѣти
имъ раби, и зракъ прѣлагающеѣ
л. 24 об. изгонить, иже двѣ оубо прѣжде
сѣединѣниѣ ѣс(тѣс)твѣ Г(оспode)-
ви баснословещеѣ, гл(аго)лющеѣ
проклинаютъ).

Послѣдоюще оубо н(и) нѣ
с(ве)тымъ ѡ(т)ѣдемъ, ѣдинога тога
исповѣдати С(и) на Г(оспode)а на-
шега І(исоу) с(а) Х(рист)а, сѣглас-
но в'си наоучаѣмъ сѣврѣшен'на
того въ б(о)жѣствѣ <и сѣврѣшен'-
на въ чловѣчѣствѣ>, Б(о)га истин'на
и чл(овѣ)ка истин'на. тога ѡт(в) д(оу)ше сло(ве)с'ни (!) и
телесе, ꙗдиносоущ'на Ѣ(т)ѣоу
по божѣствоу, ѣдиносоущ'на намъ
по чл(овѣ)чѣствоу, по всемоу по-
доб'на намъ раз'вѣ грѣха; прѣ-
жде вѣкъ оубо ѡт ѡ(т)ѣца ро-
жден'на по бож'ствоу, на пос-
лѣдѣкъ же тога нас(в) ради и за
наше сп(а)сениѣ ѡт Маріѣ дѣви
рождѣша се по чл(овѣ)чѣствоу,
и ѣдинога Г(оспode)а С(и) на ѣди-
ночѣдаго въ двою ѣс(тѣс)твоу,

των εὐσεβεῖ ζύλῳ τοῦ σωτηρίου ποθοῦντων
τὴν ἔννοιαν αἷς καὶ τὴν ἐπιστολὴν τοῦ τῆς
μεγίστης Ῥώμης προέδρου τοῦ μακαριωτάτου,
καὶ ἀγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Λέοντος, τὴν
γραφείσαν πρὸς τὸν ἐν ἀγίοις ἀρχιεπίσκοπον
Φλαυιανὸν ἐπ' ἀναίρεσει τῆς Εὐτυχοῦς κακο-
νοίας, ἃτε δὴ τῆ τοῦ μεγάλου Πέτρου ὁμολο-
για συμβαίνουσαν, καὶ κοινὴν τινα στήλην
ὑπάρχουσαν κατὰ τῶν κακοδοξούντων, εἰκότως
συνήροσε, πρὸς τὴν τῶν ὀρθοδόξων δογμάτων
βεβαίωσιν. τοῖς τε γὰρ εἰς οἰῶν δυάδα
τὸ τῆς οἰκονομίας διασπᾶν ἐπιχειροῦσι
μυστήριον παρατάσσεται, καὶ τοὺς παθητὴν
τοῦ μονογενοῦς λέγειν τολμῶντας τὴν θεότητα,
τοῦ τῶν ἱερῶν ἀπωθεῖται συλλόγου, καὶ τοῖς
ἐπὶ τῶν δύο φύσεων τοῦ Χριστοῦ κράσιν,
ἢ σύγχυσιν, ἐπινοῦσιν ἀνθίσταται καὶ τοὺς
οὐρανοῦ, ἢ ἐτέρας τινὸς ὑπάρχειν οὐσίας τὴν
ἐξ ἡμῶν ληφθεῖσαν αὐτῷ τοῦ δούλου μορφὴν
παραπαίοντας ἐξελαύνει· καὶ τοὺς δύο μὲν
πρὸ τῆς ἐνώσεως φύσεις τοῦ κυρίου μυθεύον-
τας, μίαν δὲ μετὰ τὴν ἔνωσιν ἀναπλάττοντας,
ἀναθεματίζει.

επόμενοι τοίνυν τοῖς ἀγίοις πατέραςιν,
ἕνα, καὶ τὸν αὐτὸν ὁμολογεῖν υἱὸν τὸν κύριον
ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν συμφώνως ἅπαντες
ἐκδιδάσκωμεν, τέλειον τὸν αὐτὸν ἐν θεότητι,
καὶ τέλειον τὸν αὐτὸν ἐν ἀνθρωπότητι, Θεὸν
ἀληθῶς, καὶ ἀνθρωπον ἀληθῶς, τὸν αὐτὸν ἐκ
ψυχῆς λογικῆς, καὶ σώματος, ὁμοούσιον τῷ
πατρὶ κατὰ τὴν θεότητα, καὶ ὁμοούσιον τὸν
αὐτὸν ἡμῖν κατὰ τὴν ἀνθρωπότητα, κατὰ
πάντα ὅμοιον ἡμῖν, χωρὶς ἁμαρτίας· πρὸ
αἰῶνων μὲν ἐκ τοῦ πατρὸς γεννηθέντα κατὰ
τὴν θεότητα, ἐπ' ἐσχάτων δὲ τῶν ἡμερῶν
τὸν αὐτὸν δι' ἡμᾶς, καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν
σωτηρίαν, ἐκ Μαρίας τῆς Παρθένου καὶ
Θεοτόκου κατὰ τὴν ἀνθρωπότητα, ἕνα καὶ
τὸν αὐτὸν Χριστὸν, υἱόν, κύριον, μονογενῆ,
ἐκ δύο φύσεων ἀσυγχύτως, ἀτρέπτως, ἀδιαι-
ρέτως, ἀχωρίστως γνωριζόμενον· οὐδαμοῦ τῆς
τῶν φύσεων διαφορᾶς ἀνηρημένης διὰ τὴν
ἔνωσιν, σωζομένης δὲ μᾶλλον τῆς ιδιότητος
ἐκατέρας φύσεως, καὶ εἰς ἕν πρόσωπον, καὶ

несмѣсно и непрѣложно, нераздѣл'но, неразлоучно знаемаго, никако же соушьств'ома различно, ѡтнем'шоу се съединениемъ, съблюдаемой паче, своист'воу коегождо юс(тьс)тва въ юдино юс(тьс)тво съвькоуп'льшоу се, не въ д'вѣ лицѣ раздѣляемъ или разлоучаемоу, нь юдиногo С(и)на юдиночeдагo Б(о)г(а) Слово, Г(оспод)а I(исоу)с Х(рист)а, такоже гвише прѡрѡци ѡ немъ, и сам' же нас(ь) I(исоу)с Х(ристос)ь наказа, и с(в)етыхъ ѡт(ь)дъ намъ прѣдавъ ѡбразъ юже ю(сть) изложение вѣтри (sic). Сим' же оубо въсоуду съ всакою тв'рдыстю же и прилежаниемъ повелѣ с(в)еты и выселенскы съборъ иниѣ вѣтри никомоу же достойно из'нести, си рѣчь, достойно списати, или сложити. или смыслити, или оучити инако. Смѣв'ших' же или сложити вѣтроу иноу, си рѣчь вьнесы, или оучити, или прѣдати инь ѡбразъ юже ю(сть) сложение вѣтри, хотещимъ ѡбратити се въ разоумъ истин'ни ѡт юлиньства или ѡт жидовства, си рѣчь ѡт каковие любо юреси, такомъ оубо соуть епископи или причѣт'ници, чоуждомъ быти епископомъ епископства и причѣт'никомъ причѣте, аще ли чрьнориз'ци соуть или прости людиѣ, проклинають ихъ.

Б(о)ж'ствни и б(о)гочъстиви ц(а)рь къ собороу с(в)етомоу рече **
Гл(а)голи с(в)еты съборе, аще съ похвалениемъ и съ юдиномыш'лениемъ всѣхъ прѣподобнихъ епископъ, иже н(и)нѣ почьтен'ноу повелѣние изг(а)лан'но бы(сть)? Все възопише: вси тако вѣтроуемъ, юдина волѣа вси тожде моудрьствоуемъ; вси коуп'но похвалив'ше подписахомъ: вси правовѣтр'ни юсми. Сѣа вѣтра ѡт(ь)чѣскаѣ, сѣа вѣтра ап(осто)льскаѣ,

** Шестое заседание: стр. 72—73.

μίαν ὑπόστασιν συντρεχούσης, οὐκ εἰς δύο πρόσωπα μεριζόμενον, ἢ διαιρούμενον, ἀλλ' ἓνα, καὶ τὸν αὐτὸν υἱόν, καὶ μονογενῆ, Θεὸν λόγον, κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν καθάπερ ἄνωθεν οἱ προφήται περὶ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ἡμᾶς ὁ κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς ἐξεπαίδευσε, καὶ τὸ τῶν πατέρων ἡμῖν παραδέδωκε σύμβολον τούτων τοίνυν μετὰ πάσης πανταχόθεν ἀκριβείας τε, καὶ ἐμμελείας παρ' ἡμῶν διατηρωθέντων, ὥρισεν ἡ ἀγία, καὶ οἰκουμενικὴ σύνοδος, ἑτέραν πίστιν μηδενὶ ἐξεῖναι προφέρειν, ἢ γοῦν συγγράφειν, ἢ συντιθέναι, ἢ φρονεῖν, ἢ διδάσκειν ἑτέρους. τοὺς δὲ τολμῶντας, ἢ συντιθέναι πίστιν ἑτέραν, ἢ γοῦν προσκομιζέειν, ἢ διδάσκειν, ἢ παραδίδοναι ἕτερον σύμβολον τοῖς ἐθέλουσιν ἐπιστρέφειν εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐξ Ἑλληνισμοῦ, ἢ ἐξ Ἰουδαϊσμοῦ, ἢ γοῦν ἐξ αἰρέσεως οἰασθησοῦν, τούτους, εἰ μὲν εἶεν ἐπίσκοποι, ἢ κληρικοί, ἀλλοτρίους εἶναι τοὺς ἐπισκόπους τῆς ἐπισκοπῆς, καὶ τοὺς κληρικούς τοῦ κλήρου· εἰ δὲ μονάζοντες ἢ λαϊκοὶ εἶεν, ἀναθεματίζεσθαι αὐτούς².

Ὁ θεϊότατος, καὶ εὐσεβέστατος ἡμῶν δεσπότης πρὸς τὴν ἁγίαν σύνοδον εἶπε· λεγέτω ἡ ἀγία σύνοδος, εἰ κατὰ συναίνεσιν πάντων τῶν ὁσιατώατων ἐπισκόπων ὁ νῦν ἀναγνωσθεὶς ὄρος ἐξεφωνήθη. πάντες ἐβόησαν· πάντες οὕτως πιστευόμεν· μία πίστις, μία γνώμη· πάντες τὸ αὐτὸ φρονοῦμεν, πάντες συναινέσαντες ὑπεγράψαμεν, πάντες ὀρθόδοξοὶ ἐσμεν· αὕτη ἡ πίστις τῶν ἀποστόλων· αὕτη ἡ πίστις τῶν ὀρθοδόξων· αὕτη ἡ πίστις τὴν οἰκουμένην ἔσωσεν.

² I. D. Mansi, VII, col. 108—117; рус. перевод, стр. 49—52; затем выпущен заключительный отрывок пятого заседания (μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ ὄρου πάντες οἱ εὐλαβέστατοι ἐπίσκοποι ἐβόησαν· αὕτη ἡ πίστις. . .) и все начало шестого заседания с подписями членов собора.

сиѣ вѣра правовѣр'наѣ, сиѣ вѣра
вселеѣнуоу оутврѣди.

Мар'кыѣноу новомоу и Конь-
стан'тиноу новомоу, Павлоу но-
вомоу, Давидоу лѣта, Давидоу
ц(а)роу благочѣстивомоу Г(осподи)
жиз'нь ѣмоу, Новомоу Конь-
стан'тиноу Маркыѣноу, и мирь
вълѣнѣти! Благочѣстиви Г(осподи),
животь ѣмоу. Х'рани ни вѣтровав'-
шеѣ, Х(рист)а ч'теши, и Ть те
хранить! Правовѣр'ниѣ ты оутврѣ-
дилъ ѣси. Несторѣи и ѣвѣтоу-
хѣи ты ѡтгналь ѣси. Царици
л. 26 об. вѣчнаѣ память. Вы свѣтила пра-
вовѣрна. Свѣтила мирови Г(ос-
поди) съхрани. Свѣтила вселеѣ-
нѣи Г(осподи) съхрани. Вѣчнаѣ
память новомоу Коньстан'тиноу
Мар'кыѣноу. Поульхерѣе, новаѣ
Юлено, Юлениноу рев'ность по-
каза; и ихъ ради въздѣ мирь; ѡт
рода правовѣр'ноу Г(осподи)
съхрани! Благочѣстивоу и пра-
вовѣр'ноу на ѣретѣки Б(ог)ь да
хранить! В'се ѣретѣки ты ѡт-
гналь ѣси. Ѡтиде зависть ц(а)р-
ствѣи вашего. Несторѣе и ѣвѣ-
тоухѣе и Диѡскорь да боудоуть
проклет(и). *Люд. тож. .г.-щ.*

Зли ѣретѣи *** трьпроклетѣи
бабоуниѣ, нарицающеи се лжи
христиѣне, и роугающеи се на-
шеи правѣи вѣри, изимающе ѡт
к'нигь с(ве)татѣи словеса и прѣ-
л. 27 вращающе на зловѣриѣе и раз-
в'ращающе и ѡтлоучающе се ѡт
с(ве)тѣиѣи и правовѣр'ниѣи др(ь)кве,
и роугающе се с(ве)томоу и чѣст'но-
моу кр(ь)стоу, и с(ве)тѣиѣи икони
хоулеще, и не кланѣюще се имь
ни целѣивающе ихъ любв'но, да
боудоуть проклет(и). *Люд. тож.
.г.-щ.*

Вѣтроующеи въ бабоун'скоую
вѣроу и ихъ оучениѣи приѣмлюще,
и кланѣюще се имь, и дрѣжеще
вѣроу ихъ: сѣикови да боудоуть
проклетѣи.

Вѣдоуще, ꙗко бабоуныскѣи
вѣри ѣ(сть), и приѣм'люще ихъ

*** Сербское добавление

Μαρκιανῷ νέφ Κωνσταντίνω, νέφ Παύλω,
νέφ Δαβίδ. τὰ ἔτη τοῦ Δαβίδ τῶ βασιλεῖ.
εὐσεβεῖ κύριε ζωὴν αὐτῶ, νέφ Κωνσταντίνω.
νεφ Μαρκιανῷ. ὑμεῖς ἡ εἰρήνη τῆς οἰκουμέ-
νης. εὐσεβεῖ κύριε ζωὴν αὐτῶ. φυλάξει ὑμᾶς
ἡ πίστις ὑμῶν. τὸν Χριστὸν τιμᾶς, αὐτὸς σε
φυλάξει. τὴν ὀρθοδοξίαν σὺ ἐβεβαίωσας. ὡς
οἱ ἀπόστολοι, οὕτω πιστεῦετε. τῇ Ἀγούστῃ
πολλὰ τὰ ἔτη. ὑμεῖς φωστῆρες τῆς ὀρθοδοξίας·
διὰ ταῦτα πανταχοῦ εἰρήνη, τοὺς φωστῆρας
τῆς εἰρήνης κύριε φύλαξον· τοὺς φωστῆρας
τῆς οἰκουμένης κύριε φύλαξον. αἰωνία ἡ μνήμη
νέφ Κωνσταντίνω. τὴν ἀπὸ γένους ὀρθόδοξον
ὁ Θεὸς φυλάξει· τὴν ἀεὶ εὐσεβῆ ὁ Θεὸς
φυλάξει. τὴν εὐσεβῆ, τὴν ὀρθόδοξον, τὴν κατὰ
τῶν αἰρετικῶν ὁ Θεὸς φυλάξει. ἴλους τοὺς
αἰρετικούς σὺ ἐδίωξας. ἀπειὴ φρόνος τῆς
βασιλείας· ἀξιοὶ τῆς πίστεως, ἀξιοὶ τοῦ Χρισ-
τοῦ· ἀπειὴ φρόνος τῆς ὑμῶν βασιλείας, οἱ
πιστοὶ βασιλεῖς οὕτω τιμῶνται. ὁ Θεὸς
φυλάξει τὸ κράτος ὑμῶν ὁ Θεὸς εἰρηνεύσει
τὴν βασιλείαν ὑμῶν. Μαρκιανὸς νέος Κωνσταν-
τίνος. Ποულχερία νέα Ἑλένη. τὴν πίστιν σὺ
ἐπεδείξω· τῆς Ἑλένης τὸν ζῆλον σὺ ἐπεδείξω.
ἡ ἡμετέρα ζωὴ πάντων ἀσφάλεια· ἡ ἡμετέρα
πίστις, δόξα τῶν ἐκκλησιῶν. . . Νεστορίω, καὶ
Εὐτυχεῖ, καὶ Διοσκῶρφ ἀνάθεμα.³

³ I. D. Mansi, VII, 169—172; рус. перевод, стр. 72—73.

въ своѣ землѣ и хранеще ихъ: да боудоуть проклети.

Всакыѣ злиѣ юреси, паче излиха юретики нарицающе се бабоуни, не прок'линае их(ь): да ю(сть) проклет(ь).

И вси юретици бабоуниѣ: да боудоуть (проклети).

л. 27 об.

И всѣмъ вѣроующимъ въ правую вѣроу истин'нимъ христитаномъ, и кланяющимъ се ѡбразоу чьстнаго крѣста и с(ве)тимъ иконамъ и мощемъ ихъ сиковаѣ с'мислещимъ и вѣроующимъ: вѣчнаѣ память. *Люд. тож. .г.-щ.*

И въз'гласить вел'ми: Троица т'ри разори! Б(ог)ь съхрани дръжавоу ц(а)ремь нашим! Б(ог)ь оумири ц(а)рьство ваше! Ваша вѣтра слава цр(ь)квамъ! И възгласить: Многа лѣта ц(а)ремь нашим!

Люд. .г.-щ.

М'нога лѣта ц(а)ремь нашим! И въздвигнеть глас(ь):

Стефану ѡ Х(рист)ѣ благовѣр'номуу и б(о)гочьстивомоу ц(а)роу самодръж'цоу в'сею Срьбьскыѣ зем'лѣ: многа лѣта.

Стефану ѡ Х(рист)ѣ благовѣр'номуу и благочьстивомоу и самодръжав'номуу всею Срьбскиеѣ зем'лѣ: многа лѣта.

л. 28

Сумешноу пр(ис)нопамет'номуу и прѣподобномуу и с(ве)топочив'шемуу ѡ(ть)цоу нашему и настав'никоу в'сею Срьбьскыѣ зем'лѣ. ц(а)роу быв'шему: вѣчнаѣ павет(ь). *Люд. .г.-щ: вѣчна.*

Анастасии благовѣр'нѣи и Х(рис)толюбивѣи ч'рьноризицѣ ц(а)р(и)ци быв'шей в'сею Срьбьскыѣ зем'ле: вѣчнаѣ память.

Стефану ѡ Х(рист)ѣ благочьстивомоу и благовѣр'номуу, и с(ве)топочив'шемуу и самодръжав'номуу всею Срьбьскыѣ зем'ле: вѣчнаѣ павет(ь). *Люд. .г.-щ.: Вѣчнаѣ память.*

Савѣ прѣѡс(ве)щен'номуу и правовѣр'номуу и с(ве)топочив'шемуу и прьвомуу ар'хиепископоу в'сею Срьбьскыѣ зем'ле: вѣчнаѣ павет(ь). *Люд. .г.-щ.*

Ἡ Τριάς τοὺς τρεῖς καθέλει. ὁ Θεὸς φυλάξει τὸ κράτος τῶν ἡμῶν βασιλείων. ὁ Θεὸς εἰρηνεύσει τὴν βασιλείαν ὑμῶν. ἡ ἡμετέρα πίστις, δόξα τῶν ἐκκλησιῶν. Πολλὰ τὰ ἔτη τῶν βασιλείων ἡμῶν.

Πολλὰ τὰ ἔτη τῶν βασιλείων ἡμῶν.

.....

.....

л. 28 об.

И потомъ поминають еписко-
пи оусыпшею страни тою, и бо-
лгаре и иние люд(и), иже боу-
доуть въписани въ сборь. Люд.
г.-щ.: *вѣч'н.*

И югда с'кон'чаютъ помина-
ниѣ, чет' се сие.

Б(о)жьствъни**** и благоч-
стиви нашъ владика къ с(ве)то-
моу сбороу рече: Аще и троудъ
вашемоу благоговѣннѣству и
под'виженіе створихомъ, благо-
дать великоу исповѣдаемъ всѣхъ
Сп(а)соу Б(о)гоу, ꙗко многоу
блазнецим' се ѡ вѣрѣ разоум'но
раздѣленію, разоум'но вѣроу
вси снидохом се, надѣюще се
вѣскорѣ на лоучшею вашими
м(о)литвами и юже над(ь) сими,
мироу намъ ѡт Б(о)га дарованоу
быти.

Потом(ь): Прок(имень), и ап(о-
сто)ль, и вса слоуж(ба) по редоу.

л. 29 И по семь въ приходещоу не-
д(елю) чет' се сборь Ве(ли)кы (!)
юже юсть се:

*4. Орос Константинопольского
собора патриарха Мины 536 года
по Троицкому списку*

Заповѣдѣ с(ве)таго и
великаго сбора, иже въ
самомъ ц(а)рьствѣмъ градѣ
сбрав'шаго се з'лочьсти-
ваго Севира и неподоб'-
на (sic) юмоу моудрьст'-
воуощоу юретики.

Свещен'ни и блажен'ни пат'-
риjar'хъ Мина рече: Соуши с нами
с(ве)ты сборь, юже ѡ сѣтворен'-
нихъ же и поч'тен'нихъ имать
волю, да речеть.

С(ве)ты сборь рече:

Аще ишо новѣе бѣ благого-
вѣннихъ игоумень чьст'нихъ мо-
настырь прошение, иже ѡ с(ве)-
тыхъ цр(ь)квахъ простыраемоу,
пріити всѣмъ подобають, и бла-
голюбъз'нѣи тѣхъ приубыщити же

**** Деяния, т. IV, стр. 73

⁴ I. D. Mansi, VII, 171; рус. перевод, стр. 73.

* Вместо этого заглавия у I. D. Mansi (VIII, 1138 A) стоит: Ψήφος Ἐπιφανίου πατριάρχου, καὶ τῆς ἐνδημοῦσης συνόδου κατὰ Ζεβήρου, καὶ Πετρῶν.

.....
Ἐὸ θεϊότατος, καὶ εὐσεβεστάτος ἡμῶν δεσπότης
πρὸς τὴν ἁγίαν σύνοδον εἶπεν εἰ καὶ κάμα-
τον τῇ ὑμετέρᾳ εὐλαβείᾳ καὶ σκυλμὸν ἐποιή-
σαμεν, χάριν μεγίστην ὁμολογοῦμεν τῷ πάντων
σωτῆρι Χριστῷ, ὅτι πολλῶν πλανωμένων περὶ
τὴν πίστιν ἀναιρεθείσης τῆς διχονοίας, εἰς
μίαν, καὶ τὴν αὐτὴν ὁμογνωμόνως θρησκείαν
ἅπαντες συνήλθομεν, ἐλπίζοντες τὴν ταχίστην
πρὸς τὸ κρεῖττον ταῖς ὑμετέραις πρεσβείαις,
καὶ τὴν ἐπὶ πᾶσαν εἰρήνην ἡμῖν παρὰ τοῦ
Θεοῦ δωρηθῆσεσθαι...⁴

Ἐὸρος τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης συνόδου,
τῆς ἐν ἀντῇ τῇ βασιλίδι πόλει συναχθείσης
κατὰ δυσσεβοῦς Σεβήρου καὶ τῶν ὁμοφρο-
νούντων αὐτῷ αἰρετικῶν *

Ἐὸ ἁγιώτατος καὶ μακαριώτατος πατριάρχης
Μηνᾶς εἶπεν Ἡ συνεδρεύουσα ἡμῖν ἁγία
σύνοδος, ὃ περὶ τῶν πραχθέντων καὶ ἀναγνω-
σθέντων ἔχει θέλημα, λεγέτω.

Ἡ ἐνδημοῦσα ἁγία σύνοδος εἶπεν εἰ καὶ
τι νεώτερον ἦν τὸ παρὰ τῶν εὐλαβεστάτων
ἡγουμένων τῶν εὐαγῶν μοναστηρίων αἰτηθέν,
ὡς ὑπὲρ τῶν ἁγιωτάτων ἐκκλησιῶν προτει-
νόμενον, προσδέξασθαι ἡμᾶς πάντως ἔδει καὶ
τῷ θεοφιλεῖ αὐτῶν κοινωνῆσαι τε, καὶ

се и съпоспѣшити рев'ности н(и)на же и прѣжде съдѣлан'но, юже се по словеси правому видимъ, ѡт блажен'нихъ нашихъ ѡт(ъ)ць и братіе, іакоже и грѣхоу быти великоу, иже тѣмъ не послѣдовати, ни малъ постъ имѣвшіимъ за ѡбщи миръ с(ве)тыхъ цр(ъ)квы, и въ великихъ патриарьшскихыхъ ѡблнстав'шихъ прѣстолахъ. ѡт всѣхъ оубо н(и)на почтен'нихъ ѡбрѣщемъ Севира и Петра всею събор'ниѣ цр(ъ)кве, нь самое правотр'ниѣ вѣри ѡтстоуп'ника ѡтврѣжена, и наипростѣишихъ оубо д(оу)ше крамол'ника, нечстивимъ же юретикомъ съпоспѣш'ника, іакоже тѣхъ различ'нимъ поспѣш'ствующа лъстемъ, нь и с(ве)щениѣ с(ве)тыхъ ѡт(ъ)ць нашихъ закони ни въ что же вѣмѣнн'ша. Тѣми¹ ѡтречен'наѣ безъбѣд'но творити смѣв'ше, и сихъ ради с(ве)щен'ничьскими повин'на быста соудомъ, тѣмъ же и мы послѣдствующе тѣмъ, наречен'наѣ сѣѣ Севира же и Петра, иже ѡт толикихъ с(ве)тыхъ быв'шими на нѣю. вѣч'ними соуд'бами же и клет'вами не съгрѣшн'ша се, или смѣрен'на соуща по чемоу быв'ша, против'нѣ юже върастомъ своею шетаниѣ по всѣмъ с(ве)тымъ цр(ъ)квамъ и ѡт того мезеже сѣѣ исп'льн'ша, и ѡт своихъ троудвъ плоды, іакоже рече б(о)жьствѣно писаниѣ, пожн'ша и въ чиноу быв'ша юретичьсѣмъ юго же възлюбиста сею имамъ, и ѡ нѣмъ же тыщаста се за пороуганиѣ с(ве)тыхъ ѡт(ъ)ць нашихъ, раз'ращение же вѣр'нихъ ѡбрѣсти клетвы, и сѣѣ имоущема сѣѣ на главахъ, ходешема іакоже рече прѡрѡкъ по свѣтоу ѡгнѣню, и въ пламени же въжегоста, и въ томъ послѣдствующе помынаемимъ с(ве)тымъ ѡ(т)цемъ и нашимъ же с'мѣрениѣмъ юже на нѣю соудомъ, проклинаемъ сею Севира и Петра, ѡт нѣю же ѡвъ оу божита града,

ἐπαγωνίσασθαι ζήλω ὡν δὲ καὶ προεξεργασμένον τοῦτο κατὰ λόγον ὀρθὸν ὁρώμεν ἤδη ὑπὸ τῶν μακαριωτάτων ἡμῶν πατέρων τε, καὶ ἀδελφῶν, ὥστε καὶ ἐγκλήματος εἶναι μεγίστου τὸ μὴ τοῦτοις ἐξακολουθεῖν τοῖς οὐ μικροῦς ἰδρώτας ἐσχηκόσιν ὑπὲρ τῆς κοινῆς τῶν ἀγιωτάτων ἐκκλησιῶν εἰρήνης, καὶ ἐν τοῖς μεγάλοις καὶ πατριαρχικοῖς διαλάμψασιν θρόνοις. ἐκ πάντων τοίνυν τῶν ἀνεγνωσμένων εὐρομεν Σεβήρον, καὶ Πέτρον πάσης ἐκκλησίας καθολικῆς, ἀλλὰ καὶ αὐτῆς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως ἀποστάτας, καὶ ἀποτετριμημένους, καὶ τῶν μὲν ἀπλουστέρων ψυχῶν ἐπιβούλους, τῶν δὲ ἀσεβῶν αἰρετικῶν συνεργούς, οἷα ταῖς αὐτῶν ποικίλαις ὑπαρκομένων πλάναις. ἀλλὰ καὶ τοὺς ἱεροὺς τῶν ἁγίων ἡμῶν πατέρων θεσμούς παρ' οὐδὲν ἠγγήσαντο, τὰ τοῦτοις ἀπηγορευμένα ρισκοινδύνως ποιεῖν τολμήσαντες, καὶ διὰ ταῦτα ταῖς ἀνεγνωσμέναις ὑποπεσόντες ἱερατικαῖς ψήφοις.

διὸ καὶ ἡμεῖς ἀκολουθοῦντες αὐτοῖς, τοὺς εἰρημένους, Σεβήρον, καὶ Πέτρον, μηδὲ τοῖς ὑπὸ τοσοῦτων ἁγίων πατέρων γενομένοις κατ' αὐτῶν αἰωνίοις κατακρίμασι τε, καὶ ἀναθέμασιν ὑποσταλέντας, ἢ μετριωτέρους ἰοῦν κατὰ τι γενομένους, τοῦναντίον δὲ καὶ ἐπαυξήσαντας τὴν ἑαυτῶν θρασύτητα κατὰ πασῶν τῶν ἀγιωτάτων ἐκκλησιῶν, καὶ θορόβων τὸ ἐπ' αὐτοῖς πληρώσαντας αὐτάς, καὶ τῶν ἰδίων πόνων τοὺς καρπούς, ὡς φησὶν ἡ θεία γραφή, δρεψαμένους, ἐν τῇ τάξει γενομένους ἔχομεν, ὧν ἠγάπησαν αἰρετικῶν, καὶ ἅπερ ἐσπούδασαν ἐφ' ὕβρει μὲν τῶν ἁγίων ἡμῶν πατέρων, ἀνατροπῇ δὲ τῶν πιστῶν ἐφευρεῖν ἀναθέματα ταῦτα ἔχοντας αὐτοὺς κατὰ τῆς ἑαυτῶν κεφαλῆς, πορευομένους, ὡς ὁ προφήτης φησὶ, τῷ φωτὶ τοῦ πυρὸς ἑαυτῶν, καὶ τῇ φλογὶ ἧς ἐξέκαυσαν, καὶ τούτῳ ἐξακολουθούτων ἡμῶν τοῖς μνημονευθεῖσιν ἁγίοις πατράσι, καὶ διὰ τῆς δε ἡμῶν τῆς μετρίας κατ' αὐτῶν ἀποφάσεως ἀναθεματιζόντων τοὺς αὐτοὺς Σεβήρον, καὶ Πέτρον ὧν ὁ μὲν, τὸν τῆς θεοπολιτῶν, ὀδέ, τὸν Ἀπαμείων ἀθεσμιῶς ὑφῆρπασαν θρόνον, ὥστε τοὺς εἰς Χριστὸν ἠλιπικότας, καὶ τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας τυγχάνοντας, τοῦτο εἰδόμεναι, μὴ περιπίπτειν αὐτοῖς ἀγνοίᾳ τῶν κατ' αὐτῶν κανονικῶς ὀρισθέντων, ἀλλ' εἰδέναι κατὰ τὴν εὐαγγελικὴν τε, καὶ ἀποστολικὴν ἠφήγησιν, ὅτι αἰρετικὸν ἄνδρα μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νοουθεσίαν παραιτεῖσθαι χρῆ, καὶ ὅτι χαίρειν οὐ δεῖ τῷ τοιούτῳ λέ-

¹ В рукописи: Тѣмъ и мы.

друзы же апаміскыи безакон'но въсхытіства прѣстолю, іакоже иже оуповающимъ на Х(рист)а и събор'ніе цр(ь)кве оуповающимъ се вѣдоушем(ь), не приближати се к' нима, невѣдѣніе(мь)² тѡю правильнихъ повелѣнихъ, нь вѣдѣти по Су(ан)гльскому же и по ап(осто)льскому оучению, іако ѳретику моужа, по пръвѣмъ и по вѣторѣмъ наказани Ѡтврѣщи се

л. 31

подобаетъ, іако не подобаетъ радovati се таковому гл(аго)лоу, ибо гл(аго)лѣ таковому радоуи се, приѡбъщае се дѣлѣхъ ѳго лоукавихъ, іавѣ же ѳ(сть) іако въ томъ же соуть Ѡсоуждени.

Зѡура же злочѣстиви и вси иже благочѣстивымъ Ѡл'таремъ и крѣстил'ницамъ противеще се, ѳретичьская ихъ же свѣтъ с(ве)тыхъ цр(ь)квь съборища, и свѣтъ крѣститель кр'щеніа, и нечѣстиваѣ списаніа речен'наго Севира подоб'нимъ ѡбразомъ проклинаемъ, рав'но бо іакоже рече б(о)жѣствноѳ писаніе: ненавист'но Б(ог)оу нечѣстивіе ѳго.

С(ве)щен'ни и блажен'ни патритар'хъ рече: Ѡваноу б(о)жѣствному ап(осто)лоу и оученикоу великаго Б(ог)а Сп(а)са нашего І(исоу)с Х(рист)а гл(аго)лющоу, нѣкымъ грѣхомъ быти не къ см'рти, нѣкымъ же къ см'рти и оучещоу нас(ь) таковимъ Ѡтреченіемъ иже на Б(ог)а ѳретичьскою вѣроу хоули Ѡтбѣгати, іаже къ см'рти ведоуще, іавлѣют' се Севиръ и Петръ своею волюю из'вол'ше, иже къ см'рти грѣхи подоб'но <ѳсть> испрѣва прѣлѣщымъ се, къ вѣтрамъ ѳретичьскамъ приложымъ се, и того ради Ѡт събор'ніе с(ве)тые и ап(осто)льскы цр(ь)кве, и в'сѣмъ иже въ нѣи ар'хиереиства полоучымъ, Ѡсоужденіе на нѣ навѣдешемъ,

л. 31 об.

л. 32

цѣломоудрно трыпѣти м(оуче)ніе и выноу покланѣніа, а не Ѡтчаганіа сіе приѣти. Сіи же тако-

γειν. ὁ γὰρ λεγὼν αὐτῷ χαίρειν. κοινῶνσὶ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς.

δῆλον δέ, ὅτι τῆς αὐτῆς εἰσι κατακρίσεως Ζωόρας τε οὐ δυσσεβέστατος, καὶ πάντες οἱ τῆς εὐσεβείας θυσιαστήριοις τε, καὶ βαπτιστηρίοις ἀντιστῶντες τὰς αἰρετικὰς αὐτῶν παρασυνάξεις, καὶ τὰ παραβαπτίσματα, καὶ τὰ ἀσεβῆ συγγράμματα τοῦ εἰρημένου Σεβήρου, τὸν ὅμοιον ἀναθεματίζομεν τρόπον. ἐν ἴσω γάρ, ὡς φησὶν ἡ θεία γραφή, μισητὰ τῷ Θεῷ καὶ ὁ ἰσεβῶν, καὶ ἡ ἀσεβεία αὐτοῦ.

** Ὁ ἀγιώτατος, καὶ μακαριώτατος οἰκουμενικὸς ἀρχιεπίσκοπος, καὶ πατριάρχης Μηνᾶς εἶπεν, Ἰωάννου τοῦ θεσπεσίου ἀποστόλου, καὶ μαθητοῦ τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ σωτήρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, λέγοντός τινος ἀμαρτίας εἶναι μὴ πρὸς θάνατον, τινὰς δὲ καὶ πρὸς θάνατον, καὶ διδάσκοντος ἡμᾶς διὰ ταυτῆς τῆς ἀποφάσεως τὰς εἰς Θεὸν διὰ τῶν αἰρετικῶν δοξῶν ἀποφεύγειν βλασφημίας, ὡς διὰ πρὸς θάνατον ἀγούσας, φαίνονται Σεβήρος, καὶ Πέτρος ἀθαιρετὸς ἐλόμενοι τὰς πρὸς θάνατον ἀμαρτίας. δέον γὰρ τὴν ἀρχὴν πλανηθέντας, καὶ δόξαις αἰρετικαῖς ὑπαχθέντας, καὶ διὰ τοῦτο παρὰ τῆς καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἀγίας ἐκκλησίας, καὶ πάντων τῶν ἐν αὐτῇ ἀρχιερατεῦειν λαχόντων το κατάκριμα αὐτοῖς ἐπαγαγόντας, σωφρόνως ἐνεγκεῖν τὴν τιμωρίαν, καὶ πρόφασιν μετανοίας, ἀλλὰ μὴ ἀπογνώσεως, ταύτην ὑπολαβεῖν. οἱ δὲ τοιοῦτον μὲν οὐδὲν φαίνονται διαπεπραγμένοι, οὐδέ τινα παρ' ὄλον τὸν χρόνον μεταγνωσεως ἐνδειξιν ποιησάμενοι, ἀλλ' ὡς πρὸς αὐτὸν Θεὸν ἀπαυθαδιαζόμενοι, ἐνέμεναν τὰς οἰκείαις ἀσεβείαις,

² В рук: невѣдѣніе же.

** Следующий отрывок в актах собора имеет заглавие: Ψήφος Μηνᾶ πατριάρχου, κατὰ Σεβήρου, Πέτρον καὶ Ζωόρα.

ваго оубо нич'то же ѿблвдют' се съдѣтв'ше, никоего же въ все врѣме покаѣннѣи показанію створише, нѣ ꙗко съ самѣмъ Б(о)гомъ котоурающе се, прѣбывающе въ своемъ безъчѣстїи, мало вмѣнив'ше иже до себе оуставить погѣбѣль, нѣ и друугїе все ꙗлико же еще бише мог'ли погоубити, дѣло твореще ꙗединого начел'ника з'лѣбѣ ѡбрѣтателѣа, иже свое ѡтпаденїе ѡбъщоу вѣтмѣ чл(овѣ)комъ погѣбѣль, иже хотеть даже и до н(и)нѣа, свещаетъ съставити. Не почиваетъ бо оученнѣа писан'ним же и неписан'наа стварающе, не тѣк'мо въ них' же бѣахоу прѣбывающе градѣх(ь), нѣ и въ далече ѡтстоющїих(ь), простѣишихъ д(о)уше прельщающе, ниже соуда б(о)жїа въ оумѣ приѣмлюще, нѣ Г(оспо)дскаго ѡтреченнѣа безъпрѣстани въпиюще: еще кто съблз'нить ꙗединого мн'шихъ сїхъ и хоудихъ, повин'нѣ ꙗ(сть) рождѣствоу ѡгн'ноу. Попраше же к томоу и с(ве)татѣа правила, иже непрѣстанно гл(аго)лють: иже еще въ конемъ съборѣ ѡсоужденоу бѣвшоу, нѣкимъ же ѡбразомъ не мощи слоуж'би с(ве)щен'ничьскїе дръжати се, дон'дѣ же еще истезанїе ѡ нїемъ боудеть и ѡт друугаго събора неповин'на того покажетъ. Аще же кто дръзнетъ с(ве)щен'ничьскою чѣ что съдѣтати посрѣдѣ

л. 32 об.

л. 33

того врѣмене, прѣжде на друузѣтмъ съборѣ оустроеннѣа, семоу и послѣди на друузѣтмъ съборѣ не имѣти никое же надежде оустроенїю. Нѣ³ сїи все прѣзрѣвшѣ речен'нїи Северь же и Петрь, и тѣю ѡбъщ'никы и причест'ници, ѡт них' же ꙗ(сть) Зоура мѣнїхъ⁴ ѡт Суриѣ сїи родомъ, чл(овѣ)къ не разоумѣти когда что ѡт с(ве)щен'нихъ ниже сътворити по словеси 'могыи, еще же ни инѣмъ благо что подати, нѣ просто тако лицемѣрїе ꙗкоже нѣкою льщенїе въ прилоучающїхъ се д(о)ушахъ простырае, паче

αὐτοὶ ἡδισταί το μολύσασθαι τὴν ἀπωλείαν, εἰ καὶ μὴ τοὺς ἀλλοὺς, ἀγαντας ὄσους ἀν γένοιτο δυνατοί, προσἀπολεσσαιεν, ἔργον ἐπιτηθεύσαντες μόνου τοῦ ἀρχηγοῦ καὶ εὐρετοῦ τῆς κακίας ἀξίον, ὅς τὴν οἰκειαν ἀποπτῶσιν κοινήν, ἀπάντων ἀνθρώπων ἀπώλειαν ἠβουλήθη τε, καὶ μεχρὶ νῦν βουλεταὶ καταστῆσαι οὐκ οὐδ' ἐπαυσαντο διδασκαλίας ἐγγράφοις τε, καὶ ἀγραφοῖς χρωμένοι, οὐ μόνον ἐν αἷς ἐτυγχάνον διατριβόντες πόλεσιν, ἀλλὰ καὶ κατὰ τὰς πόρω διεστῶσας, καὶ τὰς τῶν ἀπλουστερων ψυχὰς δελεάζοντες, καὶ κοινῶν ποιούμενοι τῆς ἰδίας ἀπωλείας, μὴδὲ το κρῖμα τοῦ Θεοῦ κατὰ νοῦν λαβόντες, μὴδὲ τὴν κυριακὴν ἀποφασιν διαρρηθῆν βῶσαν, ὅς εἰαν σκανδαλισθῆ εἰα τῶν μικρῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων, εἰσὸς ἐστὶ τῆ γέεννης τοῦ πυρός. κατεπατήσαν δὲ πρὸς τοῦτοις καὶ τοὺς εὐαγεῖς κανόνας, οἱ σαφῶς διαγορεύουσι τὸν ἐν τινι συνοδῶ κατακεκρυμμένον, μὴδὲ τινι τροπῶ δυνασθαὶ λειτουργίας ἱερατικῆς ἐπιλαβεσθαί, μεχρὶς ἀν ἐξετασίς ἐπ' αὐτῶ γενομένης ὑπὲρ ἑτερας συνοδοῦ, ἀθῶν αὐτὸν ἀποδείξει εἰ δὲ τις τολμησῆ ἱερατικὸν τι πράξει κατὰ τὸν ἐν μεσῶ χρόνον πρὸ τῆς ἐν ἑτερα συνοδῶ ἀποκαταστασεως, τοῦτον μὴδὲ ὑστερον εἰ ἄλλη συνοδῶ ἐλπίδα τίνα εἶναι ἀποκαταστασεως

ἀλλὰ καὶ τούτων πιντων ὑπεριδόντες οἱ προεῖρημένοι Σεβήρος τε, καὶ Πέτρος, καὶ οἱ τούτων συγκοινωνοὶ καὶ μετοχοί, ὧν ἐστὶ Ζωωρὰς τις μοναχὸς ἐκ τῆς Συρων ὀρμημένος, ἄνθρωπος οὐδὲν νοῆσαι ποτε τῶν ἱερῶν, οὐδὲ μὴν πράξει κατὰ λόγον δυνάμεως, οὐχ οἷον γὰρ καὶ ἀλλοῖς ἀγαθοῦ τινος μεταδοῦναι, ἀλλ' ἀπλῶς οὕτω τῆ ὑποκρίσιν ὡσπερ τι δελεᾶ τὰς τῶν ἐντυγχαιόντων ψυχὰς προτεινομένος, μᾶλλον δὲ, ἀληθεστερον εἶπειν, ὑποθεσίαν πλεονεξίας ποιούμενος καταφρονησάντες μὲν τῆς ἐν τῇ Ῥωμαίῳ ἀριωτάτῃ ἐκκλησίᾳ τῶν ἀποστόλων

³ В рук ни ⁴ В рук мѣн их.

истин'ниѣ рещи виноу, лихоимъ-
ства сътвараѣ: приѡбидѣв'ше
оубо иже въ Рим'сѣтѣ с(ве)тѣ
цр(ь)кви ап(осто)льскаго приѣ-
тѣ сѣдалище, иже на тѣхъ
ѡречениѣ сътворише, и ни въ что
л 33 об же вмѣниваше сего ц(а)рствоую-
щаго града пат'риаршьскы прѣ-
столь и в'сь иже съ нимъ с(ве)ты
съборъ, и самого же владики и
Сп(а)са всѣх(ъ) <въ>⁵ с(ве)тыхъ
мѣстѣхъ ап(осто)льскоѣ прѣдание,
къ всѣмъ же симъ и всего вѣсточ'-
наго правлѣнїа бѣвши на нихъ
соудъ, по гл(аго)люмоу, не оумо-
вен'нами роуками с(ве)таѣ при-
ѣм'ше, ꙗкоже нѣкыѣ свинѣ бы-
серъ поправ'ше, гл(аго)лю же,
Су(ан)гельскаѣ и ѡт(ь)чьскаѣ рѣ-
чениѣ — не почиваютъ же и до
д(ь)нсь всачьскы враждоующе
строѣнїю и миръ с(ве)тыхъ
цр(ь)квѣ, сами оубо въ тайнѣ пра-
вилѣ ѡтречен'наѣ съдѣвающе,
и ниже многы послушающе бе-
закон'наго ихъ оученїа, на-
оучающе събори рек'ше служ'би
л 34 и крещенїа, под(ь) домоу и въ
монастырихъ творити неправедно,
и скв'рннаго ихъ м'ногы(мь)⁶
ѡт нихъ раз'вращен'нимъ подаѣти
ѡбещанїа чл(овѣ)комъ ни ѡбра-
зомъ оубо ни дѣломъ речемъ, ѡт
тѣхъ вѣдаемоѣ подоб'но имъ раз'-
вращенїе, поставлѣнїе имоу-
щимъ, ꙗкоже их(ъ) ради не тък'-
мо же испрѣва ѡт(ь)ць нашихъ
положен'нѣи на нихъ се вѣко-
рѣнити клет'вѣ, нь и нашимъ
соудомъ, паче же правил'нимъ
господствомъ, надежди строенїа
ѡтѣти се. И се слышеше и
вѣдоуше, събор'ниѣ и с(ве)-
тыѣ цр(ь)кве питом'цы ѡт-
бѣгають тѣхъ льсти же и з'ло-
вѣрїа. Сїхъ ради оубо н(и)нѣ
с(ве)тыхъ ѡт(ь)ць нашихъ послѣдъ-
ствоующе соудомъ, и Бу(анге)л-
скы(мы) же и ѡт(ь)чьскы(мы)
л 34 об въслѣдъствоующе закономъ,
въспрїемлющей же прѣподоб'ниѣ
наше съслужб'ники, иже ѡт
нихъ из'несеньнѣи и ѡтречен'

διαδογης, την κατ αυτων αποφασιν ποιησα-
μενης, παρ' ουδε δε λογισαμενοι και τον της
δε της βασιλευσης πατριαρχικον θρονον, κα-
πασαν την υπ' αυτοι αγια συνοδον, την τε
αυτου του δεσποτου και σωτηρος των ολων
εν τοις αγιοις τοποις αποστολικην διαδογη,
και προς πασι τουτοις, την πασης ανατολικης
διοικησεως κατ' αυτων ψηφον γεγενημελην,
το δη λεγομενο, ανιπτοις χερσι τα αμια
μεταχειρισαμενοι, και γαθαπεο δη τινες
χοιροι τους μαργαριτας πατησαντες, λεγω δη
τας ευαγγελικας τε, και πατοικας αποφασεις,
ουκ επαυσαντο μεχρι και σημερον παντοιως
λυμαινομενοι τη καταστασει, και ειρηνη τω
αγιωτατων εκκλησιω,

αυτοι μεν λαθραιως
τα τοις κανοις απηγορευμενα διαπραττομενοι.
αλλους δε πολλους των πειθομενων τη αθεσμω
αυτων διδασκαλια παρασκευαζοντες, συναξεις
τε, και βαπτισματα κατ' οικους, και μοναστη-
ρια, ποιουντες ακανονιστως και της μισαρας
αυτων πολλους των υπ' αυτων διεστραμενω
μεταδιδουαι κοινωνιας, ανθρωπους, μηδε τη
σχηματι, ουδε γαρ πραγματι φαμην, παρ'
αυτων διδομενην τοις ομοιως αυτοις διεστρα-
μενοις, χειροστονιαν εσχληστας ωστε δια
ταυτα μη μονον το αρχηθεν παρα των πα-
τερων ημων επιτεθεν, ο'ον ριζωθηαι αναθεμα,
αλλα και εξ ημετερας αποφασεως, μαλλο
δε της των κανωνι αυθεντιας την ελπιδα
της αποκαταστασεως αυτων αναιρεθηαι, και
τουτο μαθανοντας της καθολικης, και αγιας
εκκλησιας τροφίμους αποφευγειν την εκεινω
πλανην τε, και κανοδοξιαν δια ταυτα τοιγα-
ρουν ταϊς τε των αγιωι ημων πατερων επο-
μενοι ψηφοις, και τοις ευαγγελικοις τε, και
πατριχοις ακολουθοουντες θεσμοις, αποδεγομε-
νοι δε και τους οσιωτατους αδελφους, και
συλλειτουργους, της παρ' αυτων εξενεχθεισης
αποφασεως κατα των ειρημενων Σεβηρου, και
Πετρου, και Ζωορα, και των άλλων, οσοι
κοινωνουσιν αυτοις της σεβειας, και των
συμπληρομενων ταϊς εκεινων ανοσιουργιας
και ημεϊς δια του κυριου ημων Ιησου Χρισ-
του του αληθινου Θεου ημων ωσπερ τινας
λυκους βαρεις επεργουμεους τη ποιμνη του

⁵ В рук. и всѣх ⁶ В рук. многы же

ною, наречен'ниѣ Севира и Петра и Зоѡроу, и ѡици же приѡбъ-
щають се тѣхъ неподоб'ному
дѣйствию, мии, Г(оспод)а нашего
ради И(исоу)с Х(рист)а истин'наго
Б(ог)а нашег(о), ꙗкоже нѣкыѣ вль-
кы теж'кыѣ находеще на стадо
Г(оспод)ниѣ, ѡтгна(в)ше. Съчис'ль-
ни бываемъ⁷ прѣподоб'нѣи нашеи
братии и съслоужб'никомъ, и мно-
жицею именован'ниѣ Севира и
Петра, подоб'на такою же оутѣв'-
лѣемъ клетвою; не тѣк'мо же
тѣхъ, нь и Зоѡра, и инѣх' же
свѣтнъ събор'ниѣ др(ь)кве събори,
рекше слоуж'бы и кр(ь)щенїа
л. 35 творещих, и вса ꙗже ѡт нихъ
исписан'наѣ ꙗже злоначелнаго
змѣна ꙗдовитихъ съхранѣюща, и
въ простѣишихъ д(оу)ше сего из'-
ливающа, да боудуть оубо прѣ-
жде речен'ни и злочѣстивии Се-
вирь и д(оу)шетлѣтнаго исписа-
нїа ѡбъщници нечѣстїа сего: да
боудуть проклет(и).

И въз'гласить ꙗереи и в'сь на-
родъ: Да боудуть проклети.

Трици.

Зли ѡретици триклети нари-
цаѣми бабоуниѣ, нарицающе се
лъжи кр(ь)стиане и роугающе се
нашеи правѣи вѣтри, и изимающе
ѡт книгъ с(ве)татѣ словеса и прѣ-
вращающе на злоую вѣтроу, и раз-
вращающе и ѡтвращающе се ѡт
с(ве)тыѣи и правовѣр'ниѣ др(ь)кве,
и роугающе се с(ве)тому и
чѣст'ному кр(ь)стоу, и с(ве)тымъ
иконамъ роугающе се, и не кла-
нѣюще се имъ: да боудуть про-

л. 35 об. клети. *Люд. тожде .г.-ц.*

Вѣтроующеи въ бабоуньскоую
вѣтроу и ихъ оучению вѣтроующе,
и приѣмлюще и кланѣюще се
имъ и дрѣжеще вѣтроу ихъ: сн-
кови да боудуть проклети.

Вѣдоуще, ꙗко бабоун'скыѣ
вѣтри ѡ(сть), и приѣмлюще ихъ
въ своѣ землѣ и хранеще их(ь):
да боуду(ть) проклети).

Χριστοῦ ἀπελαύνοντες. σύμφηφοι γινόμεθα
τοῖς ὀσιωτάτοις ἡμῶν ἀδελφοῖς, καὶ συλλει-
τουργοῖς, καὶ τοὺς πολλὰκις πρότερον ἰνο-
μασθέντας, Σεβήρον, καὶ Πέτρον τῶ ὁμοίῳ
τιτρώσχομεν ἀναθέματι, οὐκ αὐτοὺς δὲ μόνοι
ἀλλὰ καὶ Ζωόραν, καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς
παρασυνάξεις, καὶ παραβαπτίσματα ποιοῦντας
καὶ πάντα τὰ ὑπ' αὐτῶν συγγεγραμμένα, οἷα
τὸν τοῦ ἀρχεῳκάκου δράκοντος ἰὸν ἐν ἑαυτοῖς
διασώζοντα, καὶ τοῦτον ταῖς τῶν ἀπλουστέρων
ψυχαῖς ἐνιέντα***. (Следуют подписи
участников собора: Mansi, VIII, 1142 E —
1150 C).

⁷ В рук. бываетъ.

*** I. D. Mansi, VIII, 1138 A — 1142 D.

И всакыѣ злиѣ юреси, паче из'лиха юретикы нарицающих' се бабоунь, не проклинаѣ ихъ: да ю(сть) проклетъ. *И по семь речеть:*

И вѣсмь вѣроующимъ въ правую вѣроу истин'нимъ христианомъ, и кланяющимъ се ѡбразоу с(ве)таго и чьст'наго кр(ъ)ста, и с(ве)тымъ иконамъ и с(ве)тымъ мощемъ, сѣиковаѣ с'мыслешимъ и вѣроующимъ: вѣч'наѣ память.

И възгласить: многа лѣта ц(а)ремь. И ѡтвѣщаютъ вси трици: многа лѣта ц(а)ремь.

И въздвигъ глас(ь) паки вел'ми речеть:

Стефану ѡ Х(рист)ѣ правовѣр'номуу и благовѣр'номуу и благочѣстивомуу второмуу краю и самодрж'цоу всеѣ Срьб'скыѣ зем'лѣ Радославу: многа лѣта.

Стефану ѡ Х(рист)ѣ благовѣр'номуу и благочѣстивомуу третіюму краю и самодрж'цоу в'сеѣ Срьб'скыѣ зем'лѣ Владиславу: многа лѣта.

Ар'сению прѣѡс(ве)щен'номуу второмуу ар'хиепископу в'сеѣ Срьб'скыѣ зем'лѣ: многа лѣт(а).

Калин'нику в'сеѡс(ве)щен'номуу и второмуу юпископу Бодим'льскому: многа лѣта.

5. Орос Константинопольского VI вселенского собора 680—681 года по Троицкому списку

<Заповѣдь светаго и вьселкнскаго иже въ Коньстантине градѣ събора>

(утерянное начало приводим по греческому тексту)

Сумешноу пр(ис)нопамет'ному и с(ве)топочившему ѡ(ть)цоу нашемуу и настав'никуу все Срьб'скыѣ зем'лѣ ц(а)роу бывшему Немани: вѣч'наѣ память. л. 36 об

Анастасіи благовѣр'нои и Х(рист)олюбивои чьрноризиди и ц(а)р(и)ди быв'шей в'сеѣ Срьб'скыѣ зем'лѣ: вѣч'наѣ пам(еть).

Стефану ѡ Х(рист)ѣ благовѣр'номуу и правовѣр'номуу и с(ве)топочив'шему и прьвомуу краю в'се Срьб'скыѣ зем'лѣ: вѣч'наѣ памет(ь).

Савѣ прѣѡс(ве)щен'номуу и правовѣр'номуу и благочѣстивомуу и прьвомуу ар'хиепископу в'сеѣ Срьб'скыѣ зем'лѣ: вѣч'наѣ память.

Помынаѣтъ Епископи оусьп'шеѣ и боллары и люди вьписан'ние въ съборь. Югда с'кон'чаѣтъ поминанѣ, ч'тетъ паки се: Мы же...

(После этого в рукописи утерян один лист, на котором находились заключительные слова постановлений Царьградского собора 536 г. и начало постановлений VI вселенского собора. Это заключение отсутствует и в греческом тексте деяний собора, изданном Mansi.)

«Ὁρος τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐκτῆς Συνόδου» *

Ἡ ἁγία καὶ μεγάλη, καὶ οἰκουμένη κη σύνοδος, ἡ κατὰ Θεοῦ χάριν καὶ πανευσεβες θέσπισμα τοῦ εὐσεβεστάτου καὶ πιστοτάτου μεγάλου βασιλέως Κωνσταντίνου συναχθεῖσα ἐν ταύτῃ τῇ θεοφυλάκτῳ καὶ βασιλίδι Κωνσταντινουπόλει νέᾳ Ῥώμῃ, ἐν τῷ σεκρέτῳ τοῦ θείου παλατίου τῷ ἐπιλεγόμενῳ τροῦλῳ ὤρισε τὰ ὑποεταγμένα.

Ὁ τοῦ Θεοῦ πατὴρ μονογενης υἱὸς τε καὶ λόγος, ὁ κατὰ πάντα ὁμοιος ἡμῖν χωρὶς ἁμαρτίας γενόμενος ἄνθρωπος, Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν ἐν εὐαγγελικαῖς διαπρασίαις ἐκήρυξε φωναῖς, ἐγὼ εἶμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου. ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσει

* I. D. Mansi, XI, 632—640, 655—657; русский перевод: Деяния вселенских соборов, т. VI. Казань, 1871, стр. 466—474, 488—489 и 490—491.

л. 37 . . . тивникъ, иже въ нас(ь) с(ве)ты и вселѣн'скы съборъ събра цр(ь)ков'ноѹ в'се съѹдинии съчетаниѹ. Тѣмъ иже въ нас(ь) с(ве)ты и вселѣн'скы съборъ, иже¹ Ѡт нѣкихъ лѣтъ з'лочьствоуютъ(!) льсть, Ѡтг'наль ѹси далече, и с(ве)тыхъ правовѣр'нихъ Ѡт(ь)ць не съблз'но правѣи стьзѣ послѣдоваста, рекоу же, тѣи. въ Никеи съшьедьших'се с(ве)тыхъ Ѡт(ь)ць на неистовнаго Ариѣ, ниже по томъ въ Костан'тинѣ градѣ .ри. богоноснихъ моужь на Македониа д(оу)хобор'ца и Полинариа злочьстиваго, такожде и въ ѹфесѣ прьвѣи <на> Несториа жидовскага моудръствоющааго събравіи двою стоу моужь б(о)жьствьнихъ, и въ Хал'кыдонѣ шести съть и .л. богодѣхновен'нихъ) Ѡт(ь)ць на Ѣвѣтоуха и Диоскора богомръзкоюу, къ ним' же и пос'лѣднѣмоу сихъ петомоу с(ве)томоу съборуу, иже здѣ събрав'шоумоу се на Θεωδора Мем'φ'уєстиньскааго и Оригена, Дидима же и Ѣваг'рита, и на исписаниа Θεωдоритова. иже на .кѣ. главѣ всеч(ь)стнаго Куриа, и на гл(аго)лѹематѣ Ива, пос'ланиѣ къ Мариноу писан'ноѹ, Пер'синоу, неистыцима оубо Ѡ всемъ, благочыстиа Ѡбновль повелѣниа, сквр'ната же повелѣниа злочьстиа Ѡтгнавь, и иже² Ѡт .тѣи. изложен'ныи Ѡбразъ, и потѠмъ Ѡт ста и .н. богомоудръно извѣщень, ѹго же прочіи с(ве)ты събори на разоренниѣ всакыѣ д(оу)шетлѣн'ниѣ ѹреси съ радостию приѹм'ше оутврѣдише, и иже³ въ нас(ь) с(ве)ты и вселѣн'скыи съборъ, богодѣхновен'но приз'ваме на съборъ.

ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς. καὶ πάλιν. εἰρήνην τὴν ἐμὴν ἀφήμι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν διδωμι ὑμῖν. ταύτη τοι τῇ θεολέκτῳ τῆς εἰρήνης διδασκαλίᾳ θεοσόφως ὁ πρῶτος ἡμῶν βασιλεὺς ὀδηγούμενος, ὁ τῆς μὲν ὀρθοδόξιας ὑπέρμαχος, τῆς δὲ κακοδοξίας ἀντίμαχος, τὴν καθ' ἡμᾶς ἁγίαν ταύτην καὶ οἰκουμενικὴν συναθροίσας ὀμῆγυριν, τὸ τῆς ἐκκλησίας· ἅπαν ἦνωσε σύγκρημα. ὅθεν ἡ καθ' ἡμᾶς ἁγία καὶ οἰκουμενικὴ σύνοδος τὴν ἀπὸ τινῶν καὶ ὠδε χρόνων τῆς δυσσεβείας πλάνην πόρρωθεν ἀπελάσασα, καὶ τῇ τῶν ἁγίων καὶ ἐκκρίτων πατέρων ἀπλάνως εὐθείᾳ τρίβῳ κατακολουθήσασα, ταῖς ἁγίαις καὶ οἰκουμενικαῖς πέντε συνόδοις ἐν ἴπασιν εὐσεβῶς ὠμοφώνησε. φαιήν δὴ τῶν τριακοσίων δέκα καὶ ὀκτώ ἐν Νικαίᾳ συνελθόντων ἁγίων πατέρων κατὰ τοῦ μαριώδαυς Ἀρείου. καὶ τῇ μετ' αὐτὴν ἐν Κωνσταντινουπόλει τῶν ἑκατὸν πενήκοντα θεοφόρων ἀνδρῶν κατὰ Μακεδονίου τοῦ πνευματομάχου, καὶ Ἀπολλινάριου τοῦ δυσσεβοῦς ὁμοίως καὶ τῇ ἐν Ἐφέσῳ τὸ πρότερον κατὰ Νεστορίου τοῦ Ἰουδαίφρονος συναγηγερμένων διακοσίων θεσπεσιῶν ἀνδρῶν. καὶ τῇ ἐν Χαλκηδόνι τῶν ἑξακοσίων τριάκοντα θεοπνεύστων πατέρων κατὰ Εὐτυχοῦς, καὶ Διοσκόρου τῶν θεοστύγων· πρὸς ταῦταις καὶ τῇ τελευταίᾳ τούτων πέμπτῃ ἁγίᾳ συνόδῳ, τῇ ἐν ταῦθα συναθροισθείσῃ κατὰ Θεοδώρου τοῦ Μοφουεστίας, Ὀριγένους, Διδύμου τε, καὶ Εὐαγγρίου, καὶ τῶν συγγραμμάτων Θεοδορίτου τῶν κατὰ τῶν δώδεκα κεφαλαίων τοῦ ἀοιδίμου Κυρίλλου, καὶ τῆς λεγομένης Ἰβη ἐπιστολῆς πρὸς Μάρην γεγράφθαι τὸν Πέτρον. ἀκαινοτόμητα μὲν ἐν πᾶσι τὰ τῆς εὐσεβείας ἀνανεωσταμένη θεσπίσματα, τὰ βέβηλα δὲ τῆς δυσσεβείας ἐκλιώσασα δόγματα· καὶ τὸ παρὰ τῶν τριακοσίων δέκα καὶ ὀκτώ πατέρων ἐκτεθέν, καὶ αὖθις παρὰ τῶν ἑκατὸν πενήκοντα θεοφόρων βεβαιωθέν, ὅπερ καὶ αἱ λοιπαὶ ἁγίαι σύνοδοι ἐπ' ἀναίρεσει πάσης ψυχροφθόρου αἰρέσεως ἀσπασίως ἐδέξαντο, καὶ ἐπεκύρωσαν σύμβολον, καὶ ἡ καθ' ἡμᾶς ἁγία καὶ οἰκουμενικὴ θεοπνεύστως ἐπεσφράγισε σύνοδος.

¹ В рук. изв., сверху поправлено: „же“ ² В рук. ниже. ³ В рук. ниже.

л 38 изложениѣ вѣры иже въ Никей .тѣт. с(в)е(т)ыхъ и блажен'нихъ ѡт(ъ)цьъ.

Вѣроуимъ въ єдинога Б(о)га Ѡца вседръжителѧ, всѣмъ видимъ же и всѣмъ невидимымъ твор'ца. И въ єдинога Г(оспод)а І(исоус) Х(рист)а, С(и)на Б(о)жия рожден'на ѡт ѡ(т)ца єдиночед'но, се ю(сть) ѡт соущьства ѡ(т)ца, Б(о)га ѡт Б(о)га, свѣта ѡт свѣта, Б(о)га истин'на ѡт Б(о)га истин'на, рожден'на и не сътворен'на, єдиносущ'на Ѡ(т)цоу, им'же вса быше иже на н(е)беси и иже на зем'ли. Иже нас(ъ) ради чл(овѣ)къ и нашего ради сп(а)сенія съшьдъша и вып'льщъша се, и въчл(овѣ)чьша се. И страдав'ша, и въ трети д(ъ)нь вѣскрѣсша. И на небеса въздъша, и ѡдесноую Ѡ(т)ца сѣдѣщаго. И пакы гредоущаго съ славою соудити живимъ и мртвимъ, юго же ц(а)рств'воу не боудеть конца. И въ С(в)еты Д(оу)хъ, гл(аго)лющихъ же <бѣ> кыгда югда не бѣ и прѣжде рожьдства не бѣ, и тако ѡт не соущихъ бы(сть) или ѡт иного съставлєниѧ или ѡт соущьства гл(аго)лющаѧ быти, или прѣврат'на или измѣн'на С(и)на б(о)жиа. Таковиѣ прок'линаеть събор'наѧ и ап(осто)льскаѧ цр(ъ)кви.

Из'ложениѣ вѣри иже въ Костан'тинѣ градѣ .рѣ. с(в)е(т)ых(ъ) и блажен'нихъ ѡт(ъ)цьъ:

Вѣроуемъ въ єдинога Б(о)га Ѡ(т)ца в'седръжителѧ, твор'ца н(е)боу и зем'ли, видимымъ же всѣмъ и невидимымъ. И въ єдинога Г(оспод)а І(исоус) Х(рист)а С(и)на б(о)жиа, єдиночедга ѡт ѡ(т)ца рожден'на прѣжде вѣкъ, свѣта ѡт свѣта, Б(о)га истин'на ѡт Б(о)га истин'на, рожден'на и не створен'на, єдиносущ'на Ѡ(т)цоу, им'же вса быше, иже л 39 нас(ъ) ради чл(овѣ)къ и за наше сп(а)сениѣ съшьдъшаго съ н(е)бесъ и вып'льщъша се ѡт Д(оу)ха С(в)ета из (sic!) Марие Д(ѣ)вице въчл(о)вчьша се. Распета же за

"Εχθεσις πιστεως των εν Νικαια τοιακοστων δελα και οκτω αγιων μακαριων πατερων

Πιστευομεν εις ενα Θεον πατερα παντοκρατορα, παντων οσατων τε και αορατων ποιητην και εις ενα κυριον Ιησουν Χριστον τον υιον του Θεου, τον γεννηθεντα εκ του πατροс моноγενη, τουτεστιν εκ της ουσιαс του πατροс θεον εκ θεου φως εκ φωтос, θεον αληθινον εκ θεου αληθιναυ γεννηθεντα ου ποιηθεντα, ομοουσιον τω πατρι, δι' ου та παντα εγενето, та τε εν τω ουρανω και та εν τη γη, τον δι' ημαс τους ανθρωπουс, και δια την ημετεραν σωτηριαν κατελθοντα, και сарκωθεντα, και ενανθρωπησαντα, παθοντα, και ανασταντα τη τριτη ημερα, και ανελθοντα ειс τους ουρανουс, και ει δεξιѧ του πατροс καθημενον, και еρχομενο, κрѣναι ζωνтас και νεκρουс και ειс то агιον πνευμα τους δε λεγονтас, ην ποτε, οτε ουκ ην, και πριν γεννηθηnai ουκ ην και οτι εξ ουκ οντων εγενето, η εξ еτεραс υποσταсeweс, η ουσιαс φασκονтас εѣναι, η тρεπтон, η αλλοιωτο τον υιον του Θεου, τουτουс αναθεμαтиζει η αγια του Θεου καθολικη και αποστολικη εκκλησια

"Εχθεσις πιστεως των εν Κωνσταντινουπολει εκατον πεντηκοντα αγιων κα μακαριων πατερων

Πιστευομεν εις ενα Θεον πατερα παντοκρατορα, ποιητην ουρανου και γηс, ορατων τε παντων και αορατων και ειс ενα κυριον Ιησουν Χριστον τον υιον του θεου τον μονογενη, τον εκ του πατροс γεννηθεντα про παντων των αιωνων φως εκ φωтос, θεον αληθινον εκ θεου αληθινου, γεννηθεντα, ου ποιηθεντα, ομοουσιον τω πατρι, δι' ου та παντα εγενето τον δι' ημαс τους ανθρωπουс και δια την ημετεραν σωτηριαν κατελθοντα εκ των ουρανων, και саркωθεντα εκ πνευματοс агиου, και Μαριαс τηс παρθενου, και ενανθρωπησαντα, σταυρωθεντα τε υπερ ημων επι Ποντιου Πιλατου, και παθοντα, και таφεντα, και ανασταντα τη τριτη ημερα ката тас γραφασ και ανελθοντα ειс τους ουρανουс, και καθηζομενον εν δεξιѧ του πατροс, και

ни при Понитьс'цѣмъ Пилатѣ, и страдав'ша, и погребен'на, и въскрѣсша трети д(ь)нь по писаниѣмъ. И въшьдыша на н(е)беса и сѣдѣша, ѡдесною Ѡ(ть)ца. И пакы грѣдоущаго съ славою соудити живимъ и м'ртымъ, юго же ц(а)р'ствию не боудеть кон'ца. И(въ) Д(оу)ха С(ве)таго, истин'наго и животворещаго, исходещаго ѡт Ѡ(ть)ца, иже съ Ѡ(ть)цемъ и с' С(и)номъ съпок'ланяема и славима, гл(аго)лав'шаго прѡрѡкы. Въ єдиноу с(ве)тоу, съборноу, ап(осто)льс'коу цр(ь)квѣ. Исповѣданиѣмъ (sic!) єдино кр(ь)щеніе въ ѡставленіе грѣховъ. Чаѣмъ въскр'шеніа м'ртымъ, и жизни боудущаго вѣка, аминь.

л 39 об.

Довѣтѣше оубо на съврѣшеніе правовѣр'ніе вѣры, и разоум же, и из'вѣщеніе, благочѣстиви и правовѣр'нии, и съь б(о)жіе благодѣти ѡбразъ, си рѣчь изложение вѣры. Нь понѣже не покывають (!) искони злѡбѣ ѡбрѣтателиѣ, (!) поспѣш'ника з'лѡбѣ ѡбрѣтѣ з'мыта, и тѣмъ іадовитоую принесє см'рть чл(овѣ)чьскомоу родоу, тако нинѣ⁴ нас(ь) ссоуды къ своѣмоу свѣтоу строиніи ѡбрѣтѣ: Θεωδора рекоу быв'шаго въ Фарант' єпископа, Сер'гита, Пура, Павла, Петра, быв'шеє прѡвѣд'ники того Ц(а)р'скааго града, и юще же и Инорит' бывшааго папоу старѣтишааго Ріма, Курила Алексан'дрьскааго єпископа, Макарит' Ан'тиѡхыискааго ѡпасно бывша прѡвѣд'ника, и Стѣфана сего оученика, не прѣста сими на цр(ь)к'вноє исп'льнѣніе льстниѣ въздвизати съблз'ни єдиноує волѣ и єдиноаго дѣиства ѡт двою єс(ть)ствоу єдиноаго ѡт Троице Х(рист)а истин'наго Б(о)га нашего, въ правовѣр'ніихъ людѣхъ соуєгласно вѣстѣавъ юєрьє Аполinariєвоу, Севирѡвоу ж(е) и Θεμιστιєвоу, злѡчѣстивихъ, оумовѣдномоу злѡвѣр'ию послѣдѣствоующе, и съврѣшен'но въчл(о)вѣчєніе того єдиноаго Г(ос-

л 40

παλιν ἐσχομενον μετα δοξης κοῖναι ζωντας και νεκρους, ὃ τῆς βασιλείας οὐκ ἔσται τέλος και εἰς το πνεῦμα τον αγιον, το κυριον και ζωοποιον, το ἐκ τοῦ πατρος ἐκπορευομενον, τον συν πατρι και υἷω συμπροσκυνομενον, και συνδοξαζομενον, το λαλησαν δια των προφητων εις μιαν αγιαν καθολικην και αποστολικην εκκλησιαν ὁμολογουμεν ἐν βαπτισμα εις ἄφεσιν αμαρτιων προσδοκωμεν αναστασιν νεκρων, και ζωην του μελλοντος αιωνος αμην

Ἡ αγια και οικουμενικη συνδος εἶπεν ηρκει мен εις ἐντελῆ τῆς ὀρθοδοξου πιστεωс επιγνωσιν τε και βεβαιωσιν το εὔσεβες και ὀρθοδοξοу τουτο τῆς θειαс χαριτοс символон αλλ' ἐπει οὐκ ἐπαύσατο ἀρχῆθεν τῆс какиас ο εφευρετης συνεργον τον ὄφιν εὐράμενας, και δι' αὐτοῦ τον ιοβολон τῆ ανθρωπεια φασει προσαγομενος θάνατον, ὡτω και νῦν ὄργανα προς την οἰκείαν αὐτοῦ βουλησιν εὐρηκῶс επιτηδεια, Θεοδωρον φαμην τον γενομεναν τῆс Фаран επισκοπον, Σεργιον, Πύρρον, Παῦλον, Πετρον τους γενομενους προέδρους τῆс βασιλευούσης ταύτης πολεωс ετι δε και Ὀνωριον τον γενομενον παπαν τῆс πρεσβυτέρας Ῥωμης, Κύρον τον Ἀλεξανδρειας επισκοπησαντα, Μακαριον τε τον Ἀντιοχειας προσεχῶс γενομενον προεδρον, και Стеφανон τον τούτου μαθητην, οὐκ ἤρρησε δι' αὐτῶν τῶ τῆс ἐκκλησιαс πληρωματι τῆс πλάνης επεγειρειν τὰ σκανδαλα, ενос θεληματοс, και μιας ἐνεργειας επι των δυο φυσεων τοῦ ἐнос τῆс αγίας Τριαδοс Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ θεοῦ ἡμῶν τῶ ὀρθοδοξω law καινοφωνωс εν σπειρας την αιρησιν, τῆ Ἀπολλινασιου, Σεβηρου και Θεμιστιου των δυσσεβῶν φρενοβλαβει каχοδοξια συναδουσαν, και το τελειον τῆс с ανθρωπησεωс τοῦ αὐτοῦ ἐнос κυριου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἀνελεῖν δια тинос долераῶс ἐπινοιαс спουδάσασαν, αθελητον εντεῦθεν, και ἀνενεργητον την νοερωῶс еψυχωμενην αὐτοῦ сάρκα δυσφημωс εισάγουσαν ἐξηγειρε тоινун Христос ὁ Θεос ἡμων τον πιστον βασιλεа τον νέон Δαβίδ, ἄνδρα κατa την εαυτοῦ καρδιαν ευρηκῶс ὅс οὐκ

⁴ В рук. ни ни.

под)а I(исоу)с Х(рист)а Б(ог)а
 нашего, разорити нѣкими прѣль-
 а. 40 об. стьми, и мыслѣнїи тыщещоу се,
 неволю ѡттолѣ и недѣйствиоу
 разоумно ѡд(оу)шевлен'ноую юго
 п'льть з'лослов'но вьведещь.
 Въздвїже оубо н(и)нѣ Х(ристос)ъ
 Б(ог)ъ нашъ вѣрнаго ц(а)ра но-
 ваго Давида, моужа по своѣмоу
 срьдцоу ѡбрѣтъ, иже не вѣда по
 писан'номуу с'на оочима своима,
 и вѣждьма своима дрѣманїа, дон'-
 дѣже, соущимъ въ нас(ь), бого-
 съвькоуп'лѣн'нимъ сїимъ и с(ве)-
 щен'нимъ съборомъ, правовѣрїа
 ѡбрѣте съв'ръшен'ноую проповѣ-
 данїе. Ибо по б(о)гогла(гола)н'-
 номоу гл(аго)лоу, идѣже аще
 юста д'ва или т'рьє ѡ моѣмъ
 имени съб'рани тоу юсьмъ по-
 срѣдѣ ихъ, съ же соущи с(ве)ты
 и вселєнскїи съборъ, вѣр'но
 а. 41 прїємъ и възнакама (sic!) роукама
 ѡблбизавъ с(ве)щен'нааго и бла-
 жен'нааго папи старѣшаго Рима,
 Агатона бывшею въз'ношение
 къ благочѣстивоумоу и вѣрномуу
 ц(а)роу нашему Коньстан'тиноу,
 ѡтвергъшею по имени оучив'шею
 и проповѣдав'шею, такоже протѣв'-
 лєно бысть, юдиноу волю и юдино
 ц(а)рство (sic!) ѡ п'льтьсцѣмъ смот'-
 рєнїи Х(рист)а истин'нааго
 Б(ог)а нашего. Такожде прїєтъ
 иже по томъ же с(ве)щен'номъ и
 с(ве)томоу съборуу ꙗкѣ. бого-
 любъз'нихъ епископъ и другою
 събор'ною въз'ношение к' того
 богомоудрѣ хитрости, и тако
 съглас'нѣ соущи с(ве)томоу иже
 въ Хал'кыдонѣ съборуу, и свить-
 коу с(ве)щен'нааго и прѣблажен'-
 нааго папи того же старѣшаго
 Рима Леонта, послан'номуу
 къ Плавїану иже въ с(ве)тыхъ,
 а. 41 об. юго же и ст'льпъ правовѣрїа,
 и ть събор'на рече. И еще же
 и съборнимъ посланиємъ, напи-
 сан'нимъ ѡт блажен'нааго Курила
 на Несторїа злочѣстиваго, и
 къ восточ'нимъ епископомъ, по-
 с'лѣдъст'воуе же с(ве)тымъ пе-
 тимъ вселєн'скимъ съборомъ и
 с(ве)тымъ и прѣмоудрїимъ ѡ(ть)-

ѣдѡхе, κατὰ τὸ γεγραμμένον, ὕπνον τοῖς
 ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ, καὶ τοῖς βλεφάροις αὐτοῦ
 νουσταγμόν, ἕως ὅτου διὰ τῆς καθ' ἡμᾶς
 θεοσυλλέκτου ταύτης καὶ ἱερᾶς ὁμηγύρεως
 τὸ τῆς ὀρθοδίας ἤρε τέλειον κήρυγμα. κατὰ
 γὰρ τὴν θεόλεκτον φωνήν, ὅπου εἰσὶ δύο
 ἢ τρεῖς ἐπὶ τῷ ἐμῷ ὀνόματι συνηγμένοι, ἐκεῖ
 εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν. ἦτις παρούσα ἅγια καὶ
 οἰκουμενικὴ σύνοδος

πιστῶς δεξαμένη, καὶ
 ὑπταίαις χερσὶν ἀσπασμένη τὴν τε τοῦ
 ἀγιωτάτου καὶ μακαριωτάτου πάπα τῆς πρε-
 σβυτέρας Ῥώμης Ἀγάθωνος γενομένην ἀνα-
 φορὰν πρὸς τὸν εὐσεβέστατον, καὶ πιστότατον
 ἡμῶν βασιλέα Κωνσταντῖνον, τὴν ἀποβαλλο-
 μένην ὀνομασί τούς κηρύξαντας, καὶ διδάξον-
 τας, ὡς προδεδηλωται, ἐν δέλτμα, καὶ μίαν
 ἐνέργειαν ἐπὶ τῆς ἐν σάρχου οἰκονομίας
 Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ θεοῦ ἡμῶν. ὡσαύτως
 δὲ προσηκαμένη καὶ τὴν ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν
 αὐτὸν ἀγιωτάτον πάπαν ἱερᾶς συνόδου τῶν
 ἑκατὸν εἰκοσι πέντε θεοφιλῶν ἐπισκόπων
 ἐτέραν συνοδικὴν ἀναφορὰν πρὸς τὴν αὐτοῦ
 θεόσοφον γαληνότητα, οἷα τε συμφωνούσας
 τῇ τε ἁγίᾳ ἐν Χαλκηδόνη συνόδῳ, καὶ τῷ
 τόμῳ τοῦ πανιεροῦ καὶ μακαριωτάτου πάπα
 τῆς αὐτῆς πρεσβυτέρας Ῥώμης Λέοντος,
 τῷ σταλέντι πρὸς Φλαυιανὸν τὸν ἐν ἁγίοις
 ὄν καὶ στηλὴν ὀρθοδοξίας ἢ τοιαύτη σύνοδος
 ἀπεκάλεσεν. ἐτι μὴν καὶ ταῖς συνοδικαῖς
 ἐπιστολαῖς ταῖς γραφεῖσαις παρὰ τοῦ μακαρίου
 Κυρίλλου κατὰ Νεστορίου τοῦ δυσσεβοῦς
 πρὸς τοὺς τῆς ἀνατολῆς ἐπισκόπους ἐπομένη
 τε ταῖς τε ἁγίαις καὶ οἰκουμενικαῖς πέντε
 συνόδοις, καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ ἐγγκρίτοις πατ-
 ρᾶσι, καὶ συμφώνως ὀρίζουσα ὁμολογεῖν τὸν
 κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν ἀληθινὸν
 Θεὸν ἡμῶν τὸν ἕνα τῆς ἁγίας ὁμοουσίου καὶ
 ζωαρχικῆς Τριάδος τέλειον ἐν θεότητι, καὶ
 τέλειον τὸν αὐτὸν ἐν ἀνθρωπότητι· Θεὸν
 ἀληθῶς, καὶ ἄνθρωπον ἀληθῶς αὐτὸν ἐκ
 ψυχῆς λογικῆς καὶ σώματος ὁμοούσιον τῷ
 πατρὶ κατὰ τὴν θεότητα, καὶ ὁμοούσιον ἡμῖν

цѣмъ, и съгласно повелѣванію исповѣдають (!) Г(оспод)а нашего І(исоу)с Х(рист)а истин'наго Б(ог)а нашего, єдино҃го ѡт С(ве)тыѣ, єдиносущ'ніе и живоначел'ніе Троице, съврѣшен'на въ б(о)жѣствѣ и съврѣшен'на того въ чл(о)вѣчѣствѣ, Б(ог)а истин'на и чл(овѣ)ка истин'наа, тѡго ѡ(д) д(оу)ше словес'ніе <и> телесе, єдиносущ'на ѡт(ъ)цоу по божѣ-
 ствоу, єдиносущ'на намъ по чл(овѣ)чѣствоу, по всемоу подоб'наа намъ раз'вѣ грѣха, прѣжде вѣкъ ѡт ѡ(т)ца рожденна по бож(ъс)твоу, на послѣдъкъ же д(ъ)ни того нас(ъ) ради и за наше сп(а)сеніе ѡт Д(оу)ха С(вета) изъ (!) Маріе Д(ѣ)вице въ рѣсноту и въ с(ве)тыню Б(о)городице рождыша се по чл(о)вѣчѣствоу, єдино҃го и самого Х(рист)а Г(оспод)а С(и)на єдиночеда҃го, въ двою єс(тъ)ст'воу несмѣсно и непрѣложно, нераздѣл'но и неразлуч'но з'нае҃мааго, на мали єс(тъ)ствома различню ѡтѣм'шоу се съєдинєніемъ, съблюдае҃мому паче своиства ко҃е҃гождо єс(тъ)ства? и въ єдино лице и въ єдиньство въсходящю се; не въ двѣ лица раздѣлае҃ма или разлучае҃ма, нь єдино҃го самого С(и)на єдиночеда҃го С(и)на Б(ог)а слова Г(оспод)а І(исоу)с Х(рист)а, ꙗкоже
 л. 42 об. быше прѡрѡци ѡ немъ, и самъ нас(ъ) І(исоу)с Х(ристос)ъ наказа, и с(ве)тыхъ ѡт(ъ)ць намъ прѣда ѡбразъ, иже єс(тъ) из'ложєніе вѣри; и двѣ єс(тъ)ствънѣи воли рек'ше хотѣни въ немъ' и двѣ єс(тъ)ствънѣи дѣиствѣ, неразлучно и непрѣложно, нераздѣл'но и несмѣсно, по с(ве)тыхъ ѡт(ъ)ць оучєнію такоже проповѣданіемъ (sic); и двѣ оубо єс(тъ)ствънѣи воли, не против'нѣ себѣ не боуди то, ꙗкоже нечѣстиви рекоше єретици, нь послѣдѣст'воущюу чл(о)вѣ)чѣскоую юго волю, не противеще се или противоубороущюу, паче же оубо повиноущє се б(о)жѣствьномуу юго и в'семош'-

τὸν αὐτὸν κατὰ τὴν ἀνθρωπότητα· κατὰ πάντα ὅμοιον ἡμῖν χωρὶς ἁμαρτίας. τὸν πρὸ αἰῶνων μὲν ἐκ τοῦ πατρὸς γεννηθέντα κατὰ τὴν θεότητα, ἐπ' ἐσχάτων δὲ τῶν ἡμερῶν τὸν αὐτὸν δι' ἡμᾶς καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν ἐκ πνεύματος ἁγίου καὶ

Μαρίας τῆς

παρθένου τῆς κυρίως καὶ κατὰ ἀλήθειαν θεοτόκου κατὰ τὴν ἀνθρωπότητα. ἓνα καὶ τὸν αὐτὸν Χριστὸν υἱὸν κύριον μονογενῆ ἐν δύο φύσεσιν ἀσυγχύτως, ἀτρέπτως, ἀχωρίστως, ἀδιαίρετως γνωριζόμενον. οὐδαμοῦ τῆς τῶν φύσεων διαφορᾶς ἀνηρημένης διὰ τὴν ἕνωσιν, σωζομένης δὲ μᾶλλον τῆς ιδιότητος ἐκατέρας φύσεως, καὶ εἰς ἓν πρόσωπον, καὶ μίαν ὑπόστασιν συντρεχούσης. οὐκ εἰς δύο πρόσωπα μεριζόμενον ἢ διαρούμενον, ἀλλ' ἓνα καὶ τὸν αὐτὸν υἱὸν μονογενῆ θεοῦ λόγον, κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καθάπερ ἄνωθεν οἱ προφῆται περὶ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ἡμᾶς Ἰησοῦς ὁ Χριστὸς ἐξεπαίδευσε, καὶ τὸ τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν παραδέδωκε σύμβολον. καὶ δύο φυσικὰ θελήσεις ἤτοι θελήματι ἐν αὐτῷ, καὶ δύο φυσικὰ ἐνεργείας ἀδιαίρετως, ἀτρέπτως, ἀμερίστως, ἀσυγχύτως κατὰ τὴν τῶν ἁγίων πατέρων διδασκαλίαν ὡσαύτως κηρύττομεν. καὶ δύο μὲν φυσικὰ θελήματα οὐχ ὑπεναντία, μὴ γένοιτο, καθὼς οἱ ἀσεβεῖς ἐφρασαν αἰρετικοί, ἀλλ' ἐπάμενον τὸ ἀνθρώπιγον αὐτοῦ θελημα, καὶ μὴ ἀντιπίπτον, ἢ ἀντιπαλαῖον, μᾶλλον μὲν οὖν καὶ ὑποτασσόμενον τῷ θείῳ αὐτοῦ καὶ πανθενεῖ θελήματι.

номоу хотѣнию: подобаше бо
 п'льтьскомоу хотѣнию д'визати
 л. 43 се, повиновати се хотѣнию б(о)-
 жьствиноу, по прѣмоудромоу
 Афанасиоу, ꙗкоже бо п'льтьско
 пльть Б(о)га слово гл(а)голюеть
 се и ꙗ(сть), тако и ꙗ(сть)ствьнаѧ
 пльти ꙗго вола Б(о)гоу словоу
 гл(а)голюет' се и ꙗ(сть), ꙗкоже
 рече самъ: ꙗко снидохъ с н(е)-
 бесе да не твороу волю мою, нъ
 волю послав'шаго ме Ѡ(т)ца,
 свою гл(а)голюю волю п'льти ꙗго,
 понѣже п'льть своѧ ꙗмоу бы(сть),
 им' же оубо Ѡбразомъ прѣчиста
 и прѣнепороч'наѧ Ѡд(о)ушев'-
 лѣн'на ꙗго п'льть, Ѡбожьши се,
 не погибе, нъ въ своѣмъ словѣ
 же и съставѣ прѣбы(сть); тако и
 чл(о)вѣчьскѧ ꙗго вола Ѡб(о)-
 жьши се не погибе, пѣла же
 ꙗ(сть), паче Богослов'цоу Г'ли-
 горию гл(а)голююще, ꙗже бо
 томоу хотѣти, ꙗже Ѡ Сп(а)сѣ
 разумѣвающе, не против'но Б(о)-
 го)ви Ѡблажен'но в'се, д'вѣ же
 ꙗ(сть)ствьнѧ ꙗго дѣтели, нераз-
 л. 43 о6 лочно, непрѣложно и несмѣсно,
 нераздѣл'но въ самомъ Г(оспод)ѣ
 нашемъ І(исо)усѣ Х(рист)ѣ истин-
 нѣмъ Б(о)зѣ нашемъ славимъ. Се
 же ꙗ(сть) б(о)жьствьноѧ и чл(о)-
 вѣчьскоѧ дѣство, по б(о)го(гла)-
 голивомоу Лешн'тоу ꙗснѣе ве-
 щающе: дѣствоуѣт' бо кждо
 Ѡбразъ, по Ѡбыщ'никоу друго-
 моу ꙗже своѧ имѣше, словоу
 оубо съдѣловающеу се, ꙗже
 ꙗ(сть) слово подобно, телеси же
 съврѣшающеу ꙗже соуть телеси
 подобна. Нигдѣ же бо не въдамы
 ꙗдиногo дѣствьнаго ꙗ(сть)ст'ва
 тои твари, да ни строѣн'наго на
 божьствьноѧ въз'ведемъ соушь-
 ство, ниже оубо б(о)жьствьнаго
 ꙗ(сть)ства, изреднего на подоб-
 ноѧ рожден'нимъ съведемъ мѣсто.
 л. 44 ꙗдиногo бо самого чюдеса и
 стр(а)сти съдѣваемъ, по иномоу
 бо и по другомоу, Ѡт нѣю же
 ꙗ(сть)ствоу и въ нѣю же ꙗже
 быти имать, ꙗкоже б(о)жьствьни
 рече Куриль: Ѡтвсоудоу оубо
 нес'мѣсно ꙗже и нераздѣл'но

ἔδει γὰρ το
 τῆς σαρκὸς θελήμα κινῆθῆναι, υποταγῆναι δὲ
 τῷ θελήματι τῷ θεϊκῷ κατὰ τὸν πανσοφὸν
 Ἀθανάσιον ὡσπερ γὰρ ἡ αὐτοῦ σαρεῖ, σαρεῖ
 τοῦ Θεοῦ λόγου λεγεται καὶ ἔστιν, οὕτω καὶ
 τὸ φυσικὸν τῆς σαρκὸς αὐτοῦ θελήμα ἴδιον
 τοῦ Θεοῦ λόγου λεγεται καὶ ἔστι, κατὰ φησὶν
 αὐτὸς ὅτι καταβέβηκα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ
 ἵνα ποιῶ τὸ θελήμα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θελήμα
 τοῦ πεμφάτος με πατρὸς, ἴδιον λεγὼν θελήμα
 αὐτοῦ τὸ τῆς σαρκὸς, ἐπεὶ καὶ ἡ σαρεῖ ἴδια
 αὐτοῦ γέγονεν ὃν γὰρ τροπὸν ἡ παναγία, καὶ
 ἄμωμος ἐψυχωμένη αὐτοῦ σαρεῖ θεωθεῖσα οὐκ
 ἀνῆρεθη, ἀλλ' ἐν τῷ ἰδίῳ αὐτῆς ὤρω τε καὶ
 λόγῳ διεμείνεν, οὕτω καὶ τὸ ἀνθρωπίνον
 αὐτοῦ θελήμα θεωθεν οὐκ ἀνῆρεθη, σεσωσται
 δὲ μᾶλλον κατὰ τὸν θεολόγον Γρηγόριον
 λεγόντα τὸ γὰρ ἐκεῖνου θέλειν τοῦ κατὰ
 τὸν σωτῆρα νοουμένου οὐδὲ υπεναντίον Θεῷ
 θεωθεν ὅλον δυο δὲ φυσικὰς ἐνεργείας
 ἀδιαρετῶς, ἀτρεπτῶς, ἀμεριστῶς, ἀσυγχυτῶς
 ἐν αὐτῷ τῷ κυρίῳ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστῷ τῷ
 ἀληθινῷ θεῷ ἡμῶν δοξαζομένῳ, τουτέστι θείαν
 ἐνεργείαν, καὶ ἀνθρωπίνην ἐνεργείαν κατὰ
 τὸν θεηγορὸν Δεοντι τρανεστάτα φασκόντα
 ἐνεργεῖ γὰρ ἑκατέρα μορφή μετὰ τῆς θατεροῦ
 κοινωνίας ὡπερ ἴδιον ἔσχηκε, τοῦ μὲν λόγου
 κατεργαζομένου τοῦτο, ὡπερ ἐστὶ τοῦ λόγου,
 τοῦ δὲ σώματος ἐκτελοῦντος ὡπερ ἐστὶ τοῦ
 σώματος οὐ γὰρ διηπομιαν διωσομεν φυσικὴν
 τὴν ἐνεργείαν Θεοῦ καὶ ποιήματος, ἵνα μὴ
 τε τὸ ποιηθὲν εἰς τὴν θείαν ἀναγαγῶμεν
 οὐσίαν, μῆτε μὴν τῆς θείας φύσεως τὸ ἐξαι-
 ρετὸν εἰς τὸν τοῖς γενητοῖς πρεπόντα κατα-
 γαγῶμεν τοποῦ

ἐνος γὰρ καὶ τοῦ αὐτοῦ τα
 παθῆ γίνωσκομεν κατ' ἄλλο καὶ ἄλλο τῶν
 ἐξ ὧν ἐστὶ, φύσεων, καὶ ἐν αἷς τὸ εἶναι ἔχει,
 ὡς ὁ θεσπεσιος ἔφησε Κυρίλλος παντοθεν
 γοῦν τὸ ἀσυγχυτὸν, καὶ ἀδιαρετὸν φυλάττον-
 τες συντομῶ φωνῇ τὸ παν ἐξαγγελλομένον ἐνα
 τῆς ἁγίας Τριάδος καὶ μετὰ σαρκώσιν τὸν

иже съблюдающе, съкращенѣмъ гласомъ в'се исповѣдаю, єдиногo ѡт С(ве)тыѣ Троице, и по вѣплъщени Г(оспод)а нашего І(исоу)с Х(рист)а истин'наго Б(ог)а нашег(о) быти вѣроующе речемъ. Двѣ ѱ(ть)ст'вѣ въ єдиномъ ємоу ѡблισταюще съставѣ, въ нѣмъ же чюдеса истин'на въ в'семъ ємоу строител'нѣмъ житїи, но привидѣнїемъ, нь истиною показа, ѱ(ть)ствoма въ томъ єдиномъ съставѣ различїю поз'наємоу, по ѡбщениі дроугъ къ дроугоу, коємоуждо ѱ(ть)ствoу нераз'дѣл'но и несмѣсно хотѣти же и дѣствовати своєю, по нѣмоу же словеси и двѣѱ(ть)ствѣнїи же дѣствѣ славим' на сп(а)сєніє чл(овѣ)чьскаго рода⁵ дроугъ къ дроугоу съшьдыше се, им' же оубо в'соудѣ (!) извѣстно же и съ прилежаниємъ ѡт нас(ь) оустав'лен'номъ, повелѣваемъ инїи вѣры никомоу же недостoинo из'нести, сїи рѣчь списати или сложити или моудръствовати, или оучити инако дръз'ноув'шеєже или сложити вѣроу иноу, или прѣдати инь ѡбразъ, єже є(сть) сложєніє вѣри. хотєщїмъ ѡбращати се на разоумъ истин'ни ѡт єлиньства или ѡт иудєист'ва, сїи рѣчь ѡт кыє любо єрєси или соєсловїє, иже є(сть) рѣчи ѡбрѣтанїє на прѣвращєніє

л. 45 вьзводитъ н(и)нѣ ѡт нас(ь) повелєн'нїмъ. Сїхъ оубо, аще соутъ єпископы или причѣт'ници, чюждомъ быти єпископомъ єпископства и причѣтникомъ прїичта; аще же и м'ниси или прочїи людїє, прок'линати таковїє

Констан'тинъ благочѣстиви ц(а)рь рече⁶: да гл(аго)лєть с(ве)ты и вьселєн'скы съборъ, аще по свѣтоу и съ пох'валєнїємъ всѣхъ прѣподобнихъ єпископъ нинѣ⁷ поч'тен'наѣ заповѣдь из'гл(аго)лан'на бы(сть)?

κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν ἀληθινὸν Θεὸν ἡμῶν εἶναι πιστεύοντες, φαμέν δύο αὐτοῦ τὰς φύσεις ἐν τῇ μίᾳ αὐτοῦ διαλαμπύσας ὑποστάσει, ἐν ἧ τὰ θεαύματα, καὶ τὰ παθήματα δι' ὅλης αὐτοῦ τῆς οἰκονομικῆς ἀναστροφῆς οὐ κατὰ φαντασίαν, ἀλλὰ ἀληθῶς ἐπεδείξατο, τῆς φυσικῆς ἐν αὐτῇ τῇ μίᾳ ὑποστάσει διαφορᾶς γνωριζομένης τῷ μετὰ τῆς θατέρου κοινωνίας ἑκατέραν φύσιν θέλειν τε καὶ ἐνεργεῖν τὰ ἴδια, καθ' ὃν δὴ λόγον καὶ δύο φυσικὰ θελήματα τε καὶ ἐνεργείας δοξάζομεν πρὸς σωτηρίαν τοῦ ἀνθρωπίνου γένους καταλλήλως συντρέχοντα. τούτων τοίνυν μετὰ πάσης πανταχόθεν ἀκριβείας τε, καὶ ἐμμελείας παρ' ἡμῶν διατυπωθέντων, ὀρίζομεν ἑτέραν πίστιν μηδενὶ ἐξεῖναι προφέρειν, ἡγοῦν συγγράφειν, ἢ συντιθέναι, ἢ φρονεῖν, ἢ διδάσκειν ἑτέρως. τοὺς δὲ τολμώντας ἢ συντιθέναι πίστιν ἑτέραν, ἢ προκομίζειν, ἢ διδάσκειν, ἢ παραδιδόναι ἕτερον σύμβολον τοῖς ἐθέλουσιν ἐπιστρέφειν εἰς ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας ἐξ Ἑλληνισμοῦ, ἢ ἐξ Ἰουδαϊσμοῦ, ἢ γοῦν ἐξ αἰρέσεως οἰασοῦν, ἢ καινωφωμίαν, ἢ τοὶ λέξεως ἐφεύρεσιν πρὸς ἀνατροπὴν εἰσάγειν τῶν νυνὶ παρ' ἡμῶν διορισθέντων τούτους, εἰ μὲν ἐπίσκοποι εἶεν, ἢ κληρικοί, ἄλλοτρίους εἶναι τοὺς ἐπισκόπους τῆς ἐπίσκοπῆς, καὶ τοὺς κληρικούς τοῦ κλήρου. εἰδὲ μονάζοντες εἶεν, ἢ λαϊκοὶ ἀναθεματίζεσθαι αὐτούς**.

(Следуют подписи членов собора: Mansi XI, 640 С — 653 E).

Κωνσταντῖνος ὁ εὐσεβέστατος βασιλεὺς εἶπε. λεγέτω ἡ ἅγια καὶ οἰκουμένη ἡ σύνοδος, εἰ κατὰ συναίνεσιν πάντων τῶν ὁσιωτάτων ἐπισκόπων ὁ ἐπὶ τοῦ παρόντος ἀναγνωσθεὶς ὁρος ἐξεφωνήθη.

⁵ В рук. рода да. ⁶ Стр. 488—489.

⁷ В рук. ни нам.

С(ве)ти съборъ възоупи: В'си тако вѣроуемъ: ѳедина вѣра. В'си же тожде моудръствоуѣмъ. В'си похвалив'ше сь радостью подписахом(ь), и правовѣр'но вси вѣроуемъ.

Сии вѣра ап(осто)льскаѧ. Сии ѱт(ь)чьскаѧ. Сии вѣра правовѣр'них(ь). Многа лѣта ц(а)ремь; свѣр'шень ѱбою ѳесъ(ть)ствоу Х(рист)а Б(ог)а нашего ты оутас'нилъ ѳеси. Свѣтил'ника мироу Г(оспод)и съхрани! Мар'кылноу, новомоу Костан'тиноу, вѣчнаѧ память. Новомоу Иоуститан'ноу (sic) и Костан'тиноу вѣчнаѧ память. И в'се ѳеретики тѧи прогналь ѳеси. Разор'шаго ѳеретикы Г(оспод)и съхрани! Да ѱтидеть зависть ц(а)рства вашего Г(оспод)ь съхрани дръжавоу вашоу! Б(ог)ь оумири ц(а)рство ваше! Наша жиз'нь правовѣр'нихъ жиз'нь. Н(е)бесни ц(а)роу зем'льнаго съхрани! Тобоу вьселен'скаѧ цр(ь)кви съхрани се!

Нестории и Квѣтоухъ и Севирь: да боудоуть проклети⁸. И ѳединомыс'льници их(ь) да боудоуть проклети. *Людиѳ* .г. — *щ*. Да боудоуть проклети.

Сергѧи и Ёнорѧи: да боудоуть проклет(и). *Люд. тож.* .г. — *щ*.

Вирь и Пав'ль: да боудоуть. л. 46 Маркарѧи (!) и Стефанъ и Полихронѧи да боудоуть проклети. И вси ѳеретици да боудоуть проклет(и).

Проповѣдав'шии и проповѣдающе, и хотещеѳе оучити ѳединоу волю и ѳедино дѣствоу ѱ плтьсцѣмъ смотрети Х(рист)а истин'наго Б(ог)а нашего: да боудоуть прок'люети. *Людиѳ тожде* .г. — *щ*.

Зли ѳеретици⁹ трыпроклети бабоуниѳ, нарицающе се лжи крѣститѧне, и роугающе се нашеи правѣи вѣри, изимающе ѱт к'нигъ с(ве)таѧ словеса и прѣвращающе на зловѣриѳ, и раз'вра-

Ἡ ἅγια σύνοδος ἐξεβόησε· πάντες οὕτω πιστεύομεν, μία πίστις. πάντες οὕτω φρονούμεν. πάντες συναινέσαντες καὶ ἀσμενίσαντες ἐπεγράψαμεν. ὀρθοδόξως πάντες πιστεύομεν. αὕτη ἡ πίστις τῶν ἀποστόλων, αὕτη ἡ πίστις τῶν πατέρων, αὕτη ἡ πίστις τῶν ὀρθοδόξων. πολλὰ τὰ ἔτη τοῦ βασιλέως. τὰς τελειότητας τῶν δύο φύσεων Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν σὺ ἐτρένωσας. τὸν φωστῆρα τῆς εἰρήνης κύριε φύλαξον. Μαρκανῶ νέφ Κωνσταντίνῳ αἰωνία ἡ μνήμη. νέφ Ἰουστινιανῶ Κωνσταντίνῳ αἰωνία ἡ μνήμη. ὅλους τοὺς αἰρετικούς σὺ ἐδίωξας. τὸν καθελόντα τοὺς αἰρετικούς κύριε φύλαξον. τοὺς διαιροῦντας καὶ συγχέοντας σὺ ἐδίωξας. ἀπέστω φθόνος τῆς βασιλείας ὑμῶν. ὁ Θεὸς φύλαξῃ τὸ κράτος ὑμῶν. ὁ Θεὸς τὴν βασιλείαν ὑμῶν εἰρηνεύσῃ. ἡ ὑμετέρα ζωὴ τῶν ὀρθοδόξων ζωὴ. οὐράνιε βασιλεῦ τὸν ἐπίγειον φύλαξον. διὰ σὺ οἰκουμένην ἐκκλησία εἰρηνεύσε.

Νεστορίῳ, καὶ εὐτυχεῖ, καὶ Διοσκόρῳ ἀνάθεμα. Ἀπολιναρίῳ καὶ Σεβήρῳ ἀνάθεμα. τοῖς ὁμόφροσιν αὐτῶν ἀνάθεμα.

Θεοδώρῳ τῷ τῆς Φαράν ἀνάθεμα.

Σεργίῳ καὶ Ὀνωρίῳ ἀνάθεμα.

Πύρρῳ καὶ Παύλῳ ἀνάθεμα.

Κύρῳ καὶ Πέτρῳ ἀνάθεμα.

Μακαρίῳ καὶ Στεφάνῳ καὶ Πολυχρονίῳ ἀνάθεμα.

ὅλοις τοῖς αἰρετικοῖς ἀνάθεμα.

τοῖς κηρύξασι καὶ κηρύττουσι καὶ μέλλουσι διδάσκειν ἐν θέλημα, καὶ μίαν ἐνέργεαν ἐπὶ τῆς ἐνσάρχου οἰκονομίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἀνάθεμα ***

.....

.....

⁸ В переводе соединены два соседних анафематствования и пропущены имена Диоскора и Аполинария. ⁹ Сербское добавление.

щающе и шлоучающе се шт
с(ве)тыѣ и правотр'ниѣ цр(ь)кве,
и роугающе се с(ве)тому и
чьст'номуу кр(ь)стоу, и с(ве)тиѣ
икони хоулеши, не кланяюще се
имь, ни целивающе их(ь) любов'но:

л. 46 об. да боудоуть прок'лети. *Люд. г.*:
Да боуд(оуть).

Вѣроующей въ бабоун'скоую
вѣроу и инѣхъ оучениѣ приѣмлю-
щеѣ, и кланяюще се имь и
дръжеще вѣроу их(ь): сикови да
боудоуть (проклети).

Вѣдоуще, гакѣ бабоун'скыѣ
вѣры ю(сть), и приѣмлюще их(ь)
въ своеѣ зем'лѣ и хранеще ихъ:
сикови да боудоуть проклети:

И всакыѣ з'лиѣ юреси, паче
из'лиха юретики нарицающихи
се бабоунь, не проклинаѣ ихъ
да ю(сть) проклет(ь).

И вси юретици да боуд(оуть)
проклети).

И всѣмъ вѣроующимъ въ пра-
вою вѣроу, истин'нимъ христига-
номъ, и кланяющим се шбразоу
с(ве)тааго и ч(ьс)тнаго кр(ь)ста,
и с(ве)тымъ иконамъ и мощемъ
с(ве)тых(ь), сиковага с'мысле-
щимъ и вѣроующимъ: вѣч'нага
память.

л. 47 И възгласить вел'ми: Вѣч'нага
память ц(а)реви, *Люд. тожде*
г. — ш.

Вѣчно да прѣбываетъ ц(а)р-
ство наше! И възгласить: Многа
лѣта ц(а)ремь! *Людие тожде*
г. — ш.

Стефану ш Х(рист)ѣ благо-
вѣрномуу и благочьстивомуу
ц(а)роу и самод'рж'цоу в'сеѣ
С'рб'скыѣ зем'лѣ: м'ногата лѣта.

Ар'сению прѣш(ве)щен'номуу
и второмуу ар'хыѣпископоу
в'сеѣ С'рб'скыѣ зем'лѣ: м'нога
лѣта.

Калин'никоу шс(ве)щен'номуу
и второмуу ѣпископоу Боудим'-
скомоу: м'нога (лѣта).

Сумешноу пр(ис)нопамет'но-
моу и с(ве)топочив'шему ш(ть)цоу
нашему, и настав'никоу в'сеѣ
С'рб'скыѣ зем'лѣ: вѣч'нага
память.

Анастасіи б^лаговѣр'нѣи и
 Х(рис)толюбивѣи ч^рньноризицѣ
 л. 47 об ц(а)рици быв'шей в'сею С^рьб'скыи
 зем'лю: вѣчнага память.

Стѣфану ѡ Х(рист)ѣ благо-
 вѣрномуу и с(ве)топочив'шему
 и самод'ръж'цоу в'сею С^рьб'скыи
 зем'лю: вѣчнага памет(ь).

Савѣ прѣѡс(ве)щен'номуу и
 б^лагочьстивомуу и с(ве)топочив'-
 шемуу ѡ(ть)цоу нашемуу, и прѣ-
 вомуу ар'хыепископоу в'сею
 С^рьб'скыи зем'лю: вѣчнага па-
 мет(ь).

Потом(ь). Поминають епи-
 скопы оусьпшіе страни тои и
 болгары и люд(ие) иже боудуть
 выписаны въ съборь.

Костан'тинъ¹⁰ б^лагочьстиви
 ц(а)рь рече: Аще вьс'ма ваше
 прѣподобство и б^лагоговѣство
 оутруди се ѡт дал'нѣго поутишь-
 ствѣи, ѡт м'ногога здѣ прѣбыв-
 л. 48 ваниа, нѣ оубо б^лагодѣть до-
 стоиноу по выш'нѣго мановеніа
 въздвизанію, и ѡт нашег(о) при-
 мете ц(а)рствѣи, іако м'ногомъ
 съблз'нившим се ѡ православнѣи
 вѣтры, разореннѣи быв'ши рас-
 кола, въ іудино и въ тожде
 исповѣданіе іудиногласно в'си
 с'нидохом'се, надѣюще(се) истин'-
 но и скорои сп(а)сение ѡт вели-
 кааго дав'ца Б(ог)а м(о)литвами
 с(ве)тыи и прѣчистыи влади-
 чице наше Б(огороди)це, и вашими
 приети.

И пот(омъ) прок(имень) и
 ап(осто)л(ь). И бывають в'са
 слоужба б(о)жств'на по ре(доу).

Вѣдомо же боуди, іако седмы
 з'бор' чет' се м(ѣ)сеца ѡктем'-
 бра въ .з. д(ь)нь, или напрѣдъ
 или назадъ, іегда прилочит' се
 нед(ѣл)а. Се же ч'тет' се .з. не-
 деліе по Пас(цѣ), с(ве)тыхъ
 ѡ(ть)цъ.

Κωνσταντῖνος ὁ εὐσεβέστατος βασιλεὺς
 εἶπε. εἰ καὶ πάντως ἡ ὑμῶν ὁσιότης τε καὶ
 εὐλάβεια κέκμηκεν ἔκ τε τῆς μακρόθεν
 ὁδοπορίας, καὶ χρονίας ἐνταῦθα διατριβῆς,
 ἀλλ' οὖν χάριν ἐπάξιον μετὰ τὴν ῥοπήν
 ἀντιδοῦν καὶ παρὰ τῆς ἡμῶν ληψεται βασι-
 λείας· ὅτι πολλῶν πλανηθέντων περὶ τὴν
 ὀρθόδοξον πίστιν ἀνααιρεθείσης τῆς διχονοίας
 εἰς μίαν καὶ τὴν αὐτὴν ὁμολογίαν ὁμοφώνως
 πάντες συνήλθομεν, ἐλπίζοντες τὴν ἀληθῆ,
 καὶ ταχίστην σωτηρίαν παρὰ τοῦ μεγαλοδώρου
 Θεοῦ, πρεσβείαις τῆς ἀγίας ἀχράντου θεοτό-
 κου, καὶ τῆς ὑμῶν ἀγιότητος δέξασθαι ****

¹⁰ Стр. 490—491.

6. *Орос Никейского
VII вселенского собора 787 года
по Троицкому списку*

л. 48 об.

Заповѣдь с(ве)таго и
велікаго въселѣн'скааго
събора, въ Никеи съб'рав'
шаго се въторою. Бл(аго-
сло)ви ѡ(т)ъ че.

С(ве)ты и великыи въселѣн'-
скыи съборъ, б(о)жию бл(аго-
дѣ)тию и повелѣніемъ бл(аго-
чѣстивіих(ъ) и Х(рист)олюбивих(ъ)
наших(ъ) цр(а)рь Константина и
Клени м(а)тере юго събравіи се
въторою въ Никейс'цѣ и с'вѣт'лѣ
митрополи, и въ с(ве)тѣ б(о)-
жию цр(ъ)кви именован'нѣ Со-
фїи, послѣдствоуе прѣданию
събран'нію (sic!) цр(ъ)кве, пове-
лѣваетъ съчинѣ'наѣ, рек'ше под-
писан'наѣ,

Иже свѣтъ своего разоума
намъ даровавъ, и ѡт т'ми идоль-
неистовств'ва нас(ъ) избавивъ
Х(ристос)ъ Б(ог)ъ нашъ, оуневѣ-
стивыи с(ве)тоую свою и събор'-
ноюю цр(ъ)квѣ, неимоущою с'кв'-
рныи ни порока, сїю заповѣдь
л. 49 оученикомъ из'вѣствоваше гл(а-
го)лю: с вами юс'мъ въсе д(ъ)ни
до скончаниѣ вѣка сего. Се же
ѡбѣщание не тѣмъ же тѣмъ
дарова, нъ и намъ, тѣхъ ради
вѣровавшимъ въ име юго. Сего
же ради ѡтвръг'ше се нѣци,
їзко ѡт лъстиваго врага въперае-
міи, ис'тоупише ѡт праваго
слова, и противоу прѣданию
събор'нію цр(ъ)кве ѡп'льчив'ше
се, разоума истин'наго погрѣ-
шише, їзкоже рече прїтч'ноу
слово: поутіи своих(ъ) нивъ за-
блоудише, и събраще роукама
бесплодию, їзко с(ве)тїих(ъ) въз'-
ложеніи б(о)голѣп'ноюю красотоу
ѡк'лѣветати дръзноюу, с(ве)-
щенніици оубо гл(аго)леміи не
соуще же, ѡ них'же Б(ог)ъ прѡ-
рѡкомъ вопіетъ: Пастырію мнози
прос'мрадише виноградъ мои и

*Ἄρορος τῆς ἁγίας μεγάλης καὶ οἰκουμένης,
ἐν Νικαίᾳ συνόδου τὸ δεῦτερον **

Ἡ ἁγία μεγάλη καὶ οἰκουμένη σύνοδος,
ἡ κατὰ Θεοῦ χάριν καὶ θέσπισμα τῶν εὐσεβῶν
καὶ φιλοχρίστων ἡμῶν βασιλέων Κωνσταντίνου
καὶ Εἰρήνης τῆς αὐτοῦ μητρὸς συναθροισθεῖσα
τὸ δεύτερον ἐν τῇ Νικαίων λαμπρᾷ μητρο-
πόλει τῆς Βιθυνῶν ἐπαρχίας, ἐν τῇ ἁγίᾳ τοῦ
Θεοῦ ἐκκλησίᾳ τῇ ἐπονομαζομένῃ Σοφίᾳ,
ἀκολουθήσασα τῇ παραδόσει τῆς καθολικῆς
ἐκκλησίας, ὥρισε τὰ ὑποταταγμένα.

Ἐὶ τὸ φῶς τῆς αὐτοῦ ἐπιγνώσεως ἡμῖν
χαρισάμενος, καὶ τοῦ σκότους τῆς εἰδωλικῆς
μανίας ἡμᾶς λυτρώσμενος, Χριστὸς ὁ Θεὸς
ὑμῶν, νομφευσάμενος τὴν ἁγίαν αὐτοῦ καθολι-
κὴν ἐκκλησίαν μὴ ἔχουσαν σπῖλον ἢ ρυτίδα,
ταύτην ἐπαγγέλιτο διαφυλάττεσθαι, τοῖς τε
ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς διεβεβαίωτο λέγων
μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς
συντελείας τοῦ αἰῶνος, ταύτην δὲ τὴν ἐπαγ-
γελίαν. οὐ μόνον αὐτοῖς ἐχαρίσατο, ἀλλὰ καὶ
ἡμῖν τοῖς αὐτῶν πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα
αὐτοῦ. τῆς οὖν δωρεᾶς ταύτης ἀλογήσαντες
τινες, ὡς ὑπὸ τοῦ ἀπατεῶνος ἐχθροῦ ἀναπτε-
ρούμενοι ἐξέστησαν τοῦ ὀρθοῦ λόγου, καὶ τῇ
παραδόσει τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας ἀντιταξά-
μενοι, πρὸς τὴν σύνεσιν τῆς ἀληθείας διήμαρ-
τον· καὶ ὡς φησὶ ὁ παροιμιᾶκὸς λόγος, τοὺς
ἄξονας τοῦ ἰδίου γεωργίου πεπλάνκνυται, καὶ
συνῆξαν χερσὶν ἀκαρπίαν· ὅτι τῶν ἱερῶν
ἀναθημάτων τὴν θεοπρεπῆ εὐκοσμίαν διαβάλ-
λιν τετολιμῆκασιν, ἱερεῖς μὲν λεγόμενοι, μὴ
ὄντες δὲ. περὶ ὧν ὁ Θεὸς διὰ τῆς προφητείας
βοᾷ· ποιμένες πολλοὶ διέφθειραν τὸν ἀμπελῶνά
μου, ἐμόλησαν τὴν μερίδα μου. ἀνιέροις γὰρ
ἐπακολουθήσαντες ἀνδράσι, ταῖς ἰδίαις φρεσὶ
πειθομένοις, κατηγόρησαν τῆς ἀρμοσθείσης
Χριστῷ τῷ Θεῷ ἁγίας αὐτοῦ ἐκκλησίας, καὶ
ἀνὰ μέσον ἁγίου καὶ βεβήλου οὐ δίστειλαν,
τὴν εἰκόνα τοῦ Κυρίου καὶ τῶν ἁγίων αὐτοῦ
ὁμοίως τοῖς ξοάνοις τῶν σατανικῶν εἰδώλων

* I. D. Mansi, XIII, 373—380, 397—400; рус. перевод: Деяния вселенских соборов, VII. Казань, 1873, стр. 589—594, 610—612.

Уск'врѣнише чѣсть мою, лоукав'нимь послѣдоваше моужемъ(ь), на свою надѣтѹщимъ се моудро(сть). Ок'лѣветаше съчетав'ше Х(ри)стоу Б(ог)оу нашему, и с(ве)тыѣ др(ь)кве, и посрѣдѣ с(ве)того и нес'кв'рнаго не рас'судише; иконоу Г(оспод)ню и с(ве)тыхъ юго подобъ истоукан'нимь сотонин'скихъ идолъ именоваше. Тѣмь не трѣпе зрѣти ѡт таковиѣ пагоуби растлѣвающихся се люди своихъ(ь) владыка Б(ог)ъ, нас(ь) ѡтвсоудоу с(ве)тительства старѣшини своимъ благоволеніемъ съз'ваа, б(о)жѣствомъ рев'ностию и повелѣніемъ Костан'тина и Юлени (sic), и вѣр'нихъ нашихъ(ь) ц(а)рь, ꙗко да б(о)жѣствомъ прѣданиѣ събор'ниѣ др(ь)кве ѡб'щимъ соудомъ приметь оутврѣждениѣ. Съ в'сакымъ оубо извѣщеніемъ испитав'ше же и расмотрив'ше и помыслоу истин'ному послѣдствовав'ше, нич'тоже ѡтнем'лемъ и нич'тоже прилагаемъ, нъ в'се събор'ниѣ др(ь)кве неврѣдна съхранѣемъ, и послѣдствующе с(ве)тымъ вселен'скимъ шести съборомъ, прьвому оубо въ свѣтлѣти Никеисцѣти митрополи събрав'шему се, к' тому же пакы въ богохранимѣмъ Ц(а)рьсцѣмъ градѣ.

Вѣтроуемъ въ єдиного Б(ог)а Ѡ(ть)ца вседръжителя, творца н(е)боу и зем'ли. Ч'ти до конца. Пис(ано) оу .S.M' събору.

Ненавиди'же и прок'линаемъ Ариа, и єдиномыс'льника юго, и ѡбщ'ники неистов'наго з'лославиа юго, Македонита же и иже съ нимъ добрѣ именован'ниѣ д(оу)хобор'це. Исповѣдаемъ же и Вл(ади)чицоу нашоу Б(ог)ородицоу с(ве)тоую Марию, въ рѣснотоу и въ с(ве)тыню Б(ог)ородицю, ꙗко рождышоу плътию єдиногѡ ѡт Троице Х(рист)а Б(ог)а нашего, ꙗкоже въ Кфесѣ прѣжде съборъ повель, и злоч'стиваго Несторита и соущаѣа съ

ὀνομάσαντες. διὸ μὴ φέρων ὄραν ὑπὸ τοιαύτης λύμης διαφθειρόμενον τὸ ὑπέκoon ὁ δεσπότης Θεός, ὑμᾶς τοὺς ἀπανταχοῦ τῆς ἱερουσῶνης ἀρχηγούς τῇ αὐτοῦ εὐδοκίᾳ συνεκάλεσε, θείῳ ζήλῳ καὶ ἐπιχαί ἐπινεύσει Κωνσταντίνου καὶ Εἰρήνης τῶν πιστοτάτων ὑμῶν βασιλέων ὅπως ἢ ἔνθεος παράδοσις τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας κοινῇ ψήφῳ ἀπολάβῃ τὸ κύρος. μετὰ πάσης τοίνυν ἀκριβείας ἐρευνήσαντες τε καὶ διασκεψάμενοι, καὶ τῷ σκοπῷ τῆς ἀληθείας ἀκολουθήσαντες, οὐδὲν ἀφαιροῦμεν, οὐδὲν προστίθεμεν, ἀλλὰ πάντα τὰ τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας ἀμείωτα διαφυλάττομεν. καὶ ἐπόμεινοι ταῖς ἀγίαις οἰκουμενοικαῖς ἐξ συνόδοις, πρῶτα μὲν τῇ ἐν τῇ λαμπρᾷ Νικαέων μητροπόλει συναθροισθεῖσι, ἔτιγε μὴν καὶ τῇ μετ' αὐτὴν ἐν τῇ θεοφυλάκτῳ βασιλίδι πόλει.

Πιστεύομεν εἰς ἕνα Θεὸν πατέρα παντοκράτορα, ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς... κ. τ. λ.

Βδελυσσόμεθα δὲ καὶ ἀναθεματίζομεν Ἄρειον καὶ τοὺς αὐτῷ σύμφωνας καὶ κοινωνοὺς τῆς μανιάδους αὐτοῦ κακοδοξίας· Μακεδόνιον τε καὶ τοὺς περὶ αὐτὸν καλῶς ὀνομασθέντας πνευματομάχους, ὁμολογοῦμεν δὲ καὶ τὴν δέσποιαν ὑμῶν τὴν ἁγίαν Μαρίαν κυρίως καὶ ἀληθῶς θεοτόκον, ὡς τεκοῦσαν σαρκὶ τὸν ἕνα τῆς ἁγίας Τριάδος Χριστὸν τὸν Θεὸν ὑμῶν, καθὰ καὶ ἡ ἐν Ἐφέσῳ τὸ πρότερον ἐδογματίσατο σύνοδος, καὶ τὸν ἀσεβῆ Νεστόριον καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτόν, ὡς προσωπικὴν διάδα εἰσάγοντας, τῆς ἐκκλησίας ἐξώθησε. σὺν τούτοις δὲ καὶ τὰς δύο φύσεις ὁμολογοῦμεν τοῦ σαρκωθέντος δι'

нимь, ꙗко лич'ноюу двоицоу въведеше, ѡт цр(ь)кве изьг'на. Сима же и д'вѣ ѡс(ть)ствѣ исповѣдаемь выпльщаго се нас(ь) ради ѡт прѣч(ис)тиѣ Б(огороди)це пр(ис)нодѣви Мариеу, съвршен'на того Б(ог)а и съвршен'на ч(ло)вѣ)ка разоумѣюще, ꙗкоже и Хал'кыдон'скы съборъ из'гласи, Ювтоуха и Диѡскора похоулив'шеу ѡт б(о)жѣст'внаго д'вора изьг'на, рек'ше ѡт цр(ь)кве, съ сима ѡтмѣтающе Севира и Петра и многооулноу ихъ друугъ друоугоу сп'летен'ноюу плѣтницоу. Съ ними же и Ѡригенови и Кврагѣви (sic) же и Дидимови бас'ни проклинаемь, ꙗкоже и въ Костантинѣ градѣ съшьдши се пети съборъ. Такожде и двѣ воли и дѣтели по ѡс(ть)ствѣнтма своиствома ѡ Х(рист)ѣ проповѣдаемь, им' же ѡбразомь и въ Костантинѣ градѣ шести съборъ из'г(а)гола, ѡтв'ръгъ Сер'гиа и Ѡнориа, Кура, Пав'ла, и Макариа, невол'ники бл(а)гочытиа и тѣхъ юдиномысльники. И съвкоуп'льше се, речемь: В'се цр(ь)ков'наа писаниемь, и безъ писаниа повелѣниа намъ прѣданиа неистыцима съхранимь, ѡ них' же юдино ѡс(ть) икон'наго написаниа изьѡбраженіе, иже писаниу юуагльскаго проповѣданиа послѣдствоуѣтъ на оувѣрениѣ истин'наго и не привидѣтніемь Б(ог)а Слова въчл(о)вѣ)ченіѣ, и на подоб'ноу пол'зоу намъ потрѣб'но соуше, ибо друугъ друоуга гвлѣюще безъ прѣкословиа, и друугъ друоуга имоуть гвлѣниѣ. Симь тако имоушемь, ꙗко ц(а)рьскаго дръжещи се поути, и послѣдствоуѣще б(о)гогласномуу оучениу с(ве)тыихъ ѡт(ь)ць нашихъ, и прѣданиѣ събор'ниѣ цр(ь)кве, ибо въ нѣи, въсел'шаго се с(ве)таго Д(оу)ха бытиѣ разоумѣемь:

Повелѣваемь съ всакою твр'достию и прилежаниемь, приб'лиж'но ѡбразоу чьстнаго и животворещаго кр(ь)ста, полагаги

л. 52 с(ве)тыѣ и ч(ьс)тныѣ икони, иже

ἡμᾶς ἐκ τῆς ἀχράντου θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τέλειον αὐτὸν Θεὸν καὶ τέλειον ἄνθρωπον γινώσκοντες. ὡς καὶ ἡ ἐν Χαλκηδόνι σύνοδος ἐξεφώνησεν, εὐτυχῆ καὶ Διόσκορον δυσφημησάντας τῆς θείας αὐτῆς ἐξελάσασα· συνυποβάλλοντες αὐτοῖς Σεβήρον, Πέτρον, καὶ τὴν πολυβλάσφημον αὐτῶν ἀλληλόπλοκον σειράν, μεθ' ὧν καὶ τὰ Ὠριγένους, Εὐαγγρίου τε καὶ Διδύμου μυθεύματα ἀναθεματίζομεν, ὡς καὶ ἡ ἐν Κωνσταντινουπόλει συγκροτηθεῖσα πέμπτη σύνοδος. εἰτά τε καὶ δύο θελήματα καὶ ἐνεργείας κατὰ τὴν τῶν φύσεων ἰδιότητα ἐπὶ Χριστοῦ κηρύττομεν, καθ' ὃν τρόπον καὶ ἡ ἐν Κωνσταντινουπόλει ἕκτη σύνοδος ἐξεβόησεν, ἀποκηρύξασα Σέργιον, Ὀνώριον, Κύρον, Πύρρον, Μακάριον, τοὺς ἀθελητοὺς τῆς εὐσεβείας, καὶ τοὺς τούτων ὁμόφρονας, καὶ συνελόντες φαμέν, ἀπάσας τὰς ἐκκλησιαστικὰς ἐγγράφως ἢ ἀγράφως τεθεσπισμένας ὑμῖν παραδόσεις ἀκαινοτομήτως φυλάττομεν· ὧν μία ἐστὶ καὶ ἡ τῆς εἰκονικῆς ἀναζωγραφῆσεως ἐκτόπωσις, ὡς τῆ ἱστορίᾳ τοῦ εὐαγγελικοῦ κηρύγματος συνᾶδουσα, πρὸς πίστωσιν τῆς ἀληθινῆς καὶ οὐ κατὰ φαντασίαν τοῦ Θεοῦ λόγου ἐνανθρωπήσεως, καὶ εἰς ὁμοίαν λυσιτέλειαν ὑμῖν χρησιμεύουσα. τὰ γὰρ ἀλλήλων δηλωτικά, ἀναμφιβόλως καὶ τὰς ἀλλήλων ἔχουσιν ἐμφάσεις. τούτων οὕτως ἐχόντων, τὴν βασιλικὴν ὡσπερ ἐρχόμενοι τρίβον, ἐπακολουθοῦντες τῇ θεηγόρῳ διδασκαλίᾳ τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν, καὶ τῇ παραδόσει τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας· τοῦ γὰρ ἐν αὐτῇ οἰκήσαντον ἁγίου πνεύματος εἶναι ταυτην γινώσκομεν·

ὀρίζομεν σὺν ἀκριβεῖα πάτῃ καὶ ἐμμελείᾳ παραπλησίως τῷ τύπῳ τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ ἀνατίθεσθαι τὰς σεπτὰς καὶ ἁγίας εἰκόνας, τὰς ἐκ χρωμάτων καὶ ψηφίδος καὶ ἐτέρας ὕλης ἐπιτηδείως ἐγούσης ἐν ταῖς

ѡт шаровь различнихъ, и ѡт съставлєннѣ прьсть, и ѡт иниє вещи строиѣи соуще, въ с(ве)тыхъ книгахъ, (sic), др(ь)квахъ, и на с(ве)щен'нихъ съсудѣхъ, и на ризахъ, и на стѣнахъ же и на дьскахъ, въ домохъ же и на поутехъ. Г(оспод)а же и Б(ог)а Сп(а)са нашего И(соу)с Х(рист)а иконоу, рекше ѡбразъ, и прѣ(чи)с(ти)е владичице наше с(ве)тыє Б(огороди)це, и чьстнихъ аг(е)лъ, и всѣхъ(ь) с(ве)тыхъ(ь) прѣпо(д)б'нихъ мужь, ꙗко бо съ прилежаниємъ на икон'нѣмъ изьѡб'ражени видет се, тѡлико и на сие възирающе въздвизаютъ се, на прьвоѡбраз'ноє память же и желаниє, и тѣмъ целованиє и чьстное поклонѣниє подавати, не по вѣры нашеи и истин'нѣи словь'бѣи же подоють къ божьствому ꙗс(ть)ству, нь имъ же ѡб'разомъ ѡб'разоу чьстнаго и животворещаго кр(ь)ста и с(ве)тымъ еу(ан)глыємъ и прочимъ с(ве)щен'ниємъ възложениємъ, и тьмилѣнь и свѣщеприношениє творити, на чьстнѣмъ ꙗкоже и дрѣвнимъ благочьстно оуправи се. Чьсть бо ѡб'раз(а) на прьвоѡбраз'ноє прѣходитъ, и поклонѣиє се иконѣ, поклонѣѣтъ се на нѣи написан'наго съставоу, ꙗвѣ же се быв'шимъ прѣжде насъ(ь) ꙗвлѣн'но и въразоум'лѣн'но и проповѣдан'но ꙗко ѡт иконь и въ иконахъ, рек'ше ѡт ѡбрази и в ѡбразѣхъ, ч'тетъ се, и поклонѣиєма бывають истина, ꙗкоже въ шестѣмъ вселѣн'сцѣмъ съборѣ гл(аго)лѣтъ се, слово сѣице имоущоу: въ нѣкихъ чьст'нихъ иконь писан'нихъ аг'ньць

л. 53 прьстомъ Предтечевомъ показаемъ начрътаетъ се, иже въ ѡбразъ приеть бы(сть) благодѣти, истин'наго намъ закономъ проꙗвлѣиє агньца Х(рист)а Б(ог)а нашего. Ветхѣиє оубо ѡбрази и стѣни ꙗко истинѣ ѡбразы же и прописанѣ др(ь)кви прѣдани,

ἀγίαις τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίαις, ἐν ἱεροῖς σκεύεσσι, καὶ ἐσθῆσι, τοιχοῖς τε καὶ σανίσι, οἰκοῖς τε καὶ ὁδοῖς· τῆς τε τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Πατρὸς ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰκόνας, καὶ τῆς ἀγράφου θεοποιήσεως ἡμῶν τῆς ἁγίας Θεοτοκοῦ, τιμῶν τε ἀγγέλων, καὶ πάντων ἁγίων καὶ ὁσίων ἀνδρῶν ὅσω γὰρ συνεχῶς δι' εἰκονικῆς ἀνατυπώσεως ὁρῶνται, τοσοῦτον καὶ οἱ ταύτας θεωμένοι διανίστανται πρὸς τὴν τῶν πρωτοτύπων μνημῆν τε καὶ ἐπιποθῆσι, καὶ ταῦται ἀσπασμον καὶ τιμητικὴν προσκύνησιν ἀπονέμειν, οὐ μὴν τὴν καταπιστὴν ἡμῶν ἀληθινὴν λατρείαν, ἣ πρέπει μὴν τῇ θεῷ φυσεῖ. ἀλλ' ὅν τροπὸν τῷ τυπῷ τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιῦ σταυροῦ καὶ τοῖς ἁγίοις εὐαγγελίοις καὶ τοῖς λοιποῖς ἱεροῖς ἀναθημασι, καὶ θυμιασμάτων καὶ φώτων προσαγωγῆν πρὸς τὴν τούτων τιμὴν ποιεῖσθαι, καθὼς καὶ τοῖς ἀρχαίοις δυσεβῶς εἰθίσται ἢ γὰρ τῆς εἰκόνος τιμὴ ἐπὶ το πρωτότυπον διαβαίνει καὶ ὁ προσκυνῶν τὴν εἰκόνα, προσκυνεῖ ἐν αὐτῇ τὸ ἐγγραφομένου τὴν ὑπόστασιν **

** В издании Mansi отсутствует текст, соответствовавший следующему отрывку сербского перевода.

ωблoбизающемъ истинoу, ꙗко исп'льнѣнїе заκoнoу силѣ приѣм'ше, ꙗкoже oубo сьврьшен'ноѣ шарoв'нимъ сьдѣлованїемъ прѣдoочима всѣх(ь) написаѣт'се. Вьземлющaгo грѣхы всeгo мїра, аг'ньца, Х(рист)а Б(ог)а нашeгo, по чл(овѣ)чьскoму ωбразoу и на иκoнахъ ωтселѣ написoвати повелѣваѣмъ вь ветхaгo мѣстo аг'ньца, тωгo ради смѣрениѣмъ высoтoу б(о)жїа слoва разоумѣвающе, и на пaмeть плѣт'скагo прѣбыванїа, ст(а)сти же ꙗгo и сп(а)сениѣ см'рти наставлѣнїи, и ωттолѣ бьв'шаа мїрoви из'бавлѣнїа.

л. 53 об.

Таκo бoудeть с(вe)тыхъ ω(т)цѣ нашихъ oучениѣ, сїи рѣчь прѣданиѣ сьбор'ниѣ цр(ь)квe, иже ωт коньцѣ вь коньцѣ приѣм'ше ѣу(ан)глыѣ, таκo ω Х(рист)ѣ г(ла)гoлавшeмoу Пав'лoу и в'сeмoу б(о)жьствьнoму ап(осто)льскoму сьн'мoу, и ωт(ь)чьсцѣи с(вe)тѣни послѣдоуѣмъ, дрьжеще прѣданиа, ꙗкe приѣхoмъ. Таκo побѣд'ниѣ цр(ь)кви прωρωчьскыѣ вьспѣваѣмъ пѣсни: Рaдoуи се зѣлo дьши Сиωнoвa, пропoвѣдай дьщи ꙗерoусалимoвa! Крaсoуи се и весeли се ωт всeгo срьдцa твоѣгo! Ѡтѣтъ Г(oспoд)ь ωт тебe в'се неправ'ди прoтивещих'се тебѣ. Избавил' те ꙗс(ть) ωт роуκoу врагъ твоих(ь). Г(oспoд)ь ц(а)рѣ посрѣдѣ тебe; не oузриши злa к' тoмoу, и мїрь на тебѣ вь вѣчнaя лѣтa.

л. 54

С'мѣв'шаѣ же инаκo мoудр'ствoвати, или oучити, или ꙗкo нечьствивѣ ѣретици цр(ь)κoвнa прѣданиа ωтмѣтати, и истьщениа нѣκa прoмїшлѣти, или ωтлагати что ωт вьзлoжен'нихъ цр(ь)кви ѣу(ан)глыи или ωбразoвь кр(ь)стнїихъ, или иκoн'ноѣ писаниѣ, или с(вe)тых(ь) мoученикь мoщи, или замышлѣти ст'рѣпѣт'но или лoуκав'но на развращениѣ чeсo б(о)жьствьнїихъ прѣданиа сьборниѣ цр(ь)квe, к' тoмoу же oубo ꙗкo ωб'щaю своѣа творить цр(ь)к'внaя скрoвищa или

οὕτω γὰρ κρατύνεται ἡ τῶν ἁγίων πατερῶν ὑμῶν διδασκαλία, εἴτουν παράδοσις τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας, τῆς ἀπο περάτων εἰς πέρατα δεξαμένης τὸ εὐαγγέλιον. οὕτω τῷ ἐν Χριστῶ λαλήσαντι Παύλῳ καὶ πάσῃ τῇ θείᾳ ἀποστολικῇ ὁμηγύρει καὶ πατρικῇ ἀγιοτητι ἐξακολουθοῦμεν, κρατοῦντες τὰς παραδόσεις ἃς παρείληφμεν οὕτω τοὺς ἐπινικίους τῆ ἐκκλησία προφητικῶς κατεπάδομεν ὑμῶν. Ἐχαιρε σφοδρὰ θυγάτηρ Σιών, κηρύσσε θυγάτηρ Ἱερουσαλήμ τέρπου καὶ εὐφραίνου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου. περιεῖλε κύριος ἐκ σοῦ τὰ ἀδικήματα τῶν ἀντικειμένων σοι, λελύτρωσαι ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν σου. κύριος βασιλεὺς ἐν μέσῳ σου. οὐκ ὀφεί κατα οὐκέτι, καὶ εἰρήνη ἐπὶ σοὶ εἰς τὸν αἰῶνα χρόνον

Τοὺς οὖν τολμῶντας ἑτερῶς φρονεῖν ἢ διδάσκειν, ἢ κατὰ τοὺς ἐναγεῖς αἰρετικούς τὰς ἐκκλησιαστικὰς παραδόσεις ἀθετεῖν, καὶ καινοτομίαν τινα ἐπινοεῖν, ἢ ἀποβαλλεσθαι τι ἐκ τῶν ἀνατεθειμένων τῇ ἐκκλησίᾳ, εὐαγγέλιον, ἢ τύπον τοῦ σταυροῦ, ἢ εἰκονικὴν ἀναζωγράφειν, ἢ ἅγιον λείψανον μάρτυρος ἢ ἐπινοεῖν σχολιῶς καὶ πανουργῶς, πρὸς τὸ ἀνατρεψαῖ ἐν τι τῶν ἐνθεσμων παραδόσεων τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας· εἴτιγε μὴ ὡς κοινοῖς χρῆσθαι τοῖς ἱεροῖς κειμηλίοις ἢ τοῖς εὐλαγείοις μοναστηρίοις· ἐπισκοποὺς μὲν ὄντας ἢ κληρικοὺς καθαιρεῖσθαι προστάσσομεν, μονάζοντας δὲ ἢ λαϊκοὺς τῆς κοινωνίας ἀφορίζεσθαι (Следуют подписи

благочѣст'нихъ монастырь: юпископи оубо соущею таковыи или причест'ники из'влѣщи повелѣваемъ ѡт всакого сана, и чрьнориз'це же и простие люди и ѡбщениа ѡтлоучати.

С(ве)ты съборъ възоупи¹: В'си тако вѣроуемъ. В'си тожде моудрѣствоуемъ(ь), Вси пох'валив'ше под'писахомъ. Сииа вѣра ап(осто)льскаа. Сииа вѣра ѡт(ь)чѣскаа. Сииа вѣра правовѣр'нихъ. Ста вѣра въселлен'ноюю оутврди. Вѣроуеще въ ѳединого Б(о)га въ Троици поемаго, чьстьнии икони ѡблобызаемъ.

Не дръжещеи таако прок'лети да боудоут(ь). Не моудрѣст'воуещеи тако далече ѡт цр(ь)кве ѡтженоут' се. Мии же дрѣв'нѣмоу законоположению събор'ниие цр(ь)кве послѣдѣствоуемъ. Мы же закони ѡт(ь)дѣь хранимъ. Мы чоуждею новописание крѣстниъс'кыихъ клѣвет'никъ прок'линаемъ(ь). Мии ч(ь)стниие икони приѣм'лемъ. Мии недръжеще тако <анафеми> подлагаемъ(ь).

И зем'люще ѡт б(о)жьствьнихъ л 55 писани рѣчи иже на идоли, и на чьстниие икони прѣлагающе: да боудоутъ проклет(и). Люд. .г. — щ. Да боудоутъ проклет(и).

Не целивающе с(ве)тыхъ и чьстниихъ иконь: да боудоутъ проклет(и). Люд. .г. — щ. Да боудоутъ.

Нарицающе св(е)щен'ниие икони идоли: да боудоутъ проклет(и). Люд. .г. — щ да боудоутъ.

Гл(аго)люще ико и къ б(о)гомъ христиане пристоупише къ иконамъ: да боудоутъ (проклет(и)).

Приѡбьщающе се разоумомъ роугающимъ се и безчьствоующимъ чьстниие икони: да боудоутъ проклет(и).

¹ Стр. 610—611.

*** Этот параграф отсутствует в тексте „Деяний“ у Mansi (397 E), но цитируется в послании патриарха и собора императорам I D Mansi, 416 B

**** Этот параграф также выпал из текста „Деяний“ у Mansi (397 E), но также цитируется в соборном послании у Mansi (416 B) и вошел в заимствованную из „Деяний“ VII собора заключительную часть Синодика

309 св. отцов, членов собора: Mansi XIII, 380 c — 397 c).

Ἡ ἀγία συνόδος ἐξεβόησεν πάντες οὕτω πιστευόμεν, πάντες το αὐτο φρονούμεν, πάντες συναινεσαντες υπεγραψαμεν αὐτῇ τῇ πιστις τῶν ἀποστόλων, αὐτῇ τῇ πιστις τῶν ὀρθοδόξων. αὐτῇ τῇ πιστις τὴν οἰκουμένην ἐστηρίξε πιστευόντες εἰς ἓνα θεοῦ ἐν Τριάδι ὑμνοῦμενον, τὰς τιμίας εἰκόνας ἀσπαζόμεθα οἱ μὴ οὕτως ἔχοντες ἀναθεμα ἕστωσαν οἱ μὴ οὕτω φρονούντες, πορρω τῆς ἐκκλησίας ἐκδιωχθήτωσαν. ὑμεῖς τῇ ἀρχαία θεαγωγείᾳ τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας ἐπακολουθοῦμεν. ὑμεῖς τοὺς θεσμούς των πατερων φυλάττομεν. ὑμεῖς τοὺς προστιθέντας ἡ αφαιροῦντας ἐκ τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας, ἀναθεματίζομεν. ὑμεῖς τὴν ἐπεισαχτον καινοτομιαν των χριστιανοκατηγγορων ἀναθεματίζομεν ὑμεῖς τὰς σεπτάς εἰκόνας ἀσπαζόμεθα ὑμεῖς τοὺς μὴ οὕτως ἔχοντας τῶ ἀναθεματι καθυποβαλλομεν.

Τοῖς ἐκλαμβάνουσι τὰς πασα τῆς θείας γραφῆς ῥησεις τὰς κατὰ τῶν εἰδώλων, εἰς τὰς σεπτάς εἰκόνας, ἀναθεμα

Τοῖς μὴ ἀσπαζομένοις τὰς ἀγίας καὶ σεπτάς εἰκόνας, ἀναθεμα

(Τοῖς ἀποκαλοῦσι τὰς ἱεράς εἰκόνας εἰδῶλα, ἀναθεμα) ***

Τοῖς λεγούσιν, οἱ ὡς θεοῖς οἱ χριστιανοὶ ταῖς εἰκοσι προσήλθον, ἀναθεμα

(Τοῖς κοινῶναι ἐν ἡνωσει τοῖς υβρίζουσι καὶ ἀτιμάζουσι τὰς σεπτάς εἰκόνας, ἀναθεμα) ****

Гл(аго)люще раз'вѣ Х(рист)а Б(ог)а нашего ин' ни из'бавилъ ѳес(ть) ѡт идоль: да боудоуть проклетъ. *Люд. .г. — ц.* Да боудеть проклет(ь).

55 06 З'ли ѳеретици² трыпроклетѣ бабоуниѣ, нарицающеи се лжи крѣстиане, и роугающе се нашей правѣи вѣры, изимающе ѡт книгъ с(ве)татъ словеса и прѣвращающе на зловѣриѣ, и развращающе и ѡтлоучающе се правовѣрниѣ цр(ь)кве, и роугающе се с(ве)тому и чѣстному кр(ь)стоу и с(ве)тымъ иконамъ роугающе се и не кланяюще се имъ: да боудоуть проклет(и). *Люд. .г. — ц.* Да боудоуть.

Вѣроюще въ бабоун'скоую вѣроу, и ихъ оучение приѣм'люще, и кланяюще се имъ, и дръжеще вѣроу ихъ: сѣикови да боудоуть проклет(и) *Люд. .г. — ц.*

Вѣдоюще, яко бабоун'скыѣ вѣры ѳес(ть), и приѣм'люще ихъ въ своеѣ зем'лѣ и хранеще ихъ оу себе: да боудоуть проклетѣ. *Люд. .г. — ц.* Да боудоуть про(клетѣ).

Всакыѣ злиѣ ѳереси, паче из'лиха ѳеретики нарицающих' се бабоунъ, не проклинаяѣ их(ь): да ѳес(ть) проклет(ь).

л 56 Костан'тиноу³ правовѣр'номуу ц(а)роу нашему, и Клены м(а)тери ѳего: вѣчнаѣ паметь. *Люд. .г. — ц.:* вѣчнаѣ памет(ь).

Новоумоу Костан'тиноу и новои Кленѣ: вѣчнаѣ памет(ь). *Люд. .г. — ц.* Вѣч'на (паметь).

Германоу правовѣр'номуу и с(ве)щен'номуу пат'риар'хоу: вѣчнаѣ пам(еть).

Вси ѳеретици: да боудоуть прок'лети.

Τοῖς λέγουσιν, ὅτι πλὴν Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἄλλος ἐβήσαστο ὑμᾶς ἐκ τῶν εἰδώλων, ἀνάθεμα.

Τοῖς τολμῶσι λεγεῖν, τὴν καθολικὴν ἐκκλησίαν εἰδωλά ποτε δεδέχθαι, ἀνάθεμα *****

Πολλὰ τα ἐτὶ τῶν βασιλείων,

Κωνσταντίνου καὶ Βίρηνης τῆς αὐτοῦ μητρος πολλὰ τα ἔτη. νικητῶν βασιλείων πολλὰ τα ἐτὶ νεφ Κωνσταντίνω καὶ νεφ Ἐλένη αἰωνία ἡ μνημη, ὁ Θεος φυλάξῃ τὸ κράτος αὐτῶν. οὐσανε βασιλεῦ τοὺς ἐπιγεῖους φύλαξον

“Ὅλοις τοῖς αἰρετικοῖς ἀνάθεμα

² Сербское добавление.

³ Стр. 611—612.

***** Этот параграф выпал в сербском переводе орос-а, но вошел в текст Синодлика.

Шетав'шею се съборище на чьстныи икони: да боудоуть прок'лети.

Прием'лие з'лочь'тива юретицьскаи ихъ словеса: да боудоуть проклетѣи.

Θεωδοσι λ̄жеименити ѣпископъ Ѡфес'кы: да боудоуть проклетъ.

Сисини порекломъ Пастила: да боудеть проклетъ. *Люд. .г. — щ. Да бодоуть.*

Василие з'логл(аго)ливи Т'рикакавъ: да боуд(еть) проклетъ). *Люд.*

Троица, три повелѣния разсри.

Анастаси, Костан'тинъ и Никыта, иже прѣданю прѣстоль Костан'тина града прьвостѣ'ници быше, ꙗко нови Ари и Нестори и Диѡскоръ, да боудоуть проклет(и). *Люд. .г. — щ. Да боуд(оуть).*

С(в)етая Троица, три повелѣния разори.

(1)ѡ(а)нь Никомиѣ'кы и Костан'тинъ Аколискы, ѣресемь начел'никъ: да боудоуть проклет(и).

Θεωδοτ̄ (sic!), Ан'тони, Ѡван(ь), ꙗкоже Маменьтъ, Аполлиарии и Квьтоухъ, привидѣнию с'мотрители м'нещѣи се: да боудоуть проклет(и).

Θεωдоръ Сиракоуса града Сицелис'ка гл(аго)лѣми ГриѠфина, и съ ѡтстоуп'льшими съ нимъ: да боудоуть про(клетѣи). *Люд. .г. — щ.*

Оуничъжеи ѡбразъ Г(осподь)нь и с(в)етыхъ ѣго оуничъжи ѣ Г(осподь).

Аще к'то на христѣани клевет'лие ѣреси соуще нѣкоюго въ нѣи житие испров'ръгыше мьщають, си рѣчь приит' се по нем(ь): да боудоуть проклет(и). *Люд. .г. — щ.*

Аще к'тѡ не исповѣдають Х(рист)а Б(ог)а нашего ѡпи-

τω φρουραμ̄νω συσδριω κατα τω̄ σεπτω̄ εικων̄, αναθεμα

τω δεχομε̄νω τα δυσσεβη̄ της αρεσεῑς αυτω̄, λογιδρια, αναθεμα

Θεοδοσιω τ̄ω ψευδωνομο̄ ἐπισκοπω̄ Ἐφ̄σο̄ς αναθεμα

Σισῑνιω τ̄ω ἐπικλη̄, Παстиλλ̄α, αναθεμα

Βασιλειω τ̄ω κακεμφατω̄ Τρικακαβ̄ω αναθεμα.

Ἡ Τριας τ̄ω̄ τριω̄ το δογμᾱ καθ̄εῑε,

Ἀναστασιω, Κωνσταντινω̄ και Νικητα τοῑς κατα διαδοχην̄ τ̄ω̄ θρονω̄ Κωνσταντινουπολεω̄ς προεδρεῡασιν, ως νεω̄ Ἀρειω, Νεστοριω̄ και Διοσκορω̄, αναθεμα

Ἡ αγια Τριας τ̄ω̄ τριω̄ τα δογμᾱ-α καθ̄εῑλον Προσεῑ τοῑς ζηλω̄σασι και μιμησα-μενοῑς την̄ τριφυη̄ κακιαν̄ τ̄ω̄ ειρ̄μενω̄ αιρεσῑαρχ̄ων̄ προεδρω̄, αναθεμα.

Ἰωαννη̄ Νικομη̄δειας, καῑ Κωνσταντινω̄ Νακωλειας, τοῑς αιρεσῑαρχ̄αῑς, ἀνάθεμα *****

Θεοδωρω̄, Ἀντωνιω̄ καῑ Ἰωάννη̄, ως Μανεντι, Απολλιναριω̄ καῑ Ε̄δτυχε̄ι τοῑς φαντασῑσκοποῑς καῑ δοκη̄ταῑς, αναθεμα

Θεοδωρω̄ τ̄ω̄ Συρακουσ̄ων̄ της̄ Σικελιᾱς τ̄ω̄ π̄ιλεγομενω̄ Κριθινω̄, καῑ τοῑς συλαποστα το̄σιν̄ αυτω̄, αναθεμα

Ἐξουδενωσαν̄ την̄ ε̄ικονᾱ το̄ῡ Κυριοῡ καῑ των̄ αγ̄ιων̄ αυτω̄. ἐξουδ̄ενωσαν̄ αυτω̄ς ο̄ Κυριος

Ε̄ῑ τις̄ χρῑστιανοκατηγορικ̄ης̄ αῑρεσεω̄ς̄ ο̄ντᾱ τινα, η̄ ἐν̄ αυτη̄ τον̄ βιον̄ απορ̄ρησαντᾱ διεκδικ̄εῑ, αναθεμα

Ε̄ῑ τις̄ Χριστον̄ τον̄ Θεον̄ περιγραπτον̄ ο̄ῡχ̄ ομολογε̄ῑ κατᾱ το̄ αν̄θρωπινω̄, αναθεμα.

***** Этот параграф в тексте у Mansi (400 В) стоит после анафематствования Федора Крифина.

сан'на по чл(овѣ)чствоу: да боудуть проклет(и).

Аще к'то ю(а)ггльскихъ, сказани ѡбразы написан'нихъ быв'шихъ не приѣмлет(ь), да боудеть проклетъ. *Люд. г. — щ. Да боудеть(ь).*

Аще к'то не ѡблобызають ихъ тако въ име Г(оспод)нѣ соущѣихъ и с(ве)тыхъ юго: да боудеть проклет(ь).

57 Аще к'тѡ всако прѣданиѣ цр(ь)к'вною, юже или ненаписан'ною, ѡтмещеть: да боудеть.

И в'сѣмъ в'троующѣимъ въ правою в'троу истин'нѣимъ христѣаномъ, и кланѣющѣимъ се ѡбразоу с(ве)таго и чьстнаго кр(ь)ста, и св(е)тымъ иконамъ и мощемъ с(ве)тыхъ, сѣиковаѣ с'мыслѣщѣимъ и в'троующѣимъ: в'чнаѣ паметь. *Люд. г. — щ. В'чнаѣ памет(ь).*

И въз'гласить вел'ми⁴: Многа лѣта ц(а)реми.. *Люд. г. — щ. Многа лѣта ц(а)реми.*

56. Стефану ѡ Х(рист)ѣ благов'тр'номуу и благочьстивомуу и самодрь'цоу в'сею С'рьб'скыю зем'лю: многа лѣт(а).

С'тефану ѡ Х(рист)ѣ благов'тр'номуу и благочьстивомуу и самодрь'цоу в'сею С'рьб'скыю зем'лю: многа лѣт(а).

И тако по редоу помынають с(и)ни ц(а)реви и дьщери, аще ихъ имат(ь). *И потом(ь) г(а)го-люет(ь);*

Б(ож)е съхрани д'рьжавоу их(ь)! Б(ож)е оумири ц(а)рс'тво ихъ! Н(е)б(е)сни ц(а)роу, земль'ниѣ съхрани!

Сумѣноу пр(и)снопамет'номуу и с(ве)топочив'шемуу ѡ(т)ь-цоу нашемуу, и настав'никуу в'сею С'рьб'скыю зем'лю, ц(а)роу быв'шему Немани: в'чнаѣ паметь.

Анастасии благов'тр'нѣи и Х(рис)толюбивѣи чрьноризицѣ

Εἰ τις εὐαγγελικὰς ἐξηγήσεις τὰς στιχογραφικῶς γινομένης οὐ προσίεται, ἀνάθεμα.

Εἰ τις οὐκ ἀσπάζεται ταύτας ὡς εἰς ὄνομα τοῦ Κυρίου οὖσας καὶ τῶν ἁγίων αὐτοῦ, ἀνάθεμα.

Εἰ τις πᾶσαν παράδοσιν ἐκκλησιαστικὴν ἐγγράφον τε ἢ ἀγραφον ἀθετεῖ, ἀνάθεμα.

⁴ Сербское добавление.

ц(а)рици быв'шеи в'сею С'рѣб'-
скыѣ зем'лю: в'лчнѣа пам(еть).

Стефану Ѡ Х(рист)е бл(а)го-
вѣр'номуу и благочѣстивому и
с(ве)топочив'шему и самодрѣж'-
цоу в'сею С'рѣб'скыѣ...

*(После этого утерян один
лист, на котором находилось
окончание сербских добавлений,
очевидно тождественное с при-
веденными предшествующими
текстами, и заключительная
формула протоколов VII собора,
от которой сохранились послед-
ние слова:)*

- а. 58 ...го и великаго ар'хыереи
Х(рист)а Б(ог)а нашего, м(о)леще
се прѣчисти Владичици нашеи
с(ве)тѣи Б(огороди)ци и всѣмъ
с(ве)тымъ ѿго, боуди то аминь.
И потомъ Прок(имень) и ап(о-
сто)ль. И вса слоужба б(о)жь-
ствѣна.

Γερμανοῦ τοῦ ὀρθοδόξου αἰωνία ἡ μνήμη.
'Ιωάννου καὶ Γεωργίου αἰωνία ἡ μνήμη...
Τῶν κηρύκων τῆς ἀληθείας αἰωνία ἡ μνήμη.
'Η Τριάς τοὺς τρεῖς ἐδόξασεν, ὡν ταῖς
διαλογαῖς κατακολουθεῖν ἀξιοθεῖται οἰκτιρ-
μοῖς τε καὶ χάριτι τοῦ πρώτου καὶ μεγάλου
ἀρχιερέως Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ὡμῶν πρεσβευού-
της τῆς ἀχράντου δεσποίνης ὡμῶν τῆς ἁγίας
θεοτόκου, καὶ πάντων τῶν ἁγίων. γένοιτο
ἀμήν.

7. Синодик в неделю православия по Загребскому списку *

- а. 1 Сѣборъ правовѣриѣ дѣж'ноѣ къ Богоу мольб'ноѣ благодарениѣ
а. 1 об. въ нѣ же днь въсприѣхомъ божиу дръквѣ с под'визаниѣмъ бла-
гоч'стиѣ повелѣнии и сѣ и(с)пров'ръжениѣмъ з'лоб'наго злоч'стиѣ.
Благослови владыко.
Пророч'скимъ послѣдоующе речениѣмъ, апостольскимъ же оуче-
ниѣмъ повиноующе се, и ѿаггельскимъ писаниѣмъ прилагающе се,
Ѡб'нов'лениѣ днь праздноуѣмъ. Исаиѣ бо рече: Ѡб'новет' се Ѡтоци
а. 2 къ Богоу, ѿже Ѡт ѿзыкъ дръкви проз'наменуѣ; соуть же оубо
дръкви не храмовъ просто сѣзданиѣ и свѣтлостъ, нѣ иже въ нихъ
благоч'стивиихъ испльнениѣ, и ими же ти пѣсньми и славословии
Богови оугаж(д)ають. Апостоль же о самомъ семь оуче, въ обнов-
лени жизни ходити повелѣваѣтъ, и ѿже о Христѣ новѣи твари
Ѡбнав'лѣти се. Господьскаѣ же словеса, пророчьскаѣ же показующе
а. 2 об. строѣниѣ, рѣше: быше Ѡбнов'лениѣ въ Иѣроусалимѣ и зима бѣ, или
разоум'но ѿгда жидовьскы ѿзыкъ на обычаго въстѣхъ Спаса раз'-
боиничьскоую д'визаше боурю и метежь, или телес'на чювьства
въздоуха прѣмѣнѣниѣмъ зимою Ѡскрѣбляюци. Бысть оубо и на
нас(ь) зима не мала, нѣ по истинѣ великыѣ з'лобы из'ливающи
а. 3 соуровьство; нѣ проу'вѣте намъ божие благод(ѣ)ти прѣжде вѣтмене
весна, въ ню же и благодарьствьноюу Ѡ благыхъ Богоу снидоухомъ
се с'творити жетвою; ꙗкоже да речемъ псалмыскы: лѣто и весноу
ты сѣзда, помени сего. Ибо поносившиѣ Господеви в'рагы, и того
светоѣ пок'лонѣние на иконахъ бещьствовав'шеѣ въз'высив'ше же
а. 3 об. се и въз'несыше з'лочѣстиѣмъ, низ'връжи ѿ иже чоучесемъ Богъ и
Ѡтстоуп'лениѣ ихъ низ'ложи, не прѣзрѣвъ глас(ь) вопиющихъ

* Примечания см. в соответствующих местах текста св. Троицы Плеваль-
ской (Т)

- к' нѣмоу: помени Господи поношение рабъ твоихъ, ѣже поносише из'мѣнѣнїемъ Христа твоего. Из'мѣнение же ѣсть Христово — иже
 4 с'мр'тїю ѣго искоуп'лѣни быв'ше и вѣровав'ше въ нѣ слова ради проповѣданїа и икон'наго вьображенїа, имъ же вьлюкоє (!) смотрѣнїа дѣло избав'лѣнїемъ поз'навает' се, кръсть же и прѣжде кръста и по кръстѣ страсти же и чюдєсь ѣго, ими же и страстемъ ѣго подоблѣнїе на апостолы, оттоудоу же на моученикы прѣходить, и тѣми даже и до (и)сповѣд'никъ и чр'норизиць снїде.
- 4 об. Се оубо поношение, имъ же поносише из'мѣнѣнїемъ Христа ѣго, поменуувъ Богъ нашъ, иже своимъ милосрѣдїемъ оумолѣнь быває, и къ матер'нымъ ѣмоу мол'бамъ прѣк'ланїе се, и ѣще же и къ апостольскимъ и в'сѣхъ светыхъ иже пороугани быше с' нимъ и
 5 оунич'жени на иконахъ, да ꙗко же състрадаше п'лтью, тако оубо ꙗко подобаше и на иконахъ приобщают' се досаждению ѣго, показа пръвѣе ѣже всхотѣ дньсь и сѣдѣла вѣторое ѣже свѣрши и првѣе. Прѣжде бо по м'ноголѣт'нѣмъ нѣкоємъ в'рѣмени светыхъ
 5 об. иконъ досаждениа в'рѣмени светых'¹ и бесч'стїа, ѡбрати се пакы благовѣрїе к' себѣ; нынѣ же ѣже ѣс(ть) вѣторое маломъ по тридесети лѣт(ь) ѡз'лѣблѣнїа оустрой недостоинимъ намъ напасти из'мѣнѣнїа, и оскрѣблѣющихъ из'бав'лѣнїе, и благоч'стїа проповѣданїа, и икон'наго пок'лонѣнїа оутв'рждѣнїе, и в'сєспаснѣа намъ
 6 приносещи п'раздникъ. На иконахъ бо видимъ иже насъ ради влад'чн'е страсти, кр(ь)сть, грѣбъ, ада оумьрщ'в лѣма и испромѣтаєма, моученич'скаа страданїа и вѣн'це, и само то спасенїе, ѣже првѣи намъ страстополож'никъ и подвигодавѣць и вѣнч'никъ посрѣдѣ зем'лє сѣдѣла. Таковоє днь(сь) трѣхъство праздноумъ и въ нѣмъ молитвами и молени коуп'но веселеще се и радоующе се, псал'мы
 6 об. и пѣсньми вьпїемъ:
- К'то Богъ великъ ꙗко Богъ нашъ: тыи ѣси Богъ нашъ творєи чюдєса ѣдинь. Досадителѣ бо славы твоеє пороугалъ ѣси; смѣв'шииє на твои образъ и друужиє страш'ливы и бѣгающе показалъ ѣси.
- 7 Нѣ оубо иже къ Богоу благодаренїе и влад'чн'е на соупостаты побѣда въ сицевыхъ, а иже на иконобор'це подвигыи же и борєнїа, друогое слово и словописанїе пространѣ гавить, ꙗкоже въ покои нѣкы и по поустинѣамъ прѣхождени на одрѣжанїе разоум'наго
 7 об. Иєроусалима пришѣдше, моисѣискимъ нѣкымъ подобїемъ, паче же божиємъ повелѣнїемъ, ꙗко же ст'лѣпь нѣкыи от великаго камєнїа сѣчетанъ и къ вьспрїєтїю писанїа оуправ'лѣнь, братьскимъ ср'дци благослов'лѣнїа, ꙗже длж'на соуть законох'ранителюемъ, к'летвы же, имъ же себе подложїше безаконоующєи, правед'но же и длж'но подоб'но рас'мот'рихомъ написати. Тѣмъ же р'цѣмъ сице.

а. Иже плътискоє Бога Слова пришѣствїе словомъ, оусты, ср'дцемъ и оумомъ, писанїемъ же и ѡбразы исповѣдающимъ: вѣч'наа память. Людїє тожде трици: Вѣч'наа память.

- 8 об. б. Вѣдоущимъ Христова ѣдиногѣ и самого сѣстава, ѣже въ ѣств'ствоу раз'личїе, и то сѣздано и несѣздано, видимо и невидимо, страстнѣо и бєстрасно, и божѣств'ному оубо соущѣствоу несѣздан'ноє, и подоб'нає томоу причетающимъ, чловѣч'скомоу же
 9 ист'ствоу другата, и ѣже ѡписан'но исповѣдающимъ и словомъ и на ѡбразѣхъ: вѣч'наа память. Людїє тожде трици.

¹ „Времени светых“ — диттография данной рукописи.

г. Вѣроушимъ и проповѣдающимъ слова на писанныхъ и дѣланиа на ѡбразѣхъ, и въ юдиноу ѡбоюмоу съвѣршати се пользоу
 л. 9 об. словесъ ради проповѣданиа и на иконахъ ѡбразовъ истин'наго извѣщенiа: вѣч'наа память. Людiе тожде .г.—щ.

д. Словомъ ѡсвещающимъ оустынтъ и по томъ послушающею слова ради вѣдоушимъ и проповѣдающимъ же и прославляющимъ,
 л. 10 iако чѣстныхъ ради иконъ, рек'ше ѡбразовъ такожде освещаютъ се очеса видѣнiемъ, въз'водитъ же се ихъ ради оумъ къ благоразоумiю, iако же и божств'ныхъ ради црковь и священ'ныхъ съсоудъ и другихъ светыхъ скровищъ: вѣч'наа память. Людiе тожде .г.—щ.

е. Свѣдоушимъ iако жьз'ль и скрижали и ковчегъ, и свѣщ'никъ,
 л. 10 об. и трапеза, и кадил'ница Прѣчистоу прописахоу же и проѡбразовахоу Дѣвоу Богородицоу Марию, и iако же она оубо проѡбразовахоу сию не быст(ь) же си iакоже ѡна бѣше, быст(ь) же ѡтроковица,
 л. 11 и прѣбываеъ по божьст'вномъ рождьствѣ дѣва, и сего ради паче ѡтроковицоу сию на иконахъ пишущимъ или ѡбразы наз'наменованн'ми: вѣч'наа память. Людiе тожде .г.—щ.

с. Пророчьскатъ видѣнiа, iако же само божество тѣмъ наз'намена и проѡбрази вѣдоушимъ и приѣмляющимъ и вѣроующимъ, iаже
 л. 11 об. пророчьскыи ликъ видѣв'ши исповѣдаше, и ѡт апостоль даже до от(ь)ць пришдѣше, писаное же и неписаное прѣдание оут'врждающимъ, и того ради въѡбражающимъ светыиe и почитающимъ: вѣч'наа память. Людiе тожде .г.—щ.

з. Разоум'ющимъ Моисѣа глаголюща: внем'лите себѣ, iако въ днь въ ныже г(лаго)ла Господь Богъ на горѣ Хоривьсѣти глас(ь) глагольвыи слышасте, подобiа же не видѣсте, и вѣдоушимъ гласѣти право аще видѣхомъ ч'то, по истинѣ же видѣхомъ,
 л. 12 об. iакоже сынъ громовъ насъ наоучи: Еже бѣ испрѣва iеже слышашомъ, iеже видѣхомъ ѡчима нашими и роуки наше ѡсезаше, ѡ Словеси истин'нѣмъ, и силъ свѣдѣтельствоуемъ; и пакы iако же и друзии Словоу оученици рѣше: и iакомъ с' нимъ и пихомъ не прѣжде страсти тѣк'мо, нъ и по страсти и по въскрсении, могоущимъ оубо
 л. 13 ѡт Бога разоуждати iеже въ законѣ завѣщаниe и iеже въ благодѣти оучениe, и въ ѡномъ оубо невидимо в'се иже с видимо и ѡсезано, и сего ради видѣнаа и ѡсезанаа на иконахъ пишущимъ и въѡбражающимъ вѣч'наа память. Людiе тожде трици.

Пророци iакоже вѣше (sic) и апостолы iакоже наоучише, цркы iакоже приеъ, и оучители iакоже повѣлѣше, въселеннаа iакоже моудрѣствова, благодѣть iако ѡблиста, и истина iакоже показа се, льжа iакоже прогнана быс(ть), прѣмоудрость iако дръз'новениe
 л. 13 възетъ, Христось iакоже дарова: тако смыслимъ, тако глаголемъ, тако проповѣдаемъ Христа истин'наго Бога нашего и светыиe iего въ словесѣхъ ч'тоуше, въ писанныхъ, въ разоумѣхъ, въ ж'ртвахъ, въ цр(ь)квахъ, въ иконахъ, сии рѣчь въ ѡбразѣхъ. Ѣвомоу оубо iако
 л. 14 об. Богу и владыцѣ пок'ланяюще се и ч'тоуше сихъ же ѡбъщаго ради владыкы, и iако того прис'ныиe оугод'ники почитающе и любьз'ное поклонѣнiе симъ отдающе. Сии вѣтра апостольскаа сии вѣтра ѡтьчьскаа, сии вѣтра правовѣр'них(ь), сии вѣтра въселеную оут'в'рди.

л. 15 Къ симъ же и благочестия проповѣдник(и) братьскы же и iако ѡ(т)дѣ любеште въ славоу и чѣсть благовѣрiа, ѡ Niem' же под'ви-заше се, пох'валѣемъ и глаголемъ:

Гер'маноу, Тарасию, Никифору, Методию, яко истин'нымъ архієрѣшумъ божиємъ и правотѣрїю побор'нымъ и оучителемъ: вѣч'наѧ памет(ь). Людіє тожде .г.—щ.

15 об. Игнатию, Фотию, светымъ и правотѣр'нымъ патриар'хомъ Костан'тина града: вѣч'наѧ паметь. Людіє тожде .г.—щ.

Стефану и Аньтонию и Николѣ, светымъ и правотѣр'нымъ патриар'хомъ Костан'тина града: вѣч'наѧ паметь. Людіє тожде .г.—щ.

л. 16 Ев'тимію, Ѳеѡфилоу, Юмилиану, Ѳеѡпилак'тоу, Петроу, Михаилоу, Иѡсипоу, Иѡвану, Николѣ, Геѡргію, трьбогат'нымъ исповѣд'никомъ и архієпископомъ и митрополитомъ, и в'сѣмъ єдино-моудрѣствовав'шимъ с' ними єпископомъ: вѣч'наѧ паметь. Людіє тожде .г.—щ.

л. 16 об. Ѳеѡдору прѣподоб'ному игоумену стоудиискому, Иѡваникию пророчѣскому, Илариону прѣподоб'ному архімандрїтоу, Исакию чудот'вор'цоу, Иѡваникию игоумену дальмат'скому, Симеону

л. 17 прѣподоб'ному стлѣп'нику, Ѳеѡфану прѣподоб'ному игоумену Великаго Села: вѣч'наѧ паметь. Людіє тожде .г.—щи.

И в'сѣмъ вѣроующимъ въ правую вѣроу истин'нымъ христїаномъ и кланяющимъ се ѡбразоу светаго и чьст'наго крѣста и светымъ иконамъ и светыхъ мощемъ, сиковаѧ с'мыслєдїимъ и вѣроующимъ:

17 об. вѣч'наѧ паметь. Людіє тожде .г.—щ.

Михаилоу, правотѣр'ному цароу нашему, и Ѳеѡдорѣ матери єго: вѣч'наѧ паметь. Людіє тожде трищ'.

И глаголетъ пакыи:

л. 18 Стефану Оурошоу ѡ Христѣ благовѣр'ному кнезоу и самодрѣж'цоу в'сеє сръп'скыє зем'лє: м'нога лѣта. Глаголют(ь) въ ѡл'тари священ'ници м'ногалѣт'ство. И по томъ в'си людіє поютъ тѣжде стих(ь). И тако поминаетъ братїю царствоу и сыны царєвы аще имат(ь). И по томъ глаголет(ь): Боже с'храни д'рѣжавоу ихъ. Боже оумири царство ихъ. Божствныи царю, зем'льныє с'храни.

л. 18 об. Іл'ковоу прѣѡсвещен'ному и прѣвотѣр'ному и благочьствому архієпископу в'сеє сръп'скыє зем'лє: м'нога лѣта. Людіє тожде .г.—щ.

И по томъ поминаетъ болгары, к'то єс(ть) в'писанъ въ с'боръ, или єпископъ, или игоумень, или попь. И по томъ възгласить:

л. 19 Симеѡну приснопамет'ному ѡцоу нашему и настав'нику и Анастасии благовѣр'нѣи и христіолюбивѣи чръноризици, царема быв'шима в'сеє сръп'скыє зем'лє: вѣч'наѧ памет(ь).

Симѡну монахоу и Ан'нѣ, краієма быв'шима в'сеє сръп'скыє зем'лє: вѣч'наѧ памет(ь).

л. 20 Савѣ прѣѡсвещен'ному архієпископу прьвому и настав'нику в'се сръп'скыє зем'лє: вѣч'наѧ паметь.

Ар'стїнию прѣѡсвещен'ному, Савѣ прѣѡсвещен'ному, Иѡваникию прѣѡсвещен'ному и Іѡв'статїю прѣѡсвещен'нымъ и приснопамет'нымъ архієпископомъ в'сеє сръп'скыє зем'лє: вѣч'.

л. 20 об. Симеѡну монахоу Оурошоу, Иѡвану монахоу, Стефану Владиславоу, краіємъ быв'шимъ сръп'скыє зем'лє, Силоаму монахоу и Макринѣ, Герасїмоу монахоу, Ѳеѡдосїю монахоу, Стефаномъ и Іѡлѣнамъ: вѣч'наѧ памет(ь).

л. 21 Ѳеѡк'тїстоу монахоу и Іюлисав'тѣ, Стефану монахоу Оурошоу и Каѡелинѣ: вѣч'наѧ паметь.

Гер'маноу, Калиникоу, Кирилоу, Илжовоу, Козьмѣ, Герасимоу, Ан'дрѣи, Михаилоу, Христофороу, Меѳодію, Николѣ, Коз'мѣ, x 21 06 Дишнисию, Ѳеодороу, Юноф'рию, Иларию, Илжовоу, Ар'сѣнію, Стефану, Калиникоу, Ишаникию, Меѳодію, Николѣ, Ишану, Герасимоу, Ѳеуфилоу, Иларишнуоу, Илжовоу, Спиридоноу, Василию, Ам'вросію, Савѣ, Меѳодію, Нешфитоу, Ан'дрѣи ѿр'монахоу, Ишсифоу x 22 в'сеушсвещен'номоу єпископоу браничевьс'комоу: вѣч'наѧ паметь.

Михаилоу в'сеушсвещен'номоу митрополитоу браничевьскомоу вѣч'наѧ паметь.

Приснопаметнымъ и в'сеушсвещен'нымъ єпископомъ срьпьскыѧ зем'лє: вѣч'наѧ.

x 22 06 Іѳникию, Герасимоу, Исакию, Іѳникию, Никиодимоу, Ишн'нѣ, Афанасію, Доротѣю, Пав'лоу, Герасимоу, Иларишноу, Анастасоу, Петроу, Ар'кадію, Дишнисию, Ишану, Игнатию, Кирилоу монахоу, приснопамет'нымъ и прѣподоб'нымъ игроуменомъ срьпьскыѧ: зем'лє вѣч'наѧ.

x 23 Юнофрию, Никоноу, Нешфитоу, Калиникоу, Кирилоу, Нифоноу, Данилоу, Ишаникию, Кирылжкоу, Ѳеодороу, Стефану, Ан'донію, Иларию, Дишнисию, Николѣ, Иларию, Юфремоу, Стефану, Николѣ, Ишану ѿр'монахоу, Ишану м'нихоу, икономомъ, єккисар'хомъ, по- x 23 06 помь, дѣлжкономъ, ч'рвь'цемь, в'ластеломъ и в'сѣмъ троудив'шимъ се въ домоу Спасовѣ, малимъ и великимъ, и лежешимъ въ светыхъ мѣстѣхъ: вѣч'наѧ паметь(ь).

В'се иже на светыѧ патрир'хи, на Тарасѣа, и Никифора, и Методѣа, и на Иг'натѣа, и Фотѣа, на Стефана, и Ан'тонѣа, и Николоу писанаѧ или глаголан'наѧ: да боудоуть прок'лета. Людїе тожде x 24 г.—щ'.

В'са иже свѣтъ црков'наго прѣданїа и оученїа и оустав'ленїа светыхъ и приснопамет'ныхъ(ь) штьдъ, новосьстав'лен(а)ѧ и сьдѣлан'наѧ и по сїхъ сьдѣваемаѧ: да боудоуть прок'лета. Людїе тожде x 24 06 г.—щ'.

Сїа, іако благос(лове)ныѧ ш(ть)демь ш(ть) нїхъ къ намъ къ с(ы)- x 24 06 номъ рев'ноушымъ благочыстїе ихъ приходитъ, тако же и к'лѣтвы ненавидещихъ ш(ть)це и в'ладычныхъ заповѣдїи прѣзр'тelle по- стїзають. (Т)ѣмъ же шбыще в'си єлико благочыстїа испльнѣнїе, x 25 тако симъ к'лѣтвоу принесѣмъ, юже сами себѣ наложише.

Словомъ оубо плътскоѧ смотренїе Бога Слова приємлюще², и сего ради глаголемъ оубо приимати шбразоующе се, вещью же спасенїа нашего штмѣтающе се: да боудоуть прок'лѣти. Людїе тожде трищи.

x 25 06 Глаголь нешписан'наго злѣ разоумѣвающе и того ради не хотеце на иконѣ писати приближ'но намъ плѣтию и крвьію пришбщъшаго се Христа истин'наго Бога нашего, и штолѣ привидѣнїю вѣроующе показаемїи: да боудоуть прок'лѣти. Людїе тожде трищи.

x 26 Иже оубо пророчьскаа видѣнїа аще и не хотеце приєм'лють, іав'льшаго же се имъ шбразописанїа, шле чюдо, и прѣжде вьплъщенїа Бога Слова не приєм'люшимъ, нь самое то и невидимое соушьство іав'льше се видешимъ соушсловьствоующе, или шбразы оубо таковаѧ истинѣ и сьставы и нач'рѣтанїа іав'льша се видешимъ x 26 06 сьлагающе, на иконѣ же написана вьплъщъшаго се Слова и иже за ны страсти єго неприєм'лющеи: да боудоуть прок'лѣти. Людїе тожде трищи.

² З. выпускает „зрѣти же сего на иконѣ не хотецеи“.

Слышешей Господа глаголюща: ꙗлици же втроуете Моисѣви втроуете и м'нѣ; и ꙗже по сихъ; и ꙗже пророка вамъ вьставить
 27 Господь Богъ вашъ ѡт братиѣ вашей ꙗко и мене³, и по томъ глаголюшей приети оубо пророка, не вьводеши же иже ѡбраза ради пророка благодѣти и в'семир'наго спасениѣ ꙗко ꙗви се, ꙗко пожить съ чловѣкъ, ꙗко страсти и недоуги в'рачеваниѣ ѡтреченыѣ исцѣли,
 27 об. ꙗко рас'пет' се, ꙗко погребе се, ꙗко вьскр'се, ꙗко в'се нас ради пострада же и сѣтвори, таковыхъ оубо и вьсемир'ныхъ и спасенныхъ дѣлъ на иконѣ видѣти не хотеши, ни чтоушей же, ни пок'ланѣюще се имъ: да боудоуть прок'лети. Людиѣ тожде триш'.

Прѣбывающей въ иконобор'нѣи ѣреси, паче же въ христорбор'нѣмъ
 28 ѡтстоуп'лен'ни, и иже моисѣскимъ законоположеніемъ къ спасенію вьз'вести себе не хотеши, ниже апостольскими оучении ѡбратити се на благочестиѣ волеши, ни ѡтчьскими наказании и оучении и ѡт(в) ѡлсти ѡбратити се не покореши се, ниже съгласиѣмъ по в'сти в'селен'ѣи божиихъ цр'ковъ неоумолени бивающе, нь ꙗдиною себе и къ иудѣис'цѣи и ꙗлиньс'цѣи чес'ти приложше, имъ же бо неис'полоу ѡни прьвоѡбраз'ноѣ хоулетъ, и си иконы ꙗго
 28 об. ради самого того написаемаго хоулити дрѣз'ноув'ше не стидеть се, безъ ѡбращениѣ оубо таковою ѡлстию ѡдръжимии, и къ в'сакому словеси бож'ств'номуу и доухов'номуу оучению оуши затикающе, прочеѣ ꙗко оуже сьг'нив'ше и ѡт(в) ѡбщ'аго телесе цр'ков'наго ѡтсѣкающе себе: да боудоуть прок'лети. Людиѣ в'си триш'.

Анастасии, Костан'тинъ и Никита, иже при Исав'рѣ начел'ници
 29 об. ѣрес'мъ, ꙗко нес'вещен'ни и настав'ници погибѣли; Ѳеѡдотъ, Ан'тонни, ѡван(в), друогъ друогу ис'ходатаив'ш(и)ѣ з'ло, ин'нѣхъ приѣм'ници з'лочьс'тиѣ: да боудоуть прок'лети. Людиѣ тожде триш'.

Павль, иже въ Саула прѣв'ративъ се, и Ѳеѡдоръ нарицаѣми
 30 Гасти, и Стефанъ милитьскы, ꙗже же и Теѡдоръ Критина, и Лешнь Лапоудъ, к' симъ же иже кто реченныхъ з'лочьстиѣ подоб'нь, въ коѣмъ же оубо боудеть причѣт'нѣмъ сборѣ, или въ санѣ нѣкоѣмъ или въ строении истезаѣм(в), сихъ в'сѣхъ прѣбывающей же въ сихъ з'ловѣрии, да боудоуть прок'лети. Людиѣ тожде триш'.

Герон'тии иже ѡт(в) Лам'биса родомъ сыи, въ Критѣ же ꙗдъ
 30 об. своѣѣ скв'р'н'ныи ѣреси из'бловавъ, и помазаннымъ себе нарекъ на прѣв'ращениѣ лютѣ спаснаго смотрениѣ Христова, съ раз'вращениими ꙗго повелѣнии и списаниѣ, и съ ꙗдиномысленъ ꙗго: да боудоуть проклет(и). Людиѣ тожде триш'.

В'си ѣретици да боудоуть прок'лети. .г.—щ.

31 Белиз'мен'цъ, Растоудиѣ, Дражило, Т'врѣдошь, Добрько, Радосимъ, Растина гость, попь Друогъ, Т'врѣд'ко, попь Брат'нъ, Хотѣшь и в'си ѣретици босъньсци и хльмьс'ци: да боудоуть проклетѣ. Людиѣ тожде триш'.

Воих'на, Приѣзда, Нелѣпць, Стогышиа, Бороѣ, Лѣпчинъ и
 31 об. в'си втроующе въ не и свѣдѣтелиѣ имъ: да боудоуть проклетѣ.

Шетав'шей се з'борища на ч'стыныѣ иконы да боудоуть проклетѣ. Людиѣ тожде .г.—щ,

Изимающе ѡт(в) божьств'наго писаниѣ рѣчи иже на идолы, и прѣлагающей на ч'стыныѣ иконы Христа Бога нашего и светыхъ ꙗго: да боудоуть проклетѣ. Людиѣ тожде .г.—щ.

32 Приѡбщ'ающей се разоумомъ роугающимъ се и бе(з)чьствоующимъ ч'стыныѣ иконы: да боудоуть прок'лети. .г.—щ.

³ З. пропускает „Моусей глаголющей и разоум'кующей“.

Глаголющей, яко къ богомъ християне къ иконамъ пристоупише: да боудоуть прок'лети.

Глаголющей, яко раз'вѣ Христа Бога нашего инь из'бавильны ѳс(ть) ѡт(ь) льсти идольскыѣ: да боудоуть прок'лети. Людие тожде .г.—щ.

- л. 3. об. Сѣтующей глаголати, яко с'бор'нѣ цр'кви идолы нѣкъгда приети, иже в'се таинство прѣв'ращають и християнсьцѣи роугают' се вѣрѣ, з'ли ѳретици трѣпрок'лети⁴ бабоуныѣ, нарицающеи се льжии християне и роугающеи се нашей правѣи вѣрѣ, и изимающе ѡт(ь) к'нигъ светаѣи слова и прѣв'ращающе на з'ловѣриѣ, и разв'ращающе, и ѡтлоучающе се ѡт(ь) светыиѣ и ѡт(ь) правовѣр'ныиѣ цр(ь)кве, и роугающе се светому и чѣстномуу кр'стоу и светымъ иконамъ⁵, и не кланяющим' се имъ: да боудоуть прок'лети. .г.—щ.
- л. 33 об. Вѣроующиѣ въ бабоуныскоую вѣроу, и ихъ оучениѣи приѣм'люще, и кланяющиѣ се им(ь), и дръжеще вѣроу ихъ, сикови вѣдоущиѣ яко бабоуныскыѣ вѣры ѳс(ть) и приѣм'лющеиѣ въ свою земл'ю, и х'ранеще ихъ в'сакыѣ злыи ѳреси, паче из'лыха ѳретыкъ нарицающих' се бабоунъ, и не прок'линаѣ ихъ: да ѳс(ть) прок'леть. Людие .г.—щ.⁶
- л. 34 Вльч'ко Гроубѣшинъ ѡт(ь)ць и мати мою Радослава, и Нерадова баба Градислава: да боудоуть прок'лети.
Бань Стефанъ, Протомара снѣха мою: да боудоуть прок'лет(и).
Прѣвославъ, Брѣгочъ, Стог'шинъ, Воих'на, Растоудие: да боудоуть прок'лети.
Влахинѣ, Волѣвица: да боудоуть прок'лети⁷.
- л. 35 И в'сѣмъ вѣроующимъ въ правоую вѣроу истин'нымъ християномъ, и кланяющим' се ѡбразоу светаго кр'ста⁸ и светымъ иконамъ и светыхъ мощемъ, сиковаѣи смыслещимъ и вѣроующимъ: вѣч'наѣи памет(ь). Людие тожде .г.—щ.
- л. 35 об. Василию, Костан'тиноу, Леѡн'тоу, и Алеѣсен'дроу, Христофору, и Роману, Костан'тиноу, Роману, Никифору, Іѡан(оу), Василию, Михаилоу, Исакию, Костан'тиноу, и Роману, Михаилоу, небесноѣ цар'ство зем'льнимъ из'мѣнив'шимъ: вѣч'наѣи паметъ. Людие тожде .г.—щ.
- л. 36 Іѡв'доки, и Ѳеѡпани, Ѳеѡдорѣ и Іѡлѣнѣ, Ѳеѡфани, Ѳеѡдорѣ, Зои и КаѲеринѣ, Іѡв'доки, и Марии, благочѣстывымъ царицамъ: вѣч'наѣи паметъ. Людие .г.—щ.
- л. 36 об. Герману, Тарасию, Никифору и МеѲодию приснопамет'нымъ, Иг'натию, Стефану и Ан'тонию, Николѣ, Іѡвѣ Ѳумию, Стефану, Трифону, Ѳеѡфилак'тоу, Полиев'ктоу, Ан'тонию, Николѣ, Тисинию, С'ръгию, Іѡв'статию, Алѣкс'сию, Михаилоу и Костан'тиноу, Іѡан(оу), Коз'мѣ, Іѡвѣстратию и Николѣ, Христофору, Ѳеѡдору, Агафию, Іѡан(оу), Николѣ, и Или, Ѳеѡдору, Василию и Петроу, л. 37 Ѳеѡдосию, Никифору, Іѡан(оу), приснопамет'нымъ патриар'хомъ Костан'тина града, и антиѡхийскимъ: вѣч'наѣи памет(ь). Людие .г.—щ.

Светаѣи Троица сихъ прославыи.

⁴ Т. „трѣк'лети“.

⁵ Т. „иконамъ роугающе се“.

⁶ См. прим. Т. 192.

⁷ См. прим. Т. 195.

⁸ Ср. изменение текста в Т.

Сихъ иже за блгоучьстїе и даже и до смърти страдани же и под'вигы и оучени наказоваты се и оут'врѣждаты с(е) Бога молеще, и подоб'ныкомъ божьств'наго их(ь) жытыа даже и до кон'ца тавыты се м'леще се, да сподобимъ се просимых(ь) щедротамы и благодѣтїю великаго и прѣваго ар'хиерея Христова истын'наго Бога нашего, молит'вами прѣславныхъ владычце наше Богородице и присно дѣвы Марыѣ и боговид'ныхъ англ(е)ль и в'сѣхъ светыхъ (sic). Аминь.

И по томъ прок(имень) и апостоль, и бывает(ь) в'са божьств'нага слоуж'ба по редоу.

Христось зачало и кон'ць.

8. Отрывки синодика в неделю православия по Дечанскому списку

В одной старой книге, находящейся в монастыре в Дечанах, я нашел записанными все ереси, которые появлялись в сербской церкви или с которыми церковь вела борьбу, а также и способ которым церковь проклинала эти ереси и их проповедников. И то и другое важно для истории ересей и церкви, и поэтому я передаю это от слова до слова, как нашел там записанным. Сначала проклинаются все еретики, с которыми боролась вся православная церковь, а затем те, с которыми имела дело сербская церковь.

„Въсе¹, иже на светие патриархы, на Тарасїа и Никифора, и Мефодїа, и на Игнатїа и Фотїа, на Стефана, и на Андонїа и на Николу, писана и глаголана, да будутъ проклетѣ. Людїе трижды тоже.

Вса, иже суть свѣтне црковнаго преданїа и ученїа и установленїа светихъ и приснопамятныхъ отецъ новосдѣланна и съставленна² и по сіхъ сѣдѣваемая, да будутъ проклетѣ.

Атанасїи, Констандинъ и Никита, иже при (И)саврѣ начелницы єресемъ, яко неवेशествен[ни и настав]ницы³ погибѣли, Теодотъ и Анфонїи и (И)оанъ⁴, другъ другу [исходатаившию]⁵ зло, и ныхъ⁶ прїемницы злочестїа, да будетъ проклетѣ.

Пауль иже въ Паїла⁷ преврати се, и Теодотъ нарицаеми Гасти, и Стефанъ мїлитинскы, еще же и Теодоръ Критїина, и Леонъ, къ симъ же и (и)же⁸ кто реченыхъ злочестїа подобнь, въ коемъ же

¹ В издании: Ристича: „въ се“.

² ДР. „съставленна“; Т. „новостав'лен'намъ и сѣдѣлан'намъ“; З. „новосъстав'ленны и сѣдѣлан'намъ“.

³ Буквы в скобках, очевидно, выпали вследствие типографской аллографии при переносе текста в следующую строчку.

⁴ ДР. „и опонъ“ — очевидно, ошибочное разрешение сокращения „(и) Ивань“, как в других текстах.

⁵ Слово „исходатаившию“, имеющееся в других текстах, видимо, выпало по ошибке Ристича или в наборе.

⁶ ДР. „иныхъ“; Т. „ни инѣмъ“; З. „ин'нѣхъ“.

⁷ Т. и З. „Павль иже въ Саоула прѣвративы се“, что отвечает греческому. Чрезвычайно интересна замена Савла Павлом — апокрифическим именем дьявола в апокрифе „Како зачашут се павликане“ (насколько мне известно, древнейший текст в рукописи XVI века, „Туманский сборник“ Югославянской академии Ша10; В. Мош и н. Тирилски рукописи Југославенске академије, I дио, Опис рукописа. Загреб 1955, стр. 77—78). Принадлежит ли эта замена Ристичу, или она уже была в рукописи?

⁸ ДР. „къ симъ же и же“; Т. „к'симъ же к'то“; З. „к'симъ же иже кто“.

будеть зло⁹ причѣтѣмъ съборѣ, или въ санѣ нѣкоемъ, или въ строени, истезаемъ сихъ (в)сѣхъ, прѣбиваещеи въ сихъ зловѣрїи, да будутъ проклеты.

Геронти иже от Ламбиса¹⁰ родомъ [сыи], въ Критѣ же ядь своея скверныя ѳереси изблювавъ, и помазаніемъ себе нарекъ на превращеніе люте спаснаго смѣртїна Христова, съ развращеными его повелѣни и съ писании, съ единомисленики его, да будутъ проклеты.

Вси ѳеретицы, иконоборцы и павликія(ни) и богомилци, сирѣчь небогомолцы¹¹, да будутъ проклеты. Людіе тожде трижди.

Иже во Македонїи Болгарскїи въ Филипполѣхъ и окрестъ възникши¹² ѳересь богомилловъ и садружницы его да будутъ проклеты трижди и Анаѳема¹³.

Белизменць, Растудіе, Дражило, Растїма гость, попь Тврьдошь¹⁴, Добрько, Радосимъ, Тврьтко¹⁵, попь Братѣнь, и вси ѳеретицы босньскїи и хльмьскїи, да будутъ проклеты и анаѳема.

Нелѣпць, Стогнишь¹⁶, Борое, Лѣпчинь, Воихна, Прьвославъ, Брѣгечь, Стогнишь, Распудїо¹⁷, и вси вѣрующее въ нїе, да будутъ проклеты.

Влахъ Добровоевиѣнь и Влахъ Опньковикъ, и Бѣлонъ братъ¹⁸ му, да будутъ проклеты и анаѳема¹⁹.

Шетавше се съборища²⁰ на икони, и всѣхъ ѳересь павликіани и богомилцевъ²¹ да будутъ проклеты.

Вѣрующе въ бадунскую (!) вѣру, и ихъ ученїя примлюще и кланяющихся се имъ, и дръжеще вѣру ихъ, сикови вѣдоущей²² яко бадунскїе вѣры есть и приемлющее въ свое землѣ и хранеще ихъ зліе ѳереси, паче и злихъ еретикъ нарицающихъ се²³ бадунъ, и не проклинае ихъ, да будутъ проклеты и анаѳема...

(Текст прерывается в конце страницы, а на следующей находится другой отрывок из иной рукописи).

⁹ Слово „зло“ отсутствует в других текстах и, очевидно, попало сюда по ошибке (может быть, наборщика), вероятно, под влиянием „зловѣрія“, содержащегося ниже, в этом же отрывке.

¹⁰ ДР. „иже отламбиса родом“.

¹¹ Слова „иконаборцы и павликіани и богомилцы, сирѣчь небогомолцы“ не находятся ни в других сербских, ни в болгарском, ни в греческом текстах. Очевидно, они представляют местную глоссу, так же как и весь следующий параграф „Иже во Македонїи Болгарскїи...“.

¹² ДР. „въ зникши“.

¹³ Весь этот отрывок имеется только в Дечанском тексте.

¹⁴ ДР. „растїма Гость попь, Тврьдошь“.

¹⁵ ДР. „добрько радосимъ, тврьтко“.

¹⁶ ДР. в обоих местах пишет „Стогнишь“; З. — „Стогышиа“; Т. этого отрывка не имеет.

¹⁷ ДР. „Брѣгочь, стогнишь, распудїо“; Т. и З. — „Растоудїе“.

¹⁸ ДР. „Бѣлонъ Братъ му“.

¹⁹ Этот отрывок имеется только в Дечанском тексте.

²⁰ ДР. „Шетавше съ Борища“ (!).

²¹ Слова „и всѣхъ ѳересь павликіани и Богомилцевъ“ есть только в Дечанском тексте и представляют местную глоссу; ср. примеч. 11.

²² ДР. „синови бѣдоущей“ — ошибочно вместо „сикови вѣдоущей“, как в З.; Т яснее анафематствует „вѣдоуще яко бабунъскїе вѣри есть и прижмлюще ихъ въ свое зем'ле“.

²³ ДР. „еретихъ наеыщающихсе Бадунъ“ (!); Т. и З. — „нарицающихъ се бабунъ“.

9—10. Древнейший текст греческого синодика по Ватиканским спискам № 1607 X века и № 1554 XII века *

Ватиканский
синодик № 1607

Ватиканский синодик № 1554

† Ἐποφειλομένοι πρὸς Θε(ε)ὸν αἰτήσιως εὐχαριστεία, καθῆν-ἡμέραν ἀπολάβωμεν τὴν τοῦ Θε(ε)οῦ ἐκκλησίαν συναποδείξει, τὸν τῆς εὐσεβείας δογματ(ων), καὶ καταστροφῆ, τῶν τῆς κακίας δυσσευμάτων. Κ(ύρι)ε εὐλό(γησον).

Προφητικαῖς ἐπόμενοι ρήσεσιν ἀποστολικῶν τε παραινέσιν ἤκοντες· εὐαγγελικαῖς ἱστορίαις στοιχιούμενοι τῶν ἐγκαινίων τὴν μνήμην ἐορτάζωμεν. Ἡσαίας μὲν φησὶν· ἐγκαινίζεσθαι νῆσοι πρὸς τὸν Θε(ε)ὸν τὰς ἐξ ἐθνῶν ὑπόνητόμενοι ἐκκλησίας· [Ἐἶεν δ' ἄν ἐκκλησία] οὐχ αἱ τῶν ναῶν ἀπλῶς οἰκοδομαὶ καὶ φαιδρότητα· ἀλλὰ τῶν ἐν αὐταῖς εὐσεβούντων τὸ πλήρωμα· καὶ ὡς ἐκείνοι τὸ θεῖον ὕμνοις καὶ δοξολογίαις θεραπεύουσι· ὁ δὲ ἀπόστολος αὐτῶ τοῦτω παραινῶν ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσαι διακελεύεται· εἴτις ἐν Χ(ριστ)ῷ καινῇ κτίσει, ἀνακαινίζεσθαι· τὰ δὲ γέ κυριακᾶ λόγια τὴν προφητικὴν δεικνύντες κατάστασιν· ἐγένετο φησὶν τὰ ἐγκαινία ἐν Ἱερουσαλῶμοις, καὶ χειμῶν ἦν· εἴτε νοητῶς· καθ' ἣν τὸ τῶν Ἰουδαίων ἔθνος κατὰ τοῦ κοινῶ Σ(ωτῆ)ρος, τὰ τῆς μαιφονίας ἐκείνης καὶ τὸν πάραχον· εἴτε καὶ ὁ τὰς σωματικὰς αἰσθήσεις καὶ τῆ τοῦ ἄερος ἐπὶ τὸ κρυμώδες παραλυτῶν μεταυαίνει· γέγωνε γὰρ καθ' ἡμᾶς χειμῶν, οὐ τὸ τυχόν· ἀλλὰ τὸ ὄντι τῆς κακειᾶς ἐκχέων τὴν ὁμώτητα· ἀλλ' ἦνθησεν ἡμῖν, τῶν χαρίτων τοῦ Θε(ε)οῦ τὸ προτοκρίον ἔαρ· ἐν ᾧ καὶ τῆς εὐχαριστήριον τῶν ἐπ' αγαθήσιν χρησῶν συνελθύσαμεν ποιήσασθαι· ὅπως ἂν φαίμεν φαληκώτερον. θέρος καὶ ἔαρ σὺ ἐπλάσας, μνήσθητι ταύτης· ναὶ γὰρ· τοὺς ὀνειδίσαντας Κ(ύρι)ον ἐχθρούς· καὶ τὴν τοῦτου ἁγίαν πρόσκύνησιν ἐν ἁγίαις εἰκόσιν ἐξατιμάσαντες· ἐπαρθῆτας τε καὶ ὑψωθέντας τοῖς δυσσεύμασιν, κατέρραξεν αὐτοὺς ὁ τῶν θαυμασιῶν Θε(ε)ός· καὶ τὸ τῆς ἀποστασίας φρυᾶγματος κατήδάφησεν· οὐδε παροῖδε τῆς φωνῆς τῶν υἱῶντων πρὸς αὐτόν· μνήσθητι Κ(ύρι)ε τοῦ ὀνειδισμού τῶν δούλων σου· οὐ ὑπέσχου ἐν τῷ κόλπῳ μου πολλῶν ἐθνῶν· οὐ ὀνειδίσαν οἱ ἐχθροὶ σου Κ(ύρι)ε· οὐ ὀνειδίσαν τὸ ἀντάλλαγμα τοῦ Χ(ριστ)οῦ σου· ἀντάλλαγμα δὲ, οἱ ἐν τῷ Χ(ριστ)ῷ· τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἐξαγορασθέντες, καὶ πεπιστευκώτερες αὐτῷ· διὰ τὴν λόγου ἀνακηρύξεως, καὶ εἰκονικᾶς ἀνατυπώσεσιν, δι' ὧν τὸ μέγα τῆς οἰκονομίας ἔργον, τοῖς λελυτρωμένοις ἐπιγινώσκειται. διὰ σ(αυ)ροῦ, καὶ πρῶ τοῦ σ(αυ)ροῦ, καὶ μετὰ τὸν σ(αυ)ρόν, παθῶν τε καὶ θαυμάτων αὐτοῦ, ἐξ ὧν καὶ ἡ τῶν παθημάτων αὐτοῦ μῆμις εἰς ἀποστόλους, ἐκείθεν τε καὶ εἰς μάρτυρας διαυαίνει, καὶ δι' αὐτῶν μέχρις ὁμολογητῶν καὶ ἀσκητῶν κἀτησιν· τοῦτου τοίνυν τοῦ ὀνειδισμού, οὐ ὀνειδίσαν οἱ ἐχθροὶ Κ(ύρι)ου, οὐ ὀνειδίσαν τὸ ἀντάλλαγμα τοῦ Χ(ριστ)οῦ αὐτοῦ· ἐπεμνησθῆς ὁ Θε(ε)ός ἡμῶν ὁ τοῖς ἰδίαις σπλάγχμοις παρακαλούμενος, καὶ ταῖς μ(η)ρικαῖς αὐτοῦ δεήσεσιν ἐπικαμπτόμενος, ἔτι δε καὶ ἀποστολικαῖς καὶ πάντων τῶν ἁγίων, οἱ συνεξυρίσθησαν αὐτῷ καὶ ἐξουδενώθησαν ταῖς εἰκόσιν· ἵνα ὡσπερ συνέπαθον σαρκί, οὕτως ἄρα ὡς ἔοικε, καὶ ταῖς κατὰ τῶν εἰκόνων αὐτῶν συνκοινωνήσωσιν ὕπερων· ἐνείργησεν ὕστερον, ὃ τε βούλεται σήμερον, καὶ πέπραχε δεύτερον, ὅπερ ἐτέλεσε πρότερον. πρῶτερον γὰρ μετὰ πολῦν χρόνον τοῖς τῶν ἁγίων εἰκόνων ἐκφασίσεως καὶ ἀτιμίας, ἐπάνεστρεψε τὴν εὐσεύειαν εἰς αὐτήν· ὁ νυνὶ δὲ ὅπερ ἐστὶν δεύτερον· μικρῶ μετὰ τριάκοντα ἐτερίδα κακώσεως, κατήρτισατο τοῖς ἀξίοις (!) ἡμῖν· τὴν τῶν δυσχερῶν ἀπαλλαγὴν, καὶ τῶν λυπόντων τὴν ἀπολύτρωσιν, καὶ τῆς εὐσεύειας τὴν ἀνακήρυξιν· καὶ τῆς εἰκονικῆς ἀνα-

* Тексты издаются с сохранением правописания оригинала, кроме личных имен, которые начинаем прописными буквами.

ὑποπσεως την ασφαλειαν και την παντα φερουσα ἡμιν τῆ σ(ωτη)ριῶ
 ὀρτην ἐν γαρ ταῖς εἰκοσιν οὐμεν τα υπερ ὤμων τοῦ δεσποτου παθῆ,
 τον στ(αυ)ροῖ, τοῖ ταφον, τοῖ ἄδτην ἰεκουσμενοῖ και σκυλευομενον, τῶ
 μαρτυρων τους αθλους, τοῦ(ς) στεφανους, αυτην την σ(ωτη)ριαν, ἦν ο πρω
 τος ἡμῶν αθλοθετῆς, και αθλοδοτῆς, και στεφανηθητης, ἐν μεσω τῆς γῆ.
 κατειργασατο ταῦτην συμερον την πανηγυριν εορταζωμεν ἐν ταυτη ευ
 χαῖς και λιτανιαῖς συνευφραινομενοι τε και αγαλλομενοι, ψαλμοῖς εκουω
 μεν και ἄσμασιν τις Θ(εο)ς μεγας [ως ο] Θ(εο)ς ἡμων συ εἰ ὁ Θ(εο)ς
 ἡμων ο ποιων θαυμασια μονος τους ψαυλιστᾶς γαρ της σῆς δοξῆς εξεμουλ
 τηρισας τους ὀλμητᾶς κατα τῆς σῆς εἰκονος και θρασεῖς διγλους κα
 πεφευγῶτας απεδειξας ἀλλ' ἡ μεν προς Θ(εο)ν ευχαριστεια, και τῶ δεσ
 ποτικον κατα τοῖ ἀντιπαλον τροπαιον ἐν τουτοις τα δε κατα τῶν εἰκο
 νομαχοντων, ἄλλα τε και παλαισματα, ἕτερος λογος και λογωγραφια
 διεξοδικωτερα διλωσει ως ἐν καταπαυση δε τοινη, το δῆ μετα την εριμι
 κην παροδον εἰς κατεσχεσιν τῆς νοητῆς Ἱερουσαλῆμ διεστῶτες, μωσαικῆ
 τῆνη μῆμισει, μαλλον δε θεικῆ διακελευσει οἷα στυλη τοινη ἐκ μεριστω
 λιθων συνηρωμασμενη, ταῖς των αδελφῶν καρδιαῖς τας τε εὐλογιας, ἀεὶ (!)
 οφειλονται τοῖς νομωφυλακοῦσιν και τας ἀρᾶς δε, αἷς εαυτους υποαλλου
 σιν οἱ παρανομοῦντες, δικαιοῦνται (!) και οφειλομενον διεννηθει μεν ανα
 γραψαι, τας εἰκονικᾶς ανατυπωσεῖς τῆς οἰκονομιας τοῦ Θ(εο)ῦ και Κ(υ
 ο ο)υ ἡμῶν Ἰ(ησο)ῦ Χ(ριστο)ῦ. και τῆς ἀχραντου Θ(εο)του και αειπαρ
 θενου Μαριας, των αγιων αυτου ἀγγελων και παντων των αγιων προσκυ
 ρειν και ασπαζεσθαι, ως ἀθλησαντων και ἀγωνησαμενων υπερ Χ(ριστο)υ
 και λαουοντες χαριν παρ αυτου, ἰᾶσεις ἐπιτελεῖν, και νοσους θεραπεύειν,
 και δαίμονας εκκαιοιν εἴτις μη οὔτως ἔχει, ἀλλ' ἀμφισιτιει, και νοσε
 περι τοῖς των εἰκονῶν προσκυνησιν, τον τοιοῦτον ἀναθεματίζει ἡ αγια
 και οἰκουμενικῆ συνοδος ἡμων. οχυρωθεισα τῆ τοῦ θειου π(νευματικ)ῆς
 ενεργεια, και ταῖς πρακτικαῖς παραδοσεσιν· και το ἀνάθεμα ουδεν ἕτερο
 ἐστιν, ἢ χωρισμος ἀπο τοῦ Θ(εο)ῦ διδὸς και τοὺς ὑποκειμενους ἀνάθεμα
 τισμους πεποιηχαμεν ἐν ταυθα·

Σμῶνι τῶ μαγω και Μανεντι και τοῖς δογμασιν αὐτων, και τοῖς τε
 θεομενοις αὐτῶν, ἀνάθεμα ἀνάθεμα γ··

Ἀρείῳ, τῶ τῆς μανειας ἐπονυμῶ, και Μακαιδονίῳ τῶ πνευματομαχῶ.
 και Ἀπολυναρίῳ, την τοῦ Κ(υριο)υ ἡμῶν Ἰ(ησο)ῦ Χ(ριστο)ῦ σαρκα ἀνοη
 τως και ἀφρονως δογματίσαντα, ἀνάθεμα γ—

Νεστωρίῳ τῶ ἀνθρωπωλατρι, Εὐτηγῆ, Διοσκορῶ, και τῆ συγχυτικῆ
 αὐτῶν ματαιοτητι, και τοῖς συν αυτοῖς πολυκεφαλου ὕδρα, και τοῖς λυρω
 θεσιν τουτων μυθευμασιν, ἀνάθεμα γ —

Τῶ φραξαμεῖῳ συνεδρίῳ κατα τῶν σεπτῶν εἰκονων, ἀνάθεμα γ—

ηγου τοῖς εἰκονοκλαστῆς ἀνάθ(εμα) ο λαος
 ἀνάθ(εμα).

Τοῖς ἐκλαμβανουσιν τας παρα τῆς θεῆς
 γραφῆς ρησεις τας κατα τῶν εἰδῶλων εἰς τας
 σεπτᾶς εἰκονας, ἀνάθ(εμα), ὁ λαος

Τοῖς μὴ ἀσπαζομενοις τὰς σεπτᾶς εἰκονας
 ἀνάθ(εμα), ο λαος.

Τοῖς ἀποκαλοῦσιν τας ἱεράς εἰκονας εἰδῶλα.
 ἀνάθ(εμα).

Τοῖς λεγουσιν ὅτι ὡς θεοῖς οἱ χριστιανοί
 ταῖς εἰκοσι προσῆλθον ἀνάθ(εμα).

Τοῖς κοινωνοῦσιν ἐν γνωσει τοῖς υυριζου
 σιν και ἀτιμαζουσιν τὰς σεπτᾶς εἰκονας ἀνα
 θ(εμα). ὁ λαος ἀνάθ(εμα).

Τοῖς χριστιανωκατηγοροῖς ἡγου τοῖς
 εἰκονοκλαστῆς, ἀνάθεμα.

Τοῖς ἐκλαμβανουσιν τας παρα τῆς θειας
 γραφῆς ρησεις, τας κατα τῶν εἰδῶλων, εἰς τας
 σεπτᾶς εἰκονας τῶν ἁγιων, ἀνάθ(εμα)

Τοῖς μὴ ἀσπαζομενοις τας σεπτᾶς εἰκονας,
 ἀνάθ(εμα).

Τοῖς εἰκονομαχοῦσιν ἐν γνωσει, και ἀτι
 μαζουσιν τας σεπτᾶς και αγιας εἰκονας, ἀνα
 θεμα.

Τοῖς λεγουσιν οτι ως θεοῖς οἱ χριστιανοί
 ταῖς εἰκοσι προσῆργονται, ἀνάθ(εμα).

Τοῖς λέγουσιν ὅτι πλὴν Χ(ριστο)ῦ τοῦ θ(εο)ῦ ἡμῶν ἄλλος ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῶν εἰδῶλων·

καὶ τοῖς ἀθετοῦσιν τὰς διδασκαλίας τῶν ἁγίων π(ατέ)ρων, καὶ τὴν παράδωσιν τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας προφασίζόμενοι καὶ ἀναλαμυάνοντες τὰς φωνὰς Ἀρίου Νεστωρίου, Εὐτυχοῦς, Διοσκόρου, Σευήρου, Πέτρου τοῦ Κναφείως, ὡς εἰ μὴ ἐκ τῆς παλαιᾶς καὶ κενῆ¹ διαθήκης ἀσφαλῶς διδαχθῶμεν· οὐκ ἐπόμεθα ταῖς διδασκαλίαις τῶν ἁγίων π(ατέ)ρων καὶ τῶν ἁγίων καὶ οἰκουμενικῶν συνόδων· καὶ τῇ παραδώσει ρ(ε) καθολικῆς ἐκκλησίας, ἀνάθ(εμα). ὁ λ(αός) ἀνάθεμα.

Τοῖς τολμῶσιν λέγειν τὴν καθολικὴν ἐκκλησίαν εἰδῶλα ποτέ δεδέχθαι, ἀνάθ(εμα).

Τοῖς λέγουσιν διαιουλικῆς ἐνεργείας εὐρενατὴν τῶν εἰκόνων ποίησιν· καὶ μὴ τῶν ἁγίων π(ατέ)ρων παράδωσιν, ἀνάθ(εμα). ὁ λ(αός) ἀνάθ(εμα).

Θεοδοσίω τῷ ψευδονύμω, Σισινίω τῷ ἐπίκλιν Παστιλᾷ, Βασιλείω τῷ κακεμφάτῳ Τρικακῆ τοῖς αἰρεσιάρχαις, τοῖς ἐξάρχοις τῆς ψευδοσυλλόγου καὶ ἀθέσμου αὐτῶν συνόδου· καὶ συν αὐτοῖς Κωνσταντίνον καὶ Ἰω(άννην), τοῖς φατριάρχαις, ἀνάθ(εμα). ὁ λαός ἀνάθεμα·

Τοῖς λέγουσιν ὅτι πλὴν Χ(ριστο)ῦ τοῦ ἀληθινοῦ θ(εο)ῦ ἡμῶν, ἄλλος ἐρρύσατο ἡμᾶς τῆς τῶν εἰδῶλων πλάνης, ἀνάθεμα.

Τοῖς ἀθετοῦσιν τὰς διδασκαλείας τῶν ἁγίων π(ατέ)ρων καὶ τὴν παράδωσιν τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας προφασίζόμενοι καὶ ἀναλαμυάνοντες τὰς φωνὰς Ἀρείου, Νεστωρίου, Εὐτυχοῦς, καὶ Διοσκόρου, Πέτρου τοῦ Κναφείως, καὶ ὡς οὐ μὴ ἐκ τῆς παλαιᾶς καὶ νέας διαθήκης διδαχθῶσιν, οὐκ ἐπόμενοι ταῖς διδασκαλίαις τῶν ἁγίων π(ατέ)ρων, καὶ τῶν ἁγίων οἰκουμενικῶν συνόδων, καὶ τὴν παράδωσιν τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας, ἀνάθεμα.

Τοῖς τολμῶσιν λέγειν τὴν καθολικὴν ἐκκλησίαν εἰδῶλα ποτέ δέχεσθαι, ἀνάθεμα··

Τοῖς λέγουσιν διαιουλικῆς μεθόδους ἐρευνητὴν τῶν εἰκόνων ποίησιν, καὶ τὴν τῶν ἁγίων π(ατέ)ρων παράδωσιν, ἀνάθεμα ρ··

Θεοδοσίω τῷ ψευδονύμω, καὶ Σισινίω τῷ ἐπίκλιν Ἡαστελλᾷ, καὶ Βασιλείω τοῖς αἰρεσιάρχαις, τοῖς ψευδοσυλλόγου καὶ ἀθέσμου αὐτῶν συνόδου, καὶ συν αὐτοῖς Κωνσταντίνω καὶ Ἰωάννη τοῖς φατριάρχ(αῖς), ἀνάθεμα··

Ἔολοις τοῖς αἰρετικοῖς, ἀνάθεμα··

† Τῶν τὴν ἔνσαρκον τοῦ Θ(εο)ῦ λόγου παρουσίαν, λόγῳ, στόματι, καρδίᾳ καὶ νοῖ, γραφῇ τε καὶ εἰκόσιν ὁμολογοῦντες, αἰωνία ἡ μνήμη··

Τῶν εἰδῶτων τῆς Χ(ριστο)ῦ μιᾶς ὑποστάσεως, τὸ ἐν οὐσίᾳ διάφορον, καὶ ταύτῃ τὸ κτιστὸν καὶ ἄκτιστον, τὸ ὁρατὸν καὶ ἀόρατον, τὸ παθητὸν καὶ ἀπαθές, τὸ περιγραφτὸν καὶ ἀπερίγραφτον, καὶ τῇ μὲν θεϊκῇ οὐσίᾳ τὸ ἄκτιστον, καὶ τὰ ὅμοια πρὸς ἀρμολόζοντων, τῇ δὲ ἀνθρωπίνῃ φύσει, τὰ τε ἄλλα καὶ τὸ περιγραφτὸν ὁμολογοῦντων, καὶ λόγῳ καὶ εἰκονίμασιν, αἰωνία ἡ μνήμη··

Τῶν πιστευόντων καὶ διακηρικευόμενων, εἴτι εὐαγγελιζόμενων, τοὺς λόγους ἐπὶ γραμμάτων, τὰ πράγματα ἐπὶ σχημάτων, εἰς μνεῖαν ἐκατέρων συνελεῖν ὀφέλειαν, τὴν τε δια λόγων ἀνακήρυξιν, καὶ τὴν δι εἰκόνων τῆς ἀληθείας υἰαίωσιν, αἰω(νία ἡ μνήμη)··

Τῶν τῷ λόγῳ ἀγιαζόντων τὰ χεῖλη, εἴτα τοὺς ἀκροατᾶς διὰ τοῦ λόγου ἰδῶτων τε καὶ κηρυσσόντων, ὡς δι αὐτῶν σεπτῶν εἰκόνων ὁμοίως, ἀγιαζέται μὲν τὰ ὄμματα τῶν ὁρώντων, ἀνάγεται δὲ αὐτῶν ὁ νοὺς πρὸς θεόγνωσίαν, ὡς περ καὶ δι αὐτῶν θείων νῶν, καὶ τῶν ἱερῶν σκευῶν, καὶ τῶν ἄλλων ἁγίων κειμηλίων, αἰωνία ἡ μνήμη··

Τῶν ἐπισταμένων ὡς ἡ ράβδος καὶ αἱ πλάκαις, ἡ κοιωτός τε καὶ ἡ λυχνία καὶ ἡ τράπεζα, καὶ τὸ θυσιαστήριον, τὴν παναγίαν προδιαγραφέντες. καὶ προδιετύπου παρθένον τὴν θεοτόκον Μαρίαν, καὶ ὡς ταῦτα μὲν προέτύπου ταύτην, οὐ γέγωνε δε ἐκείνη ταῦτα, γέγωνε δὲ ἐκείνη κόρη, καὶ διαμένη μετὰ τὴν θεόγενεσίαν παρθένος, καὶ δι αὐτοῦ μάλλον κόρην αὐτὴν τοῖς εἰκονίσμασιν γραφόντων, ἢ τοῖς τύποις σκιογράφοντων, αἰωνία (ἡ μνήμη)··

¹ В рукописи над ε написано αι

Τῶν τὰς προφητικὰς ὁράσεις, ὡς αὐτῷ τὸ θεῖον αὐτὰς ἐσχημάτιζεν, καὶ διέτύπου ἰδῶτων καὶ ἀποκειμένων καὶ πιστευόντων, ἅπερ ὁ τῶν προφητῶν χωρὸς ἐώρακώτερος διηγήσαντο, καὶ τὴν διὰ τῶν ἀποστόλων, καὶ εἰς π(ατέ)ρας διοικοῦσαν, ἐγγραφόν τε καὶ ἄγραφον παραδόωσιν κρατυνόντων, καὶ διὰ τοῦτο εἰκονιζόντων τὰ ἅγια καὶ τιμόντων, αἰώνια ἢ μνήμη.

Τῶν συνιέντων Μωσέως λαλοῦντος· πρόσέχετε ἑαυτοῖς, ὅτι ἡμέρα ἢ ἐλάλησεν Κ(ύριος) ἐν Χοριῦ, ἐπὶ τοῦ ὄρους, φωνὴν ρημάτων ἡμεῖς ἤκούσατε, ὁμοίωμα δὲ οὐκ οἶδατε, καὶ εἰδῶτων ἀποκριθῆναι ὀρθῶς ἴδε ἀληθῶς ἴδομεν, ὡς ὁ τῆς υροντῆς ὑ(ιὸς)ς ἡμᾶς ἐδίδαξεν· ὁ ἦν ἀπαρχῆς, ὁ ἀκηκόαμεν, ὁ ἐώρακάμεν, ὁ ἐθεάσαμεθα, καὶ οἱ οφθαλμοὶ ἡμῶν, καὶ αἱ χεῖραις ἡμῶν ἐψιλάφησαν περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς, καὶ ταῦτα μαρτυροῦμεν, καὶ πάλιν ὡς οἱ ἄλλοι τοῦ λόγου μαθηταί, καὶ συνεφάγωμεν αὐτῷ, καὶ συνεπίωμεν, οὐ πρῶ του πάθους μόνον, ἀλλὰ καὶ μετὰ τὸ πάθος, καὶ τὴν ἀνάστασιν· τὸν γοῦν διαστέλλειν δυναμωθέντων, τὴν ἐν τῷ νόμῳ παραγγελίαν, καὶ ἐκείνου μὲν ἄρατον, ἐν ταύτῃ δὲ καὶ ὀρατὸν καὶ φιλαθέντα, εἰκονογραφέντων, καὶ προσκυνούντων, αἰώνια (ἢ μνήμη):

Οἱ προφῆται ὡς ἴδων, οἱ ἀπόστολοι ὡς ἐδίδοξαν, ἢ ἐκκλησία ὡς ἐπαρέλαυεν, οἱ διδάσκαλοι ὡς ἐδογματίσαν, ἢ οἰκουμένη ὡς συμπεφρόνικεν, ἢ χάρις ὡς ἔλαμψεν, ἢ ἀλήθεια ὡς ἐπιδέδεικτε, τὸ ψεῦδος ὡς ἀπελήλυτο, ἢ σοφία ὡς ἐπαρρησιάσατο, ὁ Χ(ριστὸς) ὡς ἐύραυευσεν, οὕτω φρονοῦμεν, Χ(ριστὸν) τὸν ἀληθινὸν Θ(εὸν) ἡμῶν, καὶ τοὺς ἁγίους αὐτοῦ, ἐν λόγοις τιμώντες, ἐν συγγραφαῖς, ἐν νοῦμασιν· τὸν μὲν ὡς Θ(εὸν) καὶ δεσπότην προσκυνούντες, καὶ σέβοντες, τοὺς δὲ διὰ τὸν κοινὸν δεσπότην, καὶ ὡς αὐτοῦ γνησίους θεράποντας τιμώντες, καὶ τὴν προσκύνησιν ἀπονέμοντες· αὕτη ἢ πίστες τῶν ἀποστόλων, αὕτη ἢ πίστες τῶν π(ατέ)ρων, αὕτη ἢ πίστες τῶν ὀρθοδόξων, αὕτη ἢ πίστες τὴν οἰκουμένην ἐστήριξεν· ἐπὶ τούτοις, τοὺς τῆς εὐσευείας κήρυκας ἀδελφικῶς τε καὶ πατροποθῆτως εἰς δόξαν καὶ τιμὴν τῆς εὐσευείας, ὑπὲρ ἧς ἠγωνίσαντο ἀνευφημοῦμεν καὶ λέγωμεν ·∴ αἰώνια ἢ μνήμη ÷

Μιχαὴλ καὶ Θεοδώρας τῆς αὐτοῦ μ(ητ)ρός, τῶν εὐσευεστάτων καὶ ὀρθοδόξων βασιλέων, αἰώνια ἢ μνήμη.

Μιχαὴλ καὶ Θεοδώρας τῆς μητρὸς αὐτοῦ τῶν εὐσευεστάτων καὶ ὀρθοδόξων βασιλέων, αἰώνια ἢ μνήμη ÷

Βασιλείου καὶ Κωνσταντίνου, Λέοντος καὶ Ἀλεξάνδρου, τῶν εὐσευεστάτων ἡμῶν βασιλέων τῶν τὴν οὐράνιον βασιλείαν, τῆς ἐπιγείου ἀντιλλαξαμένων, αἰων(ία ἢ μνήμη)·∴

Τῶν ἁγίων καὶ οἰκουμηνικῶν ζ' συνόδων, αἰώνια (ἢ μνήμη).

Τῶν ἁγίων καὶ οἰκουμηνικῶν ἑπτὰ συνόδων, αἰων(ία ἢ μνήμη)·∴

Νικηφόρου Ταρασίου καὶ Μεθοδίου τῶν ἁγιωτάτων πατριαρχῶν τῆς βασιλίδος πόλεως, αἰώνια ἢ μνήμη.

Γερμανοῦ Νικηφόρου, Ταρασίου καὶ Μεθοδίου τῶν ἁγίων πατριαρχῶν τῆς βασιλίδος πόλεως, καὶ τῆς ὀρθοδοξίας προμάχους καὶ διδασκάλους, αἰων(ία ἢ μνήμη):

Γερμανοῦ τοῦ ἁγιωτάτου πατριάρχου, αἰωνία (ἢ μνήμη).

Ἰγνατίου Φωτίου, Στεφάνου καὶ Ἀντωνίου τῶν ἁγιωτάτων καὶ ὀρθοδόξων πατριαρχῶν, αἰων(ία ἢ μνήμη):

Θεοφυλάκτου ἐπισκόπου Νικομηδείας, Θεοφίλου ἐπισκόπου Ἐφέσου, Πέτρου ἐπισκόπου Νικέας, Εὐθυμίου ἐπισκόπου Σάρδης, Μιχαὴλ ἐπισκόπου Συνάδων καὶ Θεοδώρου ἐπισκόπου Σάρδης τοῦ Γραπτοῦ καὶ Θεοφάνου ἀδελφοῦ αὐτοῦ, τῶν ὁμολογητῶν, αἰώνια ἢ μνήμη.

Θεοφυλάκτου, Πέτρου, Μιχαὴλ, καὶ Ἰώσηφ, τῶν ἁγίων μητροπολιτῶν, αἰων(ία ἢ μνήμη).

Εὐθυμίου, Θεοφίλου, καὶ Αἰμιλιανοῦ, τῶν ἀοιδίμων ὁμολογητῶν καὶ ἀρχιεπισκόπων, αἰων(ία ἢ μνήμη).

Ἰωάννου Νικολάου καὶ Γεωργίου, τῶν τρισολυίων ὁμολογητῶν καὶ ἀρχιεπισκόπων, καὶ

Θεοδώρου μοναχοῦ καὶ ὁμολογητοῦ, ἡγου-
μένου τῶν Στουδίου, αἰωνία (ἡ μνήμη) ÷

Στεφάνου, Πέτρου, Ἀνδρέου τῶν νέων
μαρτύρων, αἰωνία ἡ μνήμη ÷

Νικήτα, Νικηφόρου μοναχῶν ἡγουμένων
τῆς εὐαγεστάτης μονῆς τοῦ Μιδικίου, αἰωνία
ἡ μνήμη ÷

Ἰγνατίου Φωτίου καὶ Στεφάνου τῶν ἁγιο-
τάτων πατριαρχῶν τῆς βασιλίδος πόλεως, αἰ-
ωνία (ἡ μνήμη) ÷

Ἀντωνίου Νικολάου Στεφάνου καὶ Τρύφω-
νος τῶν ἁγιωτάτων πατριαρχῶν, αἰωνία
ἡ μνήμη ÷

Βασιλείου καὶ Κωνσταντίνου τῶν εὐσευ-
στάτων ἡμῶν βασιλέων, πολλὰ τὰ ἔτη.

Ἀντωνίου τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου
πολλὰ τὰ ἔτη.

Ὁ δὲ πάντων ἡμῶν Σωτῆρ καὶ δεσπότης,
ὁ ταῖς ἐκκλησίαις αὐτοῦ τὴν εἰρήνην εὐδοκή-
σας υραυεῦσαι διὰ παντός, ἐν εἰρήνῃ καὶ ὁμο-
νοίᾳ καὶ ὀρθοδόξῳ πίστει διατηρήσει, καὶ φυ-
λάξει πάντας ἡμᾶς καὶ τὸν βασιλέα ἡμῶν
στεφανῶν ταῖς νίκαις ἐν πολλοῖς ἔτεσιν, δια-
φυλάξει τὴν ἁγίαν καὶ δικαίαν αὐτῶν βασι-
λείαν σὺν τῇ συγκλιτῶ καὶ ἀρχουσι, καὶ τῷ
πιστοτάτῳ στρατῷ καὶ παντὶ πολιτεύματι· ὅτι
αὐτῷ πρέπει πᾶσα δόξα καὶ τιμὴ καὶ προσκύ-
νησις, τῷ Π(ατ)ρί, καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἀγίῳ
Πν(εύμα)τι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας
τῶν αἰῶνων. Ἀμήν ~

πάντων τῶν ὁμοφρονησάντων αὐτοῖς ἐπίσκο-
πῶν, αἰων(ία ἡ μνήμη).

Θεοδώρου μοναχοῦ καὶ ὁμολογητοῦ πρε-
συτέρου ἡγουμένου, τῆς εὐαγεστάτης μονῆς
τοῦ Στουδίου, αἰων(ία ἡ μνήμη) ÷

Ἰσακίου τοῦ θαυματουργοῦ, καὶ Ἰωάννηκίου
τοῦ προφητικωτάτου, αἰων(ία) ἡ μνήμη).

Ἰλαρίωνος τοῦ ὀσιωτάτου ἀρχιμανδρήτου
καὶ ἡγουμένου τῶν Δαλμάτων, αἰων(ία
ἡ μνήμη).

Συμεῶν τοῦ ὀσιοτάτου στυλίτου, αἰων(ία
ἡ μνήμη) ÷

Νικολάου, Εὐθύμιου, Στεφάνου, Τρύφωνος,
Θεοφύλακτου καὶ Πολυέκτου, τῶν ἁγιωτάτων
καὶ ὀρθοδόξων πατριάρχων, αἰωνία ἡ μνήμη.

ὁ δ(ιάκονος) τοῦ εὐσευεστάτου ἡμῶν βασι-
λέως, αἰων(ία ἡ μνήμη) ÷

ὁ δ(ιάκονος) τοῦ ἁγιωτάτου καὶ οἰκουμε-
νικοῦ πατριάρχου, πολλὰ τὰ ἔτη ÷

ὁ δ(ιάκονος) τοῦ ἁγιωτάτου μητροπολίτου,
πολλὰ τὰ ἔτη.

ὁ δ(ιάκονος) τοῦ ἐνδοξωτάτου πρωτοσπατα-
ρίου, καὶ στρατηγοῦ Καλαβρίας, πολλὰ τὰ ἔτη ÷

Ὁρθοδόξοις πιστοτάτοις ἱερέυσιν καὶ λαί-
κοις, πολλὰ τὰ ἔτη ÷

Τούτων τῆς ὑπερ εὐσευείας μέχρι θανά-
τον, ἀθλοῖς τε καὶ ἀγωνίσμασιν καὶ διδασκα-
λίαις, παιδαγωγεῖσθαι καὶ κρατύνεσθαι, Θ(εο)ν
ἐκλιπαροῦντες, καὶ μημιτᾶς τῆς ἐν Θεοῦ αὐ-
τῶν πολιτείας, μέχρι θανάτου ἀναδεικνυσθαι,
εκδυσσωποῦντες ἀξιοθρήνην τῶν ἐξαιτουμέ-
νων οἰκτιρμοῖς, χάρητι τοῦ μεγάλου ἀρχιερέως
Χ(ριστο)ῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θ(εο)ῦ ἡμῶν, πρε-
σευούσης τῆς ὑπερένδοξου δεσποίνης ἡμῶν
Θ(εοτό)κου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τῶν
θεοείδων ἀγγέλων, καὶ πάντων τῶν ἁγίων,
ἐλεήσει καὶ σώσει πάντας ἡμᾶς ὡς ἀγαθὸς
καὶ φιλᾶν(θρωπος)ος ~